NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-713

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International –

Partie 713 : Radiocommunications : émetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation

International Electrotechnical Vocabulary –

Part 713: Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-713: 1998

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-713

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International –

Partie 713 : Radiocommunications : émetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation

International Electrotechnical Vocabulary –

Part 713: Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XD

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

--`,,`,`-`-`,,`,`,`,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Page

AVANT-PROPOS IV

Références normatives VI

Sections

713-01 Termes de base 1

713-02 Liaisons et stations radioélectriques 3

713-03 Radiocommunications avec les mobiles 14

713-04 Radiorepérage et radionavigation 30

713-05 Autres types de radiocommunication 38

713-06 Fréquences et canaux 47

Tableau I – Nomenclature des bandes de fréquences et de longueurs d'onde 48

Tableau II (informatif) – Désignation de bandes de fréquences par des symboles littéraux 50

713-07 Modulation et traitement du signal 61

713-08 Émetteurs et émetteurs-récepteurs 71

713-09 Caractéristiques des émissions 77

713-10 Réception radioélectrique et récepteurs 88

713-11 Bruits et brouillages radioélectriques 112

713-12 Réseaux en radiofréquence et exploitation 123

Symboles 126

INDEX en français, anglais, arabe, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois 127

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD V

Normative references VIII

Sections

713-01 Basic terms 1

713-02 Radio links and stations 3

713-03 Mobile radiocommunications 14

713-04 Radiodetermination and radionavigation 30

713-05 Other types of radiocommunication 38

713-06 Frequencies and channels 47

Table I – Nomenclature of the frequency and wavelength bands 49

Table II (informative) – Designation of frequency bands by letter symbols 50

713-07 Modulation and signal processing 61

713-08 Transmitters and transceivers 71

713-09 Transmission characteristics 77

713-10 Radio reception and receivers 88

713-11 Radio-frequency noise and interference 112

713-12 Radio-frequency networks and operation 123

Symbols 126

INDEX in French, English, Arabic, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 127

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 713 : RADIOCOMMUNICATIONS : ÉMETTEURS, RÉCEPTEURS, RÉSEAUX ET EXPLOITATION

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par un Groupe de Travail du Groupe Mixte de Coordination (GMC) CEI/UIT, sous la responsabilité du Comité d'Etudes 1, Terminologie de la CEI. Elle constitue la partie 713 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI). Avec les normes de la série CEI 60050(700) indiquées plus loin dans l'article « Références normatives », elle annule et remplace la publication CEI 50(60) : 1970 *Radiocommunications.*

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1589/FDIS	1/1605/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI concernant les radiocommunications, les termes et définitions sont donnés en deux langues, le français et l'anglais ; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 713: RADIOCOMMUNICATIONS: TRANSMITTERS, RECEIVERS, NETWORKS AND OPERATION

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard has been prepared by a Working Group of the IEC/ITU Joint Co-ordination Group (JCG) under the responsibility of IEC Technical Committee 1: Terminology. It forms Part 713 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV). Together with the standards of the IEC 60050(700) series given hereafter in the clause "Normative références", it cancels and supersedes publication IEC 50(60) : 1970 *Radiocommunication.*

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1589/FDIS	1/1605/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this IEV part, relating to radiocommunications, the terms and definitions are written in two languages: French and English; in addition, the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Références normatives

Commission électrotechnique internationale (CEI) **:**

CEI 60050(161):1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 161 : Compatibilité électromagnétique*

CEI 60050(701):1988, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 70 : Télécommunications, voies et réseaux*

CEI 60050(702):1992, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 702 : Oscillations, signaux et dispositifs associés*

CEI 60050(705):1995, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 705 : Propagation des ondes radioélectriques*

CEI 60050(712):1992, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 71 : Antennes*

CEI 60050(723):1995, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 723 : Radiodiffusion et télédistribution : son, télévision, données*

CEI 60050(725):1994, *Vocabulaire Électrotechnique International – Chapitre 725 : Radiocommunications spatiales.* Deuxième édition

Union internationale des télécommunications (UIT)*:*

Règlement des radiocommunications (RR) – Édition de 1990, révisée en 1994

Recommandation UIT-R SM.328-8 (1994) – *Spectres et largeurs de bande des émissions* – (Volume 1994, Série SM)

Recommandation UIT-R 329-6 (1990) – *Rayonnements non essentiels* – (Volume 1994, Série SM)

Recommandation UIT-R V.431-6 (1993) – *Nomenclature des bandes de fréquences et de longueurs d'onde employées en télécommunications* – (Volume 1994, Série V)

Recommandation UIT-R 455-2 (1992) – *Système de transmission amélioré pour circuits radiotéléphoniques sur ondes décamétriques* – (Série RF)

Recommandation UIT-R V.573-3 (1990) – *Vocabulaire des radiocommunications* – (Volume 1994, Série V)

Recommandation UIT-R 592-2 (1990) – *Terminologie utilisée dans les faisceaux hertziens* – (Volume 1994, Série F, Partie 1)

Recommandation UIT-R V.662-2 (1993) – *Termes et définitions* – (Volume 1994, Série V)

Recommandation UIT-R 686 (1990) – *Émissions de fréquences étalon et de signaux horaires: Glossaire* – (Volume 1994, Série TF)

Recommandation UIT-R F.1111 (1994) – *Système Lincompex amélioré pour circuits radiotéléphoniques sur ondes décamétriques* – (Volume 1994, Série F, Partie 2)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Normative references

International Electrotechnical Commission (IEC) :

IEC 60050(161):1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 161 : Electromagnetic compatibility*

IEC 60050(701):1988, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 701 : Telecommunications, channels and networks*

IEC 60050(702):1992, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 702 : Oscillations, signals and related devices*

IEC 60050(705):1995, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 705 : Radio wave propagation*

IEC 60050(712):1992, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 712 : Antennas*

IEC 60050(723):1995, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 723 : Broadcasting: sound, television, data*

IEC 60050(725):1994, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 725 : Space radiocommunications.* Second edition

International Telecommunication Union (ITU):

Radio Regulations (RR) – Edition of 1990, revised in 1994

Recommendation ITU-R SM.328-8 (1994) – *Spectra and bandwidth of emissions* – (1994 SM Series Volume)

Recommendation ITU-R 329-6 (1990) – *Spurious emissions* – (1994 SM Series Volume)

Recommendation ITU-R V.431-6 (1993) – *Nomenclature of the frequency and wavelength bands used in telecommunications* – (1994 V Series Volume)

Recommendation ITU-R 455-2 (1992) – *Improved transmission system for HF radiotelephone circuits* – (RF Series)

Recommendation ITU-R V.573-3 (1990) – *Radiocommunication vocabulary* – (1994 V Series Volume)

Recommendation ITU-R 592-2 (1990) – *Terminology used for radio-relay systems* – (1994 F Series Volume, Part 1)

Recommendation ITU-R V.662-2 (1993) – *Terms and definitions* – (1994 V Series Volume)

Recommendation ITU-R 686 (1990) – *Time signals and frequency standards emissions: Glossary* – (1994 TF Series Volume)

Recommendation ITU-R F.1111 (1994) – *Improved Lincompex system for HF radiotelephone circuits* – (1994 F Series Volume, Part 2)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

PARTIE 713 : RADIOCOMMUNICATIONS : ÉMETTEURS, RÉCEPTEURS, RÉSEAUX ET EXPLOITATION

PART 713: RADIOCOMMUNICATIONS: TRANSMITTERS, RECEIVERS, NETWORKS AND OPERATION

SECTION 713-01 – TERMES DE BASE

SECTION 713-01 – BASIC TERMS

713-01-01
(701-02-12)

onde radioélectrique
onde hertzienne
Onde électromagnétique qui se propage dans l'espace sans guide artificiel et dont la fréquence est par convention inférieure à 3 000 GHz.

Note. – Les ondes électromagnétiques de fréquences voisines de 3 000 GHz peuvent être considérées soit comme des ondes radioélectriques soit comme des ondes optiques.

radio wave
Electromagnetic wave propagated in space without artificial guide and having by convention a frequency lower than 3 000 GHz.

Note. – Electromagnetic waves having frequencies around 3 000 GHz may be regarded as either radio waves or optical waves.

ar **موجة راديوية**
de **Funkwelle**
es **onda radioeléctrica**
it **onda radio**
ja **電波**
pl **fala radiowa**
pt **onda radioeléctrica; onda hertziana**
sv **radiovåg**

713-01-02
(701-01-31)

radiocommunication
Télécommunication réalisée à l'aide d'ondes radioélectriques.

radiocommunication
Telecommunication by means of radio waves.

ar **اتصال راديوي**
de **Funk; Funkverkehr**
es **radiocomunicación**
it **radiocomunicazioni**
ja **無線通信**
pl **radiokomunikacja**
pt **radiocomunicação**
sv **radiokommunikation**

713-01-03
(UIT/ITU RR 14 MOD)

radioastronomie
Branche de l'astronomie qui analyse les ondes radioélectriques d'origine cosmique.

radio astronomy
Branch of astronomy which studies radio waves of cosmic origin.

ar **الفلك الراديوي (علم)**
de **Radioastronomie**
es **radioastronomía**
it **radioastronomia**
ja **電波天文学**
pl **radioastronomia**
pt **radioastronomia**
sv **radioastronomi**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-01-04 **partie principale de l'atmosphère terrestre**

Partie de l'atmosphère terrestre où des aéronefs peuvent se soutenir grâce à des réactions de l'air.

major portion of the Earth's atmosphere

Portion of the Earth's atmosphere where aircraft can derive support by reaction with the air.

ar الجزء الاعظم من المجال الجوى المحيط بالارض
de **Hauptteil der Erdatmosphäre**
es **parte principal de la atmósfera terrestre**
it **parte principale dell'atmosfera terrestre**
ja **地球大気圏**
pl **warstwa główna atmosfery ziemskiej**
pt **parte principal da atmosfera terrestre**
sv **jordatmosfärens huvuddel**

713-01-05 **radiocommunication spatiale**

(725-12-15 MOD) *Radiocommunication* faisant intervenir une ou plusieurs *stations spatiales* ou un ou plusieurs satellites réflecteurs ou autres objets situés au-delà de la *partie principale de l'atmosphère terrestre*.

space radiocommunication

Any *radiocommunication* involving the use of one or more *space stations* or the use of one or more reflecting satellites or other objects situated beyond the *major portion of the Earth's atmosphere*.

ar اتصال راديوي فضائي
de **Weltraumfunk**
es **radiocomunicación espacial**
it **radiocomunicazioni spaziali**
ja **宇宙無線通信**
pl **radiokomunikacja kosmiczna**
pt **radiocomunicação espacial**
sv **rymdradiokommunikation**

713-01-06 **radiocommunication de Terre**

(725-12-16) *Radiocommunication* autre qu'une *radiocommunication spatiale* ou que la *radioastronomie*.

terrestrial radiocommunication

Any *radiocommunication* other than *space radiocommunication* or *radio astronomy*.

ar اتصال راديوي للارض
de **terrestrischer Funk**
es **radiocomunicación terrenal**
it **radiocomunicazioni terrestri**
ja **地上無線通信**
pl **radiokomunikacja ziemska; radiokomunikacja naziemna**
pt **radiocomunicação de Terra**
sv **terrester radiokommunikation**

713-01-07 **télécommunication par satellite** (dans le langage courant)

Communication établie entre deux emplacements ou plus sur la Terre au moyen d'une *radiocommunication spatiale*.

satellite communication (by common usage)

Communication between two or more places on Earth by means of *space radiocommunication*.

ar اتصال بالقمر الصناعي (للاستخدام العام)
de **Satellitenfunk**
es **telecomunicación por satélite**
it **telecomunicazioni via satellite**
ja **（共通利用による）衛星通信**
pl **telekomunikacja satelitarna; łączność satelitarna**
pt **comunicação por satélite** (na linguagem corrente)
sv **satellitkommunikation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-01-08 **service de radiocommunication**

Ensemble de moyens organisés offerts à des usagers en vue de réaliser une *radiocommunication* d'un type donné.

radiocommunication service

Organized set of facilities offered to users for carrying on *radiocommunication* of a given type.

ar خدمة الاتصال الراديوي
de **Funkdienst**
es **servicio de radiocomunicación**
it **servizio di radiocomunicazioni**
ja **無線通信業務**
pl **usługa radiokomunikacyjna**
pt **serviço de radiocomunicação**
sv **kommunikationsradio**

SECTION 713-02 – LIAISONS ET STATIONS RADIOÉLECTRIQUES

SECTION 713-02 – RADIO LINKS AND STATIONS

713-02-01 (725-12-01 MOD) (UIT/ITU RR 58 MOD) **station (radioélectrique)**

Ensemble d'un ou plusieurs *émetteurs* ou *récepteurs radioélectriques*, ou à la fois d'émetteurs et de récepteurs, y compris les équipements associés, situé en un emplacement donné et destiné à un *service de radiocommunication* ou à la *radioastronomie*.

Notes *1.* – Chaque station radioélectrique est désignée d'après le service auquel elle participe d'une façon permanente ou temporaire.

2. – L'emplacement donné peut être fixe ou mobile, et situé sur terre, sur mer, dans l'atmosphère ou dans l'espace.

(radio) station

One or more *radio transmitters* or *receivers*, or a combination of transmitters and receivers, including associated equipment, at one given location for carrying on a *radiocommunication service* or for *radio astronomy* purposes.

Notes *1.* – Each radio station shall be designated by the service in which it operates permanently or temporarily.

2. – The given location may be fixed or mobile, on land, at sea, in the air, or in space.

ar محطة (راديوية)
de **Funkstelle**
es **estación (radioeléctrica)**
it **stazione radio**
ja **（無線）局**
pl **stacja (radiowa)**
pt **estação (radioeléctrica)**
sv **radiostation**

713-02-02 **station d'émission**

station émettrice

Station radioélectrique comprenant essentiellement un ou plusieurs *émetteurs radioélectriques*.

transmitting station

Radio station essentially comprising one or more *radio transmitters*.

ar محطة إرسال
de **Sendestelle**
es **estación transmisora**
it **stazione trasmittente**
ja **送信所**
pl **stacja nadawcza**
pt **estação emissora**
sv **sändarstation**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-03 **station de réception**
station réceptrice
Station radioélectrique comprenant essentiellement un ou plusieurs *récepteurs radioélectriques*.

receiving station
Radio station essentially comprising one or more *radio receivers*.

ar محطة استقبال
de **Empfangsstelle**
es **estación receptora**
it **stazione recevente**
ja 受信所
pl **stacja odbiorcza**
pt **estação receptora**
sv **mottagarstation**

713-02-04 **station de Terre**
(725-12-04 MOD) (UIT/ITU RR 59 MOD)
Station radioélectrique assurant une *radiocommunication de Terre*.

Note. – En français, les termes « station de Terre », « *station terrienne* » et « *station terrestre* » dérivent de la même racine, mais représentent des notions différentes.

terrestrial station
Radio station effecting *terrestrial radiocommunication.*

Note. – In French, the terms “station de Terre”, “*station terrienne*” and “*station terrestre*” derive from the same root, but refer to different concepts.

ar محطة للأرض
de **terrestrische Funkstelle**
es **estación terrestre**
it **stazione terrena**
ja 地上局
pl **stacja ziemska**
pt **estação de Terra**
sv **terrester station**

713-02-05 **station terrienne**
(725-12-03 MOD) (UIT/ITU RR 60 MOD)
Station radioélectrique située soit sur la surface de la Terre, soit dans la *partie principale de l'atmosphère terrestre*, et destinée à communiquer avec une ou plusieurs *stations spatiales*, ou avec une ou plusieurs stations de même nature à l'aide d'un ou plusieurs satellites réflecteurs ou d'autres objets spatiaux.

Note. – En français, les termes « station terrienne », « *station terrestre* » et « *station de Terre* » dérivent de la même racine, mais représentent des notions différentes.

Earth station
Radio station located either on the Earth's surface or within the *major portion of the Earth's atmosphere* and intended for communication with one or more *space stations*, or with one or more other stations of the same kind by means of one or more reflecting satellites or other objects in space.

Note. – In French, the terms “station terrienne”, “*station terrestre*” and “*station de Terre*” derive from the same root, but refer to different concepts.

ar محطة أرضية
de **Erdfunkstelle**
es **estación terrestre**
it **stazione di terre**
ja 地球局
pl **stacja naziemna**
pt **estação terrena**
sv **jordstation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-06 (725-12-02 MOD) (UIT/ITU RR 61 MOD)

station spatiale (en radiocommunication)

Station radioélectrique située sur un objet qui se trouve au-delà de la *partie principale de l'atmosphère terrestre*.

Note. – Dans le langage courant et en spatiologie, le terme « station spatiale » désigne une installation importante en orbite ou sur un astre, qui assure une mission d'une certaine importance.

space station (in radiocommunication)

Radio station located on an object which is beyond the *major portion of the Earth's atmosphere*.

Note. – In common usage and in astronautics, a space station is a large facility in orbit or on a celestial body, which provides a mission with some permanence.

ar **محطة فضائية (في الاتصالات الراديوية)**
de **Weltraumfunkstelle**
es **estación espacial**
it **stazione spaziale (per radiocomunicazioni)**
ja **(無線通信における) 宇宙局**
pl **stacja kosmiczna**
pt **estação espacial**
sv **rymd(radio)station**

713-02-07 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

liaison radioélectrique
liaison hertzienne

Moyen de télécommunication entre deux points, utilisant des *ondes radioélectriques*.

Note. – Une liaison radioélectrique peut être unilatérale ou bilatérale.

radio link

Telecommunication facility between two points provided by means of *radio waves*.

Note. – A radio link may be unidirectional or bidirectional.

ar **وصلة راديوية**
de **Funkstrecke**
es **enlace radioeléctrico**
it **collegamento radio**
ja **無線リンク**
pl **łącze radiowe**
pt **ligação radioeléctrica; ligação hertziana**
sv **radiolänk**

713-02-08

voie radioélectrique
voie hertzienne

Ensemble des moyens techniques qui assurent la transmission de signaux dans un seul sens entre deux points en utilisant des *ondes radioélectriques*.

radio (transmission) channel

Technical means of transmission of signals in one direction between two points by using *radio waves*.

ar **قناة (إرسال) راديوية**
de **Funkübertragungskanal**
es **canal radioeléctrico**
it **canale radio (di trasmissione)**
ja **無線 (伝送) チャネル**
pl **kana ł radiowy (transmisyjny)**
pt **canal radioeléctrico**
sv **radiokanal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-09 (705-08-01 MOD)

affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique)

(symbole : A_ℓ ou L_ℓ)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance fournie par l'*émetteur* d'une *liaison radioélectrique*, à la puissance fournie au *récepteur* correspondant, dans les conditions réelles d'installation, de propagation et d'exploitation.

Note. – Il y a lieu de préciser dans chaque cas les points où sont déterminées la puissance fournie par l'émetteur et la puissance fournie au récepteur, par exemple :
– avant ou après les filtres ou multiplexeurs à fréquence radioélectrique qui peuvent être employés à l'émission ou à la réception,
– à l'entrée ou à la sortie des lignes d'alimentation des antennes d'émission et de réception.

total loss (of a radio link)

(symbol: A_ℓ or L_ℓ

Ratio, usually expressed in decibels, between the power supplied by the *transmitter* of a *radio link* and the power supplied to the corresponding *receiver* in actual installation, propagation and operational conditions.

Note. – It is necessary to specify in each case the points at which the power supplied by the transmitter and the power supplied to the receiver are determined, for example:
– before or after the radio-frequency filters or multiplexers that may be employed at the sending or the receiving end,
– at the input or at the output of the transmitting and receiving antenna feed lines.

ar **فقد كلى (لوصلة راديوية)**
de **Gesamtdämpfungsmaß** (einer Funkstrecke)
es **pérdidas totales**
it **attenuazione complessiva (di una tratta radio)**
ja **（無線リンクの）全損失；Ａ１（記 号）；Ｌ１（記号）**
pl **tłumienie całkowite (linii radiowej)**
pt **atenuação global** (de uma ligação radioeléctrica)
sv **totalförlust**

713-02-10

bilan (énergétique) de liaison

Répartition de l'*affaiblissement global* maximal acceptable d'une *liaison radioélectrique* entre affaiblissements, gains et marges de fonctionnement.

link (power) budget

Allocation of the maximal acceptable *total loss* of a *radio link* between attenuations, gains and operating margins.

ar **موازنة (قدرة) الوصلة**
de **Leistungsübertragungsbilanz**
es **balance de potencia**
it **bilancio di tratta (in potenza)**
ja **リンク（電力）損失割当て**
pl **budżet (mocy) łącza**
pt **balanço (energético) de ligação**
sv **länkbudget**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-11 **faisceau hertzien**

(UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

Moyen de *radiocommunication* entre deux points fixes déterminés, qui utilise la propagation troposphérique avec des antennes directives, et qui peut comporter une ou plusieurs *stations relais* dont les caractéristiques radioélectriques sont identiques à celles des stations extrêmes.

Notes *1.* – Le terme « propagation troposphérique » désigne toute propagation dans la troposphère et par extension une propagation au-dessous de l'ionosphère lorsque cette propagation n'est pas influencée par celle-ci.

2. – Les faisceaux hertziens fonctionnent à des fréquences supérieures à 30 MHz environ et, dans la plupart des cas, supérieures à 1 GHz, c'est-à-dire en hyperfréquence.

radio-relay system

radio-relay link

RRL (abbreviation)

Means of *radiocommunication* between two specified points, which uses tropospheric propagation by means of directional antennas and which can include one or more *relay stations*, with radio characteristics identical to those of the end stations.

Notes *1.* – The term “tropospheric propagation” denotes any propagation within the troposphere and by extension beneath the ionosphere when not influenced by the ionosphere.

2. – Radio-relay systems operate at frequencies above 30 MHz and, in the most cases, above 1 GHz, i.e. in microwaves.

ar نظام مرحل راديوى - وصلة مرحل راديـــــوى
de **Richtfunkstrecke**
es **sistemas de radioenlaces radioeléctricos**
it **sistema in ponte radio; collegament in ponte radio; RRL** (acronimo)
ja **無線中継方式；無線中継リンク；ＲＲＬ（略語）**
pl **linia radiowa; system linii radiowych**
pt **feixe hertziano**
sv **radiolänklinje**

713-02-12 **faisceau hertzien (en visibilité)**

FHV (abréviation)

Faisceau hertzien dans lequel le trajet radioélectrique direct entre deux stations adjacentes est suffisamment éloigné des obstacles pour que la diffraction ait une influence négligeable pendant la plus grande partie du temps, en tenant compte de la réfraction troposphérique.

Note. – Le terme anglais « microwave link » n'est utilisé qu'au-dessus de 1 GHz.

(line-of-sight) radio-relay system

(line-of-sight) radio-relay link

LOSRRL (abbreviation)

microwave link

Radio-relay system for which the direct radio path between two adjacent stations is sufficiently clear from obstacles for diffraction to have a negligible effect during most of the time, taking in account tropospheric refraction.

Note. – The English term “microwave link” is used only above 1 Ghz.

ar نظام مرحل راديوى وصلة موجات دقيقة وصلة مرحل راديوى (خط البصـــر)
de **Richtfunkstrecke mit Sichtverbindung**
es **sistemas de radioenlaces radioeléctricos (línea de visión); enlace de microondas**
it **sistema in ponte radio (in visibilità; collegamento in ponte radio (in visibilità); LOSRRL** (acronimo); **collegamento a microonde**
ja **（見通し内）無線中継方式；（見通し 内）無線中継リンク；ＬＯＳＲＲＬ（略語）; マイクロ波リンク**
pl **łącze linii radiowej (zasięg widoczności); system linii radiowych(zasięg widoczności)**
pt **feixe hertziano (em visibilidade)**
sv **frisikts radiolänk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-13 (UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

faisceau hertzien transhorizon

Faisceau hertzien dans lequel il n'existe pas de trajet radioélectrique direct entre deux stations adjacentes sauf éventuellement pendant une très petite fraction du temps.

Note. – Les faisceaux hertziens transhorizon utilisent divers phénomènes de propagation tels que la diffraction, la diffusion ou la réflexion sur des couches troposphériques.

trans-horizon radio-relay system

Radio-relay system for which no direct radio path between adjacent stations exists, except possibly during a very small percentage of time.

Note. – Trans-horizon radio relay systems use a variety of propagation mechanisms such as diffraction, scattering, and reflection from tropospheric layers.

ar **نظام مرحل راديوي عبر الأفق**
de **Überhorizont-Richtfunkstrecke**
es **sistema trans-horizonte de repetidores radioeléctricos**
it **sistema in ponte radio in assenza di visibilità**
ja **見通し外無線中継方式**
pl **system linii radiowych (zasięg pozahoryzontalny)**
pt **feixe hertziano trans-horizonte**
sv **bortomhorisonts radiolänk**

713-02-14 (UIT/ITU-R Rec. 662 MOD)

communication point à point

Communication assurée par une liaison entre deux points fixes déterminés.

point-to-point communication

Communication provided by a link between two specified fixed points.

ar **اتصال بين نقطة ونقطة**
de **Punkt-zu-Punkt-Verkehr**
es **comunicaciones punto a punto**
it **comunicazioni tipo punto-punto**
ja **ポイント-ポイント通信**
pl **łączność z punktu do punktu**
pt **comunicação ponto a ponto**
sv **punkt-till-punktkommunikation**

713-02-15 (UIT/ITU-R Rec. 662 MOD)

communication point à multipoint

Communication assurée par des liaisons entre un point fixe déterminé et un certain nombre de points fixes déterminés.

point-to-multipoint communication

Communication provided by links between one specified fixed point and a number of specified fixed points.

ar **اتصال بين نقطة وعدة نقاط**
de **Punkt-zu-Mehrpunkt-Verkehr**
es **comunicaciones punto a multipunto**
it **comunicazioni tipo punto-multipunto**
ja **ポイント-マルチポイント通信**
pl **łączność z punktu do wielu punktów**
pt **comunicação ponto a multiponto**
sv **punkt-till-flerpunktskommunikation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-16 (UIT/ITU-R Rec. 662 MOD)

communication point à zone

Communication assurée par des liaisons entre un point fixe déterminé et un nombre quelconque de points situés n'importe où dans une zone donnée.

Note. – Lorsqu'une communication point à zone est assurée par des liaisons unilatérales d'un point fixe unique vers des points multiples, elle est couramment appelée *télédiffusion*.

point-to-area communication

Communication provided by links between one specified fixed point and any number of points located anywhere in a given area.

Note. – When point-to-area communication involves unidirectional links from a single fixed point to a number of points, this type of communication is commonly referred to as *broadcasting*.

ar اتصال بين نقطة ومنطقة
de **Punkt-zu-Fläche-Verkehr**
es **comunicaciones punto a área**
it **comunicazioni tipo punto-area**
ja **ポイント-エリア通信**
pl **łączność z punktu do przestrzeni**
pt **comunicação ponto a zona**
sv **punkt-till-områdeskommunikation**

713-02-17 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)

Zone associée à une *station d'émission* de Terre pour un *service de radiocommunication* donné, à l'intérieur de laquelle doit se trouver une *station de réception* pour qu'une radiocommunication de nature déterminée puisse être établie dans des conditions techniques déterminées.

Notes *1.* – Plusieurs zones de couverture distinctes peuvent être associées à une même station.

2. – Les conditions techniques comprennent entre autres : la fréquence, les caractéristiques des équipements d'émission et de réception utilisés, les conditions de leur installation, la qualité de transmission voulue en particulier les *rapports de protection*, et les conditions d'exploitation.

3. – Suivant le cas, on peut distinguer :
– la zone de couverture en l'absence de *brouillage*, c'est-à-dire celle limitée uniquement par les *bruits artificiels* ou naturels ;
– la zone de couverture nominale résultant d'un plan de fréquences, en tenant compte des *émetteurs* prévus dans ce plan ;
– la zone de couverture réelle, déterminée en tenant compte des bruits et brouillages existant en pratique.

coverage area (of a terrestrial transmitting station)

Area associated with a terrestrial *transmitting station* for a given *radiocommunication service*, within which a *receiving station* must be located for radiocommunication of a specified nature to be established under specified technical conditions.

Notes *1.* – Several coverage areas may be associated with the same station.

2. – The technical conditions include, inter alia, the following: frequency, characteristics of the equipment used both at the transmitting and receiving stations, how it is installed, quality of transmission desired, e.g. *protection ratios*, and operating conditions.

3. – The following may be distinguishable:
– the coverage area in the absence of *RF interference*, i.e. that limited solely by natural or *artificial noise*;
– the nominal coverage area which is defined, when establishing a frequency plan by taking into account the foreseen *transmitters*;
– the actual coverage area, i.e., with allowance made for the noise and interference which exist in practice.

ar المنطقة المغطاة (لمحطة إرسال أرضي)
de **Bedeckungsgebiet** (einer terrestrischen Sendestelle)
es **zona de cobertura** (de una estación transmisora terrena)
it **area di copertura** (di una stazione trasmittente terrestre)
ja **カバレージエリア**
pl **obszar pokrycia** (stacji ziemskiej)
pt **zona de cobertura** (de uma estação emissora de Terra)
sv **täckningsområde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-18 **zone de service**

(725-13-02 MOD) Zone associée à une *station d'émission* pour un *service de radiocommunication* donné, à l'intérieur de laquelle la réception des émissions ou l'exploitation des radiocommunications est protégée contre les *brouillages* par des accords conformes à la réglementation.

Note. – Le terme « zone de service » est parfois utilisé à la place des termes « *zone de couverture* » ou « *zone de captage* » pour exprimer qu'à l'intérieur de cette zone, un service de radiocommunication est assuré avec une qualité de service donnée. Cet usage est déconseillé.

service area

Area associated with a *transmitting station* for a given *radiocommunication service*, within which reception or the operation of radiocommunication links is protected against *interference* by agreements in accordance with regulations.

Note. – The term "service area" is sometimes used instead of the terms "*coverage area*" or "*capture area*" to express that, within this area, a radiocommunication service is provided with a given quality of service. This use is deprecated.

ar **منطقة خدمة**
de **Versorgungsgebiet**
es **área de servicio**
it **area di servizio**
ja **サービスエリア**
pl **obszar obsługiwany**
pt **zona de serviço**
sv **betjäningsområde**

713-02-19 **zone de couverture** (d'une station spatiale)

(725-13-01 MOD) Zone de la surface de la Terre, associée à une *station spatiale*, à l'intérieur de laquelle, dans des conditions techniques déterminées, une *radiocommunication* de nature déterminée peut être établie avec une ou plusieurs *stations terriennes*, qu'il s'agisse d'émission, de réception ou des deux à la fois.

Notes *1.* – Plusieurs zones de couverture distinctes peuvent être associées à une même station, par exemple pour un satellite à plusieurs faisceaux d'antenne.

2. – La zone de couverture en l'absence de *brouillage* est limitée par un contour de puissance surfacique spécifiée.

3. – La notion de « zone de couverture » ne s'applique de façon simple qu'à une station spatiale embarquée sur un satellite géostationnaire.

coverage area (of a space station)

Area on the Earth's surface, associated with a *space station*, within which, under specified technical conditions, it is feasible for *radiocommunication* of a specified nature to be established with one or more *Earth stations* which are transmitting, receiving or both transmitting and receiving.

Notes *1.* – Several coverage areas may be associated with the same space station, for example a satellite with several antennas beams.

2. – In the absence of *interference*, the coverage area will be bounded by a contour of pre-determined power flux density.

3. – The concept of "coverage area", as defined here, applies in a simple way only to space stations on board satellites which are geostationary.

ar **منطقة التغطية (لمحطة فضائية)**
de **Bedeckungsgebiet** (einer Weltraumfunkstelle)
es **zona de cobertura** (de una estación espacial)
it **area di copertura** (di una stazione spaziale)
ja **(宇宙局の) カバレージエリア**
pl **obszar pokrycia** (przez stację satelitarną)
pt **zona de cobertura** (de uma estação espacial)
sv **täckningsområde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-20 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

zone de captage (d'une station de réception de Terre)

Zone associée à une *station de réception* de Terre pour un *service de radiocommunication* donné, à l'intérieur de laquelle doit se trouver une *station d'émission* pour qu'une radiocommunication de nature déterminée puisse être établie dans des conditions techniques déterminées.

Notes *1.* – Les conditions techniques comprennent, entre autres : la fréquence, les caractéristiques des équipements d'émission et de réception utilisés, les conditions de leur installation, la qualité de transmission voulue en particulier les *rapports de protection*, et les conditions d'exploitation.

2. – Suivant le cas, on peut distinguer :
– la zone de captage en l'absence de *brouillage*, c'est-à-dire celle limitée uniquement par les *bruits artificiels* ou naturels ;
– la zone de captage réelle déterminée en tenant compte des bruits et brouillages existant en pratique.

capture area

Area associated with a terrestrial *receiving station* for a given *radiocommunication service*, within which a *transmitting station* must be located for radiocommunication of specified nature to be established under specified technical conditions.

Notes *1.* – The technical conditions include, inter alia, the following: frequency, characteristics of the equipment used both at the transmitting and receiving stations, how is it installed, quality of transmission desired, e.g. *protection ratios*, and operating conditions.

2. – The following may be distinguishable:
– the capture area in the absence of *interference*, i.e. that limited solely by natural or *artificial noise*;
– the actual capture area, i.e. with allowance made for the noise and interference which exist in practice.

ar **منطقة الالتقاط**
de **Empfangsgebiet**
es **área de captura**
it **area di cattura**
ja **キャプチャエリア**
pl **obszar zasięgu**
pt **zona de captação** (de uma estação receptora de Terra)
sv **mottagningsområde**

713-02-21 (725-12-26 MOD)

liaison par satellite

Liaison radioélectrique entre une *station émettrice* et une *station réceptrice* par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs satellites et parfois d'une ou de plusieurs *stations terriennes*.

Notes *1.* – Le Règlement des radiocommunications de l'UIT limite le sens du terme français « liaison par satellite » à une *liaison unisatellite*.

2. – Les stations d'extrémité d'une liaison par satellite peuvent être deux stations terriennes, deux *stations spatiales* ou une station terrienne et une station spatiale.

connection by satellite

Radio link between a *transmitting station* and a *receiving station* through one or more satellites and, in some cases, one or more *Earth stations*.

Notes *1.* – The ITU Radio Regulations restricts the meaning of the French term “liaison par satellite” to a *satellite link*.

2. – The end stations of a connection by satellite may be two Earth stations, two *space stations* or one Earth station and one space station.

ar **اتصال بالقمر الصناعي**
de **Verbindung über Satellit**
es **conexión por satélite**
it **collegamento via satellite**
ja **宇宙経由接続**
pl **połączenie przez satelitę; połączenie satelitarne**
pt **ligação por satélite**
sv **satellitförbindelse**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-22 (725-12-27 MOD) (UIT/ITU RR 107 MOD)

liaison unisatellite

Liaison par satellite entre une *station émettrice* et une *station réceptrice* par l'intermédiaire d'un seul satellite.

Note. – Lorsqu'une liaison par satellite est établie entre deux *stations terriennes*, elle comprend une liaison montante et une liaison descendante.

satellite link

Connection by satellite between a t*ransmitting station* and a *receiving station* through one satellite.

Note. – When a satellite link is established between two *Earth stations*, it comprises one up-link and one down-link.

ar وصلة بالقمر الصناعي
de **Satellitenfunkstrecke**
es **enlace por satélite**
it **collegamento satellitare**
ja **衛星リンク**
pl **łącze satelitarne**
pt **ligação uni-satélite**
sv **satellitlänk**

713-02-23 (725-12-25)

liaison intersatellite

Liaison radioélectrique entre une *station spatiale* émettrice et une station spatiale réceptrice, sans *station terrienne* intermédiaire.

inter-satellite link

Radio link between a transmitting *space station* and a receiving space station without an intermediate *Earth station*.

ar وصلة بين الأقمار الصناعية
de **Intersatellitenfunkstrecke**
es **enlace entre satélites**
it **collegamento interstellitare**
ja **衛星間リンク**
pl **łącze międzysatelitarne**
pt **ligação intersatélite**
sv **intersatellitlänk**

713-02-24 (725-12-28) (UIT/ITU RR 108 MOD)

liaison multisatellite

Liaison par satellite entre une *station émettrice* et une *station réceptrice* par l'intermédiaire d'au moins deux satellites sans aucune *station terrienne* intermédiaire.

Note. – Une liaison multisatellite entre deux stations terriennes comprend une liaison montante, une ou plusieurs *liaisons intersatellites* et une liaison descendante.

multi-satellite link

Connection by satellite between a *transmitting station* and a *receiving station* through two or more satellites without any intermediate *Earth station*.

Note. – A multi-satellite link between Earth stations comprises one up-link, one or more *inter-satellite links* and one down-link.

ar وصلة عن طريق عدة أقمار صناعية
de **Mehrsatellitenfunkstrecke**
es **enlace multi satélite**
it **collegamento multisatellitare**
ja **復衛星リンク**
pl **łącze wielokrotne satelitarne**
pt **ligação multi-satélite**
sv **multisatellitlänk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-02-25 (725-12-29)
liaison multibond par satellite
Liaison par satellite formée d'au moins deux *liaisons unisatellites* connectées par l'intermédiaire de *stations terriennes*.

multi-hop satellite link
Connection by satellite consisting of two or more *satellite links* interconnected at *Earth stations*.

ar وصلة بالقمر الصناعي متعددة القفزات
de **Satellitenfunkstrecke mit mehreren Auf- und Abwärtsstrecken**
es **enlace multisalto por satélite**
it **collegamento multitratta via satellite**
ja **多段衛星リンク**
pl **łącze wieloskokowe satelitarne**
pt **ligação de saltos múltiplos por satélite; ligação multi-salto por satélite**
sv **flerhopps satellitlänk**

713-02-26 (725-12-34 MOD) (UIT/ITU RR 109 MOD)
liaison de connexion
Liaison radioélectrique allant d'une *station terrienne* située en un emplacement donné à une *station spatiale*, ou vice-versa, afin de transmettre des informations pour un service de radiocommunication spatiale autre que le service fixe par satellite.

Notes *1.* – Le service fixe par satellite est le *service de radiocommunication* entre stations terriennes situées en des emplacements donnés. Le terme « liaison de connexion » est un terme réglementaire employé pour désigner des liaisons radioélectriques auxquelles peuvent être assignées des fréquences situées dans des bandes de fréquences attribuées au service fixe par satellite, bien que ces liaisons n'appartiennent pas à des réseaux de ce service.

2. – L'emplacement donné peut être un point fixe déterminé ou un point quelconque situé dans des zones déterminées.

3. – Des exemples de liaisons de connexion sont :
– liaison montante d'un satellite de radiodiffusion ;
– tronçon d'une liaison aller vers une station spatiale ou d'une liaison retour depuis une station spatiale, compris entre la station terrienne et un satellite de relais de données ;
– liaison montante et liaison descendante entre une station terrienne côtière et un satellite du *service mobile maritime par satellite*.

feeder link
Radio link from an *Earth station* at a given location to a *space station*, or vice-versa, conveying information for a *space radiocommunication service* other than the fixed-satellite service.

Notes *1.* – The fixed-satellite service is the *radiocommunication service* between Earth stations at given positions. “Feeder link” is a regulatory term, used for radio links to which frequencies in a frequency band allocated to the fixed-satellite service may be assigned, although such links do not form a part of that service.

2. – The given location may be at a specified fixed point, or at any fixed point within specified areas.

3. – Examples of feeder links:
– an up-link for a broadcasting satellite;
– the part of a forward link to a space station or a return link from a space station which is between the Earth station and a data relay satellite;
– an up-link and down-link between a coast Earth station and a satellite in the *maritime mobile-satellite service*.

ar وصلة مغذ
de **Speisestrecke**
es **enlace de contribución**
it **collegamento con satellite**
ja **フィーダリンク**
pl **łącze doprowadzające (do satelity)**
pt **ligação de conexão**
sv **matarlänk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-03 – RADIOCOMMUNICATIONS AVEC LES MOBILES

SECTION 713-03 – MOBILE RADIOCOMMUNICATIONS

Les différents types de station terrienne terrestre et de station terrienne mobile sont définis au chapitre 725 du VEI (CEI 60050-725).

Various kinds of land Earth station and mobile Earth station are defined in IEV chapter 725 (IEC 60050-725).

713-03-01
(UIT/ITU RR 26 MOD)

service mobile

Service de radiocommunication destiné à assurer des liaisons, soit entre des *stations radioélectriques* fixes à la surface de la Terre et des stations radioélectriques mobiles sur la surface de la Terre ou dans la *partie principale de l'atmosphère terrestre*, soit entre de telles stations mobiles.

Note. – Dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT, le service mobile est un service de *radiocommunication de Terre*.

mobile service

Radiocommunication service intended to provide links, either between fixed *radio stations* on the Earth's surface and mobile radio stations on the Earth's surface or within the *major portion of the atmosphere*, or between such mobile stations.

Note. – In the ITU Radio Regulations, a mobile service is a *terrestrial radiocommunication* service.

ar **خدمة (محطات) متنقلة**
de **mobiler Funkdienst; Mobilfunk**
es **servicio móvil**
it **servizio mobile**
ja **移動業務**
pl **łączność ruchoma**
pt **serviço móvel**
sv **mobilradio**

713-03-02
(725-12-07 MOD)
(UIT/ITU RR 67 MOD)

station terrestre

Station radioélectrique du *service mobile* non destinée à fonctionner en mouvement.

Note. – En français, les termes « station terrestre », « *station de Terre* » et « *station terrienne* » dérivent de la même racine, mais représentent des notions différentes.

land station

Radio station in the *mobile service* not intended to be used while in motion.

Note. – In French, the terms “station terrestre”, “*station de Terre*” and “*station terrienne*” derive from the same root, but refer to different concepts.

ar **محطة أرضية**
de **ortsfeste Funkstelle**
es **estación fija terrena**
it **stazione fissa**
ja **陸上局**
pl **stacja bazowa; stacja stała**
pt **estação terrestre**
sv **landstation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-03 (UIT/ITU RR 65 MOD)

station mobile

Station radioélectrique du *service mobile* destinée à fonctionner en mouvement ou pendant des haltes en des points non déterminés.

mobile station

Radio station in the *mobile service* intended to be used while in motion or during halts at unspecified points.

ar **محطة متنقلة**
de **mobile Funkstelle**
es **estación móvil**
it **stazione mobile**
ja **移動局**
pl **stacja ruchoma**
pt **estação móvel**
sv **mobil station**

713-03-04 (UIT/ITU RR 27 MOD)

service mobile par satellite

Service de *radiocommunication spatiale* destiné à assurer des liaisons, soit entre des *stations radioélectriques* fixes à la surface de la Terre et des *stations mobiles*, soit entre des stations mobiles.

mobile-satellite service

Space radiocommunication service intended to provide links, either between *radio stations* fixed on the Earth's surface and *mobile stations*, or between mobile stations.

ar **خدمة متنقلة بالقمر الصناعي**
de **mobiler Funkdienst über Satelliten**
es **servicio móvil por satélite**
it **servizio mobile satellitare**
ja **移動衛星業務**
pl **satelitarna łączność ruchoma; łączność ruchoma przez satelitę**
pt **serviço móvel por satélite**
sv **mobilradio via satellit**

713-03-05 (UIT/ITU RR 28 MOD)

service mobile terrestre

Service mobile destiné à assurer des liaisons avec des *stations mobiles* susceptibles de se déplacer à la surface de la Terre à l'intérieur d'une zone continentale, ou entre ces stations.

Notes *1.* – Dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT, le service mobile terrestre est un service de *radiocommunication de Terre*.

2. – Le service mobile terrestre comprend les radiocommunications à l'intérieur des mines souterraines, des tunnels et dans certains cas, par exemple dans les *bandes de fréquences publiques*, les zones maritimes côtières.

land mobile service

Mobile service intended to provide links with *mobile stations* located on a Earth's surface within a continental area, or between mobile stations.

Notes *1.* – In the ITU Radio Regulations, the land mobile service is a *terrestrial radiocommunication* service.

2. – The land mobile service includes radiocommunications within tunnels and underground mines and in certain cases, for example in *citizen's bands*, includes coastal maritime areas.

ar **خدمة أرضية متنقلة**
de **mobiler Landfunkdienst**
es **servicio móvil terreno**
it **servizio mobile terrestre**
ja **陸上移動業務**
pl **łączność lądowa ruchoma**
pt **serviço móvel terrestre**
sv **landmobil radio**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-06 (UIT/ITU RR 29 MOD)

service mobile terrestre par satellite

Service mobile par satellite destiné à assurer des liaisons avec des *stations mobiles* susceptibles de se déplacer à la surface de la Terre à l'intérieur d'une zone continentale, ou entre ces stations.

land mobile-satellite service

Mobile-satellite service intended to provide links with *mobile stations*, located on the Earth's surface within a continental area, or between mobile stations.

ar خدمة أرضية متنقلة بالقمر الصناعي
de **mobiler Landfunkdienst über Satelliten**
es **servicio móvil terreno por satélite**
it **servizio mobile satellitare terrestre**
ja **陸上移動衛星業務**
pl **łączność lądowa ruchoma przez satelitę**
pt **serviço móvel terrestre por satélite**
sv **landmobil radio via satellit**

713-03-07 (UIT/ITU RR 68 MOD)

station de base

Station terrestre du *service mobile terrestre*.

base station

Land station in the *land mobile service*.

ar محطة قاعدة
de **ortsfeste Landfunkstelle; Basisstation**
es **estación base**
it **stazione base**
ja **基地局**
pl **stacja bazowa**
pt **estação de base**
sv **basstation**

713-03-08 (UIT/ITU RR 69 MOD)

station mobile terrestre

Station mobile du *service mobile terrestre*.

Note. – Dans le cas de la téléphonie, une *station mobile terrestre* est couramment appelée *radiotéléphone*.

land mobile station

Mobile station in the *land mobile service*.

Note. – In the case of telephony, a *land mobile station* is usually called a *radiotelephone*.

ar محطة أرضية متنقلة
de **mobile Landfunkstelle**
es **estación móvil terrena**
it **stazione mobile terrestre**
ja **陸上移動局**
pl **stacja ziemska ruchoma**
pt **estação móvel terrestre**
sv **landmobil station**

713-03-09

poste téléphonique sans cordon

téléphone sans fil (terme déconseillé dans ce sens)

Terminal téléphonique employant une liaison à très courte distance par ondes radioélectriques ou optiques et non par un cordon entre une partie fixe et une partie mobile.

cordless telephone set

Telephone set using a very short range link by means of radio or optical waves instead of a cord between a mobile part and a fixed part.

ar عدة هاتف لاسلكي
de **schnurloses Telefon; Schnurlos-Telefon**
es **puesto de teléfono sin hilos**
it **apparecchio telefonico "cordless"**
ja **コードレス電話機**
pl **telefon bezsznurowy**
pt **aparelho telefónico sem fios**
sv **trådlös telefon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-10 **(service) télépoint**

Service mobile terrestre téléphonique dans lequel des *stations de base*, publiques ou privées, servent d'intermédiaire à des *téléphones portatifs* situés à proximité pour communiquer avec les abonnés du réseau téléphonique public commuté.

Note. – Les téléphones portatifs fonctionnent jusqu'à une distance de l'ordre de quelques centaines de mètres.

telepoint service

Land mobile radio telephone *service* in which public or private *base stations* are used as relays for *portable telephones* over a short range to communicate with subscribers of the public switched telephone network.

Note. – Portable telephones operate over a range of a few hundreds of metres.

ar **خدمة اتصال متباعد النقاط**
de **Telepoint-Dienst**
es **servicio telepunto**
it **servizio "telepoint"**
ja **テレポイント業務**
pl **usługa telepoint**
pt **serviço teleponto**
sv **.....**

713-03-11 **téléborne**
borne télépoint

Station de base d'un *service télépoint*.

telepoint base station

Base station of a *telepoint service*.

ar **محطة قاعدة للاتصال المتباعد النقاط**
de **Telepoint-Basisstation**
es **estación base telepunto**
it **stazione fissa per servizio "telepoint"**
ja **テレポイント基地局**
pl **stacja bazowa systemu telepoint**
pt **terminal teleponto**
sv **.....**

713-03-12 **téléphone portatif**

Poste téléphonique susceptible d'être porté par une personne et utilisant une *liaison radioélectrique* avec une *téléborne* ou une *station de base* d'un *système cellulaire* de radiocommunication avec les mobiles.

portable telephone

Telephone set which may be carried by a person and which uses a *radio link* with a *telepoint base station* or a *base station* of a mobile radiocommunication *cellular system*.

ar **هاتف محمول**
de **Mobiltelefon**
es **teléfono portátil**
it **telefono portatile**
ja **携帯電話機**
pl **telefon przenośny**
pt **telefone portátil**
sv **bärbar telefon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-13 (UIT/ITU RR 30 MOD)

service mobile maritime

Service mobile destiné à assurer des liaisons avec des navires qui ne sont pas amarrés en permanence, ou entre ces navires, ou entre *stations de communications de bord* associées.

Notes *1.* – Dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT, le service mobile maritime est un service de *radiocommunication de Terre*.

2. – Les *stations d'engin de sauvetage* et les stations de *radiobalise de localisation des sinistres* peuvent participer au service mobile maritime.

maritime mobile service

Mobile service intended to provide links with vessels which are not permanently moored, or between these vessels, or between associated *on-board communication stations*.

Notes *1.* – In the ITU Radio Regulations, the maritime mobile service is a *terrestrial radiocommunication* service.

2. – *Survival craft stations* and *emergency position-indicating radio beacons* may participate in the maritime mobile service.

ar **خدمة متنقلة بحرية**
de **mobiler Seefunkdienst**
es **servicio móvil marítimo**
it **servizio mobile marittimo**
ja **海上移動業務**
pl **łączność morska ruchoma**
pt **serviço móvel marítimo**
sv **sjöfartsradio**

713-03-14 (UIT/ITU RR 31 MOD)

service mobile maritime par satellite

Service mobile par satellite destiné à assurer des liaisons avec des navires qui ne sont pas amarrés en permanence, ou entre ces navires.

maritime mobile-satellite service

Mobile-satellite service intended to provide links with vessels which are not permanently moored, or between these vessels.

ar **خدمة متنقلة بحرية بالقمر الصناعي**
de **mobiler Seefunkdienst über Satelliten**
es **servicio móvil marítimo por satélite**
it **servizio mobile marittimo satellitare**
ja **海上移動衛星業務**
pl **łączność morska ruchoma satelitarna; łączność morska ruchoma przez satelitę**
pt **serviço móvel marítimo por satélite**
sv **sjöfartsradio via satellit**

713-03-15 (UIT/ITU RR 70)

station côtière

Station terrestre du *service mobile maritime*.

coast station

Land station in the *maritime mobile service*.

ar **محطة ساحلية**
de **Küstenfunkstelle**
es **estación costera**
it **stazione costiera**
ja **海岸局**
pl **stacja brzegowa**
pt **estação costeira**
sv **kuststation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-16 (UIT/ITU RR 75 MOD)

station portuaire

Station côtière desservant un port ou son voisinage et n'assurant pas la correspondance publique.

port station

Coast station serving a port or its neighbourhood, which does not provide public correspondence facilities.

ar **محطة الميناء**
de **Hafenfunkstelle**
es **estación de portuaria**
it **stazione costiera per servizio portuale**
ja **港務通信局**
pl **stacja portowa**
pt **estação portuária**
sv **hamnradiostation**

713-03-17 (UIT/ITU RR 72 MOD)

station de navire

Station mobile du *service mobile maritime* placée à bord d'un navire qui n'est pas amarré en permanence, autre qu'une *station d'engin de sauvetage*.

ship station

Mobile station in the *maritime mobile service* located on board a vessel which is not permanently moored, other than a *survival craft station*.

ar **محطة على سفينة**
de **Seefunkstelle**
es **estación de navío**
it **stazione di bordo (imbarcazione)**
ja **船舶局**
pl **stacja okrętowa**
pt **estação de navio**
sv **fartygsstation**

713-03-18 (UIT/ITU RR 74 MOD)

station (de communications) de bord

Station mobile de faible puissance du *service mobile maritime* destinée aux communications internes à bord d'un navire, ou aux communications entre un navire et ses embarcations et radeaux de sauvetage au cours d'exercices ou d'opérations de sauvetage, ou aux communications au sein d'un groupe de navires remorqués ou poussés, ainsi qu'aux communications concernant la manoeuvre des aussières et l'amarrage.

on-board (communication) station

Low-powered *mobile station* in the *maritime mobile service* intended for use for internal communications on board a ship, or between a ship and its lifeboats and life-rafts during lifeboat drills or operations, or for communication within a group of vessels being towed or pushed, as well as for line handling and mooring.

ar **محطة (اتصال) على متن (سفينة)**
de **Funkstelle für den Funkverkehr an Bord**
es **estación de a bordo (de comunicaciones)**
it **stazione (per comunicazione) di bordo per imbarcazioni**
ja **船上（通信）局**
pl **stacja pokładowa (porozumiewawcza)**
pt **estação (de comunicações) de bordo**
sv **ombordkommunikationsstation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-19 (UIT/ITU RR 93 MOD)

émetteur de secours de navire

Emetteur de navire destiné à des émissions relatives à la détresse, l'urgence et la sécurité, et ne pouvant fonctionner que sur une *fréquence de détresse*.

ship's emergency transmitter

Ship's *transmitter* for distress, urgency or safety purposes, able to be used only on a *distress frequency*.

ar جهاز إرسال للطوارئ على سفينة
de **Schiffsnotsender**
es **transmisor de emergencia de navío**
it **trasmettitore di soccorso per imbarcazione**
ja **船舶非常用送信機**
pl **nadajnik bezpieczeństwa okrętowy**
pt **emissor de socorro de navio**
sv **fartygsnödsändare**

713-03-20

fréquence de détresse

Fréquence réservée internationalement pour les émissions relatives à la détresse, à l'urgence ou à la sécurité.

distress frequency

Frequency internationally assigned for distress, urgency or for safety purposes.

ar تردد الاستغاثة
de **Notfrequenz**
es **frecuencia de emergencia**
it **frequenza di soccorso**
ja **遭難周波数**
pl **częstotliwość bezpieczeństwa**
pt **frequência de socorro**
sv **nödfrekvens**

713-03-21 (UIT/ITU RR 34 MOD)

service mobile aéronautique

Service mobile destiné à assurer des liaisons avec des aéronefs ou entre aéronefs.

Notes *1.* – Dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT, le service mobile aéronautique est un service de *radiocommunication de Terre*.

2. – Les *stations d'engins de sauvetage* et les stations de *radiobalise de localisation des sinistres* peuvent participer au service mobile aéronautique.

aeronautical mobile service

Mobile service intended to provide links with aircraft or between aircraft.

Notes *1.* – In the ITU Radio Regulations, aeronautical mobile service is a *terrestrial radiocommunication* service.

2. – *Survival craft stations* and *emergency position-indicating radio beacon* may participate in the aeronautical mobile service.

ar خدمه متنقلة للطيران
de **mobiler Flugfunkdienst**
es **servicio móvil aeronaútico**
it **servizio mobile aeronautico**
ja **航空移動業務**
pl **łączność lotnicza ruchoma**
pt **serviço móvel aeronáutico**
sv **luftfartsradio**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-22 (UIT/ITU RR 35 MOD)
service mobile aéronautique par satellite
Service mobile par satellite destiné à assurer des liaisons avec des aéronefs ou entre ces aéronefs.

aeronautical mobile-satellite service
Mobile-satellite service intended to provide links with aircraft or between aircraft.

ar خدمه متنقلة بالقمر الصناعي للطيران
de **mobiler Flugfunkdienst über Satelliten**
es **servicio móvil aeronaútico por satélite**
it **servizio mobile satellitare aeronautico**
ja **航空移動衛星業務**
pl **łączność lotnicza ruchoma satelitarna; łączność lotnicza ruchoma przez satelitę**
pt **serviço móvel aeronáutico por satélite**
sv **luftfartsradio via satellit**

713-03-23 (UIT/ITU RR 76 MOD)
station aéronautique
Station terrestre du *service mobile aéronautique*.

Note. – Dans certains cas une station aéronautique peut être placée à bord d'un navire ou d'une plate-forme en mer.

aeronautical station
Land station in the *aeronautical mobile service*.

Note. – In certain instances, an aeronautical station may be located on board a ship or on a platform at sea.

ar محطة طيرانية
de **Bodenfunkstelle**
es **estación aeronaútica**
it **stazione aeronautica**
ja **航空局**
pl **stacja naziemna łączności lotniczej**
pt **estação aeronáutica**
sv **luftfartsstation**

713-03-24 (UIT/ITU RR 78)
station d'aéronef
Station mobile du *service mobile aéronautique* placée à bord d'un aéronef, autre qu'une *station d'engin de sauvetage*.

aircraft station
Mobile station in the *aeronautical mobile service* other than a *survival craft station*, located on board an aircraft.

ar محطة الطائرة
de **Luftfunkstelle**
es **estación de aeronave**
it **stazione aeromobile**
ja **航空機局**
pl **stacja lotnicza**
pt **estação de aeronave**
sv **luftfartygsstation**

713-03-25 (UIT/ITU RR 62)
station d'engin de sauvetage
Station mobile du *service mobile maritime* ou du *service mobile aéronautique* destinée uniquement aux besoins des naufragés et placée sur une embarcation, un radeau ou tout autre équipement de sauvetage.

survival craft station
Mobile station in the *maritime mobile service* or the *aeronautical mobile service* intended solely for survival purposes and located on any lifeboat, life-raft or other survival equipment.

ar محطة طائرة النجاة
de **Rettungsmittel-Funkstelle**
es **estación de aeronave de salvamento**
it **stazione di soccorso di bordo**
ja **救命浮機局**
pl **stacja służby ratowniczej**
pt **estação de embarcação de sobrevivência**
sv **räddningsfarkoststation**

--`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

713-03-26 (UIT/ITU RR 88 MOD)

radiobalise de localisation des sinistres

RLS (abréviation)

Station radioélectrique du *service mobile* dont les *émissions* sont destinées à faciliter les opérations de recherche et de sauvetage.

emergency position-indicating radio beacon

EPIRB (abbreviation)

Radio station in the *mobile service* the *emissions* of which are intended to facilitate search and rescue operations.

ar **منارة راديوية لبيان الموقع عند الطوارئ**
de **Notfunkbake**
es **radiobaliza de emergencia que indica la posición**
it **radiofaro di emergenza indicante la posizione**
ja **非常用位置指示無線標識；ＥＰＩＲＢ（略語）**
pl **nadajnik radiowy określający pozycję w przypadku niebezpieczeństwa**
pt **radiobaliza de localização de sinistros**
sv **positionsangivande nödradiofyr**

713-03-27 **système cellulaire** (en radiocommunication)

Système de radiocommunication du *service mobile terrestre*, dans lequel la zone à desservir est divisée en zones élémentaires, appelées « cellules », la couverture de chacune étant assurée par une ou plusieurs *stations de base*.

Note. – Dans un système cellulaire, les cellules contiguës utilisent des canaux radioélectriques différents, mais ces canaux peuvent être réutilisés à une certaine distance.

cellular system (in radiocommunication)

Radiocommunication system for *land mobile service* in which the desired service area is divided into a number of sub-areas, called “cells”, with one or more *base stations* providing radio coverage to each cell.

Note. – In a cellular system, adjacent cells use different radio-frequency channels but these channels may be reused at a certain distance.

ar **نظام خلوي (في الاتصالات الراديوية)**
de **Zellennetz** (im Funkverkehr)
es **sistema celular**
it **sistema cellulare** (nelle radiocomunicazioni)
ja **（無線通信における）セルラシステム**
pl **system komórkowy**
pt **sistema celular (**em radiocomunicação)
sv **cellsystem**

713-03-28 **cellule** (en radiocommunication)

Dans un *système cellulaire*, zone élémentaire à laquelle est assigné un ensemble de ressources radioélectriques non utilisables dans les zones élémentaires contiguës.

cell (in radiocommunication)

In a *cellular system*, sub-area to which a set of radio resources not usable in adjacent sub-areas is allocated.

ar **خلية (في الاتصالات الراديوية)**
de **Zelle** (im Funkverkehr)
es **célula**
it **cella** (nelle radiocomunicazioni)
ja **（無線通信における）セル**
pl **komórka**
pt **célula** (em radiocomunicação)
sv **cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-29 **transfert** (en radiocommunication)

Dans un *système cellulaire* de radiocommunication avec les mobiles, commutation des moyens de transmission utilisés par une communication sans interruption de cette dernière.

handover (in radiocommunication)

hand-off (in radiocommunication)

In a mobile radiocommunication *cellular system*, switching of the transmission means used by a call in progress without interruption of the call.

ar **تمرير (في الاتصالات الراديوية)**
de **Übergabe** (im Funkverkehr)
es **transferencia**
it **handover** (nelle radiocomunicazioni); **hand-off** (nelle radiocomunicazioni)
ja **（無線通信における）ハンドオーバ；(無線通信における）ハンドオフ**
pl **przekazywanie łączności** (w radiokomunikacji)
pt **transferência** (em radiocomunicação)
sv **överräckning**

713-03-30 **transfert intercellulaire**

Dans un *système cellulaire* de radiocommunication avec les mobiles, *transfert* par commutation d'une *station de base* à une autre lorsqu'une *station mobile* change de *cellule*.

intercell handover

intercell hand-off

In a mobile radiocommunication *cellular system*, *handover* by switching from one *base station* to another when a *mobile station* moves from one *cell* to another.

ar **تمرير بين الخلايا**
de **interzellulares Übergabe**
es **transferencia intercelular**
it **handover intercella** (nelle radiocomunicazioni)**; hand-off intercella** (nelle radiocomunicazioni)
ja **セル間ハンドオーバ；セル間ハンドオフ**
pl **przekazywanie łączności wewnątrzkomórkowe**
pt **transferência intercelular**
sv **överräckning mellan celler**

713-03-31 **transfert intracellulaire**

Dans un *système cellulaire* de radiocommunication avec les mobiles, *transfert* par commutation, à l'intérieur d'une même *cellule*, d'un *canal radioélectrique* à un autre ou d'un créneau temporel à un autre sur un même canal, ou encore d'une *station de base* à une autre.

intracell handover

intracell hand-off

In a mobile radiocommunication *cellular system*, *handover* by switching, within the same *cell*, from one *radio-frequency channel* to another, or from one time-slot to another within the same channel, or also from one *base station* to another.

ar **تمرير داخل الخلية**
de **intrazellulares Übergabe**
es **transferencia intracelular**
it **handover intracella (nelle radiocomunicazioni); hand-off intracella (nelle radiocomunicazioni)**
ja **セル内ハンドオーバ；セル内ハンドオフ**
pl **przekazywanie łączności międzykomórkowe**
pt **transferência intracelular**
sv **överräckning inom cell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-32 **itinérance**

Déplacement de la *station mobile* d'un abonné dans une zone autre que la zone nominale de l'abonnement, mais dans laquelle la station peut être localisée et utilisée.

roaming

The presence of the *mobile station* of a subscriber in an area other than the home area of the subscription, but in which the station can be located and can operate.

ar تنقل
de **Rufbereichswechsel**
es **itinerancia**
it **roaming**
ja ローミング
pl **wędrowanie (stacji ruchomej)**
pt **itinerância**
sv **besök**

713-03-33 **abonné itinérant**

Abonné d'un *service mobile* qui se déplace en dehors de la zone nominale de son abonnement.

Note. – Dans un *système cellulaire*, une zone nominale comprend habituellement un certain nombre de *cellules* contiguës.

roaming subscriber

Subscriber in a *mobile service* who moves outside the home area of the subscription.

Note. – In a *cellular system*, a home area generally comprises a number of adjacent *cells*.

ar مشترك متنقل
de **Rufbereichswechselnder Teilnehmer**
es **abonado itinerante**
it **roaming dell'utente**
ja ローミング加入者
pl **abonent wędrujący**
pt **assinante itinerante**
sv **besökande abonnent**

713-03-34 **contrôleur de station de base**

BSC (abréviation)

Elément fonctionnel d'un *système cellulaire* qui assure la commande d'une ou de plusieurs *stations de base* et joue le rôle d'intermédiaire entre celles-ci et le *centre de commutation du service mobile*.

base station controller

BSC (abbreviation)

Functional component of a *cellular system* which controls one or several *base stations* and acts as an intermediary between a base station and the *mobile service switching centre*.

ar متحكم لمحطة قاعدة
de **Basisstationsteuerung**
es **controlador de estación base**
it **controllore stazione fissa; BSC** (acronimo)
ja **基地局制御装置；ＢＳＣ（略語）**
pl **sterownik stacji bazowej**
pt **controlador de estação de base**
sv **styrenhet för basstation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-35 **centre de commutation du service mobile**

MSC (abréviation)

Elément fonctionnel d'un *système cellulaire* qui assure l'interfonctionnement de celui-ci avec le réseau téléphonique public commuté.

mobile service switching centre

MSC (abbreviation)

Functional component of a *cellular system* which ensures interworking of the system with the public switched telephone network.

ar مركز التبديل للخدمة المتنقلة
de **Mobilfunk-Vermittlungsstelle**
es **centro de conmutación de servicio móvil MSC** (abreviatura)
it **centro di commutazione per servizio mobile; MSC** (acronimo)
ja **移動業務交換局；ＭＳＣ（略語）**
pl **centrum komutacyjne służby ruchomej**
pt **centro de comutação do serviço móvel**
sv **mobiltelefonväxel**

713-03-36 **enregistreur de localisation nominal**

HLR (abréviation)

Base de données d'un *système cellulaire* qui contient les informations nécessaires à la gestion des communications d'un certain nombre d'abonnés mobiles.

Note. – Les informations de gestion sont soit permanentes, comme l'identité de l'abonné, son numéro d'annuaire et les services auxquels il a droit, soit variables, à savoir la localisation de la *station mobile* qui est nécessaire pour l'acheminement des communications à l'arrivée.

home location register

HLR (abbreviation)

Data base of a *cellular system* which contains information necessary for management of the telecommunications of a number of mobile subscribers.

Note. – Management information is either permanent such as subscriber's identity, his directory number and the subscriber services to which he is entitled, or varying, i.e. the *mobile station* location required to route terminating calls.

ar مسجل بيانات المقيمين
de **Heimat-Ortsregister**
es **registro de localización de abonados; HLR** (abreviatura)
it **registro posizione abbonato HLR** (acronimo)
ja **ホーム位置登録装置；ＨＬＲ（略語）**
pl **rejestr stacji abonentów macierzystych**
pt **registador de localização nominal**
sv **hemmaregister**

713-03-37 **enregistreur de localisation des visiteurs**

VLR (abréviation)

Base de données associée à un ou plusieurs *centres de commutation du service mobile* qui contient une copie des informations des *enregistreurs de localisation nominaux* pour tous les abonnés mobiles qui se trouvent dans les *cellules* dépendant de ces centres.

visitor location register

VLR (abbreviation)

Data base connected to one or several *mobile service switching centres* which contains a copy of information in *home location registers* for all mobile subscribers present in the *cells* covered by the centres.

ar مسجل بيانات الزائرين
de **Besucher-Ortsregister**
es **registro de localización de visitantes; VLR** (abreviatura)
it **registro posizione ospite VLR** (acronimo)
ja **ビジタ位置登録装置；ＶＬＲ（略語）**
pl **rejestr stacji abonentów przyjezdnych**
pt **registador de localização de visitantes**
sv **besöksregister**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-38 **réseau (radioélectrique) à ressources partagées**
réseau partagé
3RP (abréviation)
Réseau de radiocommunication avec les mobiles, dans lequel des moyens de transmission sont partagés entre les usagers de plusieurs entreprises ou organismes pour des communications internes, avec attribution de moyens propres aux usagers seulement pendant la durée de chaque communication.

trunked system
Mobile radio system whereby users in several organizations or firms share transmission resources for internal communications, with allocation of particular resources to users only for the duration of each call.

ar نظام متعدد القنوات بانتقاء أوتوماتيكي
de **Gemeinschaftsnetz**
es **sistema de truncado**
it **sistema "trunked"**
ja トランクドシステム
pl **system dyspozytorski zbiorczy**
pt **rede (radioeléctrica) de recursos partilhados; rede partilhada**
sv **trunksystem**

713-03-39 **radiogestion (d'une flotte de véhicules)**
Réseau radioélectrique destiné à assurer les communications avec une flotte de véhicules, en vue de l'exploitation de cette flotte.

Note. – La flotte de véhicules peut être une flotte d'aéronefs, de taxis, de camions, etc.

dispatch system
Radio system for communications with a fleet of vehicles, used to control the operation of this fleet.

Note. – The fleet of vehicles may be a fleet of aircraft, taxis, vans, etc.

ar نظام تحكم في التشغيل
de **Flottendispatchernetz**
es **red privada de telecomunicaciones móviles**
it **radiogestione**
ja ディスパッチシステム
pl **system dyspozytorski**
pt **radiogestão (de uma frota de veículos)**
sv **radiodirigeringssystem**

713-03-40 **radioappel**
Service de radiocommunication utilisant un système d'appel personnel unilatéral sans transmission de parole pour avertir des usagers munis de récepteurs appropriés, avec ou sans transmission de messages non vocaux.

radio paging
Radiocommunication service using non-speech one-way calling in order to alert users equipped with appropriate receivers, with or without transmission of non-speech messages.

ar استدعاء راديوي
de **Funkruf**
es **radiollamada**
it **cercapersone (radio paging)**
ja **無線呼出し**
pl **przywołanie radiowe**
pt **radiochamada**
sv **personsökning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-41 **radiorecherche (de personne)**

Radioappel dans lequel l'usager sélectionné reçoit un signal, généralement audible, qui l'invite à effectuer une action convenue à l'avance, en général un appel téléphonique particulier.

tone paging

Form of *radio paging* in which the selected user receives an indication, generally audible, that he/she is requested to take some pre-arranged action, usually calling a specific phone number.

ar استدعاء بالنغم
de **Funkwarnruf**
es **radiobúsqueda**
it **cercapersone a toni**
ja **トーン形無線呼出し**
pl **przywołanie dźwiękowe**
pt **radioprocura (de pessoas)**
sv **tonsökning**

713-03-42 **radiomessagerie (unilatérale)**

radiomessagerie (unidirectionnelle)

Radioappel dans lequel l'usager sélectionné reçoit un signal d'avertissement et un message défini numérique ou alphanumérique présenté sous forme visuelle ou imprimée.

radio display paging

Form of *radio paging* in which the selected user receives a warning indication and a defined numeric or alphanumeric message is displayed, or printed.

ar استدعاء راديوي بالعرض
de **alphanumerischer Funkruf**
es **radiomensajería (unidireccional)**
it **cercapersone con visualizzatore**
ja **ディスプレイ形無線呼出し**
pl **przywołanie alfanumeryczne; przywołanie tekstowe**
pt **radiomensagem (unidireccional)**
sv **personsökning med kortmeddelande**

713-03-43 **radiomessagerie bilatérale**

radiomessagerie bidirectionnelle

Service de radiocommunication destiné à la transmission de messages numériques ou alphanumériques en provenance ou à destination d'un terminal mobile.

two-way paging

two-way messaging

Radiocommunication service for transmission of numeric or alphanumeric messages from or to a mobile terminal.

ar استدعاء في اتجاهين
de **beidseitig gerichteter Funkruf**
es **radiomensajería (bidireccional)**
it **cercapersone bidirezionali**
ja **双方向無線呼出し；双方向メッセージ伝送**
pl **przywołanie dwukierunkowe**
pt **radiomensagem bidireccional**
sv **kortmeddelanderadio**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-44 **radiomessageur**
messageur
radiopage (nom masculin)
bip (terme déconseillé dans ce sens)
Récepteur de poche d'un service de *radiomessagerie unilatérale* ou de *radiorecherche de personne*.
Note. – En français, on emploie aussi au Canada le terme « téléavertisseur », et en Belgique le terme « sémaphore ».

radio pager
paging receiver
Pocket *receiver* for *radio display paging* or *tone paging*.
Note. – In French, the term “téléavertisseur” is also used in Canada and the term “sémaphore” in Belgium.

ar مستقبل استدعاء راديوي
de **Funkrufempfänger**
es **receptor de radiomensajería**
it **ricevitore cercapersone**
ja **無線呼出し機；無線呼出し受信機**
pl **odbiornik przywoławczy; pager**
pt **radiomensageiro; bip** (desaconselhado)
sv **personsökare**

713-03-45 **invitation à émettre**
Consultation, généralement séquentielle et éventuellement cyclique, des stations d'un réseau de télécommunication par une station centrale, afin que celles qui ont des messages à émettre le fassent immédiatement ou le signalent.
Note. – Cette notion s'applique aux réseaux de radiocommunications avec les mobiles, mais s'applique également à d'autres types de réseaux de télécommunication tels que les réseaux de données.

polling
Interrogation, usually sequential and possibly cyclic, of stations of a telecommunication network by a central station, so that those which have messages to be sent, can send immediately or signal their need.
Note. – This concept is applicable to mobile radio networks and also to other types of telecommunication networks such as data transmission networks.

ar استفهام مسبق
de **Sendeaufruf**
es **interrogación secuencial**
it **interrogazione**
ja **ポーリング**
pl **wybieranie sekwencyjne**
pt **sondagem**
sv **avfrågning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-03-46 **invitation à recevoir**

Envoi d'ordres, généralement séquentiel et éventuellement cyclique, par une station centrale à des stations d'un réseau de télécommunication, afin que chacune se prépare à recevoir le message qui lui est destiné.

Note. – Cette notion s'applique aux réseaux de radiocommunications avec les mobiles, mais s'applique également à d'autres types de réseaux de télécommunication tels que les réseaux de transmission de données.

selecting

Sending of a command usually sequential and possibly cyclic, from a central station to stations of a telecommunication network in order to alert each station to be ready to receive the message directed to it.

Note. – This concept is applicable to mobile radio networks and also to other types of telecommunication network such as data transmission networks.

ar انتقاء
de **Empfangsaufruf**
es **sistema de aviso secuencial**
it **selezione**
ja セレクティング
pl **wybieranie selektywne**
pt **selecção**
sv **selektering**

713-03-47 **appel sélectif** (en radiocommunication)

Dans un réseau radioélectrique, appel qui, grâce à l'emploi d'un signal codé particulier et, en général, de dispositifs automatiques associés aux *récepteurs*, n'avertit qu'un ensemble de stations choisies à l'avance.

selective calling

In a radio system, a call using a special coded signal and generally automatic devices connected to *receivers*, which only warns preselected stations.

ar مناداة انتقائية
de **selektiver Ruf**
es **llamada selectiva**
it **chiamata selettiva**
ja 選択呼出し
pl **wywołanie selektywne**
pt **chamada selectiva**
sv **selektivt anrop**

713-03-48 **exploration** (de canaux radioélectriques)

Dans un réseau radioélectrique, recherche séquentielle automatique d'un *canal radioélectrique* libre dans un groupe de canaux, en vue d'établir une liaison.

scanning (of RF channels)

In relation to a radio system, sequential examination of a group of *channels* automatically in search of a free channel to establish a communication link.

ar مسح (لقنوات التردد الراديوي)
de **Abtastung (**von Funkfrequenzkanälen)
es **Explotacón (de canales radioeléctricos)**
it **scansione** (di canali radio)
ja （無線周波チャネルの）走査
pl **przeszukiwanie**
pt **exploração** (de canais radioeléctricos)
sv **kanalsökning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-04 – RADIOREPÉRAGE ET RADIONAVIGATION

SECTION 713-04 – RADIODETERMINATION AND RADIONAVIGATION

713-04-01 (725-12-48 MOD) (UIT/ITU RR 10 MOD)

radiorepérage

Détermination complète ou partielle de la position, de la vitesse ou d'autres caractéristiques d'un objet au moyen d'*ondes radioélectriques*.

radiodetermination

Complete or partial determination of the position, velocity and/or other characteristics of an object, by means of *radio waves*.

ar **استدلال راديوي**
de **Funkbestimmung**
es **radiodeterminación**
it **radiodeterminazione**
ja **無線測位**
pl **określanie radiowe parametrów obiektu**
pt **radiodeterminação**
sv **radiobestämning**

713-04-02 (725-12-50) (UIT/ITU RR 11)

radionavigation

Application du *radiorepérage* à la navigation, y compris le repérage d'objets gênants.

radionavigation

Radiodetermination used for the purpose of navigation, including obstruction warning.

ar **ملاحة راديوية**
de **Funknavigation**
es **radionavegación**
it **radionavigazione**
ja **無線航法**
pl **radionawigacja**
pt **radionavegação**
sv **radionavigering**

713-04-03 (UIT/ITU RR 12)

radiolocalisation

Application du *radiorepérage* à d'autres fins que la *radionavigation*.

radiolocation

Radiodetermination used for purposes other than those of *radionavigation*.

ar **تعيين موقع بالراديو**
de **Funkortung**
es **radiolocalización**
it **radiolocalizzazione**
ja **無線標定**
pl **radionamiernik**
pt **radiolocalização**
sv **radiolokalisering**

713-04-04 (UIT/ITU RR 13)

radiogoniométrie

Radiorepérage où la direction d'un objet est déterminée au moyen de la réception d'*ondes radioélectriques* émises, réfléchies ou diffusées par cet objet.

radio direction-finding

Radiodetermination where the direction of an object is obtained by means of the reception of *radio waves* transmitted, reflected or scattered by this object.

ar **تحديد زاوية الاتجاه بالراديو**
de **Funkpeilung**
es **radiogonometría**
it **radiogoniometro**
ja **無線方向探知**
pl **radiogoniometria**
pt **radiogoniometria**
sv **radiopejling**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-05 **radiophare**

Emetteur radioélectrique généralement non directif qui émet des signaux identifiables destinés à la *radiogoniométrie*.

radio beacon

Radio transmitter, usually non-directional, that emits identifiable signals intended for *radio direction-finding*.

ar منارة راديوية
de **Funkfeuer; Funkbake**
es **radiobaliza**
it **radiofaro**
ja **無線標識**
pl **stacja radiowa**
pt **radiofarol**
sv **radiofyr**

713-04-06 **radiobalise** (de radionavigation)

Emetteur de *radionavigation* de faible portée, en général à diagramme de rayonnement horizontal circulaire.

low-power beacon

Short range *radio transmitter* for *radionavigation*, usually with a horizontal circular radiation pattern.

ar منارة منخفضة القدرة
de **Nahbereichsfunkfeuer**
es **radiobaliza de baja potencia**
it **faro di debole potenza**
ja **低電力無線標識**
pl **stacja radiowa małej mocy**
pt **radiobaliza** (de radionavegação)
sv **kortdistans radiofyr**

713-04-07 **radionavigation hyperbolique**

Radionavigation basée sur la mesure des différences entre les temps de propagation de signaux radioélectriques issus de plusieurs paires d'*émetteurs* associés ; pour chaque paire d'émetteurs, les lignes isochrones sont de forme sensiblement hyperbolique, et les familles de lignes associées à deux paires d'émetteurs ou plus permettent de définir la position d'une *station mobile*.

hyperbolic radionavigation

Radionavigation system based on the measurement of delay differences for radio signals transmitted by several pairs of associated *transmitters*; for each pair of transmitters, isochronous curves appear as nearly hyperbolic and the location of a *mobile station* can be determined from the families of curves associated with two or more pairs of transmitters.

ar ملاحة راديوية زائدية
de **Hyperbel(-Funk)**
es **radionavegación hiperbólica**
it **radionavigazione iperbolica**
ja **双曲線無線航法**
pl **nawigacja hiperboliczna**
pt **radionavegação hiperbólica**
sv **hyperbelnavigering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-08 (UIT/ITU RR 101 MOD)

radioborne

Emetteur de *radionavigation* aéronautique qui rayonne selon un diagramme vertical particulier en vue de fournir à un aéronef une indication de position.

marker beacon

Transmitter for aeronautical *radionavigation* which radiates vertically a distinctive pattern for providing position information to aircraft.

ar **منارة دليليه**
de **Markierungsfunkfeuer**
es **marcador de baliza**
it **faro di segnalazione**
ja **マーカビーコン**
pl **nadajnik sygnałów markerów dla radionawigacji**
pt **radiobaliza**
sv **markeringsfyr**

713-04-09 (UIT/ITU RR 98 MOD)

système d'atterrissage aux instruments

ILS (abréviation)

Système de *radionavigation* fonctionnant dans les bandes de fréquences métrique et décimétrique, qui fournit aux aéronefs un guidage à la fois horizontal et vertical immédiatement avant et pendant l'atterrissage et qui, en certains points fixes, indique la distance au point d'atterrissage de référence.

instrument landing system

ILS (abbreviation)

Radionavigation system using the VHF and UHF frequency bands, which provides aircraft with both horizontal and vertical guidance just before and during landing and, at certain fixed points, indicates the distance to the reference point of landing.

ar **نظام الهبوط بالأجهزة**
de **Instrumentenlandesystem; ILS** (Abkürzung)
es **sistema de aterrizaje por instrumentos; ILS** (abreviatura)
it **sistema di atteraggio strumentale; ILS** (acronimo)
ja **計器着陸方式；ＩＬＳ（略語）**
pl **system lądowania przy pomocy przyrządów**
pt **sistema de aterragem por instrumentos**
sv **instrumentlandningssystem; ILS**

713-04-10 (UIT/ITU RR 99 MOD)

radioalignement de piste

Système de guidage horizontal incorporé au *système d'atterrissage aux instruments*, indiquant l'écart horizontal de l'aéronef par rapport à sa trajectoire de descente optimale suivant l'axe de la piste d'atterrissage.

(instrument landing system) localizer

System of horizontal guidance embodied in the *instrument landing system* which indicates the horizontal deviation of the aircraft from its optimum path of descent along the axis of the runway.

ar **محدد الموقع (في نظام الهبوط بالأجهزة)**
de **Landekurssender (des Instrumentenlandesystems)**
es **localizador (sistema de aterrizaje por instrumentos)**
it **(sistema di atterraggio strumentale) localizzatore**
ja **（計器着陸方式の）ローカライザ**
pl **system lądowania poziomy**
pt **radioalinhamento de pista**
sv **kurssändare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-11 **radioalignement de descente**
(UIT/ITU RR 100 MOD)
Système de guidage vertical incorporé au *système d'atterrissage aux instruments* indiquant l'écart vertical de l'aéronef par rapport à sa trajectoire de descente optimale.

(instrument landing system) glide path
glide slope
System of vertical guidance embodied in the *instrument landing system* which indicates the vertical deviation of the aircraft from its optimum path of descent.

ar **مسار الهبوط (في نظام الهبوط بالأجهزة)**
de **Gleitwegsender (des Instrumentenlandesystems)**
es **senda de planeo - senda de inclinación** (sistema de aterrizaje por instrumentos)
it **(sistema di atterraggio strumentale) guida di planata**
ja **（計器着陸方式の）グライドパス；グライドスロープ**
pl **system lądowania pionowy**
pt **radioalinhamento de descida**
sv **glidbanesändare**

713-04-12 **système d'atterrissage hyperfréquence**
MLS (abréviation)
Système de *radionavigation* dans lequel un *radiophare* fonctionnant en hyperfréquence, associé à un dispositif de mesure de distance, fournit à un aéronef sa position et lui permet de suivre une trajectoire prédéterminée d'approche et d'atterrissage.

microwave landing system
MLS (abbreviation)
Radionavigation system in which a *radio beacon* using microwaves, associated with a distance measuring instrument, provides an aircraft with its position and enables it to follow a predetermined path during approach and landing.

ar **نظام الهبوط بالموجات الدقيقة**
de **Mikrowellen-Landesystem**
es **sistema de aterrizaje por microondas; MLS** (abreviatura)
it **sistema di atterraggio strumentale a microonde; MLS** (acronimo)
ja **マイクロ波着陸方式；ＭＬＳ（略語）**
pl **system mikrofalowy lądowania**
pt **sistema de aterragem por microondas**
sv **inflygningssystem**

713-04-13 **radar**
Procédé ou appareil de *radiorepérage* fondé sur l'émission d'*ondes radioélectriques* vers un objet, suivie de l'analyse des ondes renvoyées par cet objet ou émises en réponse aux ondes reçues.
Note. – Le terme « radar » est l'abréviation de l'expression anglaise « Radio Detection and Ranging ».

radar
Radiodetermination method or equipment based on emission of *radio waves* towards an object and analysis of the waves returned by that object or emitted in response to excitation by the received waves.
Note. – The term “radar“ is the abbreviation of the expression “Radio Detection and Ranging“.

ar **رادار**
de **Radar**
es **radar**
it **radar**
ja **レーダ**
pl **radar**
pt **radar**
sv **radar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-14 **cible (radar)**
Objet sur lequel on cherche des renseignements par *radar*.

(radar) target
Object about which information is searched by *radar*.

ar هدف (راداري)
de **Radarziel; ziel**
es **objetivo (radar)**
it **bersaglio (radar)**
ja （レーダの）ターゲット
pl **cel radaru**
pt **alvo** (radar)
sv **radarmål**

713-04-15 **écho radar**
Energie radiofréquence provenant d'une *cible radar*.

radar echo
Radio-frequency energy received from *radar target*.

ar صدى راداري
de **Radarecho**
es **eco radar**
it **eco radar**
ja レーダエコー
pl **echo radaru**
pt **eco radar**
sv **radareko**

713-04-16 **radar primaire**
Radar dont le *récepteur* analyse les ondes que la cible renvoie par réflexion, diffraction ou diffusion.

primary radar
Radar, the receiver of which analyses the waves returned by the target by reflection, diffraction or scattering.

ar رادار أولى
de **Primärradar**
es **radar primario**
it **radar primario**
ja 一次レーダ
pl **radar pierwotny**
pt **radar primário**
sv **primärradar**

713-04-17 **radar secondaire**
Radar dont le *récepteur* analyse les ondes émises par un *répondeur* lié à la *cible*.

secondary radar
Radar, the *receiver* of which analyses the waves transmitted by a *transponder* associated with the *target*.

ar رادار ثانوي
de **Sekundärradar**
es **radar secundario**
it **radar secondario**
ja 二次レーダ
pl **radar wtórny**
pt **radar secundário**
sv **sekundärradar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-18 **radar monostatique**

Radar dans lequel l'*émetteur* et le *récepteur* sont réunis dans une même installation.

monostatic radar

Radar in which the *transmitter* and the *receiver* are together in the same equipment.

ar رادار بمحطة واحدة
de **monostatisches Radar**
es **radar monoestático**
it **radar monostatico**
ja **送受一体形レーダ**
pl **radar monostatyczny**
pt **radar monostático**
sv **monostatisk radar**

713-04-19 **radar bistatique**

Radar dans lequel l'*émetteur* et le *récepteur* sont situés dans des lieux différents.

bistatic radar

Radar in which the *transmitter* and the *receiver* are located in separate places.

ar رادار بمحطتين
de **bistatisches Radar**
es **radar biestático**
it **radar bistatico**
ja **送受分離形レーダ**
pl **radar bistatyczny**
pt **radar bistático**
sv **bistatisk radar**

713-04-20 **radar à visée latérale**

Radar embarqué à bord d'un aéronef ou d'un satellite, destiné à fournir une image du sol, et tel que la bande observée à la surface du sol soit décalée latéralement par rapport à la trace au sol du véhicule.

side-looking radar

SLR (abbreviation)

Ground mapping *radar* located on board an aircraft or a satellite, such as that the ground swath is shifted to the side with respect to the ground track of the vehicle.

ar رادار مسح جانبي
de **Seitensichtradar**
es **radar de visión lateral; SLR** (abreviatura)
it **radar a visione laterale; SLR** (acronimo)
ja **側方監視レーダ；ＳＬＲ（略語）**
pl **radar z wiązką na bok**
pt **radar de visada lateral**
sv **sidspanande radar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-21 **radar à synthèse d'ouverture**
radar à antenne synthétique
RSO (abréviation)
RAAS (abréviation)
Radar à visée latérale dans lequel la résolution géométrique sur l'axe parallèle à la route du véhicule est améliorée par un traitement spécial des signaux rétrodiffusés.

Note. – Le traitement des signaux consiste essentiellement à superposer les échos successifs d'un même point identifié par effet Doppler.

synthetic aperture radar
SAR (abbreviation)
Side-looking radar in which spatial resolution in the direction of the route of the vehicle is improved by a special processing of the back scattered signal.

Note. – Signal processing is mainly the superposition of the successive echoes from the same point identified by Doppler effect.

ar رادار ذو فتحة تركيبية
de **Radar mit synthetischer Apertur**
es **radar de apertura sintética; SAR** (abreviatura)
it **radar ad apertura sintetica; SAR** (acronimo)
ja **合成開口レーダ；ＳＡＲ（略語）**
pl **radar z aperturą syntetyczną**
pt **radar de abertura sintética**
sv **syntetisk aperturradar**

713-04-22 **radar à élimination des échos fixes**
Radar dans lequel la détection et l'affichage des *cibles* mobiles sont améliorés par suppression des échos reçus des cibles fixes.

moving targets indication radar
MTI (abbreviation)
Radar in which detection and display of moving *targets* are improved by suppressing echoes received from fixed targets.

ar رادار الاستدلال على الأهداف المتحركة
de **Bewegtzielradar**
es **radar de indicación de objetivos móviles; MTI** (abreviatura)
it **rilevatore radar di bersagli in movimento; MTI** (acronimo)
ja **移動目標指示レーダ；ＭＴＩ（略語）**
pl **radar z tłumieniem ech stałych**
pt **radar indicador de alvos móveis**
sv **fastekoundertryckande radar**

713-04-23 **balise-radar**
(UIT/ITU RR 97 MOD) **racon**
Répondeur radioélectrique associé à un repère fixe de navigation qui, lorsqu'il reçoit les émissions d'un *radar*, renvoie automatiquement un signal particulier qui peut fournir des indications de distance, de relèvement et d'identification.

radar beacon
racon
Transponder associated with a fixed navigational mark which, when triggered by a *radar*, automatically returns a distinctive signal which can provide range, bearing and identification information.

ar منارة راداريه
de **Radarantwortbake**
es **baliza de radar**
it **risponditore radar**
ja **レーダビーコン；レーコン**
pl **radiolatarnia radarowa**
pt **baliza-radar; racon**
sv **radarfyr**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-04-24 **radioaltimètre**

Appareil placé à bord d'un aéronef ou d'un engin spatial, destiné à déterminer la hauteur de cet aéronef ou de cet engin spatial au-dessus du sol, par émission et réception d'*ondes radioélectriques*.

Note. – Le terme « sol » désigne la surface solide ou liquide de la Terre ou la surface d'un autre astre.

radio altimeter

Equipment, on board an aircraft or spacecraft, used to determine the height of the aircraft or the spacecraft above the ground, by emission and reception of *radio waves*.

Note. – The term "ground" means usually the solid or liquid surface of the Earth or the surface of another celestial body.

ar مقياس الارتفاع بالراديو
de **Funkhöhenmesser; Radarhöhenmesser**
es **radioaltímetro**
it **radioaltimetro**
ja **電波高度計**
pl **radiowysokościomierz**
pt **radioaltímetro**
sv **radiohöjdmätare**

713-04-25 **radioralliement**

Navigation d'un mobile vers un point déterminé, à l'aide d'un *émetteur radioélectrique* ou d'un *répondeur* situé en ce point.

radio homing

Navigation of a *mobile station* towards a defined point, by means of a *radio transmitter* or *transponder* situated at this point.

ar اهتداء راديوي
de **Funkheimführung**
es **radioalineación**
it **radio-guida**
ja **電波ホーミング**
pl **naprowadzanie radiowe**
pt **radioencaminhamento**
sv **radiovägledning**

713-04-26 **radioguidage**

Conduite à distance d'un engin mobile par *ondes radioélectriques*.

radio guidance

Remote control of the motion of a craft or vehicle by means of *radio waves*.

ar توجيه راديوي
de **Funklenkung**
es **radioguía**
it **radio guida**
ja **電波誘導**
pl **sterowanie radiowe**
pt **radioguiamento**
sv **radiostyrning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-05 – AUTRES TYPES DE RADIOCOMMUNICATION

SECTION 713-05 – OTHER TYPES OF RADIOCOMMUNICATION

713-05-01 **télédiffusion**

(701-01-32 MOD) Télécommunication unilatérale à l'intention d'un grand nombre de destinataires qui disposent des installations de réception appropriées, effectuée par des moyens radioélectriques ou par des réseaux de câbles.

Notes *1.* – La télédiffusion est une communication point à zone.

2. – Lorsque le mot « broadcasting » est employé en anglais sans qualificatif, on doit considérer, sauf indication contraire du contexte, que sa signification est celle de « télédiffusion par *ondes radioélectriques* ».

3. – Exemples : radiodiffusion sonore, radiodiffusion visuelle, vidéographie diffusée, diffusion de signaux horaires ou d'avis aux navigateurs, diffusion des actualités par les agences de presse.

broadcasting

Form of unidirectional telecommunication intended for a large number of users having appropriate receiving facilities, and carried out by means of radio or cable networks.

Notes *1.* – Broadcasting is a point to area communication.

2. – In English, it should be assumed that “broadcasting by *radio waves*” is intended where the word “broadcasting” is used without qualification, unless the context indicates the contrary.

3. – Examples: sound broadcasting, television broadcasting, teletext, distribution of time signals and navigational warnings, distribution of news from press agencies.

ar **إذاعة**
de **Rundfunk; Rundsendung**
es **radiodifusión**
it **diffusione**
ja **放送**
pl **emisja**
pt **teledifusão**
sv **radioutsändning**

713-05-02 **radiodiffusion**

(723-01-01) *Radiocommunication* dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général ; ces émissions peuvent comporter des programmes sonores, des programmes de télévision ou d'autres genres d'informations.

Note. – Dans le langage courant français et espagnol, les termes « radiodiffusion » et « radiodifusión » sont souvent utilisés avec le sens restreint de « radiodiffusion sonore ».

broadcasting (service)

Radiocommunication in which transmissions are intended for direct reception by the general public; these may include sound programmes, television programmes and other types of transmission.

Note. – By common usage in French and Spanish the meaning of “radiodiffusion” and “radiodifusión” is frequently restricted to “sound broadcasting”.

ar **إذاعية (خدمة)**
de **Rundfunk(dienst)**
es **radiodifusión (servicio)**
it **radiodiffusione**
ja **放送（業務）**
pl **radiodyfuzja**
pt **radiodifusão**
sv **rundradio**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-03 **radiotéléphonie**

Téléphonie utilisant sur tout ou partie de son parcours des *voies radioélectriques*.

Note. – Le terme « radiotéléphonie » est surtout utilisé en l'absence de multiplexage.

radiotelephony

Telephony using *radio transmission channels* on all or part of its route.

Note. – The term "radiotelephony" is mainly used in the absence of multiplexing.

ar مهاتفة راديوية
de **Funktelefonie**
es **radiotelefonía**
it **radiotelefonia**
ja **無線電話**
pl **radiotelefonia**
pt **radiotelefonia**
sv **radiotelefoni**

713-05-04 **radiotélégraphie**

Télégraphie utilisant sur tout ou partie de son parcours des *voies radioélectriques*.

Note. – Le terme « radiotélégraphie » est surtout utilisé en l'absence de multiplexage.

radiotelegraphy

Telegraphy using *radio transmission channels* on all or part of its route.

Note. – The term "radiotelegraphy" is mainly used in the absence of multiplexing.

ar التلغرافية اللاسلكية
de **Funktelegrafie**
es **radiotelegrafía**
it **radiotelegrafia**
ja **無線電信**
pl **radiotelegrafia**
pt **radiotelegrafia**
sv **radiotelegrafi**

713-05-05 **service des auxiliaires de la météorologie**
(UIT/ITU RR 47 MOD)

Service de radiocommunication destiné aux observations et aux sondages utiles à la météorologie et à l'hydrologie.

meteorological aids service

Radiocommunication service used for meteorological and hydrological observation and exploration.

ar خدمة مساعدات الأرصاد الجوية
de **Wetterhilfenfunkdienst**
es **servicio de ayuda a la meteorología**
it **servizio degli ausiliari della meteorologia**
ja **気象援助業務**
pl **radiometeorologia**
pt **serviço de auxiliares da meteorologia**
sv **hydrometeorologiradio**

713-05-06 **radiosonde**
(UIT/ITU RR 103 MOD)

Appareillage comportant des capteurs de mesure et un *émetteur radioélectrique* automatique, habituellement porté par un aéronef, un ballon libre, un parachute ou un cerf-volant, et qui transmet des données météorologiques.

radiosonde

Equipment comprising measuring sensors and an automatic *radio transmitter* usually carried on an aircraft, free balloon, kite or parachute, and which transmits meteorological data.

ar مسبار راديوي
de **Funksonde**
es **radiosonda**
it **radiosonda**
ja **ラジオゾンデ**
pl **radiosonda**
pt **radiossonda**
sv **radiosond**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-07 (UIT/ITU RR 48 MOD)

service d'exploration de la Terre par satellite

Service de *radiocommunication spatiale* dans lequel :

– des renseignements relatifs aux caractéristiques de la Terre et de ses phénomènes naturels sont obtenus à partir de capteurs actifs ou passifs situés sur des satellites de la Terre ;
– des renseignements analogues sont recueillis par un satellite de la Terre à partir de plate-formes aéroportées ou situées sur la Terre qui émettent automatiquement ou sur interrogation ;
– ces renseignements peuvent être distribués à des *stations terriennes*.

Note. – Ce *service de radiocommunication* peut aussi comprendre les *liaisons de connexion* nécessaires à son exploitation et des *liaisons intersatellites*.

Earth exploration-satellite service

Space radiocommunication service in which:

– information relating to the characteristics of the Earth and its natural phenomena is obtained from active or passive sensors on Earth satellites;
– similar information is collected by an Earth satellite from airborne or Earth-based platforms which transmit automatically or by interrogation;
– such information may be distributed to Earth stations.

Note. – This *radiocommunication service* may also include *feeder links* necessary for its operation and *intersatellite links*.

ar خدمة استكشاف بالقمر الصناعي الأرضي
de **Erderkundungsfunkdienst über Satelliten**
es **servicios de exploración de la tierra por satélite**
it **servizio di esplorazione della terra via satellite**
ja **地球探査衛星業務**
pl **badanie satelitarne ziemi**
pt **serviço de exploração da Terra por satélite**
sv **fjärranalys av jorden**

713-05-08 (UIT/ITU RR 25 MOD)

service d'exploitation spatiale

Service de *radiocommunication spatiale* destiné exclusivement à l'exploitation des engins spatiaux, en particulier la poursuite spatiale, la télémesure spatiale et la télécommande spatiale.

space operation service

Space radiocommunication service concerned exclusively with the operation of spacecraft, in particular space tracking, space telemetry and space telecommand.

ar خدمة العمليات الفضائية
de **Weltraumfernwirkfunkdienst**
es **servicios de explotación espacial**
it **servizio di esercizio spaziale**
ja **宇宙運用業務**
pl **służba operacyjna kosmiczna**
pt **serviço de exploração espacial**
sv **rymdmanövreringsradio**

713-05-09 (UIT/ITU RR 49)

service de météorologie par satellite

Service d'exploration de la Terre par satellite pour les besoins de la météorologie.

meteorological-satellite service

Earth exploration-satellite service for meteorological purposes.

ar خدمة القمر الصناعي للأرصاد الجوية
de **Wetterfunkdienst über Satelliten**
es **servicio meteorológico por satélite**
it **servizio di meteoroligia via satellite**
ja **気象衛星業務**
pl **służba meteorologiczna satelitarna**
pt **serviço de meteorologia por satélite**
sv **vädersatellittjänst**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-10 **service de recherche spatiale**
(UIT/ITU RR 52 MOD)
Service de *radiocommunication spatiale* dans lequel on utilise des engins spatiaux ou d'autres objets spatiaux aux fins de recherche scientifique ou technique.

space research service
Space radiocommunication service in which spacecraft or other objects in space are used for scientific or technological research purposes.

ar خدمة البحوث الفضائية
de **Weltraumforschungsfunkdienst**
es **servicio de explotación espacial**
it **servizio di ricerca spaziale**
ja 宇宙研究業務
pl **naukowa służba kosmiczna**
pt **serviço de investigação espacial**
sv **rymdforskning**

713-05-11 **traînée météoritique**
traînée météorique
Traînée ionisée provoquée par le passage d'une météorite dans la haute atmosphère.

meteor trail
Ionized track caused by a meteorite passing through the high atmosphere.

ar أثر شهابي
de **Meteoritenspur**
es **estela de meteoros**
it **tracciato meteorico**
ja 流星痕
pl **ślad meteoru**
pt **rasto meteorítico**
sv **meteorspår**

713-05-12 **communication par diffusion météoritique**
communication par diffusion météorique
Communication intermittente entre deux points au sol utilisant une transmission par diffusion d'*ondes radioélectriques* par des *traînées météoritiques.*

meteor scattering communication
Intermittent communication between two points of the Earth using the scattering of *radio waves* by *meteor trails*.

ar اتصال بواسطة التناثر من الشهب
de **Kommunikation durch Streuung an Meteoriten**
es **comunicación por difusión meteórica**
it **comunicazione per diffusione meteorica**
ja 流星散乱通信
pl **łączność wykorzystująca ślad meteoru**
pt **comunicação por difusão meteorítica**
sv **meteorsspårskommunikation**

713-05-13 **radarastronomie**
Application du *radar* à l'étude des corps célestes, des satellites artificiels et des *traînées météoritiques.*

radar astronomy
Application of *radar* to the study of celestial bodies, man-made satellites or *meteor trails*.

ar الفلك الراداري (علم)
de **Radarastronomie**
es **radioastronomía**
it **radarastronomia**
ja レーダ天文学
pl **astronomia radarowa**
pt **radarastronomia**
sv **radarastronomi**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-14 **radiosource**

Objet ou région céleste d'où provient un *rayonnement radioélectrique* observable.

radio source

Celestial object or region from which *radio-frequency radiation* can be observed.

ar مصدر راديوي
de **Radioquelle**
es **fuente de radio**
it **radiosorgente**
ja **電波源**
pl **źródło radiowe**
pt **radiofonte**
sv **radiokälla**

713-05-15 **recherche de messages extra-terrestres**

SETI (abréviation)

Recherche scientifique coordonnée qui analyse le spectre électromagnétique au moyen d'appareils récepteurs sensibles en vue de déceler l'existence de civilisations de haut niveau technique qui pourraient se trouver quelque part dans la Galaxie.

search for extra-terrestrial intelligence

SETI (abbreviation)

Coordinated scientific research which examines the electromagnetic spectrum by means of sensitive receiving instruments in order to detect evidence of the existence of technologically developed civilizations that may be located elsewhere in the Galaxy.

ar البحث عن مظاهر الحضارة بالمجرة
de **Suche nach außerirdischer Intelligenz**
es **búsqueda de inteligencia extra-terrestre**
it **ricerca di messaggi extra terrestri; SETI** (acronimo)
ja **地球外知的生命探査；ＳＥＴＩ（略語）**
pl **poszukiwanie pozaziemskich cywilizacji**
pt **procura de mensagens extra-terrestres**
sv **sökning efter utomjordiska signaler**

713-05-16 **service de fréquences étalon et de signaux horaires**

(UIT/ITU RR 50 MOD)

Service de radiocommunication assurant, à des fins scientifiques, techniques et diverses, l'émission de fréquences spécifiées, de signaux horaires basés sur le *temps universel coordonné* ou des deux à la fois, de précision élevée et donnée, et destinée à la réception générale.

standard frequency and time signal service

Radiocommunication service for scientific, technical and other purposes, providing the transmission of specified frequencies, time signals based on *coordinated universal time*, or both, of stated high precision, intended for general reception.

ar خدمة التردد المعياري والزمن القياسي
de **Normalfrequenz- und Zeitzeichenfunkdienst**
es **servicio de frecuencia patrón y de señales horarias**
it **servizio di frequence campioni e di segnali orari**
ja **標準周波数報時業務**
pl **służba wzorców częstotliwości i sygnałów czasu**
pt **serviço de frequências padrão e de sinais horários**
sv **standardfrekvens- och tidssignalsändning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-17 (UIT/ITU-R Rec. 686 MOD)

fréquence étalon

Fréquence reliée d'une manière connue à celle d'un étalon de fréquence.

Note. – Le terme « fréquence étalon » est souvent utilisé, par extension, pour désigner un signal dont la fréquence est une fréquence étalon.

standard frequency

Frequency with a known relationship to a frequency standard.

Note. – The term "standard frequency" often refers by extension to a signal whose frequency is a standard frequency.

ar **تردد معياري**
de **Normalfrequenz**
es **frecuencia patrón**
it **frequenza campione**
ja **標準周波数**
pl **częstotliwość wzorcowa**
pt **frequência padrão**
sv **standardfrekvens**

713-05-18 (UIT/ITU-R Rec. 686 MOD)

temps atomique international

TAI (abréviation)

Echelle de temps établie par le Bureau international des poids et mesures (BIPM) sur la base des indications d'horloges atomiques fonctionnant dans divers établissements conformément à la définition de la seconde, unité de temps du Système international d'unités (SI).

international atomic time

TAI (abbreviation)

Time scale established by the International Bureau of Weights and Measures (BIPM) on the basis of data from atomic clocks operating in several establishments conforming to the definition of the second, the unit of time of the International System of Units (SI).

ar **الوقت الذرى الدولي**
de **Internationale Atomzeit**
es **tiempo atómico internacional**
it **tempo atomico internatzionale; TAI** (acronimo)
ja **国際原子時；ＴＡＩ（略語）**
pl **międzynarodowy czas atomowy**
pt **tempo atómico internacional**
sv **internationell atomtid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-19 (UIT/ITU-R Rec. 686 MOD)

temps universel

UT (abréviation)

GMT (abréviation à proscrire dans ce sens)

Une des échelles de temps fondées sur la rotation de la Terre.

Notes *1.* – Dans les applications où l'on ne peut tolérer des erreurs de quelques centièmes de seconde, il est nécessaire de spécifier la forme du temps universel qui doit être utilisée :

– UT0 est le temps solaire moyen du méridien origine, qu'on obtient par l'observation astronomique directe ;

– UT1 est UT0 corrigé des effets des petits mouvements de la Terre par rapport à son axe de rotation dans un système de référence stellaire (variation polaire) ;

– UT2 est UT1 corrigé des effets d'une petite fluctuation saisonnière de la vitesse de rotation de la Terre dans un système de référence stellaire.

2. – Le temps solaire moyen de Greenwich (GMT) peut être considéré comme équivalent du temps universel, mais en diffère de 12 heures.

universal time

UT (abbreviation)

GMT (abbreviation strongly deprecated in this sense)

One of the time scales based on the rotation of the Earth.

Notes *1.* – In applications in which an imprecision of a few hundredths of a second cannot be tolerated, it is necessary to specify the forms of universal time which should be used:

– UT0 is the mean solar time of the prime meridian obtained from direct astronomical observation;

– UT1 is UT0 corrected for the effects of small movements of the Earth relative to the axis of rotation in a stellar reference frame (polar variation);

– UT2 is UT1 corrected for the effects of small seasonal fluctuation in the rate of rotation of the Earth in a stellar reference frame.

2. – The Mean Solar Time of Greenwich called Greenwich Mean Time (GMT) may be regarded as the equivalent of Universal Time, but with a difference of 12 hours.

ar **توقيت عالمي**
de **Weltzeit; UT** (Abkürzung); GMT (Abkürzung streng abgelehnt in diesem Sinne)
es **tiempo universal; UT** (abreviatura)
it **tempo universale; UT** (acronimo)
ja **世界時；ＵＴ（略語）**
pl **czas uniwersalny**
pt **tempo universal**
sv **universell tid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-20 (UIT/ITU-R Rec. 686 MOD)

temps universel coordonné

(symbole : UTC)

Echelle de temps qui constitue la base d'une diffusion radioélectrique coordonnée des fréquences étalon et des signaux horaires, qui a la même marche que le *temps atomique international*, mais qui en diffère d'un nombre entier de secondes.

Notes *1.* – Le temps universel coordonné est établi par le Bureau international des poids et mesures (BIPM) et le Service international de la rotation de la Terre (IERS).

2. – On ajuste l'échelle UTC par insertion ou omission de secondes dites secondes intercalaires positives ou négatives pour assurer sa concordance approximative avec l'échelle UT1.

coordinated universal time

(symbol: UTC)

Time scale which forms the basis of a coordinated radio dissemination of standard frequencies and time signals. It corresponds exactly in rate with *international atomic time*, but differs from it by an integral number of seconds.

Notes *1.* – Coordinated universal time is established by the International Bureau of Weights and Measures (BIPM) and the International Earth Rotation Service (IERS).

2. – The UTC scale is adjusted by the insertion or deletion of seconds, so called positive or negative leap seconds, to ensure approximate agreement with UT1.

ar توقيت عالمي منسق
de **Koordinierte Weltzeit; UTC** (Abkürzung)
es **tiempo universal coordinado**
it **tempo coordinato universale; UTC** (acronimo)
ja **協定世界時；ＵＴＣ（記号）**
pl **czas uniwersalny skoordynowany**
pt **tempo universal coordenado**
sv **koordinerad universell tid**

713-05-21

radioamateur

Personne dûment autorisée à effectuer des *radiocommunications* ayant pour objet l'instruction individuelle, l'intercommunication et les études techniques, à titre uniquement personnel et sans intérêt pécuniaire.

radio-amateur

Person duly authorized to carry out *radiocommunications* for the purposes of self-training, intercommunication and technical investigations from a solely personal view and without pecuniary interest.

ar هواة الراديو
de **Funkamateur**
es **radio amateur**
it **radioamatore**
ja **アマチュア無線家**
pl **radioamator**
pt **radioamador**
sv **radioamatör**

713-05-22 (UIT/ITU RR 90 MOD)

station d'amateur

Station radioélectrique exploitée par des *radioamateurs*.

amateur station

Radio station operated by *radio amateurs*.

ar محطة الهواة
de **Amateurfunkstelle**
es **estación amateur**
it **stazione d'amatore**
ja **アマチュア局**
pl **stacja amatorska**
pt **estação de amador**
sv **amatörradiostation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-05-23 **bande (de fréquences) publique**
bande de canaux banalisés
bande CB (abréviation)
Bande de *radiofréquences* mise à la disposition du public pour exploiter avec des *émetteurs* de faible puissance, diverses communications personnelles.
Note. – Une telle bande ne doit pas être confondue avec celles qui sont utilisées par les *radioamateurs*.

citizens band
CB (abbreviation)
Radio-frequency band allocated to the public for personal communication with low power transmission.
Note. – Such a band should not be confused with those used by *radio amateurs*.

ar نطاق مخصص للمواطنين
de **Zivilfunkband; CB** (Abkürzung)
es **banda de radioaficionado**
it **banda cittadina; CB** (acronimo)
ja **市民バンド；ＣＢ（略語）**
pl **pasmo obywatelskie; CB**
pt **banda do cidadão; banda (de frequências) pública; faixa (de frequências) pública**
sv **privatradioband**

713-05-24 **cébiste**
cibiste (terme déconseillé)
Utilisateur de canaux banalisés dans une *bande de fréquences publique*.
Note. – Il ne faut pas confondre cébiste et *radioamateur*.

CB user
A person who operates radio equipment in a *citizens band*.
Note. – CB users and *radio amateurs* should not be confused.

ar مستعمل النطاق المخصص للمواطنين
de **CB-Benutzer; Zivilfunkband-Benutzer**
es **radioaficionado**
it **utente CB**
ja **ＣＢユーザ**
pl **użytkownik CB**
pt **cebista**
sv **privatradioanvändare**

713-05-25 **station radioélectrique expérimentale**
(UIT/ITU RR 92 MOD)
Station, autre qu'une *station d'amateur*, utilisant les *ondes radioélectriques* pour des expériences scientifiques ou techniques.

experimental radio station
Station, other than an *amateur station*, utilizing *radio waves* for experiments in science or technology.

ar محطة راديوية تجريبية
de **Versuchsfunkstelle**
es **estación de radio experimental**
it **stazione radio sperimentale**
ja **実験局**
pl **doświadczalne stacje radiowe**
pt **estação radioeléctrica experimental**
sv **experimentstation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-06 – FRÉQUENCES ET CANAUX

SECTION 713-06 – FREQUENCIES AND CHANNELS

713-06-01 (702-01-02 MOD) (UIT/ITU-R Rec. 431 MOD)

bande de fréquences

Ensemble continu des fréquences comprises entre deux fréquences limites spécifiées.

Notes *1.* – Une bande de fréquences est caractérisée par deux valeurs qui déterminent sa position dans le spectre des fréquences, par exemple ses limites inférieure et supérieure, contrairement à la largeur de bande qui est déterminée par une seule valeur.

2. – La nomenclature des bandes de fréquences et de longueurs d'onde utilisées en télécommunication, figure dans le tableau I complété par les notes a, b, c et d.

3. – Certaines parties du spectre des fréquences sont parfois désignées par des symboles littéraux constitués de lettres majuscules, avec quelquefois une lettre minuscule en indice. Ces symboles ne désignent pas des bandes bien définies mais sont utilisés par certains *services de radiocommunication* pour désigner les bandes de fréquences qui leur sont attribuées et qui sont situées approximativement dans ces parties du spectre. Le tableau II donne à titre d'information les limites nominales de ces parties et les bandes usuelles dans le cas du *radar* et des *radiocommunications spatiales*. Il convient de préciser, à la première utilisation dans un texte, les limites mêmes approximatives de la bande considérée ou au moins une fréquence nominale de cette bande.

frequency band

Continuous set of frequencies lying between two specified limiting frequencies.

Notes *1.* – A frequency band is characterized by two values which define its position in the frequency spectrum, for instance its lower and upper limiting frequencies, as opposed to the bandwidth which is characterized by one value.

2. – The nomenclature of the frequency and wavelength bands used in telecommunications are given in Table I and its Notes a, b, c and d.

3. – Certain frequency ranges are sometimes designated by letter symbols consisting of capital letters which may be accompanied by a small letter as subscript. These symbols do not designate well defined bands, but are used by some *radiocommunication services* to designate the frequency bands allocated to them which are approximately located in the corresponding ranges. Table II gives for information the nominal limits of the ranges and the usual bands for *radar* and *space radiocommunications*. Reference should be made to the corresponding band limits, which may be approximate, or at least to a nominal frequency in the band, the first time the symbol appears in a text.

ar **نطاق التردد**
de **Frequenzband**
es **banda de frecuencias**
it **banda di frequenza**
ja **周波数帯域**
pl **pasmo częstotliwości**
pt **banda de frequências; faixa de frequências**
sv **frekvensband**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-01 : Tableau I – Nomenclature des bandes de fréquences et de longueurs d'onde

NUMÉRO de la bande (note a)	ABRÉVIATION anglaise (déconseillée en français)	GAMME DE FRÉQUENCES (limite inférieure exclue, limite supérieure incluse)	QUALIFICATIF MÉTRIQUE (note d)	ABRÉVIATION MÉTRIQUE de la bande (note c)	GAMME DES LONGUEURS D'ONDE (limite inférieure incluse, limite supérieure exclue)
–1	(note b)	0,03 à 0,3 Hz	gigamétrique	B.Gm	1 à 10 Gm
0	(note b)	0,3 à 3 Hz	hectomégamétrique	B.hMm	100 à 1000 Mm
1	(note b)	3 à 30 Hz	décamégamétrique	B.daMm	10 à 100 Mm
2	(note b)	30 à 300 Hz	mégamétrique	B.Mm	1 à 10 Mm
3	ULF	300 à 3000 Hz	hectokilométrique	B.hkm	100 à 1000 km
4	VLF	3 à 30 kHz	myriamétrique	B.Mam	10 à 100 km
5	LF	30 à 300 kHz	kilométrique	B.km	1 à 10 km
6	MF	300 à 3000 kHz	hectométrique	B.hm	100 à 1000 m
7	HF	3 à 30 MHz	décamétrique	B.dam	10 à 100 m
8	VHF	30 à 300 MHz	métrique	B.m	1 à 10 m
9	UHF	300 à 3000 MHz	décimétrique	B.dm	100 à 1000 mm
10	SHF	3 à 30 GHz	centimétrique	B.cm	10 à 100 mm
11	EHF	30 à 300 GHz	millimétrique	B.mm	1 à 10 mm
12		300 à 3000 GHz	décimillimétrique	B.dmm	100 à 1000 µm
13		3 à 30 THz	centimillimétrique	B.cmm	10 à 100 µm
14		30 à 300 THz	micrométrique	B.µm	1 à 10 µm
15		300 à 3000 THz	décimicrométrique	B.dµm	0,1 à 1 µm

Notes

(a) La « bande N » s'étend de $0{,}3 \times 10^N$ à 3×10^N Hz.

(b) L'abréviation EBF, extrêmement basse fréquence, désigne l'ensemble des bandes –1 à 2.

(c) On emploie parfois en français les abréviations formées avec O (Ondes, ainsi O.km : Ondes kilométriques) au lieu des abréviations formées avec B (bande) indiquées dans la colonne « abréviation métrique » du tableau.

(d) Les abréviations et qualificatifs métriques ne sont pas des noms ou des symboles d'unité, ce qui explique la combinaison de préfixes pour certains.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-01: Table I – Nomenclature of the frequency and wavelength bands

BAND NUMBER (note a)	ABBREVIATION	FREQUENCY RANGE (lower limit exclusive, upper limit inclusive)	METRIC QUALIFIER (note d)	METRIC ABBREVIATION of the band	WAVELENGTH RANGE (lower limit inclusive, upper limit exclusive)
–1	(note b)	0,03 to 0,3 Hz	gigametric	B.Gm	1 to 10 Gm
0	(note b)	0,3 to 3 Hz	hectomegametric	B.hMm	100 to 1000 Mm
1	(note b)	3 to 30 Hz	decamegametric	B.daMm	10 to 100 Mm
2	(note b)	30 to 300 Hz	megametric	B.Mm	1 to 10 Mm
3	ULF	300 to 3000 Hz	hectokilometric	B.hkm	100 to 1000 km
4	VLF	3 to 30 kHz	myriametric	B.Mam	10 to 100 km
5	LF	30 to 300 kHz	kilometric	B.km	1 to 10 km
6	MF	300 to 3000 kHz	hectometric	B.hm	100 to 1000 m
7	HF	3 to 30 MHz	decametric	B.dam	10 to 100 m
8	VHF	30 to 300 MHz	metric	B.m	1 to 10 m
9	UHF	300 to 3000 MHz	decimetric	B.dm	100 to 1000 mm
10	SHF	3 to 30 GHz	centimetric	B.cm	10 to 100 mm
11	EHF	30 to 300 GHz	millimetric	B.mm	1 to 10 mm
12		300 to 3000 GHz	decimillimetric	B.dmm	100 to 1000 µm
13		3 to 30 THz	centimillimetric	B.cmm	10 to 100 µm
14		30 to 300 THz	micrometric	B.µm	1 to 10 µm
15		300 to 3000 THz	decimicrometric	B.dµm	0,1 to 1 µm

Notes

(a) "Band number N" extends from $0{,}3 \times 10^N$ to 3×10^N Hz.

(b) The abbreviation ELF designates the set of bands –1 to 2.

(c) In French, abbreviations with letter O ("Ondes") are sometimes used (e.g. O.km: "Ondes kilométriques") instead of abbreviations with letter B ("Bande") indicated in the column "metric abbreviation" of the table.

(d) Metric qualifiers and abbreviations are not names or symbols of unit, and so may use the combination of prefixes in some cases.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

713-06-01 : Tableau II (informatif) – Désignation de bandes de fréquences par des symboles littéraux

Symbole littéral	Utilisation pour radar (en GHz)		Utilisation pour radiocommunications spatiales	
	Parties du spectre	Limites usuelles	Désignation nominale	Limites usuelles (en GHz)
L	1 - 2	1,215 - 1,4	Bande des 1,5 GHz	1,525 - 1,710
S	2 - 4	2,3 - 2,5 2,7 - 3,4	Bande des 2,5 GHz	2,5 - 2,690
C	4 - 8	5,25 - 5,55	Bande des 4/6 GHz	3,4 - 4,2 4,5 - 4,8 5,85 - 7,075
X	8 - 12	8,5 - 10,5	–	
Ku	12 - 18	13,4 - 14,0 15,3 - 17,3	Bande des 11/14 Ghz Bande des 12/14 GHz	10,7 - 13,25 14,0 - 14,5
K	18 - 27	24,05 - 24,25	Bande des 20 GHz	17,7 - 20,2
Ka	27 - 40	33,4 - 36,0	Bande des 30 GHz	27,5 - 30,0
Note. – Dans les radiocommunications spatiales, les bandes K et Ka sont souvent désignées par le seul symbole K_a.				

703-06-01: Table II (informative) – Designation of frequency bands by letter symbols

Letter symbol	Use for radar (in GHz)		Use for space radiocommunications	
	Spectrum ranges	Usual limits	Nominal designation	Usual limits (in GHz)
L	1 -2	1,215 - 1,4	1,5 GHz band	1,525 - 1,710
S	2 - 4	2,3 - 2,5 2,7 - 3,4	2,5 GHz band	2,5 - 2,690
C	4 - 8	5,25 - 5,55	4/6 GHz band	3,4 - 4,2 4,5 - 4,8 5,85 - 7,075
X	8 - 12	8,5 - 10,5	–	
Ku	12 - 18	13,4 - 14,0 15,3 - 17,3	11/14 GHz band 12/14 GHz band	10,7 - 13,25 14,0 - 14,5
K	18 - 27	24,05 - 24,25	20 GHz band	17,7 - 20,2
Ka	27 - 40	33,4 - 36,0	30 GHz band	27,5 - 30,0
Note. – For space radiocommunications K and Ka bands are often designated by the single symbol K_a.				

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-02 **radiofréquence**

RF (abréviation)

haute fréquence (terme déconseillé dans ce sens)

Fréquence d'une *onde radioélectrique* périodique ou de l'oscillation électrique correspondante.

Note. – Le terme et son abréviation peuvent qualifier un dispositif électrique destiné à produire ou à capter des ondes rayonnées.

radio frequency

RF (abbreviation)

Frequency of a periodic *radio wave* or of the corresponding periodical electrical oscillation.

Note. – This term and its abbreviation may qualify an electrical device for generating or collecting radiated waves.

ar **تردد راديوي**
de **Funkfrequenz**
es **frecuencia de radio**
it **radiofrequenza; RF** (acronimo)
ja **無線周波数**；RF（**略語**）
pl **częstotliwość wielka; w.cz. (skrót); częstotliwość radiowa**
pt **radiofrequência**
sv **radiofrekvens**

713-06-03 **hyperfréquence**

micro-onde

Radiofréquence suffisamment élevée ou longueur d'onde suffisamment basse pour permettre l'emploi de techniques telles que celles des guides d'onde, des cavités ou des lignes de transmission planaires ; les fréquences les plus basses sont de l'ordre du gigahertz.

Note. – Ces termes peuvent qualifier des dispositifs ou des techniques qui utilisent ces fréquences ou longueurs d'onde.

microwave

Radio wave with a wavelength sufficiently low to allow use of technologies such as waveguides, cavities, or planar transmission lines; the corresponding frequencies are higher than about 1 GHz.

Note. – This term may qualify devices or technologies using such radio waves.

ar **موجة دقيقة**
de **Mikrowelle**
es **microonda**
it **microonde**
ja **マイクロ波**
pl **mikrofale**
pt **microonda; hiperfrequência**
sv **mikrovåg**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-04 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

canal (radioélectrique)
radiocanal
canal RF

Partie continue du spectre des fréquences radioélectriques destinée à être utilisée pour une *émission* ou une transmission déterminée.

Notes *1.* – Un canal radioélectrique peut être défini par deux limites spécifiées, ou par sa fréquence centrale et sa largeur de bande, ou par toute indication équivalente. Il est souvent désigné par un numéro d'ordre pour certaines applications.

2. – Un canal radioélectrique peut être partagé dans le temps pour assurer une *radiocommunication* dans les deux sens par l'exploitation à l'alternat.

3. – Le terme « canal » est parfois employé pour désigner l'ensemble de deux canaux radioélectriques associés utilisés chacun pour un des deux sens de transmission et constituant en fait un circuit de communication. Il convient d'utiliser le terme « canaux jumelés » dans ce sens.

(radio-frequency) channel
RF channel

Continuous part of the radio-frequency spectrum to be used for a specified *emission* or transmission.

Notes *1.* – A radio-frequency channel may be defined by two specified limits, or by its centre frequency and its bandwidth, or any equivalent indication. It is often designated by a sequential number in some applications.

2. – A radio-frequency channel may be time-shared in order to allow *radiocommunication* in both directions by simplex operation.

3. – The term “channel” is sometimes used to denote two associated radio-frequency channels, each of which is used for one of two directions of transmission, i.e. in fact a telecommunication circuit. In French, the term “canaux jumelés” should be used in this sense.

ar **قناة (تردد راديوي)**
de **Funkfrequenzkanal**
es **canal de radiofrecuencia (canal de RF)**
it **canale a radiofrequenza; canale RF**
ja **（無線周波数）チャネル；RF チャネル**
pl **kanał w.cz.**
pt **canal (radioeléctrico); canal de rádio; canal RF**
sv **radiofrekvenskanal**

713-06-05 (UIT/ITU RR 17 MOD)

attribution (d'une bande de fréquences)

Affectation, planifiée par une autorité internationale ou nationale, d'une *bande de fréquences* à un ou plusieurs *services de radiocommunication* ou à la *radioastronomie*, dans des conditions spécifiées.

Note. – Une définition plus formelle est donnée dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT.

allocation (of a frequency band)

Attribution, planned by an international or national authority, of a *frequency band* to one or more *radiocommunication services* or to *radio astronomy*, under specified conditions.

Note. – A formal definition is given in the ITU Radio Regulations.

ar **تحديد (للنطاق الترددد)**
de **Zuweisung** (eines Frequenzbandes)
es **atribución** (de una banda de frecuencias)
it **attribuzione di una banda di frequenza**
ja **（周波数帯の）分配**
pl **przydział częstotliwości**
pt **atribuição** (de uma banda de frequências)
sv **upplåtelse av frekvensband**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-06 **bande de fréquences attribuée**

Bande de fréquences affectée à un *service de radiocommunication* ou à la *radioastronomie* par une procédure d'*attribution*.

allocated frequency band

Frequency band attributed to a *radiocommunication service* or to *radio astronomy* by an *allocation* procedure.

ar نطاق التردد المحدد
de **zugewiesenes Frequenzband**
es **banda de frecuencias atribuida**
it **banda di frquenza attributa**
ja **分配周波数帯**
pl **pasmo częstotliwości przydzielone**
pt **banda de frequência atribuída**
sv **upplåtet frekvensband**

713-06-07 **allotissement** (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique)
(UIT/ITU RR 18 MOD)

Affectation, planifiée par une autorité qualifiée, d'une fréquence ou d'un *canal radioélectrique* à un *service de radiocommunication* dans un ou plusieurs pays ou zones géographiques déterminés, selon des conditions spécifiées et dans le cadre d'un plan d'*attribution* des bandes de fréquences.

Note. – Une définition plus formelle est donnée dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT.

allotment (of a radio frequency or radio-frequency channel)

Attribution, planned by a competent authority, of a radio frequency or *radio-frequency channel* to a *radiocommunication service* in one or more identified countries or geographical areas, under specified conditions and in agreement with a frequency *allocation* plan.

Note. – A formal definition is given in the ITU Radio Regulations.

ar تعيين (لتردد راديوي أو لقناة تردد راديوي)
de **Verteilung (**einer Funkfrequenz oder eines Funkfrequenzkanals)
es **adjudicación** (de una frecuencia o canal de radiofrecuencia)
it **allocazione** (di un canale a radio frequenza)
ja **(無線周波数又は無線周波チャネルの)区域分配**
pl **przydział** (częstotliwości radiowej lub kanału radiowego)
pt **adjudicação** (de uma frequência ou de um canal radioeléctrico)
sv **frekvensutdelning**

713-06-08 **assignation** (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique)
(UIT/ITU RR 19 MOD)

Autorisation donnée par un organisme qualifié pour l'utilisation par une *station radioélectrique* d'une fréquence ou d'un *canal radioélectrique* déterminé, selon des conditions spécifiées et généralement dans le cadre de plans d'*attribution* et d'*allotissement*.

Note. – Une définition plus formelle est donnée dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT.

assignment (of a radio frequency or radio-frequency channel)

Authorization given by a competent organization for a *radio station* to use a designated radio frequency or *radio-frequency channel* under specified conditions and generally in agreement with *allocation* and *allotment* plans.

Note. – A formal definition is given in the ITU Radio Regulations.

ar تخصيص (لتردد راديوى أو لقناة تردد راديـــــوى)
de **Zuteilung (**einer Funkfrequenz oder eines Funkfrequenzkanals)
es **asignación** (de una frecuencia de radio o de un canal de radiofrecuencia)
it **assegnazione** (di un canale a radio frequenza)
ja **無線周波数又は無線周波チャネルの)(割当て**
pl **wyznaczenie** (częstotliwości radiowej lub kanału radiowego)
pt **consignação** (de uma frequência ou de um canal radioeléctrico)
sv **frekvenstilldelning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-09 (UIT/ITU RR 141 MOD)

canal assigné
bande assignée

Canal radioélectrique ou *bande de fréquences* radioélectriques à l'intérieur duquel l'*émission* d'une station donnée est autorisée.

Notes *1.* – La largeur du canal assigné est égale à la *largeur de bande nécessaire*, augmentée du double de la *tolérance de fréquence.*

2. – Dans le cas des *stations spatiales*, la bande de fréquence assignée inclut le double du décalage maximal dû à l'effet Doppler pouvant se produire par rapport à un point quelconque de la surface de la Terre.

assigned channel
assigned band

Radio-frequency channel or *radio-frequency band* within which the *emission* of a given station is authorized.

Notes *1.* – The width of the assigned channel equals the necessary bandwidth plus twice the absolute value of the frequency tolerance.

2. – Where space stations are concerned, the assigned frequency band includes twice the maximum Doppler shift that may occur in relation to any point of the Earth's surface.

ar القناة المخصصة ، النطاق المخصـــص
de **zugeteilter Kanal; zugeteiltes Frequenzband**
es **canal asignado; banda asignada**
it **canale assegnato; banda assegnato**
ja **割当チャネル；割当周波数帯**
pl **kanał przypisany**
pt **canal consignado; banda consignada**
sv **tilldelat frekvensband**

713-06-10 (UIT/ITU RR 142 MOD)

fréquence assignée

Fréquence centrale du *canal assigné* à une *station d'émission*.

assigned frequency

For a *transmitting station*, the centre frequency of the *assigned channel*.

ar التردد المخصص
de **zugeteilte Frequenz**
es **frecuencia asignada**
it **frequenza assegnata**
ja **割当周波数**
pl **częstotliwość przypisana**
pt **frequência consignada**
sv **tilldelad frekvens**

713-06-11 (UIT/ITU RR 143 MOD)

fréquence caractéristique (d'une émission)

Fréquence aisément identifiable et mesurable dans une *émission* donnée.

Note. – Une fréquence porteuse peut, par exemple, être considérée comme une fréquence caractéristique.

characteristic frequency (of an emission)

Frequency which can be easily identified and measured in a given *emission.*

Note. – A carrier frequency may, for instance, be regarded as a characteristic frequency.

ar التردد المميز (للبث)
de **charakteristische Frequenz** (einer Aussendung)
es **frecuencia característica** (de una emisión)
it **frequenza caratteristica** (di una emissione)
ja **（発射の）特性周波数**
pl **częstotliwość charakterystyczna**
pt **frequência característica** (de uma emissão)
sv **karakteristisk frekvens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-12 **fréquence de référence** (d'une émission)

(UIT/ITU RR 144 MOD)

Fréquence ayant une position fixe et bien déterminée par rapport à la *fréquence assignée*.

Note. – Le décalage de cette fréquence par rapport à la *fréquence assignée* est, en valeur absolue et en signe, le même que celui de la *fréquence caractéristique* par rapport au centre de la *bande occupée* par l'*émission*.

reference frequency (of an emission)

Frequency having a fixed and specified position with respect to the *assigned frequency*.

Note. – The displacement of this frequency with respect to the *assigned frequency* has the same absolute value and sign that the displacement of the *characteristic frequency* has with respect to the centre of the *occupied band* of the *emission*.

ar التردد المرجعي (للبث)
de **Bezugsfrequenz** (einer Aussendung)
es **frecuencia de referencia** (de una emisión)
it **frequenza di riferimento** (di una emissione)
ja （発射の）基準周波数
pl **częstotliwość odniesienia**
pt **frequência de referência** (de uma emissão)
sv **referensfrekvens**

713-06-13 **tolérance de fréquence** (d'une émission)

(UIT/ITU RR 145 MOD)

Ecart maximal admissible entre le centre de la *bande occupée* par une *émission* et la *fréquence assignée* ou, plus généralement, entre une *fréquence caractéristique* d'une émission et la *fréquence de référence* correspondante.

Note. – La tolérance de fréquence est exprimée en hertz ou en valeur relative, par exemple en millionièmes.

frequency tolerance (of an emission)

The maximum permissible departure by the centre frequency of the *occupied band* of an *emission* from the *assigned frequency* or, more generally, by a *characteristic frequency* of an emission from the corresponding *reference frequency*.

Note. – The frequency tolerance is expressed in hertz or in relative value, e.g. in parts in 10^6.

ar تفاوت التردد (للبث)
de **Frequenztoleranz** (einer Aussendung)
es **tolerancia de frecuencia** (de una emisión)
it **tolleranza di frequenza** (di una emissione)
ja （発射の）周波数許容偏差
pl **tolerancja częstotliwości**
pt **tolerância de frequência** (de uma emissão)
sv **frekvenstolerans**

713-06-14 **largeur de bande nécessaire** (d'une émission)

Pour une *classe d'émission* donnée, largeur minimale de la *bande de fréquences* permettant d'assurer la transmission de l'information à la vitesse et avec la qualité voulues dans des conditions données.

necessary bandwidth (of an emission)

For a given *class of emission*, minimal width of the *frequency band* which ensures the transmission of information at the rate and with the quality required under specified conditions.

ar عرض النطاق الترددي المطلوب (للبث)
de **erforderliche Bandbreite** (einer Aussendung)
es **ancho de banda necesario**
it **largezza di banda necessaria** (di una emissione)
ja （発射の）必要周波数帯域
pl **wymagana szerokość pasma**
pt **largura da banda necessária**
sv **erforderlig bandbredd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-15 (702-01-06) **bande de base**

Bande de fréquences occupée par un signal, ou par un ensemble de signaux multiplexés, en des points spécifiés à l'entrée et à la sortie d'un système de transmission.

Notes *1.* – Dans une radiocommunication, la bande de base est la bande de fréquences occupée par le signal qui module l'*émetteur radioélectrique*.

2. – Dans une transmission comportant une modulation multiple, on considère généralement comme bande de base la bande de fréquences occupée par le signal appliqué au premier étage de modulation et non la bande de fréquences occupée par un modulat intermédiaire.

baseband

That *frequency band* occupied by one signal or by a number of multiplexed signals at specified input and output points of a transmission system.

Notes *1.* – In radiocommunication, the baseband is that frequency band which is occupied by the signal modulating the *radio transmitter*.

2. – When the transmission involves multiple modulation, it is generally considered that the baseband is that frequency band occupied by the signal which is applied to the first modulation stage, and not the frequency band occupied by an intermediate modulated signal.

ar **نطاق التردد الرئيسي**
de **Basisband**
es **banda base**
it **banda base**
ja **ベースバンド**
pl **pasmo podstawowe**
pt **banda de base**
sv **basband**

713-06-16 **largeur de la bande de base**

Largeur de la *bande de fréquences* occupée par un signal, ou par un ensemble de signaux multiplexés, en des points spécifiés à l'entrée et à la sortie d'un système de transmission.

baseband bandwidth

Width of the *frequency band* occupied by one signal or a number of multiplexed signals at specified input and output points of a transmission system.

ar **حيز نطاق التردد الرئيسي**
de **Basisband(-Band)breite**
es **ancho de banda base**
it **larghezza di banda base**
ja **ベースバンド帯域幅**
pl **szerokość pasma podstawowego**
pt **largura de banda de base**
sv **basbandsbredd**

713-06-17 (UIT/ITU-R Rec. 328) **rapport d'étalement de la largeur de bande**

Rapport de la *largeur de bande nécessaire* à la *largeur de la bande de base*.

bandwidth expansion ratio

Ratio of the *necessary bandwidth* to the *baseband bandwidth*.

ar **نسبة اتساع نطاق النطاق الترددي**
de **Bandbreiten-Erweiterungsverhältnis**
es **relación de expansión del ancho de banda**
it **rapporto di espansione della larghezza di banda**
ja **帯域幅伸張比**
pl **współczynnik rozszerzenia pasma**
pt **relação de expansão da largura de banda**
sv **bandbreddsexpansion**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-18 **bande occupée** (par une émission)
(UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

Bande de fréquences telle que les puissances moyennes émises, au-dessous de sa fréquence limite inférieure et au-dessus de sa fréquence limite supérieure, soient égales chacune à un pourcentage donné $\beta/2$ de la *puissance moyenne* totale d'une *émission*.

Note. – En l'absence de spécifications pour la *classe d'émission* considérée, la valeur $\beta/2$ est prise égale à 0,5%.

occupied band (of an emission)

Frequency band such that, below the lower and above the upper limits, the mean powers emitted are each equal to a specified percentage $\beta/2$ of the total *mean power* of a given *emission*.

Note. – Unless otherwise specified for the appropriate *class of emission*, the value of $\beta/2$ should be taken as 0,5%.

ar **النطاق الترددي المشغول (بالبث)**
de **belegtes Band (einer Aussendung)**
es **banda ocupada (de una emisión)**
it **banda occupata (di una emissione)**
ja **(発射の) 占有帯域幅**
pl **pasmo zajmowane**
pt **banda ocupada** (por uma emissão)
sv **upptaget band**

713-06-19 **largeur de bande occupée**

Largeur de la *bande occupée* par une *émission*.

occupied bandwidth

Width of the *occupied band* of an *emission*.

ar **عرض النطاق الترددي المشغول**
de **belegte Bandbreite**
es **ancho de banda ocupada**
it **larghezza di banda occupata**
ja **占有周波数帯域幅**
pl **szerokość zajmowanego pasma**
pt **largura de banda ocupada**
sv **upptagen bandbredd**

713-06-20 **bande partagée**

Bande de fréquences attribuée à plusieurs *services de radiocommunication* dans une zone géographique donnée et utilisable simultanément par ces services dans certaines conditions.

shared band

Frequency band allocated to several *radiocommunication services* in a particular geographical area and simultaneously usable by these services under certain conditions.

ar **نطاق ترددي مشترك**
de **gemeinsam genutztes Band; Gemeinschaftswelle**
es **banda compartida**
it **banda in condivisione**
ja **共用バンド**
pl **pasmo wydzielone**
pt **banda partilhada**
sv **delat band**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-21 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

canal adjacent

Dans un ensemble de *canaux radioélectriques* ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, canal dont le rang est immédiatement supérieur ou inférieur à celui d'un canal donné.

Notes *1.* – Le canal adjacent de rang supérieur au canal donné est appelé « canal adjacent supérieur », celui de rang inférieur « canal adjacent inférieur ».

2. – Deux canaux adjacents peuvent avoir une partie commune ; on parle alors de recouvrement en fréquence ou de canaux partiellement superposés.

adjacent channel

In a set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, the channel whose rank is next above or next below that of a given channel.

Notes *1.* – The adjacent channel above the given channel is known as the “upper adjacent channel” and the one below it as the “lower adjacent channel”.

2. – Two adjacent channels may have a common part and this may be referred to as frequency overlap.

ar **قناة مجاورة**
de **Nachbarkanal**
es **canal adyacente**
it **canale adiacente**
ja **隣接チャネル**
pl **kanał sąsiedni**
pt **canal adjacente**
sv **grannkanal**

713-06-22 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

canal deuxième adjacent

Dans un ensemble de *canaux radioélectriques* ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, canal de rang immédiatement supérieur à celui du *canal adjacent* supérieur, ou de rang immédiatement inférieur à celui du canal adjacent inférieur à un canal donné.

second adjacent channel

In a set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, the channel whose rank is next above that of the upper *adjacent channel* or next below that of the lower adjacent channel.

ar **قناة مجاورة ثانية**
de **zweiter Nachbarkanal**
es **canal adyacente secundario**
it **secondo canale adiacente**
ja **第二隣接チャネル**
pl **następny kanał sąsiedni**
pt **segundo canal adjacente**
sv **.....**

713-06-23 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

cocanal (adjectif)

cofréquence (adjectif)

Qualifie des *émissions* ou transmissions dans un même *canal radioélectrique*.

co-channel (adjective)

Refers to *emissions* or transmissions in the same *RF channel*.

ar **في نفس القناة (صفة)**
de **Gleichkanal-** (in Zusammensetzungen)
es **cocanal** (adjetivo)
it **co-canale** (aggettivo)
ja **同一チャネル（形容詞）**
pl **wspólnokanałowy**
pt **desvio** (adjectivo)**; cocanal** (adjectivo)
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-24 **canaux orthogonaux**

Ensemble de deux *canaux radioélectriques* dans lesquels les *émissions* ont des polarisations orthogonales.

Note. – Deux polarisations orthogonales correspondent, pour des polarisations rectilignes à des vecteurs électriques orthogonaux, pour des polarisations circulaires à des sens de rotation inverses.

orthogonal channels

Two *radio-frequency channels* in which the emissions have orthogonal polarizations.

Note. – Two orthogonal polarizations refer to perpendicular electric vectors for linear polarizations and to opposite senses of rotation for circular polarizations.

ar **قنوات متعامدة**
de **orthogonale Kanäle**
es **canales ortogonales**
it **canali ortogonali**
ja **直交チャネル**
pl **kanał ortogonalny**
pt **canais ortogonais**
sv **ortogonala kanaler**

713-06-25 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

cocanal orthogonal (adjectif)

cofréquence orthogonal (adjectif)

Qualifie deux *émissions* ou transmissions effectuées dans un même *canal radioélectrique* avec des polarisations orthogonales.

orthogonal co-channel (adjective)

orthogonal co-frequency (adjective)

Refers to two *emissions* or transmissions in the same *RF channel* with orthogonal polarizations.

ar **متعامد بنفس القناه (صـــفة) متعامد بنفس التردد (صفة)**
de **orthogonale(r) Gleichkanal-** (in Zusammensetzungen)
es **cocanal ortogonal**
it **co-canale ortogonale** (aggettivo); **co-frequenza ortogonale** (aggettivo)
ja **直交同一チャネル（形容詞）；直交同一周波数（形容詞）**
pl **częstotliwość ortogonalna wspólnokanałowa**
pt **cocanal ortogonal** (adjectivo)
sv **.....**

713-06-26 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

espacement entre canaux

Dans un ensemble de *canaux radioélectriques* ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, différence entre les fréquences centrales de deux *canaux adjacents*.

channel spacing

In a set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, the difference in frequency between the centre frequencies of two *adjacent channels*.

ar **تباعد القنوات**
de **Kanalabstand**
es **espacio entre canales**
it **passo di canalizzazione**
ja **チャネル間隔**
pl **odległość międzykanałowa**
pt **espaçamento entre canais**
sv **kanalavstånd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-27 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

décalé (adjectif)

Dans un ensemble de *canaux radioélectriques* ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, qualifie un canal dont la position en fréquence est modifiée, par rapport à la position normalement prévue, d'une valeur spécifiée généralement faible par rapport à l'*espacement entre canaux*.

Note. – Un canal peut être décalé pour éviter ou réduire un *brouillage*.

offset (adjective)

In a set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, refers to a change of the position in the spectrum of a radio-frequency channel, in relation to its normal position, by a specific value which is generally small compared to the *channel spacing.*

Note. – A channel may be offset as a means of avoiding or minimizing *interference*.

ar **أزاحه (صفة)**
de **versetzt**
es **desplazado en frecuencia** (adjetivo)
it **offset** (aggettivo)
ja **オフセット（形容詞）**
pl **offset; przesunięty kanał, przesunięta częstotliwość**
pt **decalado** (adjectivo)
sv **frekvensförskjuten**

713-06-28 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

intercalé (adjectif)

Qualifie une disposition de *canaux radioélectriques* dans laquelle on insère des canaux supplémentaires entre les canaux principaux d'un ensemble initial de canaux radioélectriques ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, l'écart entre les fréquences centrales des canaux supplémentaires et des canaux principaux étant une fraction importante, par exemple la moitié, de l'*espacement entre canaux*.

interleaved (adjective)

Refers to the insertion of additional RF channels between the main RF channels of an initial set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, the centre frequencies of the additional channels being different from those of the main channels by a significant portion, for example one half, of the *channel spacing*.

ar **بيني (صفة)**
de **verschachtelt**
es **intercalado**
it **interallacciato** (aggetivo)
ja **インタリーブ（形容詞）**
pl **wpleciony (kanał)**
pt **intercalado** (adjectivo)
sv **interfolierad**

713-06-29 (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

à polarisation alternée (adjectif)

alterné (adjectif)

Dans un ensemble de *canaux radioélectriques* ordonnés suivant leurs fréquences centrales croissantes, qualifie une disposition des canaux dans laquelle les *émissions* dans deux *canaux adjacents* ont des polarisations orthogonales.

Note. – Deux canaux adjacents à polarisation alternée sont appelés parfois canaux alternés.

alternated polarization (adjective)

alternated (adjective)

In a set of *radio channels* arranged in the ascending order of their centre frequencies, pertaining to an arrangement of radio channels in which two *adjacent channels* have orthogonal polarizations.

Note. – Two alternated polarization adjacent channels are sometimes called alternated channels.

ar **استقطـــــاب متبادل (صفة) متبادل (صفة)**
de **versetzt polarisiert**
es **polarización alternada**
it **polarizzazione alternata** (aggetivo); **alternato** (aggetivo)
ja **オルタネート偏波（形容詞）；オルタネート（形容詞）**
pl **polaryzacja ortogonalna**
pt **de polarização alternada** (adjectivo)**; alternado** (adjectivo)
sv **alternerad**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-06-30 **réutilisation de fréquence**

Emploi simultané d'un même *canal radioélectrique* plus d'une fois dans une même *station radioélectrique* ou dans plusieurs stations d'un même système ou réseau de radiocommunication.

Note. – Dans une même station radioélectrique, la réutilisation de fréquence est possible grâce à une discrimination de polarisation ou à la directivité des antennes.

frequency re-use

The simultaneous utilization of the same *radio channel* more than once at one *radio station* or at different stations in the same radiocommunication system or network.

Note. – In the same radio station, frequency re-use is possible by means of antenna polarization discrimination or by multiple antenna beams.

ar إعادة استخدام التردد
de **Frequenzwiederverwendung**
es **reutilización de frecuencia**
it **ri-uso di frequenza**
ja **周波数再利用**
pl **wykorzystanie wielokrotne częstotliwości**
pt **reutilização de frequência**
sv **frekvensåteranvändning**

SECTION 713-07 – MODULATION ET TRAITEMENT DU SIGNAL

SECTION 713-07 – MODULATION AND SIGNAL PROCESSING

713-07-01 (725-14-30 MOD) **modulation à spectre étalé**
modulation à étalement du spectre

Modulation dans laquelle la valeur moyenne de la *densité spectrale de puissance* du signal émis est répartie d'une manière aléatoire ou quasi aléatoire sur une largeur de bande beaucoup plus grande que celle strictement nécessaire à la transmission des informations.

Note. – La modulation à spectre étalé permet l'accès multiple à une voie de transmission et accroît l'immunité au *bruit* et au *brouillage radioélectriques*.

spread spectrum modulation

Form of modulation in which the average *power spectral density* of the transmitted signal is spread in a random or quasi-random way over a bandwidth which is much wider than the bandwidth that is strictly necessary for the information to be transmitted.

Note. – Spread spectrum modulation permits multiple access to a communication path and increases immunity to *radio-frequency noise* and *interference*.

ar تشكيل بتمديد الطيف
de **Spektrumspreizmodulation**
es **modulación de espectro ensanchado**
it **modulazione a spettro espanso**
ja **スペクトル拡散変調**
pl **modulacja z rozproszonym widmem**
pt **modulação de espectro espraiado**
sv **bandspridningsmodulering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-02 (725-14-31)

modulation à spectre étalé à séquence directe

Modulation à spectre étalé dans laquelle chaque élément d'un signal numérique à transmettre est représenté par une suite pseudoaléatoire d'éléments numériques dont le débit est beaucoup plus grand que celui du signal à transmettre.

Note. – Le signal modulant la porteuse est généralement obtenu en ajoutant une suite numérique pseudoaléatoire au signal à transmettre.

direct sequence spread spectrum modulation

Form of *spread spectrum modulation* in which each element of a digital information signal is transmitted as a pseudo-random sequence of digits having a digit rate much higher than the bit rate of the information signal.

Note. – The signal modulating the carrier is usually obtained by adding a pseudo-random digital signal to the information signal.

ar تشكيل بتمديد الطيف بالتتابع المباشر
de **PN-Spektrumspreizmodulation**
es **modulación de espectro ensanchado de secuencia directa**
it **modulazione a spettro espanso a modulazione diretta di codice**
ja **直接（シーケンス）スペクトル拡散変調**
pl **modulacja z rozproszonym widmem o sekwencji bezpośredniej**
pt **modulação de espectro espraiado por sequência directa**
sv **bandspridningsmodulering med direktsekvens**

713-07-03 (725-14-32 MOD)

modulation à spectre étalé à sauts de fréquence

Modulation à spectre étalé dans laquelle la fréquence porteuse est modifiée automatiquement à intervalles rapprochés, par choix pseudoaléatoire, dans un ensemble de fréquences qui couvre une *bande de fréquences* de largeur beaucoup plus grande que celle strictement nécessaire à la transmission des informations.

Note. – La cadence des sauts de fréquence peut être plus rapide ou plus lente que le débit numérique du signal à transmettre.

frequency hopping spread spectrum modulation

Form of *spread spectrum modulation* in which the carrier frequency is automatically changed at short intervals, selection being made in a pseudo-random way from a set of frequencies covering a *frequency band* much wider than the bandwidth required for the information to be transmitted.

Note. – The rate at which the frequency is changed may be faster or slower than the bit rate of the information signal.

ar تشكيل بتمديد الطيف بقفزات التردد
de **Frequenzsprung-Spektrumspreizmodulation**
es **modulación de espectro ensanchado de saltos de frecuencia**
it **modulazione a spettro espanso a salti di frequenza**
ja **周波数ホッピングスペクトル拡散変調**
pl **modulacja z rozproszonym widmem z automatyczną zmianą częstotliwości**
pt **modulação de espectro espraiado por saltos de frequência**
sv **bandspridningsmodulering med frekvenshopp**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-04 **bribe**

(725-14-34 MOD) En radiocommunication par signaux numériques, partie temporelle du signal représentant un symbole, émise avec des caractéristiques distinctes de celles des autres parties du même signal, selon une loi déterminée.

Note. – Dans la *modulation à spectre étalé à séquence directe*, une bribe correspond à un élément de la suite pseudoaléatoire. Dans la *modulation à spectre étalé à sauts de fréquence* rapides, une bribe correspond à l'intervalle de temps pendant lequel le signal reste sur une des fréquences porteuses.

chip

In digital radiocommunication, time part of the signal which represents one symbol, transmitted with characteristics which are distinct from those of the other parts of the same signal, in accordance with a specified rule.

Note. – In *direct sequence spread spectrum modulation*, a chip corresponds to a digit of the pseudo-random sequence. In fast *frequency-hopping spread spectrum modulation*, a chip corresponds to the period during which the signal remains on one carrier frequency.

ar **رقاقة**
de **Chip**
es **segmento (chip)**
it **chip**
ja **チップ**
pl **element sekwencji pseudolosowej**
pt **fragmento**
sv **.....**

713-07-05 **dispersion d'énergie**

(725-14-29 MOD) Procédé destiné à réduire les crêtes de la *densité spectrale de puissance* d'une *émission radioélectrique* par modification intentionnelle de la répartition de la puissance en fonction de la fréquence.

Note. – La dispersion d'énergie est obtenue généralement en ajoutant une oscillation récurrente aux signaux modulants.

energy dispersal technique

Any method for reducing the peaks of the *power spectral density* of a *radio emission* by the deliberate redistribution of power as a function of frequency.

Note. – Energy dispersal is usually achieved by adding a recurrent waveform to the modulating signals.

ar **تقنية تشتت الطاقة**
de **Energiespreiztechnik**
es **técnica de dispersión de energía**
it **tecnica di dispersione d'energia**
ja **エネルギー拡散技術**
pl **rozpraszanie energii**
pt **dispersão de energia**
sv **energidispersion**

713-07-06 **porteuse pulsée à fréquence glissante**

Suite régulière d'impulsions dans chacune desquelles une porteuse sinusoïdale est modulée en fréquence de telle façon que la fréquence instantanée varie linéairement entre deux valeurs déterminées pendant la durée de chaque impulsion.

chirp

Regular sequence of pulses in each of which a sinusoidal carrier is frequency modulated so that the instantaneous frequency varies linearly between two specified values throughout the duration of each pulse.

ar **سبر**
de **lineare Frequenzmodulation**
es **portadora pulsada en saltos de frecuencia (chirp)**
it **chirp**
ja **チャープ**
pl **regularne impulsy częstotliwości nośnej**
pt **portadora pulsatória de frequência deslizante**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-07 **compression et expansion couplées**

Compression-expansion syllabique d'un signal vocal dans laquelle le signal qui commande la compression est envoyé sur une voie séparée pour commander l'expansion, asservissant ainsi l'expanseur au compresseur.

linked companding

Syllabic compression and expansion of a voice signal in which the compression control signal is sent over a separate channel for effecting expansion, thus linking the expander to the compressor.

ar الإنضغاط والتمدد المرتبط
de **verbundene Kompandierung**
es **compresión y expansión acopladas**
it **compressione ed espansione accoppiate**
ja リンクトコンパンディング
pl **kompresja i ekspansja, kompanteryzacja**
pt **compressão e expansão acopladas**
sv **länkstyrd kompansion**

713-07-08 **compresseur-expanseur couplés**

compresseur et expanseur asservis

Ensemble compresseur-expanseur pour *compression et expansion couplées* d'un signal à fréquence vocale.

linked compressor and expander

Combination of compressor and expander to effect *linked companding* of a voice-frequency signal.

ar ضاغط ممدد مرتبط
de **verbundener Kompander**
es **compresor y expansor acoplados**
it **compressore ed espansore accoppiati**
ja リンクト圧縮・伸張器
pl **kompandor**
pt **compressor-expansor acoplados**
sv **länkad kompander**

713-07-09 **lincompex**

Compresseur-expanseur couplés dans lequel le signal qui asservit l'expanseur au compresseur est transmis sur une sous-porteuse modulée en fréquence.

Note. – Le lincompex est décrit dans les Recommandations 455 et 1111 de l'UIT-R.

lincompex

Linked compressor and expander in which the signal linking the expander to the compressor is transmitted on a frequency modulated sub-carrier.

Note. – Lincompex is described in ITU-R Recommendations 455 and 1111.

ar ضاغط–ممدد مرتبط بتشكيل التردد
de **Lincompex**
es **lincoplexor**
it **lincompex**
ja リンコンペックス
pl **kompandor analogowy**
pt **lincompex**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-10 **syncompex**

Compresseur-expanseur couplés dans lequel le signal qui asservit l'expanseur au compresseur est un signal numérique.

Note. – Le syncompex est mentionné dans la Recommandation 455 de l'UIT-R.

syncompex

Linked compressor and expander in which the signal linking the expander to the compressor is a digital signal.

Note. – Syncompex is mentioned in ITU-R Recommendation 455.

ar ضاغط–ممدد متزامن
de **Syncompex**
es **sincoplexor**
it **syncompex**
ja シンコンペックス
pl **kompandor cyfrowy**
pt **sincompex**
sv **.....**

713-07-11 **transmission par rafales**

(704-01-13 MOD) Transmission des informations dans des intervalles de temps successifs et très courts par rapport aux intervalles de temps où il n'y a pas de transmission.

Note. – Les intervalles de temps où il y a transmission sont appelés rafales.

burst transmission

Method of transmission in which the given information is transferred in a series of time intervals which are very short with respect to those intervals when there is no transmission.

Note. – The active periods are known as bursts.

ar إرسال بالرزم
de **Burstübertragung; Bündelübertragung**
es **transmisión por ráfagas**
it **trasmissione burst**
ja バースト伝送
pl **transmisja grup impulsów**
pt **transmissão por rajadas**
sv **skuröverföring**

713-07-12 **modulation numérique**

Modulation d'une porteuse sinusoïdale par un signal numérique.

Note. – La modulation numérique prend généralement la forme de modulation par changement d'amplitude, de modulation par déplacement de fréquence, de modulation par déplacement de phase ou leur combinaison.

digital modulation

Modulation of a sinusoidal carrier by a digital signal.

Note. – Digital modulation is generally an amplitude shift keying, a frequency shift keying, a phase shift keying or their combination.

ar تشكيل رقمي
de **digitale Modulation**
es **modulación digital**
it **modulazione numerica**
ja ディジタル変調
pl **modulacja cyfrowa**
pt **modulação digital; modulação numérica**
sv **digital modulering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-13 **modulation par déplacement d'amplitude et de phase à *n* états**

MDAP-*n* (abréviation)

Modulation numérique dans laquelle chaque élément d'un signal modulant est représenté par l'une de *n* combinaisons déterminées de la phase et de l'amplitude d'une oscillation sinusoïdale.

Note. – En général, *n* est égal à 2^{2p}, où *p* est un nombre entier.

***n*-state amplitude phase shift keying**

***n*-APSK** (abbreviation)

Digital modulation in which each element of a modulating signal is represented by one of *n* specified combinations of phase and amplitude of a sinusoidal oscillation.

Note. – Generally, *n* is equal to 2^{2p}, where *p* is an integer.

ar ابراق بزحزة الاتساع والطور بعدد (ن حالة)
de ***n*-äre-Amplituden-Phasenumtastung; *n*-APSK** (Abkürzung)
es **modulación por desplazamiento de amplitud y fase de *n* estados; MDAF-*n*** (abreviatura)
it **modulazione di ampiezza e di fase a *n*-stati; *n*-APSK** (acronimo)
ja ｎ－値差分位相シフトキーイング；ｎ－ＡＰＳＫ（略語）
pl **przesuw *n*-poziomowy amplitudy i fazy**
pt **modulação por deslocação de amplitude e de fase de *n* estados**
sv ***n*-när amplitudfasskiftsmodulering**

713-07-14 **modulation d'amplitude en quadrature à *n* états**

MAQ-*n* (abréviation)

Modulation par déplacement d'amplitude et de phase à n états que l'on peut obtenir en appliquant une modulation par changement d'amplitude à deux porteuses en quadrature et en ajoutant les modulats.

***n*-state quadrature amplitude modulation**

***n*-QAM** (abbreviation)

An *n-state amplitude phase shift keying* which can be obtained by amplitude shift keying of two carriers in quadrature, the modulated signals being added.

ar تشكيل اتساع تربيعي بعدد ن–حالة
de ***n*-äre-Quadratur-Amplitudenmodulation; *n*-QAM** (Abkürzung)
es **modulación de amplitud en cuadratura de *n* estados; MAC-*n*** (abreviatura)
it **modulazione di ampiezza in quadratura a *n*-stati; *n*-QAM** (acronimo)
ja ｎ－値直交振幅変調；ｎ－ＱＡＭ（略語）
pl **modulacja *n*-poziomowa kwadraturowa amplitudowa**
pt **modulação de amplitude em quadratura de *n* estados**
sv ***n*-när kvadraturamplitudmodulering**

713-07-15 **constellation** (en modulation numérique)

Configuration de *n* points représentant graphiquement dans un diagramme amplitude-phase un signal modulé dans une *modulation par déplacement d'amplitude et de phase à n états*.

signal constellation (in digital modulation)

Scatter of *n* points representing in an amplitude-phase diagram the modulated signal in *n-state amplitude phase shift keying*.

ar كوكبة (صورة فلكية) الاشارة (فى التشكيل الرقمى)
de **Zustandsdiagramm** (bei digitaler Modulation)
es **constelación de la señal** (en modulación digital)
it **costellazione** (in modulazione digitale)
ja （ディジタル変調における）符号配置
pl **konstelacja sygnału** (przy modulacji cyfrowej)
pt **constelação** (em modulação digital)
sv **signalkonstellation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-16 **modulation numérique décalée**

Modulation pouvant être considérée soit comme une modulation sur deux porteuses en quadrature par les signaux numériques décalés dans le temps formés à partir des éléments de rang pair et de rang impair du signal numérique modulant, soit comme une modulation par changement d'amplitude sur une porteuse sinusoïdale dont la phase tourne de $\pi/2$ pour chaque élément d'un signal numérique modulant.

Note. – La modulation à déphasage minimal peut être considérée comme une modulation décalée.

digital offset modulation
digital staggered modulation

Modulation which may be considered either as a modulation on two carriers in quadrature by time shifted digital signals obtained from the elements of even or odd rank of the modulating digital signal, or as an amplitude shift keying on a sinusoidal carrier whose phase is rotated by $\pi/2$ for each element of the digital modulating signal.

Note. – Minimum shift keying may be considered as an offset modulation.

ar التشكيل الرقمى بالتخالف ، التشكيل الرقمى بالتعرج
de **digitale Versatzmodulation**
es **modulación digital retardada**
it **modulazione numerica scalata (offset); modulazione numerica staggered**
ja **ディジタルオフセット変調；ディジタル スタガ変調**
pl **modulacja cyfrowa z przesunięciem**
pt **modulação digital decalada**
sv **.....**

713-07-17 (UIT/ITU-R Rec. 592) **modulation (numérique) simple**

Modulation numérique dans laquelle le signal radiofréquence peut prendre au maximum quatre valeurs, soit de fréquence, soit de phase, soit d'amplitude, à l'instant d'échantillonnage.

simple (digital) modulation

Digital modulation in which the RF signal can assume four or fewer values of frequency or phase or amplitude at the sampling point.

ar تشكيل (رقمي) بسيط
de **einfache (digitale) Modulation**
es **modulación digital simple**
it **modulazione numerica semplice**
ja **単純（ディジタル）変調**
pl **modulacja (cyfrowa) prosta**
pt **modulação (digital) simples**
sv **.....**

713-07-18 (UIT/ITU-R Rec. 592 MOD) **modulation multiniveau**

Modulation numérique dans laquelle le signal radiofréquence peut prendre plus de quatre valeurs soit de fréquence, soit de phase, soit d'amplitude, à l'instant d'échantillonnage.

Note. – Le terme « modulation multiniveau » se réfère au nombre de valeurs du signal et non au niveau de puissance à l'entrée du démodulateur.

multi-level modulation

Digital modulation in which the RF signal can assume more than four values of frequency or phase or amplitude at the sampling point.

Note. – The term “multi-level modulation” refers to the number of values of the signal and not to the power level in the modulator input.

ar تشكيل متعدد المستويات
de **mehrstufige Modulation**
es **modulación multinivel**
it **modulazione multilivello**
ja **多重レベル変調**
pl **modulacja wielopoziomowa**
pt **modulação multi-nível**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-19 (UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

modulation multiétat

Modulation d'amplitude en quadrature dans laquelle le signal radiofréquence peut prendre plus de quatre états de phase et d'amplitude à l'instant d'échantillonnage.

multi-state modulation

Quadrature amplitude modulation in which the RF signal can assume more than four states of phase and amplitude at the sampling point.

ar تشكيل متعدد الحالات
de **mehrstufige Quadratur-Amplitudenmodulation**
es **modulación de multiestado**
it **modulazione multi-stato**
ja **多値変調**
pl **modulacja wielostanowa**
pt **modulação multi-estado**
sv **.....**

713-07-20 (702-06-64)

transposition en fréquence
changement de fréquence
conversion de fréquence

Transfert dans le spectre des fréquences de l'ensemble des composantes spectrales d'un signal de façon que les différences des fréquences des composantes de tout couple de composantes soient conservées, ainsi que leurs amplitudes relatives et leurs phases relatives.

Note. – Une transposition en fréquence peut être accompagnée d'une *inversion de fréquence*.

frequency translation
frequency changing
frequency conversion

Transfer of all the spectral components of a signal from one position in the frequency spectrum to another, in such a way that the frequency difference for each pair of components is preserved as well as their relative amplitude and relative phase.

Note. – Frequency translation may be accompanied by *frequency inversion*.

ar تحويل التردد ; تغيير التردد ;تحويل التردد
de **Frequenzumsetzung**
es **translación de frecuencia; cambio de frecuencia; conversión de frecuencia**
it **traslazione di frequenza; cambio di frequenza; conversione di frequenza**
ja **周波数変換**
pl **konwersja pasma częstotliwości; przesunięcie pasma częstotliwości**
pt **transposição em frequência; mudança de frequência; conversão de frequência**
sv **frekvenstransponering**

713-07-21 (702-06-65)

inversion de fréquence

Changement du signe des différences de fréquences pour tous les couples de composantes spectrales d'un signal ; dans le signal ainsi produit, les composantes des fréquences les plus élevées correspondent aux composantes des fréquences les moins élevées du signal initial et inversement.

frequency inversion

Change of sign of the frequency difference between any pair of spectral components of a signal; in the resulting signal the higher frequency components represent the lowest frequency components of the original signal and conversely the higher original frequency components are represented by the lower frequency final components.

ar قلب الترددات
de **Frequenzinversion**
es **inversión de frecuencia**
it **inversione di frequenza**
ja **周波数反転**
pl **inwersja częstotliwości**
pt **inversão de frequência**
sv **frekvensinvertering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-07-22 (702-09-37)
changeur de fréquence
convertisseur de fréquence
Dispositif comprenant un oscillateur et un *mélangeur* de fréquences suivi généralement d'un filtre passe-bande, destiné à effectuer la *transposition en fréquence* d'un signal.

frequency changer
frequency converter
Device comprising an oscillator and a *frequency mixer*, generally followed by a band-pass filter, for effecting the *frequency translation* of a signal.

ar مغير التردد- محول التردد
de **Frequenzumsetzer**
es **conversor de frecuencia**
it **variatore di frequenza; convertitore di frquenza**
ja **周波数変換器**
pl **przemiennik częstotliwości**
pt **conversor de frequência**
sv **frekvensomvandlare**

713-07-23 (702-09-36 MOD)
mélangeur (de fréquences)
Dispositif non-linéaire destiné à fournir des oscillations ou des signaux dont les fréquences sont des combinaisons linéaires déterminées à coefficients entiers des fréquences des composantes spectrales de deux oscillations ou signaux d'entrée.
Note. – En général, les fréquences de sortie sont la somme ou la différence des fréquences d'entrée.

(frequency) mixer
Non-linear device for producing oscillations or signals having frequencies which are specified linear combinations of integral multiples of the frequencies of the spectral components of two input oscillations or signals.
Note. – Usually, the frequencies are the sum or difference of input frequencies.

ar مخلاط (التردد)
de **Frequenzmischer**
es **mezclador de frecuencia**
it **miscelatore di frquenza (mixer)**
ja （周波数）ミクサ
pl **mieszacz**
pt **misturador (**de frequências)
sv **blandare**

713-07-24
convertisseur élévateur (de fréquence)
Changeur de fréquence dont la fréquence du signal de sortie est plus élevée que celle du signal d'entrée.

up-converter
Frequency changer whose output signal frequency is higher than the input signal frequency.

ar محوال رافع للتردد
de **Aufwärts-Frequenzumsetzer**
es **conversor ascendente**
it **convertitore di frequenza in salita**
ja アップコンバータ
pl **przemiennik częstotliwości w górę**
pt **conversor elevador** (de frequência)
sv **uppkonverterare**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

713-07-25 **convertisseur abaisseur** (de fréquence)
Changeur de fréquence dont la fréquence du signal de sortie est plus faible que celle du signal d'entrée.

down-converter
Frequency changer whose output signal frequency is lower than the input signal frequency.

ar محوال خافض للتردد
de **Abwärts-Frequenzumsetzer**
es **conversor descendente**
it **convertitore di frquenza in discesa**
ja ダウンコンバータ
pl **przemiennik częstotliwości w dół**
pt **conversor abaixador** (de frequência)
sv **nedkonverterare**

713-07-26 **neutrodynage**
Compensation, par une réaction opposée, d'une réaction interne indésirable de la sortie sur l'entrée d'un amplificateur, résultant par exemple d'une capacité inter-électrode.

neutralization
Compensation by a feedback opposite to that of an undesired inherent feedback, e.g. one arising from interelectrode capacitance.

ar تعادل
de **Neutralisierung**
es **neutralización**
it **neutralizzazione**
ja 中和
pl **neutralizacja**
pt **neutrodinagem**
sv **neutralisering**

713-07-27 **neutrodyne**
Elément de circuit inséré dans un amplificateur pour assurer le *neutrodynage*.

neutrodyne
Circuit element inserted in an amplifier to provide *neutralization*.

ar مضخم معادل عالي التردد
de **Neutralisierer**
es **neutralizador**
it **neutrodina**
ja 中和増幅
pl **neutralizator**
pt **neutrodino**
sv **neutraliseringskrets**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-08 – ÉMETTEURS ET ÉMETTEURS-RÉCEPTEURS

SECTION 713-08 – TRANSMITTERS AND TRANSCEIVERS

713-08-01 **émetteur (radioélectrique)**

1 – Appareil produisant de l'énergie radioélectrique destinée à être rayonnée par une antenne, en principe en vue d'assurer une *radiocommunication.*

2 – Ensemble d'un appareil produisant de l'énergie radioélectrique et de l'antenne associée, en principe en vue d'assurer une radiocommunication.

Note. – Il existe des émetteurs employés pour le *brouillage intentionnel*.

(radio) transmitter

1 – Apparatus producing radio-frequency energy intended to be radiated by an antenna, normally for the purpose of *radiocommunication*.

2 – Equipment comprising an apparatus producing radio-frequency energy and its associated antenna, normally for the purpose of radiocommunication.

Note. – Some radio transmitters are used for *jamming*.

ar **جهاز إرسال (راديوي)**
de **Funksender; Sender**
es **(radio) transmisor**
it **radiotrasmettitore**
ja **(無線) 送信機**
pl **nadajnik (radiowy)**
pt **emissor (radioeléctrico)**
sv **sändare**

713-08-02 **émetteur-récepteur (radioélectrique)**

Appareil constitué d'un *émetteur* et d'un *récepteur radioélectriques* comportant des éléments de circuit communs et utilisant habituellement la même antenne pour l'émission et la réception.

Note. – Un émetteur-récepteur radioélectrique est souvent employé comme *station mobile* ou portable. En français, les termes « talkie-walkie » et « walkie-talkie » sont à proscrire dans le sens d'émetteur-récepteur portatif.

transceiver

transmitter-receiver

Combination in a single unit of a *radio transmitter* and a *radio receiver* employing common circuit components and usually the same antenna for both transmitting and receiving.

Note. – A transceiver is often used as a portable or *mobile station*. In French, the terms “talkie-walkie” and “walkie-talkie” are strongly deprecated in the sense of portable transmitter-receiver.

ar **جهاز إرسال واستقبال**
de **Sende-Empfangsgerät**
es **transmisor-receptor; transceptor**
it **ricetrasmettitore**
ja **トランシーバ；送受信機**
pl **zespół nadajnik-odbiornik**
pt **emissor-receptor (radioeléctrico); transceptor; transmissor-receptor**
sv **sändtagare**

713-08-03 **radiotéléphone**

Terminal téléphonique radioélectrique comportant un *émetteur-récepteur*.

radiotelephone

Telephone terminal including a *transmitter-receiver*.

ar **هاتف راديوي**
de **Funktelefon**
es **radioteléfono**
it **radiotelefono**
ja **無線電話**
pl **radiotelefon**
pt **radiotelefone**
sv **radiotelefon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-08-04 **répondeur** (radioélectrique)
(725-14-01 MOD) Appareil constitué d'un *récepteur* et d'un *émetteur radioélectriques*, conçu pour répondre automatiquement à un signal d'interrogation.

Note. – Le signal de réponse, dont certaines caractéristiques sont fixées à l'avance, est généralement différent du signal d'interrogation.

(radio) transponder
Combination of a *radio transmitter* and a *radio receiver*, which transmits a signal automatically in response to an appropriate triggering signal.

Note. – The signal transmitted in response is in part predetermined and is generally different from the interrogation signal.

ar **مرسل–مستجيب (راديوي)**
de **Transponder**
es **(radio) transpondedor**
it **risponditore**
ja **(無線）トランスポンダ**
pl **transponder**
pt **respondedor** (radioeléctrico)
sv **(radio)transponder**

713-08-05 **répéteur** (en radiocommunication)
(725-14-02 MOD) Equipement faisant partie d'une *station radioélectrique*, destiné à réémettre les signaux reçus après amplification et traitement éventuel, généralement avec *transposition en fréquence*.

Note. – En anglais, le terme « transponder » est seul utilisé lorsque la station radioélectrique est une station spatiale.

(radio) repeater
transponder (in radiocommunication)
Equipment, part of a *radio station*, which retransmits received signals after amplification and any specified processing, usually with *frequency translation*.

Note. – In English, when the radio station is a space station, only the term “transponder” is used.

ar **مكرر (راديوى) ، مرسل - مستجيب (فى الاتصالات الراديوية)**
de **Umsetzer; Transponder (im Weltraumfunk)**
es **(radio) repetidor; transpondedor** (radiocomunicaciones)
it **ripetitore**
ja **(無線）中継器；（無線通信における）トランスポンタ**
pl **przemiennik**
pt **repetidor** (em radiocomunicação)
sv **transponder**

713-08-06 **station relais** (radioélectrique)
Station radioélectrique assurant la réception d'un signal, puis l'émission immédiate ou différée d'un signal représentant les mêmes informations.

relay station
Radio station re-transmitting immediately or after delay a signal carrying the same information as the received signal.

ar **محطة مرحل**
de **Relaisstelle**
es **estación relé**
it **stazione relé**
ja **中継局**
pl **stacja retransmisyjna**
pt **estação relé** (radioeléctrica)
sv **relästation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-08-07 **station intermédiaire** (de faisceau hertzien)

station relais (de faisceau hertzien)

Dans un *faisceau hertzien*, *station radioélectrique* essentiellement équipée de *répéteurs* et dont les caractéristiques radioélectriques sont identiques à celles des *stations terminales*.

relay station (in a radio-relay system)

In a *radio-relay system*, *radio station* mainly equipped with *repeaters*, having radio characteristics identical to those of the *terminal stations*.

ar **محطة مرحل (في نظام مرحل راديوي)**
de **Relaisstelle** (in einer Richtfunkstrecke)
es **radioenlace** (de ondas hertzianas)
it **stazione relé** (in un sistema radio relé)
ja **(無線中継方式における）無線中継局**
pl **stacja retransmisyjna linii radiowych**
pt **estação intermédia** (de feixe hertziano)**; estação relé** (de feixe hertziano)
sv **relästation**

713-08-08 s**tation terminale** (de faisceau hertzien)

Station radioélectrique située à une des extrémités d'une liaison par *faisceau hertzien*, où les signaux à transmettre et les signaux reçus existent en *bande de base*.

terminal station (in a radio-relay system)

Radio station located at one end of a *radio-relay system*, where signals to be transmitted or received signals exist in *baseband*.

ar **محطة مطرافية (في نظام مرحل راديوي)**
de **(Richtfunk-)Endstelle**
es **estación terminal (en un radioenlace)**
it **stazione terminale (in un sistema radio relé)**
ja **(無線中継方式における）端局**
pl **stacja końcowa**
pt **estação terminal** (de feixe hertziano)
sv **ändstation**

713-08-09 **répéteur (transparent)**

(725-14-03 MOD) *Répéteur* qui amplifie les signaux reçus et les transpose en fréquence si nécessaire sans leur appliquer de traitement particulier avant de les réémettre.

(transparent) repeater

(transparent) transponder

Radio repeater which amplifies received signals and translates their frequency, if necessary, but applies no other deliberate processing before retransmission.

ar **مكرر (شفاف) مرسل - مستجيب (شفاف)**
de **transparenter Umsetzer**
es **repetidor (transparente)**
it **ripetitore (trasparente); risponditore (trasparente)**
ja **（トランスペアレント）中継器；（トランスペアレント）トランスポンダ**
pl **transponder (przezroczysty)**
pt **repetidor (transparente)**
sv **transparent transponder**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-08-10 **répéteur régénérateur** (en radiocommunication)
(725-14-04 MOD) *Répéteur* pour signaux numériques qui assure la régénération des signaux reçus avant de les réémettre, généralement avec *transposition en fréquence*.

regenerating (radio) repeater
regenerating transponder
Radio repeater for digital signals which regenerates the received signals before retransmitting them usually with *frequency translation*.

ar مكرر مجدد (راديوى) ، مرسل - مستجيب مجدد
de **regenerierender Umsetzer**
es **repetidor regenerador (de radio)**
it **(radio) ripetitore rigeneratore; risponditore rigeneratore**
ja **再生（無線）中継器；再生トランスポンダ**
pl **transponder regenerujący**
pt **repetidor regenerador** (em radiocomunicação)
sv **regenererande transponder**

713-08-11 **réémetteur** (de radiodiffusion ou de télévision)
(723-02-41 MOD) Installation destinée à recevoir les *émissions* d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision et à émettre immédiatement le même programme sur un *canal radioélectrique* différent.

Note. – En anglais, le terme « transposer » est utilisé lorsque la *transposition en fréquence* est effectuée sans démodulation.

rebroadcast transmitter
transposer
Equipment for reception of the *emissions* of a sound or television broadcast transmitter and simultaneous transmission of the same programme on a different *radio channel*.

Note. – In English, the term “transposer” is used if the *frequency translation* is performed without demodulation.

ar مرسل لاعادة الإذاعة - مرسلات معيدة
de **Rundfunkumsetzer**
es **reemisor**
it **ripetitore di radiodiffusione**
ja **リブロードキャストトランスミッタ；トランスポーザ**
pl **przemiennik** (radiowy lub telewizyjny)
pt **retransmissor** (de radiodifusão ou de televisão)
sv **reläsändare**

713-08-12 **classe de fonctionnement** (d'un étage amplificateur)
Mode de fonctionnement d'un élément actif d'un étage amplificateur, défini, pour un signal d'entrée sinusoïdal, par la fraction de chaque période pendant laquelle il existe un courant de sortie.

Note. – L'élément actif peut être un tube électronique ou un transistor.

operation class (of an amplifying stage)
Operating mode of an active element of an amplifying stage, defined, for a sinusoidal input signal, by the proportion of each period during which an output current flows.

Note. – The active element may be an electronic tube or a transistor.

ar نوع التشغيل (لمرحلة التكبير)
de **Betriebsklasse (**einer Verstärkerstufe)
es **clase de operación** (de una etapa amplificadora)
it **classe di funzionamento** (di uno stadio di amplificazione)
ja **（増幅段の）動作クラス**
pl **klasa pracy wzmacniacza**
pt **classe de funcionamento** (de um andar amplificador)
sv **förstärkarklass**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-08-13 **classe A** (d'un étage amplificateur)

Classe de fonctionnement d'un étage amplificateur, caractérisée par l'existence d'un courant de sortie pendant la totalité de chaque période du signal sinusoïdal d'entrée.

class A (of an amplifying stage)

Operation class of an amplifying stage, characterized by a flow of output current for the whole of each period of the sinusoidal input signal.

ar نوع أ (المرحلة التكبير)
de **Klasse A** (einer Verstärkerstufe)
es **clase A** (de una etapa amplificadora)
it **class A** (di uno stadio di amplificazione)
ja **A級（増幅段）**
pl **klasa A** (wzmacniacza)
pt **classe A** (de um andar amplificador)
sv **klass A**

713-08-14 **classe AB** (d'un étage amplificateur)

Classe de fonctionnement d'un étage amplificateur, caractérisée par l'existence d'un courant de sortie pendant sensiblement plus de la moitié, mais moins de la totalité de chaque période du signal sinusoïdal d'entrée.

class AB (of an amplifying stage)

Operation class of an amplifying stage, characterized by a flow of output current for appreciably more than half but less than the whole of each period of the sinusoidal input signal.

ar نوع أ ب (المرحلة التكبير)
de **Klasse AB (**einer Verstärkerstufe)
es **clase AB** (de una etapa amplificadora)
it **classe AB** (di uno stadio di amplificazione)
ja **AB級（増幅段）**
pl **klasa AB** (wzmacniacza)
pt **classe AB** (de um andar amplificador)
sv **klass AB**

713-08-15 **classe B** (d'un étage amplificateur)

Classe de fonctionnement d'un étage amplificateur, caractérisée par l'existence d'un courant de sortie pendant environ la moitié de chaque période du signal sinusoïdal d'entrée.

class B (of an amplifying stage)

Operation class of an amplifying stage, characterized by a flow of output current for approximately half of each period of the sinusoidal input signal.

ar نوع ب (المرحلة التكبير)
de **Klasse B** (einer Verstärkerstufe)
es **clase B** (de una etapa amplificadora)
it **classe B** (di uno stadio di amplificazione)
ja **B級（増幅段）**
pl **klasa B** (wzmacniacza)
pt **classe B** (de um andar amplificador)
sv **klass B**

713-08-16 **classe C** (d'un étage amplificateur)

Classe de fonctionnement d'un étage amplificateur, caractérisée par l'existence d'un courant de sortie pendant sensiblement moins de la moitié de chaque période du signal sinusoïdal d'entrée.

class C (of an amplifying stage)

Operation class of an amplifying stage, characterized by a flow of output current for appreciably less than half of each period of sinusoidal input signal.

ar نوع ج (المرحلة التكبير)
de **Klasse C** (einer Verstärkerstufe)
es **clase C** (de una etapa amplificadora)
it **classe C** (di uno stadio di amplificazione)
ja **C級（増幅段）**
pl **klasa C** (wzmacniacza)
pt **classe C** (de um andar amplificador)
sv **klass C**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-08-17 **classe D** (d'un amplificateur)

Mode de fonctionnement d'un amplificateur à plusieurs étages, pour laquelle le signal d'entrée est transformé en impulsions modulées en durée, lesquelles sont amplifiées, avant rétablissement de la forme du signal d'origine par un filtre passe-bas.

class D (of an amplifier)

Operating mode of a multi-stage amplifier for which the input signal is transformed into time pulses modulated in duration which are amplified, before restoration of the original waveform by a low-pass filter.

ar **نوع د (لمكبر)**
de **Klasse D** (eines Verstärkers)
es **clase D** (de una etapa amplificadora)
it **classe D (**di un amplificatore)
ja **D級（増幅器）**
pl **klasa D** (wzmacniacza)
pt **classe D** (de um amplificador)
sv **klass D**

713-08-18 **modulation à haut niveau**
modulation sur l'étage final

Modulation d'amplitude sur l'étage final d'un *émetteur radioélectrique* de grande puissance.

high-power modulation
high-level modulation

Amplitude modulation in the final stage of a high power *radio transmitter*.

ar **تشكيل مرتفع القدرة**
de **Endstufenmodulation**
es **modulación a alto nivel**
it **modulazione ad alto livello**
ja **高電力段変調；高レベル段変調**
pl **modulacja na dużym poziomie mocy**
pt **modulação de alta potência**
sv **högeffektmodulering**

713-08-19 **modulation à bas niveau**

Modulation d'amplitude sur un autre étage que l'étage final d'un *émetteur radioélectrique* de grande puissance.

low-power modulation
low-level modulation

Amplitude modulation in a stage other than the final stage of a high power *radio transmitter*.

ar **تشكيل منخفض القدرة**
de **Vorstufenmodulation**
es **modulación a bajo nivel**
it **modulazione a basso livello**
ja **低電力段変調；低レベル段変調**
pl **modulacja na małym poziomie mocy**
pt **modulação de baixa potência**
sv **lågeffektmodulering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-09 – CARACTÉRISTIQUES DES ÉMISSIONS

SECTION 713-09 – TRANSMISSION CHARACTERISTICS

713-09-01 **émission** (en radiocommunication)
(702-02-05 MOD)

1 – Processus par lequel un *émetteur radioélectrique* produit de l'énergie radioélectrique en vue d'assurer une *radiocommunication*.

2 – Signaux ou ondes radioélectriques produits par un *émetteur radioélectrique*.

Notes *1.* – En *radiocommunication*, il convient de ne pas employer le terme « émission » dans le sens plus général d'émission radioélectrique, c'est-à-dire le processus par lequel une source fournit de l'énergie électromagnétique vers l'extérieur sous forme d'ondes radioélectriques. Par exemple, la partie de l'énergie produite par l'*oscillateur local* d'un *récepteur radioélectrique*, qui est transférée vers l'espace extérieur, ne constitue pas une émission mais un *rayonnement radioélectrique*.

2. – En radiocommunication, le terme français « émission » s'applique seulement aux rayonnements intentionnels.

emission (in radiocommunication)

1 – Process by which a *radio transmitter* produces radio-frequency energy for the purpose of *radiocommunication*.

2 – Radio waves or signal produced by a *radio transmitter*.

Notes *1.* – In radiocommunication, the term "emission" should not be used in the more general sense of radio-frequency emission, i.e. the phenomenon by which electromagnetic energy emanates from a source in the form of radio waves. For example, that part of the energy from the *local oscillator* of a *radio receiver* transferred to external space is a *radio-frequency radiation* and not an emission.

2. – In radiocommunication, the French term "émission" applies only to intentional radiation.

ar **بث (في الاتصالات الراديوية)**
de **Aussendunge** (beim Funk)
es **emisión**
it **emissione** (in radiocomunicazione)
ja **(無線通信における) 発射**
pl **emisja** (w radiokomunikacji)
pt **emissão** (em radiocomunicação)
sv **radiosändning**

713-09-02 **rayonnement radioélectrique**

1 – Processus par lequel une source fournit de l'énergie vers l'espace extérieur sous forme d'ondes électromagnétiques dans la gamme des *radiofréquences*.

2 – Energie transportée dans l'espace sous forme d'ondes électromagnétiques dans la gamme des radiofréquences.

radio-frequency radiation

1 – Process by which energy in the form of electromagnetic waves emanates from a source into space in the *radio-frequency* range.

2 – Energy transferred through space in the form of electromagnetic waves in the radio-frequency range.

ar **إشعاع تردد راديوي**
de **funkfrequente Strahlung**
es **radiación de radiofrecuencia**
it **irradiazione radioelettrica**
ja **無線周波発射**
pl **promieniowanie w.cz.**
pt **radiação radioeléctrica**
sv **radiofrekvent strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-03 (161-06-02 MOD) (UIT/ITU RR 138 MOD)

émission hors bande

Partie du spectre d'une *émission* située en dehors du *canal assigné* mais en son voisinage immédiat, due au processus de modulation et que l'on ne peut réduire sans affecter la transmission de l'information correspondante.

out-of-band emission

Portion of spectrum of an *emission* immediately outside the *assigned channel*, which results from the modulation process, and which cannot be reduced without affecting the corresponding transmission of information.

ar **بث خارج النطاق**
de **Außerband-Aussendung**
es **emisión fuera de banda**
it **emissione fuori banda**
ja **帯域外発射**
pl **emisja poza pasmem**
pt **emissão fora de banda**
sv **utombandsstrålning**

713-09-04

émission hors bande attribuée

Emission effectuée dans une *bande de fréquences* non attribuée au *service de radiocommunication* considéré.

out-of-(allocated) band emission

Emission in a *frequency band* which is not allocated to the *radiocommunication service* being considered.

ar **بث خارج النطاق (المحدد)**
de **Aussendung außerhalb des zugewiesenen Frequenzbandes**
es **emisión fuera de banda atribuida**
it **emissione fuori banda attribuita**
ja **（割当）帯域外発射**
pl **emisja poza pasmem (przydzielonym)**
pt **emissão fora de banda atribuída**
sv **utombandsstrålning**

713-09-05 (161-06-01 MOD) (UIT/ITU RR 139 MOD)

rayonnement non essentiel (d'un émetteur)

Rayonnement sur une ou des fréquences situées en dehors du *canal assigné* et dont le niveau peut être réduit sans affecter la transmission de l'information correspondante.

Note. – Les rayonnements non essentiels comprennent les *rayonnements harmoniques*, les rayonnements parasites, les produits d'*intermodulation* et les *produits de conversion de fréquence*, mais ne comprennent pas les *émissions hors bande*.

spurious emission (of a transmitter)

Emission on a frequency or frequencies outside the *assigned channel*, the level of which may be reduced without affecting the corresponding transmission of information.

Note. – Spurious emissions include *harmonic emissions*, parasitic emissions, *intermodulation* products and *frequency conversion products*, but exclude *out-of-band emissions*.

ar **بث هامشي (لجهاز الإرسال)**
de **Nebenaussendung** (eines Funksenders)
es **emisión de espúreos** (de un transmisor)
it **irradiazione non essenziale** (di un trasmettitore)
ja **（送信器の）スプリアス発射**
pl **promieniowanie szkodliwe** (nadajnika)
pt **emissão espúria** (de um emissor)
sv **falsk strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-06 (UIT/ITU RR 140 MOD)

rayonnements non désirés

Ensemble des *rayonnements non essentiels* et des rayonnements provenant des *émissions hors bande.*

unwanted emissions

Emissions consisting of *spurious emissions* and *out-of-band emissions*.

ar **بث غير مطلوب**
de **unerwünschte Aussendungen**
es **emisiones no deseadas**
it **emissione indesirate**
ja **不要発射**
pl **promieniowanie niepożądane**
pt **emissões não desejadas**
sv **oönskad strålning**

713-09-07 (UIT/ITU-R Rec. 329)

rayonnement harmonique

Rayonnement non essentiel sur des fréquences qui sont des multiples entiers de celles comprises dans la bande occupée par une *émission*.

harmonic emission

Spurious emission at frequencies which are whole multiples of those contained in the band occupied by an *emission*.

ar **بث توافقي**
de **Oberwellenaussendung; harmonische Aussendung**
es **emisión de armónicos**
it **irradiazione armonica**
ja **高調波発射**
pl **promieniowanie harmonicznych**
pt **emissão harmónica**
sv **harmonisk strålning**

713-09-08 (702-07-64)

intermodulation

Interaction dans un dispositif ou dans un milieu de transmission non-linéaire, entre les composantes spectrales d'un ou plusieurs signaux d'entrée, faisant apparaître à la sortie de nouvelles composantes dont les fréquences sont des combinaisons linéaires à coefficients entiers des fréquences des composantes à l'entrée.

Note. – L'intermodulation peut se produire avec un seul signal d'entrée non-sinusoïdal ou avec plusieurs signaux sinusoïdaux ou non appliqués à la même entrée ou à des entrées différentes.

intermodulation

Process occurring in a non-linear device or transmission medium whereby the spectral components of the input signal or signals interact to produce new components having frequencies equal to linear combinations with integral coefficients of the frequencies of the input components.

Note. – Intermodulation may result from a single non-sinusoidal input signal or from several sinusoidal or non-sinusoidal signals applied to the same or to different inputs.

ar **تشكيل بيني**
de **Intermodulation**
es **intermodulación**
it **intermodulazione**
ja **相互変調**
pl **intermodulacja**
pt **intermodulação**
sv **intermodulation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-09 **produit de conversion de fréquence**

Composante spectrale dont la fréquence est soit celle d'une des oscillations utilisées pour produire la fréquence porteuse d'une *émission*, soit un multiple ou une combinaison de ces fréquences.

frequency conversion product

Spectral component at either the frequency of one of the oscillations used to produce the carrier frequency of an *emission*, or a multiple or combination of their frequencies.

ar ناتج تحويل التردد
de **Frequenzumsetzungsprodukt; Mischprodukt**
es **producto de conversión de frecuencia**
it **prodotto di conversione in frequenza**
ja **周波数変換積**
pl **produkty przemiany częstotliwości**
pt **produto de conversão de frequência**
sv **frekvensomvandlingsprodukt**

713-09-10 **oscillation parasite**

(702-08-24 MOD) Oscillation non désirée apparaissant dans un appareil sur une fréquence indépendante des fréquences de travail ou des fréquences liées à la production des oscillations voulues.

Note. – Une oscillation parasite d'un *émetteur* peut donner lieu à un *rayonnement non essentiel*.

parasitic oscillation

Unwanted oscillation occurring in an equipment at a frequency independent both of the operating frequencies and of frequencies related to the generation of desired oscillations.

Note. – A parasitic oscillation of a *transmitter* may produce a *spurious emission.*

ar ذبذبة طفيلية
de **parasitäre Schwingung**
es **oscilación parásita**
it **oscillazione parassita**
ja **寄生振動**
pl **oscylacje pasożytnicze**
pt **oscilação parasita**
sv **parasitsvängning**

713-09-11 **spectre de puissance**

(702-04-48 MOD) Représentation de la puissance des composantes spectrales d'un signal ou d'un bruit en fonction de la fréquence.

power spectrum

Distribution as a function of frequency of the power of the spectral components of a signal or noise.

ar طيف القدرة
de **Leistungsspektrum**
es **espectro de potencia**
it **spettro di frequenza**
ja **電力スペクトル**
pl **widmo mocy**
pt **espectro de potência**
sv **effektspektrum**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-12 (702-04-50 MOD)
densité spectrale de puissance
DSP (abréviation)
puissance spectrique
Répartition en fonction de la fréquence de la puissance par unité de largeur de bande des composantes spectrales d'un signal ou d'un bruit à spectre continu et de puissance moyenne finie.

power spectral density
power spectrum density
PSD (abbreviation)
Distribution as a function of frequency of the power per unit bandwidth of the spectral components of a signal or a noise having a continuous spectrum and a finite mean power.

ar كثافة طيفية للقدرة ، كثافة طيف القدرة
de **Leistungsdichtespektrum**
es **densidad espectral de potencia; DEP** (abreviatura)
it **densità dello spettro di frequenza; PSD** (acronimo)
ja **電力スペクトル密度；ＰＳＤ（略語）**
pl **gęstość widmowa mocy**
pt **densidade espectral de potência**
sv **spektral effekttäthet**

713-09-13
spectre hors bande
Partie du *spectre de puissance* d'une *émission* qui contient l'*émission hors bande*.

out-of-band spectrum
The part of the *power spectrum* of an *emission* which contains the *out-of-band emission*.

ar طيف خارج النطاق
de **Außerbandspektrum**
es **espectro fuera de banda**
it **spettro fuori-banda**
ja **帯域外スペクトル**
pl **widmo pozapasmowe**
pt **espectro fora de banda**
sv **utombandsspektrum**

713-09-14 (UIT/ITU-R Rec. 328 MOD)
spectre admissible hors bande
Pour une *classe d'émission* donnée, valeur admissible de la *densité spectrale de puissance* ou de la puissance des composantes discrètes de l'*émission hors bande*.

permissible out-of-band spectrum
For a given *class of emission*, the permissible level of the *power spectral density* or the power of any discrete component of the *out-of-band emission*.

ar طيف خارج النطاق المسموح به
de **zulässiges Außerbandspektrum**
es **espectro admisible fuera de banda**
it **spettro ammissibile fuori-banda**
ja **帯域外許容スペクトル**
pl **widmo dozwolone pozapasmowe**
pt **espectro admissível fora de banda**
sv **tillåtet utombandsspektrum**

713-09-15 (UIT/ITU-R Rec. 328 MOD)
puissance hors bande
Puissance totale émise sur l'ensemble des fréquences du *spectre hors bande* d'une *émission*.

out-of-band power
The total power emitted at all of the frequencies of the *out-of-band spectrum* of an *emission*.

ar قدرة خارج النطاق
de **Außerbandleistung**
es **potencia fuera de banda**
it **potenza fuori-bands**
ja **帯域外電力**
pl **moc poza pasmem**
pt **potência fora de banda**
sv **utombandseffekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-16 (UIT/ITU-R Rec. 328 MOD)

puissance admissible hors bande

Valeur admissible de la *puissance hors bande* pour une *classe d'émission* donnée.

permissible out-of-band power

The permissible level of *out-of-band power* for a given *class of emission*.

ar قدرة خارج النطاق المسموح بها
de **zulässige Außerbandleistung**
es **potencia admisible fuera de banda**
it **potenza ammissibile fuori-banda**
ja **帯域外許容電力**
pl **moc dopuszczalna poza pasmem**
pt **potência admissível fora de banda**
sv **tillåten utombandseffekt**

713-09-17 (UIT/ITU RR 151 MOD)

puissance (en) crête (d'un émetteur)

Moyenne de la puissance fournie à la ligne d'alimentation de l'antenne par un *émetteur radioélectrique* en fonctionnement normal au cours d'un cycle de radiofréquence correspondant à la valeur de crête du signal modulant.

peak envelope power (of a transmitter)

The average power supplied to the antenna feed line by a *radio transmitter* during one radio-frequency cycle at the peak value of the modulating signal, taken under normal operating conditions.

ar قدرة ذروة غلافية (لجهاز الإرسال)
de **Spitzenleistung** (eines Funksenders)
es **potencia de pico** (de un transmisor)
it **potenza di cresta** (di un trasmettitore)
ja **ピーク包絡線電力**
pl **moc w szczycie obwiedni** (nadajnika)
pt **potência em pico da envolvente** (de um emissor)
sv **toppeffekt**

713-09-18 (UIT/ITU RR 152 MOD)

puissance moyenne (d'un émetteur)

Moyenne de la puissance fournie à la ligne d'alimentation de l'antenne par un *émetteur radioélectrique* en fonctionnement normal, évaluée pendant un intervalle de temps assez long par rapport à la période de la composante de plus basse fréquence de la modulation.

mean power (of a transmitter)

The average power supplied to the antenna feed line by a *radio transmitter* during an interval of time sufficiently long compared with the period of the lowest frequency encountered in the modulation, taken under normal operating conditions.

ar متوسط القدرة (لجهاز الإرسال)
de **mittlere Leistung** (eines Funksenders)
es **potencia media**
it **potenza media** (di un trasmettitore)
ja **（送信機の）平均電力**
pl **moc średnia** (nadajnika)
pt **potência média** (de um emissor)
sv **medeleffekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-19 **puissance de sortie assignée** (d'un émetteur)
puissance de sortie nominale (terme à proscrire dans ce sens)

Puissance qu'un *émetteur radioélectrique* doit fournir à sa sortie dans des conditions spécifiées de fonctionnement.

Note. – La puissance de sortie assignée est généralement la puissance de la porteuse non modulée ou une *puissance en crête*.

rated output power (of a transmitter)
The power that a *radio transmitter* shall deliver at its output under specified conditions of operation.

Note. – The rated output power is generally the power of the unmodulated carrier or a *peak envelope power*.

ar **قدرة خرج اسمية (لجهاز الإرسال)**
de **Bemessungs-Ausgangsleistung** (eines Funksenders)
es **potencia de salida asignada** (de un transmisor)
it **potenza di uscita assegnata** (di un trasmettitore)
ja **(送信機の) 定格出力電力**
pl **moc wyjściowa nominalna** (nadajnika)
pt **potência de saída estipulada** (de um emissor)
sv **märkeffekt**

713-09-20 **puissance (en) porteuse** (d'un émetteur)
(UIT/ITU-R Rec. 573 MOD) Puissance fournie à la ligne d'alimentation de l'antenne par un *émetteur radioélectrique* en l'absence de modulation.

Note. – Pour certains types de signaux modulants ou de modulateurs, la notion de puissance en porteuse n'a pas de sens.

carrier power (of a transmitter)
The power supplied to the antenna feed line by a *radio transmitter* taken under the condition of no modulation.

Note. – With some types of modulating signals or of modulators, the concept of carrier power is meaningless.

ar **قدرة الموجة الحاملة (لجهاز الإرسال)**
de **Trägerleistung** (eines Funksenders)
es **potencia de portadora de un transmisor**
it **potenza della portante** (di un trasmettitore)
ja **(送信機の) 搬送電力**
pl **moc nośna (nadajnika)**
pt **potência de portadora** (de um emissor)
sv **bärvågseffekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-21 **gain isotrope** (d'une antenne)
(712-02-43 MOD) Rapport, généralement exprimé en décibels, de l'intensité de rayonnement d'une antenne dans une direction donnée, à l'intensité de rayonnement qui serait obtenue si la totalité de la puissance fournie à l'antenne était rayonnée également dans toutes les directions de l'espace.

Notes *1.* – Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2. – Lorsque le gain isotrope est exprimé en décibels, la notation dBi est recommandée par l'Union internationale des télécommunications comme symbole d'unité.

3. – L'intensité de rayonnement d'une antenne dans une direction est la puissance rayonnée par unité d'angle solide.

(absolute) gain (of an antenna)
isotropic gain (of an antenna)
The ratio, generally expressed in decibels, of the radiation intensity produced by an antenna in a given direction to the radiation intensity that would be obtained if the power accepted by the antenna were radiated equally in all directions.

Notes *1.* – If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2. – When the absolute gain is expressed in decibels, the notation dBi is recommended by the International Telecommunication Union as a unit symbol.

3. – The radiation intensity from an antenna in a given direction is the power radiated per unit solid angle.

ar الكسب (المطلق) (للهوائى) ، الكسب المتناح (للهوائى)
de **(absoluter) Gewinn** (einer Antenne)**; isotroper Gewinn (**einer Antenne)
es **ganancia isótropa** (de una antena)
it **guadagno isotropico** (di un'antenna)
ja （アンテナの）（絶対）利得；（アンテナの）等方性利得
pl **wzmocnienie całkowite** (anteny)
pt **ganho isotrópico** (de uma antena)
sv **antennvinst relativt isotrop antenn**

713-09-22 **gain isotrope partiel** (d'une antenne)
(712-02-44 MOD) Rapport, généralement exprimé en décibels, de la partie de l'intensité du rayonnement totale d'une antenne dans une direction donnée, correspondant à une polarisation donnée, à l'intensité de rayonnement qui serait obtenue si la totalité de la puissance fournie à l'antenne était rayonnée également dans toutes les directions de l'espace.

Notes *1.* – Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2. – Le *gain isotrope* d'une antenne est la somme des gains isotropes partiels exprimés en rapports de puissance, correspondant à deux polarisations orthogonales.

partial gain (of an antenna)
The ratio, generally expressed in decibels, of that part of the radiation intensity in a given direction, corresponding to a given polarization, to the radiation intensity that would be obtained if the power accepted by the antenna were radiated equally in all directions.

Notes *1.* – If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2. – The *absolute gain* of an antenna is the sum of the partial gains expressed as power ratios, for any two orthogonal polarizations.

ar الكسب الجزئي (للهوائي)
de **Teilgewinn** (einer Antenne)
es **ganancia isótropa parcial** (de una antena)
it **guadagno isotropico parziale** (di un'antenna)
ja （アンテナの）部分利得
pl **wzmocnienie częściowe** (anteny)
pt **ganho isotrópico parcial** (de uma antena)
sv **partiell antennvinst**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-23 **gain par rapport à un doublet demi-onde**

Rapport, généralement exprimé en décibels, du *gain isotrope partiel* d'une antenne, dans une direction donnée et pour une polarisation rectiligne spécifiée, au *gain isotrope* maximal d'un doublet demi-onde isolé dans l'espace et orienté parallèlement au vecteur induction électrique qui caractérise la polarisation spécifiée dans la direction donnée.

Notes *1.* – Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2. – Lorsque le gain par rapport à un doublet demi-onde est exprimé en décibels, la notation dBd est recommandée par l'Union internationale des télécommunications comme symbole d'unité.

gain relative to a half-wave dipole

The ratio, generally expressed in decibels, of the *partial gain* of an antenna, in a given direction and for a specified linear polarization, to the maximum *absolute gain* of a half-wave dipole isolated in space and oriented in a direction parallel to the electric flux density vector characterizing the specified polarization in the given direction.

Notes *1.* – If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2. – When the gain relative to a half-wave dipole is expressed in decibels, the notation dBd is recommended by the International Telecommunication Union as a unit symbol.

ar **الكسب نسبة لثنائي اقطاب نصف موجي**
de **auf einen Halbwellendipol bezogener Gewinn**
es **ganancia respecto a un dipolo de media onda**
it **guadagno relativo ad un dipolo in semionda**
ja **半波長ダイポールアンテナに対する相対 利得**
pl **wzmocnienie w stosunku do dipola półfalowego**
pt **ganho em relação a um dipolo meia-onda**
sv **antennvinst relativt halvvågsdipol**

713-09-24 **gain par rapport à une antenne verticale courte**

Rapport, généralement exprimé en décibels, du *gain isotrope partiel* d'une antenne, dans une direction donnée et pour une polarisation rectiligne spécifiée, au *gain isotrope* maximal d'une antenne constituée d'un conducteur rectiligne beaucoup plus court que le quart de la longueur d'onde, normal à la surface d'un plan parfaitement conducteur et orienté parallèlement au vecteur induction électrique qui caractérise la polarisation spécifiée dans la direction donnée.

Note. – Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

gain relative to a short vertical antenna

The ratio, generally expressed in decibels, of the *partial gain* of an antenna, in a given direction and for a specified linear polarization, to the maximum *absolute gain* of an antenna consisting of a linear conductor, much shorter than one quarter of the wavelength, normal to the surface of a perfectly conducting plane, and oriented in a direction parallel to the electric flux density vector characterizing the specified polarization in the given direction.

Note. – If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

ar **الكسب نسبة لهوائي رأسي قصير**
de **auf eine kurze vertikale Antenne bezogener Gewinn**
es **ganancia respecto a una antena vertical corta**
it **guadagno relativo ad una antenna verticale corta**
ja **垂直アンテナに対する相対利得**
pl **wzmocnienie w stosunku do krótkiej anteny pionowej**
pt **ganho em relação a uma antena vertical curta**
sv **antennvinst relativt kort vertikalantenn**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-25 **puissance isotrope rayonnée équivalente**
(712-02-51 MOD) **PIRE** (abréviation)
Produit de la puissance fournie par un *émetteur radioélectrique* à une antenne, par le *gain isotrope* de l'antenne dans une direction donnée.

equivalent isotropically radiated power
EIRP (abbreviation)
The product of the power supplied by a *radio transmitter* to an antenna and the *absolute gain* of the antenna in a given direction.

ar **قدرة مشعة مكافئة متناحية**
de **äquivalente isotrope Strahlungsleistung**
es **potencia isótropa radiada equivalente**
it **potenza isotropica irradiata equivalente; EIRP** (acronimo)
ja **等価性等方放射電力；ＥＩＲＰ（略語）**
pl **moc zastępcza izotropowa promieniowania**
pt **potência isotrópica radiada equivalente**
sv **ekvivalent isotropt utstrålad effekt**

713-09-26 **puissance apparente rayonnée**
(712-02-52 MOD) **PAR** (abréviation)
Produit de la puissance fournie par un *émetteur radioélectrique* à une antenne, par le *gain* de celle-ci *par rapport à un doublet demi-onde* dans une direction donnée.

effective radiated power
ERP (abbreviation)
The product of the power supplied by a *radio transmitter* to an antenna and the *gain* of this antenna *relative to a half-wave dipole* in a given direction.

ar **قدرة مشعة مكافئة**
de **effektive Strahlungsleistung**
es **potencia radiada aparente; PRA** (abreviatura)
it **potenza apparente irradiata; ERP** (acronimo)
ja **実効放射電力；ERP（略語）**
pl **moc promieniowania skuteczna**
pt **potência aparente radiada; PAR** (abreviatura)
sv **effektiv utstrålad effekt**

713-09-27 **puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte**
(712-02-53 MOD) **PARV** (abréviation)
Produit de la puissance fournie par un *émetteur radioélectrique* à une antenne, par le *gain* de celle-ci *par rapport à une antenne verticale courte* dans une direction donnée.

effective monopole radiated power
EMRP (abbreviation)
The product of the power supplied by a *radio transmitter* to an antenna and the *gain* of this antenna *relative to a short vertical antenna* in a given direction.

ar **القدرة المشعة الفعالة لأحادي القطب**
de **effektive auf den kurzen Monopol bezogene Strahlungsleistung**
es **potencia radiada aparente de una antena vertical corta**
it **potenza apparente irradiata su antenna; EMRP** (acronimo)
ja **実効モノポール比放射電力；ＥＭＲＰ（略語）**
pl **moc promieniowania skuteczna w stosunku do anteny krótkiej**
pt **potência aparente radiada numa antena vertical curta**
sv **effektiv utstrålad effekt relativt kort vertikalantenn**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-28 **classe d'émission**

(UIT/ITU RR 133 MOD)

Ensemble des caractéristiques d'une *émission*, telles que le type de modulation de la porteuse principale, la nature du signal modulant, le genre d'informations à transmettre, et éventuellement d'autres caractéristiques ; chaque classe est désignée par un ensemble de symboles normalisés.

Note. – Les classes d'émission et leurs symboles normalisés sont définis dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT.

class of emission

The set of characteristics of an *emission*, designated by standard symbols, e.g. type of modulation of the main carrier, modulating signal, type of information to be transmitted, and also, if appropriate, any additional signal characteristics.

Note. – Classes of emission and their standard symbols are defined in the ITU Radio Regulations.

ar صنف البث
de **Sendeart**
es **clase de emisión**
it **classe di emissione**
ja **発射クラス**
pl **klasa emisji**
pt **classe de emissão**
sv **sändningsklass**

713-09-29 **(émission à) ondes entretenues**

Emission d'une onde radioélectrique sinusoïdale, éventuellement modulée par des signaux de type télégraphique à très basse fréquence.

Note. – Ce type d'émission est employée, par exemple, en *radiotélégraphie*.

continuous wave (transmission)

CW (abbreviation)

The *emission* of a sinusoidal radio wave, which may be modulated by signals used in very-low-frequency telegraphy.

Note. – This type of transmission is used, for instance, in *radiotelegraphy*.

ar موجة مستمرة (إرسال بـــ)
de **Dauerstrich-Aussendung; CW-Aussendung**
es **onda continua (transmisión); OC** (abreviatura)
it **emissione ad onda peristente; CW** (acronimo)
ja **持続波（送信）；ＣＷ（略語）**
pl **fala ciągła (emisja)**
pt **(emissão de) ondas contínuas**
sv **omodulerad bärvåg**

713-09-30 **surmodulation**

(702-06-20 MOD)

Situation dans laquelle certaines crêtes du signal modulant dépassent la valeur maximale prévue pour le système de transmission ou l'appareil considéré.

Note. – En modulation d'amplitude à porteuse complète, la valeur maximale est celle qui correspond à un taux de modulation de 100%.

overmodulation

The condition in which some peak values of the modulating signal exceed the maximum value for which the transmission system or the equipment considered is designed.

Note. – In full carrier amplitude modulation, the maximum value is that corresponding to a 100% modulation factor.

ar تشكيل مفرط
de **Übermodulation**
es **sobremodulación**
it **sovramodulazione**
ja **過変調**
pl **przemodulowanie**
pt **sobremodulação**
sv **övermodulering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-09-31 **sous-modulation**

(702-06-21 MOD) Situation dans laquelle les crêtes du signal modulant restent pendant une longue durée très inférieures à la valeur maximale prévue pour le système de transmission ou l'appareil considéré.

under-modulation

The condition in which the peak values of the modulating signal stay for a long period of time well below the maximum value for which the transmission system or the equipment considered is designed.

ar تشكيل أقل من المقرر
de **Untermodulation**
es **inframodulación**
it **sottomodulazione**
ja **不足変調**
pl **niedomodulowanie**
pt **submodulação**
sv **undermodulering**

SECTION 713-10 – RÉCEPTION RADIOÉLECTRIQUE ET RÉCEPTEURS

SECTION 713-10 – RADIO RECEPTION AND RECEIVERS

713-10-01 **réception radioélectrique**

Ensemble des opérations destiné à déceler un *rayonnement radioélectrique* et à en extraire certaines caractéristiques, en particulier les informations éventuellement transportées.

radio reception

The action of detecting *radio-frequency radiation* and extracting certain characteristics, particularly information which may be carried.

ar استقبال راديوي
de **Funkempfang**
es **recepción radioeléctrica**
it **ricezione radio**
ja **無線受信**
pl **odbiór radiowy**
pt **recepção radioeléctrica**
sv **radiomottagning**

713-10-02 **récepteur (radioélectrique)**

1 – Appareil destiné à déceler un *rayonnement radioélectrique* et à en extraire certaines caractéristiques.

2 – En *radiocommunication*, appareil associé à une antenne ou incorporant une antenne, qui permet de sélectionner dans le rayonnement radioélectrique incident les signaux radiofréquences désirés et qui les amplifie, les démodule et éventuellement transforme les signaux restitués sous une forme directement utilisable, par exemple son ou image.

(radio) receiver

1 – A device for detecting *radio-frequency radiation* and extracting certain characteristics.

2 – In *radiocommunication*, a device with associated antenna or including an antenna, used to select the desired radio-frequency signals from the incident radio-frequency radiation, to amplify them, demodulate them and if necessary convert the recovered signals into a directly usable form such as sounds or pictures.

ar جهاز استقبال (راديوي)
de **(Funk-)Empfänger**
es **receptor (radioeléctrico)**
it **ricevitore** (radio)
ja **（無線）受信機**
pl **odbiornik (radiowy)**
pt **receptor (radioeléctrico)**
sv **(radio)mottagare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-03 **réception à amplification directe**

Réception radioélectrique dans laquelle l'amplification et la *sélectivité* sont réalisées sans *transposition en fréquence* du signal radiofréquence avant la démodulation qui fournit le signal désiré.

Note. – Terme associé **:** récepteur à amplification directe.

straight reception

direct reception (US)

Radio reception in which amplification and *selectivity* are made without *frequency translation* on the radio-frequency signal before the demodulation which provides the desired signal.

Note. – Associated term: tuned receiver.

ar استقبال مباشر
de **Geradeausempfang**
es **recepción con amplificación directa**
it **ricevitore ad amplificazione diretta**
ja ストレート受信；ダイレクト受信
pl **odbiór bezpośredni**
pt **recepção (com amplificação) directa**
sv **rak mottagning**

713-10-04 **réception hétérodyne**

Réception radioélectique dans laquelle le signal radiofréquence d'entrée subit une *transposition en fréquence* par combinaison avec une oscillation sinusoïdale produite localement.

Note. – L'emploi de ce terme est souvent limité au cas de la fourniture d'un signal audiofréquence directement utilisable.

beat reception

heterodyne reception

Radio reception in which the input radio-frequency signal is frequency translated by combination with a locally generated sinusoidal oscillation.

Note. – The use of this term is often restricted to the provision of a directly usable audio-frequency signal.

ar استقبال تخفيقي
de **Überlagerungsempfang; Heterodyn-Empfang**
es **recepción heterodina**
it **ricevitore eterodina ...**
ja うなり受信；ヘテロダイン受信
pl **odbiór heterodynowy**
pt **recepção heterodina**
sv **heterodynmottagning**

713-10-05 **réception superhétérodyne**

réception à changement de fréquence

Réception radioélectrique dans laquelle le signal incident subit une *transposition en fréquence* vers une fréquence porteuse fixe, généralement plus basse, puis est appliqué à un amplificateur sélectif à accord fixe avant démodulation.

Note. – Terme associé **:** récepteur superhétérodyne.

superheterodyne reception

Radio reception in which the input signal is frequency translated to a fixed carrier frequency, generally lower, and is applied to a selective amplifier with fixed tuning before demodulation.

Note. – Associated term: superheterodyne receiver.

ar استقبال بخفاق فوقى
de **Superheterodyn-Empfang**
es **recepción superheterodina**
it **ricevitore supereterodina; ricevitore a conversione di frequenza**
ja スーパヘテロダイン受信
pl **odbiór superheterodynowy**
pt **recepção super-heterodina**
sv **superheterodynmottagning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-06 **oscillateur local**

Oscillateur qui produit l'oscillation auxiliaire servant à une *transposition en fréquence* d'un signal.

local oscillator

Oscillator which generates the auxiliary oscillation used for the *frequency translation* of a signal.

ar مذبذب محلي
de **Lokaloszillator; Überlagerungsoszillator**
es **oscilador local**
it **oscillatore locale**
ja **局部発信器**
pl **oscylator lokalny**
pt **oscilador local**
sv **lokaloscillator**

713-10-07 **récepteur infradyne**

Récepteur superhétérodyne dans lequel la fréquence de l'*oscillateur local* est inférieure à la fréquence du signal reçu.

infradyne receiver

Superheterodyne receiver in which the *local oscillator* frequency is lower than the frequency of the received signal.

ar جهاز استقبال تخفيقي تحتي
de **Infradyn-Empfänger**
es **receptor infradino**
it **ricevitore infradina**
ja **インフラダイン受信機**
pl **odbiornik infradynowy**
pt **receptor infradino**
sv **infradynmottagare**

713-10-08 **récepteur supradyne**

Récepteur superhétérodyne dans lequel la fréquence de l'*oscillateur local* est supérieure à la fréquence du signal reçu.

supradyne receiver

Superheterodyne receiver in which the *local oscillator* frequency is higher than the frequency of the received signal.

ar جهاز استقبال تخفيقي فوقي
de **Supradyn-Empfänger**
es **receptor supradino**
it **ricevitore supradina**
ja **スープラダイン受信機**
pl **odbiornik superdynowy**
pt **receptor supradino**
sv **superdynmottagare**

713-10-09 **réception autodyne**

Réception hétérodyne dans laquelle l'oscillation locale est produite par le dispositif non-linéaire qui assure la *transposition en fréquence*.

autodyne reception

Form of *beat reception* in which the local oscillation is generated by the non-linear device providing *frequency translation.*

ar استقبال بمذبذب خفقان
de **Autoheterodyn-Empfang**
es **recepción autodina**
it **ricevitore autodina**
ja **オートダイン受信**
pl **odbiór autodynowy**
pt **receptor autodino**
sv **autodynmott**a**gning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-10 **réception (à démodulation) synchrone**
réception homodyne

Réception radioélectrique dans laquelle une oscillation locale est synchronisée sur la porteuse du signal radiofréquence incident.

Note. – La notion de démodulation cohérente ou démodulation synchrone est définie dans la CEI 60050-702.

homodyne reception

Radio reception in which a local oscillation is synchronized with the carrier of the incident radio-frequency signal.

Note. – The concept of coherent demodulation or synchronous demodulation is defined in IEC 60050-702.

ar **استقبال بمذبذب متزامن**
de **Homodyn-Empfang**
es **recepción homodina**
it **ricevitore (a demodulazione) sincrona**
ja **ホモダイン受信**
pl **odbiór homodynowy**
pt **recepção (com desmodulação) síncrona**
sv **homodynmottagning**

713-10-11 **fréquence intermédiaire**

FI (abréviation)

Dans un *récepteur* ou un *répéteur radioélectrique*, fréquence qui correspond à la fréquence porteuse ou à une *fréquence caractéristique* du signal radiofréquence d'entrée dans le signal résultant de chaque *transposition en fréquence*.

Notes *1.* – Un récepteur peut comporter plusieurs transpositions en fréquence successives et par suite plusieurs fréquences intermédiaires.

2. – L'expression « à fréquence intermédiaire » ou l'abréviation « FI » est employée pour qualifier la *bande de fréquences* transposée de la bande radiofréquence ou un organe fonctionnant dans cette bande.

intermediate frequency

IF (abbreviation)

In a *radio receiver* or *repeater*, the frequency corresponding to the carrier frequency or another *characteristic frequency* of an input RF signal in a signal resulting from each *frequency translation*.

Notes *1.* – A receiver may use more than one frequency translation and so have several intermediate frequencies.

2. – This expression or the abbreviation “IF” is used to identify the *frequency band* translated from the radio-frequency band or a device operating in this band.

ar **تردد متوسط**
de **Zwischenfrequenz; ZF** (Abkürzung)
es **frecuencia intermedia FI;** (abreviatura)
it **frequenza intermedia FI;** (acronimo)
ja **中間周波数；ＩＦ（略語）**
pl **częstotliwość pośrednia; p.cz. (skrót)**
pt **frequência intermédia; FI** (abreviatura)
sv **mellanfrekvens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-12 **fréquence conjuguée**

fréquence image (terme à proscrire dans ce sens)

Dans un *récepteur radioélectrique* utilisant la *transposition en fréquence*, fréquence symétrique de celle du signal radiofréquence considéré à l'entrée par rapport à la fréquence du premier *oscillateur local*.

Note. – Il n'existe de fréquence conjuguée que si la fréquence de l'oscillateur local est au moins égale à la moitié de celle du signal d'entrée.

image frequency (in superheterodyne reception)

In a *radio receiver* using *frequency translation*, the frequency symmetrical to the frequency of the radio-frequency signal considered at the input, with respect to the frequency of the first *local oscillator*.

Note. – There is an image frequency only if the frequency of the local oscillator is at least equal to half the frequency of the input signal.

ar **ترددد الصورة (في استقبال بخفاق فوقى)**
de **Spiegelfrequenz** (bei Superheterodyn-Empfang)
es **frecuencia imagen** (en recepción superheterodina)
it **frequenza immagine**
ja **（スーパヘテロダイン受信の）影像周波 数**
pl **częstotliwość lustrzana**
pt **frequência conjugada**
sv **spegelfrekvens**

713-10-13 **récepteur à réaction**

Récepteur radioélectrique dans lequel une partie du signal radiofréquence après amplification est envoyée en réaction à l'entrée du récepteur.

Note. – Ce type de réception permet d'augmenter considérablement la *sensibilité* et la *sélectivité* du récepteur.

regenerative receiver

Radio receiver in which part of the radio-frequency signal is fed back, after amplification, to the input of the receiver.

Note. – This type of reception is intended to increase significantly the *sensitivity* and *selectivity* of a receiver.

ar **جهاز استقبال مجدد**
de **Rückkopplungsempfänger**
es **receptor regenerativo**
it **ricevitore a reazione**
ja **再生受信機**
pl **odbiornik reakcyjny**
pt **receptor regenerativo**
sv **regenerativ mottagare**

713-10-14 **superréaction**

Emploi d'une rétroaction positive dans un *récepteur radioélectrique* pour produire une oscillation qui est périodiquement supprimée à une fréquence supra-acoustique, en vue d'obtenir une grande *sensibilité*.

super-regeneration

The use of positive feedback in a *radio receiver* to cause oscillation which is periodically suppressed at an ultrasonic frequency, in order to achieve high *sensitivity*.

ar **إعادة تجديد فوقية**
de **Pendelempfang**
es **super-regeneración**
it **supereazione**
ja **超再生**
pl **super reakcja**
pt **super-regeneração**
sv **superregenerering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-15 **(réception en) diversité**

(UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

Méthode de *réception radioélectrique* dans laquelle un signal résultant unique est obtenu à partir de plusieurs signaux radioélectriques reçus, qui transportent la même information mais dont le trajet radioélectrique ou la voie de transmission diffère par au moins une caractéristique telle que la fréquence, la polarisation, la position ou l'orientation des antennes.

Note. – La qualité du signal résultant peut être meilleure que celle des signaux individuels en raison de la décorrélation partielle des conditions de propagation à un instant donné sur les divers trajets radioélectriques ou voies de transmission.

diversity (reception)

Radio reception method in which one resultant signal is obtained from several received signals which convey the same information but for which the radio path or the transmission channel differs by at least one characteristic such as frequency, polarization, or the position or orientation of antennas.

Note. – The quality of the resultant signal can be higher than that of the individual signals, due to the partial decorrelation of propagation conditions at a given instant over the different radio paths or transmission channels.

ar **تنوع (الإستقبال)**
de **Diversity-Empfang**
es **diversidad (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità**
ja **ダイバーシティ（受信）**
pl **odbiór różnorodny**
pt **(recepção em) diversidade**
sv **diversitet**

713-10-16 **diversité temporelle**

Méthode de transmission radioélectrique dans laquelle un signal ou une partie de signal est répété sur un même trajet radioélectrique ou voie de transmission.

Note. – Il n'y a pas à proprement parler de réception en diversité mais seulement une répétition de signaux.

time diversity

Radio transmission method in which a signal or part of a signal is repeated over a single radio path or transmission channel.

Note. – This is not strictly speaking diversity reception but only a repetition of signals.

ar **اختلاف الوقت**
de **Zeitdiversity-Empfang**
es **diversidad temporal**
it **diversità nel tempo**
ja **時間ダイバーシティ**
pl **różnorodność czasowa**
pt **diversidade temporal**
sv **tidsdiversitet**

713-10-17 **ordre de diversité**

(UIT/ITU-R Rec. 592)

Nombre de signaux radioélectriques distincts utilisés dans une *réception en diversité*.

order of diversity

The number of different radio signals used for *diversity reception*.

ar **مقدار الاختلاف**
de **Diversity-Ordnung**
es **orden de diversidad**
it **ordine di diversità**
ja **ダイバーシティオーダ**
pl **rząd różnorodności**
pt **ordem de diversidade**
sv **antal diversitetsgrenar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-18 (UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

(réception en) diversité double

Réception en diversité utilisant deux signaux radioélectriques distincts.

double diversity (reception)

Diversity reception using two different radio signals.

ar **(استقبال بـــ) تنوع مزدوج**
de **Doppeldiversity-Empfang**
es **doble diversidad (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità doppia**
ja **ダブルダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność podwójna(odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade dupla**
sv **tvågrensdiversitet**

713-10-19 (UIT/ITU-R Rec. 592)

(réception en) diversité d'espace

Réception en diversité dans laquelle on utilise plusieurs antennes séparées par des distances appropriées et les *récepteurs* associés dans une *station radioélectrique*.

Note. – Pour les *faisceaux hertziens en visibilité* la séparation est en générale verticale, alors que pour les *faisceaux hertziens transhorizon* elle est en général horizontale.

space diversity (reception)

Diversity reception in which several antennas at appropriate distances from each other and associated *receivers* are used in a *radio station.*

Note. – For *line-of-sight radio-relay systems*, separation is generally vertical whereas for *trans-horizon radio-relay systems*, it is generally horizontal.

ar **(استقبال بـــ) اختلاف مكاني**
de **Raumdiversity-Empfang**
es **diversidad espacial (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità di spazio**
ja **空間ダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność przestrzenna (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade de espaço**
sv **rumsdiversitet**

713-10-20

(réception en) diversité d'emplacement

Réception en diversité dans laquelle on utilise plusieurs *stations radioélectriques* séparées par des distances appropriées.

Note. – On utilise principalement la diversité d'emplacement dans les *radiocommunications spatiales*.

site diversity (reception)

Diversity reception in which several *radio stations* are used at appropriate distances from each other.

Note. – Site diversity reception is mainly used for *space radiocommunications*.

ar **(استقبال بـــ) اختلاف الموقع**
de **Ortsdiversity-Empfang**
es **diversidad de emplazamiento (recepción)**
it **(ricezione in) diversità di luogo**
ja **サイトダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność miejsca (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade de local**
sv **lägesdiversitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-21 **(réception en) diversité de fréquence**
(UIT/ITU-R Rec. 592)
Réception en diversité dans laquelle on utilise plusieurs *canaux radioélectriques* avec des séparations en fréquence appropriées.

frequency diversity (reception)
Diversity reception in which several *radio channels* are used with appropriate frequency separations.

ar (استقبال بـــ) تنوع التردد
de **Frequenzdiversity-Empfang**
es **diversidad de frecuencia (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità di frequenza**
ja **周波数ダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność częstotliwościowa (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade de frequência**
sv **frekvensdiversitet**

713-10-22 **(réception en) diversité interbande**
Réception en diversité de fréquence dans laquelle on utilise des *canaux radioélectriques* situés dans des *bandes attribuées* différentes.

cross band diversity (reception)
Frequency diversity reception in which the *radio channels* are situated in different *allocated bands*.

ar (استقبال بـــ) تنوع النطاقات المتعاكسة
de **Diversity-Empfang mit Frequenzumsetzung**
es **diversidad de banda cruzada (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità tra bande**
ja **クロスバンドダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność międzypasmowa (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade interbanda**
sv **kanaldiversitet**

713-10-23 **(réception en) diversité de polarisation**
Réception en diversité dans laquelle on utilise deux polarisations orthogonales.

polarization diversity (reception)
Diversity reception in which two orthogonal polarizations are used.

ar (استقبال بـــ) تنوع الاستقطاب
de **Polarisationsdiversity-Empfang**
es **diversidad de polarización (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità di polarizzazione**
ja **偏波ダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność polaryzacji (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade de polarização**
sv **polarisationsdiversitet**

713-10-24 **(réception en) diversité angulaire**
Réception en diversité dans laquelle on utilise plusieurs antennes pointées dans différentes directions faisant entre elles un angle généralement petit.

angle diversity (reception)
Diversity reception in which several antennas are used pointing in different directions with generally a small angular separation.

ar (استقبال بـــ) تنوع زاوي
de **Winkeldiversity-Empfang**
es **diversidad angular (en recepción)**
it **(ricezione in) diversità d'angelo guadagno di diversità**
ja **角度ダイバーシティ（受信）**
pl **różnorodność kątowa (odbiór)**
pt **(recepção em) diversidade angular**
sv **vinkeldiversitet**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-25 **gain de diversité**

Rapport des deux valeurs d'une grandeur aléatoire caractéristique de la transmission, qui correspondent à une même probabilité de dépassement de ces valeurs, avec et sans *réception en diversité*.

Notes *1.* – La grandeur caractéristique peut être, par exemple, la puissance reçue, l'affaiblissement de transmission, la puissance de bruit ou le taux d'erreurs.

2. – L'ordre des deux valeurs est choisi de façon à obtenir un rapport supérieur à l'unité.

3. – Le gain en diversité est généralement exprimé en décibels si la grandeur est une puissance ou un affaiblissement.

diversity gain

The ratio of the two values of a random quantity characterizing the transmission which correspond to the same probability of exceeding these values with and without *diversity reception*.

Notes *1.* – The characteristic quantity may be, for instance, the received power, the transmission loss, the noise power, or the error ratio.

2. – The order of the two values is chosen so as to obtain a ratio greater than one.

3. – The diversity gain is generally expressed in decibels when the quantity is a power or a loss.

ar **كسب التنوع**
de **Diversity-Gewinn**
es **ganancia de diversidad**
it **guadagno di diversità**
ja **ダイバーシティ利得**
pl **wzmocnienie różnorodności**
pt **ganho de diversidade**
sv **diversitetsvinst**

713-10-26 **facteur d'amélioration de diversité**

Rapport des probabilités de dépassement d'une même valeur d'une grandeur aléatoire caractéristique de la transmission avec et sans *réception en diversité*.

Notes *1.* – La grandeur caractéristique peut être, par exemple, la puissance reçue, l'affaiblissement de transmission, la puissance de bruit ou le taux d'erreurs.

2. – L'ordre des deux probabilités est choisi de façon à obtenir un rapport supérieur à l'unité.

diversity improvement factor

The ratio of the probabilities of exceeding the same value of a random quantity characterizing the transmission with and without *diversity reception*.

Notes *1.* – The characteristic quantity may be, for instance, the received power, the transmission loss, the noise power, or the error ratio.

2. – The order of the two probabilities is chosen so as to obtain a ratio greater than one.

ar **عامل تحسن التنوع**
de **Diversity-Verbesserungsfaktor**
es **factor de mejora por diversidad**
it **fattore di miglioramento di diversità**
ja **ダイバーシティ改善率**
pl **współczynnik polepszenia wywołany różnorodnością**
pt **factor de melhoria de diversidade**
sv **diversitetsförbättringsfaktor**

713-10-27 **combineur (de diversité)**

En *réception en diversité*, dispositif destiné à obtenir un signal résultant unique à partir des signaux radioélectriques reçus.

(diversity) combiner

In *diversity reception*, device for obtaining one resultant signal from received radio signals.

ar **مضمام (تنوع)**
de **Diversity-Kombinator**
es **combinador (de diversidad)**
it **combinatore (di diversità)**
ja **（ダイバーシティ）コンバイナ**
pl **sumator (sygnałów różnorodności)**
pt **combinador (de diversidade)**
sv **diversitetssammanvägare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-28 **réception avec renforcement de la porteuse**

Réception radioélectrique de signaux modulés en amplitude dans laquelle la porteuse est amplifiée plus que les bandes latérales en vue de réduire certaines distorsions.

exalted carrier reception

Method of *radio reception* of amplitude modulation signals in which the amplitude of the carrier is increased relative to that of the sidebands in order to reduce certain distortions.

ar استقبال الموجات الحاملة العالية المنسوب
de **Empfang mit Trägeranhebung**
es **recepción con reforzamiento de la portadora**
it **ricezione con esaltamento della portante**
ja **強調搬送波受信**
pl **odbiór przy powiększonej częstotliwości**
pt **recepção com reforço da portadora**
sv **demodulering med förstärkt bärvåg**

713-10-29 **réception avec porteuse locale**

Réception radioélectrique dans laquelle un signal à porteuse supprimée est démodulé à l'aide d'une oscillation locale dont la fréquence est théoriquement celle de la porteuse utilisée dans l'émetteur.

local carrier reception

local carrier demodulation

Method of *radio reception* in which suppressed carrier signals are demodulated by means of a local oscillation at a frequency theoretically equal to the carrier frequency used by the transmitter.

ar استقبال الموجه الحاملة المحلية ، ازالة تشكيل الموجه الحاملة المحلية
de **Empfang mit Trägerzusatz**
es **recepción con portadora local**
it **ricezione con portante locale**
ja **ローカル搬送波受信；ローカル搬送波復 調**
pl **odbiór z lokalną częstotliwością**
pt **recepção com portadora local**
sv **lokal bärvågsdemodulering**

713-10-30 **réception avec régénération de la porteuse**

Réception radioélectrique d'un signal à porteuse réduite dans laquelle la composante porteuse reçue est filtrée et amplifiée séparément avant démodulation directe ou synchronisation d'un *oscillateur local.*

reconditioned carrier reception

reconditioned carrier demodulation

Method of *radio reception* of a reduced carrier signal, in which the received carrier component is filtered and amplified separately before either direct demodulation or synchronization of a *local oscillator*.

ar استقبال الموجه الحاملة المجددة ، ازالة تشكيل الموجه الحاملة المجددة
de **Empfang mit Trägerrückgewinnung**
es **demodulación con regeneración de la portadora**
it **ricezione con rigenerazione della portante**
ja **再生搬送波受信；再生搬送波復調**
pl **odbiór z regenerowaną częstotliwością nośną**
pt **recepção com regeneração da portadora**
sv **demodulering med regenererad bärvåg**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-31 **blocage antibruit** (d'un récepteur)

Suppression automatique du signal de sortie d'un *récepteur radioélectrique*, soit pour tout signal d'entrée de niveau inférieur à une valeur déterminée, soit lorsque le *rapport signal sur bruit* est inférieur à une valeur déterminée.

muting

squelch (US)

The automatic suppression of the output signal of a *radio receiver* when either the input signal is less than some predetermined level, or the *signal-to-noise ratio* is below a predetermined value.

ar إسكات
de **Rauschsperre**
es **bloqueo anti-ruido**
it **dispositivo di silenziamento** (di un ricevitore)
ja ミューティング；スケルチ
pl **wyciszanie**
pt **bloqueio anti-ruído**
sv **.....**

713-10-32 **blocage antibrouillage** (d'un récepteur)

Suppression automatique du signal de sortie d'un *récepteur radioélectrique* en présence d'un *signal brouilleur* fort.

desensitizing

The automatic suppression of the output signal of a *radio receiver* in the presence of a strong *interfering signal*.

ar إزالة الحساسية
de **Störsignalunterdrückung**
es **bloqueo antiinterferencias**
it **...**
ja **感度抑圧**
pl **odczulanie**
pt **bloqueio por dessensibilização**
sv **.....**

713-10-33 **commande automatique de gain**

(702-04-38 MOD) **CAG** (abréviation)

Processus ou dispositif par lequel le gain d'un amplificateur est asservi au niveau du signal de sortie de façon à réduire les variations de ce niveau par rapport à celles du signal d'entrée.

Note. – Dans de nombreux cas, la commande automatique de gain est destinée à maintenir sensiblement constant le niveau du signal de sortie.

automatic gain control

AGC (abbreviation)

automatic volume control (deprecated)

Process or device by which the gain of an amplifier is controlled by the level of the output signal so as to reduce changes in this level as compared with the changes of the input signal.

Note. – Frequently, automatic gain control is used to keep the output signal level nearly constant.

ar تحكم أوتوماتيكي في الكسب
de **automatische Verstärkungsregelung; automatischer Verstärkungsregler; AVR** (Abkürzung)
es **control automático de ganancia; CAG** (abreviatura)
it **regolamento autmatico di guadagno; RAS** (abbreviazzione)
ja **自動利得制御；ＡＧＣ（略語）**
pl **regulacja wzmocnienia automatyczna; ARW (skrót)**
pt **controlo automático de ganho; CAG** (abreviatura)
sv **automatisk volymkontroll**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-34 **seuil (de sensibilité) de la commande automatique de gain**

Niveau minimal du signal radiofréquence à l'entrée d'un *récepteur* à partir duquel la *commande automatique de gain* permet de maintenir le niveau du signal de sortie sensiblement constant.

(sensitivity) threshold of automatic gain control

The minimum level of the radio-frequency signal at the input of the *receiver* above which the *automatic gain control* is able to maintain a nearly constant output signal level.

ar **عتبة التحكم الأوتوماتيكي في الكسب (حساسية)**
de **Empfindlichkeitsschwelle der automatischen Verstärkungsregelung**
es **umbral (de sensibilidad) del control automático de ganancia**
it **soglia (di sensibilità) del regotore automatico di guadagno**
ja **自動利得制御の（感度）しきい値**
pl **próg (czułości) automatycznej regulacji wzmocnienia**
pt **limiar (de sensibilidade) do controlo automático de ganho**
sv **tröskelvärde för automatisk volymkontroll**

713-10-35 **commande automatique de fréquence** (d'un récepteur superhétérodyne)

CAF (abréviation)

Dans un *récepteur superhétérodyne*, processus ou dispositif destiné à corriger automatiquement la dérive en fréquence de l'*oscillateur local*, en prenant comme référence la fréquence de la porteuse du signal reçu.

automatic frequency control (of a superheterodyne receiver)

AFC (abbreviation)

In a *superheterodyne receiver*, process or device intended to correct automatically the frequency drift of the *local oscillator*, using as a reference the carrier frequency of the received signal.

ar **تحكم اتوماتيكى فى التردد (لمستقبل بخفاق فوقى)**
de **automatische Frequenzregelung (eines Superhet-Empfängers); AFR** (Abkürzung)
es **control automático de frecuencia; CAF** (abreviatura)
it **regolatore automatico di frequenza (di un recevitore supereterodina); RAF** (abbreviazzione)
ja **（スーパヘテロダイン受信機の）自動周 波数制御；ＡＦＣ（略語）**
pl **regulacja częstotliwości automatyczna; ARCz (**skrót)
pt **controlo automático de frequência** (de um receptor superheterodino)**; CAF** (abreviatura)
sv **automatisk frekvenskontroll**

713-10-36 **seuil (de sensibilité) de commande automatique de fréquence**

Niveau minimal du signal radiofréquence à l'entrée d'un *récepteur* à partir duquel la *commande automatique de fréquence* assure une correction satisfaisante.

(sensitivity) threshold of automatic frequency control

The minimum level of radio-frequency signal at the input of the *receiver* above which the *automatic frequency control* provides a satisfactory correction.

ar **عتبة التحكم الأوتوماتيكي في التردد (حساسية)**
de **Empfindlichkeitsschwelle der automatischen Frequenzregelung**
es **umbral (de sensibilidad) del control automático de frecuencia**
it **soglia (di sensibilità) del regolatore automatico di frequenza**
ja **自動周波数制御の（感度）しきい値**
pl **próg (czułości) automatycznej regulacji częstotliwości**
pt **limiar (de sensibilidade) do controlo automático de frequência**
sv **tröskelvärde för automatisk frekvenskontroll**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-37 **filtre antibrouillage**
filtre éliminateur (de brouillage)
circuit bouchon
Filtre spécialement destiné à réduire le *brouillage* des *signaux utiles* en affaiblissant certains *signaux non désirés* dans un *récepteur radioélectrique*.

wave-trap
Filter especially used to reject certain *unwanted signals* and so to reduce *interference* with *wanted signals* in a *radio receiver*.

ar مصدة للموجة
de **Sperrfilter; Frequenzsperre**
es **filtro antiinterferencia**
it **circuito trappola**
ja **ウエーブトラップ**
pl **pułapka; filtr**
pt **filtro anti-interferência; circuito tampão**
sv **vågfälla**

713-10-38 **réglage de tonalité**
Dispositif destiné à régler la réponse amplitude-fréquence d'un amplificateur audio ou d'un *récepteur radioélectrique* pour corriger certains défauts du signal d'entrée ou adapter le signal de sortie à l'oreille de l'auditeur.

tone control
Control device for adjusting the amplitude-frequency response of an audio-frequency amplifier or a *radio receiver*, to correct any defect in the input signal or to match the output signal to the hearing of the listener.

ar تحكم في النغمة
de **Tonblende; Klangregler**
es **control de tono**
it **regolatore di tono**
ja **音質調整**
pl **regulator tonu**
pt **regulação de tonalidade**
sv **tonkontroll**

713-10-39 **(dispositif de) réglage silencieux**
Réduction ou suppression automatique du signal de sortie d'un *récepteur radioélectrique* pendant les réglages de l'accord.

interstation noise suppression
interstation muting
noise suppression (deprecated)
The automatic reduction or suppression of the output signal of a *radio receiver* while the receiver is being tuned.

ar كبت الضوضاء بين المحطات ، إسكات بين المحطات- كبت الضوضاء (تناقص)
de **Stummabstimmschaltung; Abstimmrauschunterdrückung**
es **supresión de ruido entre estaciones**
it **(dispositivo di) sintonia silenziosa**
ja **インタステーション雑音抑圧；インタス テーションミューティング**
pl **wyciszanie podczas strojenia**
pt **supressão de ruído inter-estações**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-40 **dispositif à bande étalée**

Dispositif destiné à faciliter, grâce à une échelle élargie, l'obtention de l'accord d'un *récepteur radioélectrique* dans une *bande de fréquences* étroite sélectionnée.

band-spreading

Facility in a *radio receiver* whereby expanded-scale tuning can be effected over a selected narrow band of frequencies.

ar تمديد النطاق
de **Bandspreizung**
es **ensanchamiento de banda**
it **espansione di gamma**
ja **帯域拡大**
pl **rozszerzanie pasma**
pt **dispositivo de banda espraiada**
sv **bandexpandering**

713-10-41 **à canaux préréglé**s (adjectif)

Qualifie un *émetteur* ou un *récepteur radioélectrique* dont on peut choisir au moyen d'une commande le *canal* d'émission ou le *canal* de réception parmi un certain nombre de canaux mis en mémoire dans l'appareil.

preselected-channel ... (qualifier)

Pertaining to a *radio transmitter* or *receiver* for which it is possible to choose the emission or reception *channel* by means of only one control key among a number of channels stored in the apparatus.

ar قناة منتقاة مسبقا (صفة)
de **Kanalvorwahl...** (in Zusammensetzungen)
es **de canal preseleccionado**
it **a canali presintonizzati**
ja **プリセレクトチャネル（形容句）**
pl **kanał programowany**
pt **de canais pré-regulados** (adjectivo)
sv **kanalförvals-**

713-10-42 **seuil** (d'un démodulateur)

Valeur minimale du *rapport porteuse sur bruit* à l'entrée d'un démodulateur au-dessus de laquelle le *rapport signal sur bruit* à la sortie est sensiblement proportionnel au rapport signal sur bruit à l'entrée.

threshold (of a demodulator)

The minimum value of *carrier-to-noise ratio* at the input of a demodulator above which the output *signal-to-noise ratio* is nearly proportional to the input signal-to-noise ratio.

ar عتبة (مزيل التشكيل)
de **Schwellenwert** (eines Demodulators)
es **umbral** (de un demodulador)
it **soglia** (di un demodulatore)
ja **（復調器の）しきい値**
pl **próg** (demodulatora)
pt **limiar** (de um desmodulador)
sv **demoduleringströskel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-43 **gain de modulation**

Amélioration du *rapport signal sur bruit* à la sortie d'un démodulateur apportée par un type de modulation par rapport à une modulation de référence.

Note. – Le gain de modulation est exprimé par le quotient du rapport signal sur bruit à la sortie du démodulateur par le *rapport porteuse sur bruit* à l'entrée.

modulation gain

The improvement of *signal-to-noise ratio* at the output of a demodulator due to a modulation type compared to a reference modulation.

Note. – The modulation gain is expressed by the signal-to-noise ratio at the demodulator output, divided by the *carrier-to-noise ratio* at the input.

ar **كسب التشكيل**
de **Modulationsgewinn**
es **ganancia de modulación**
it **guadagno di demodulazione**
ja **変調利得**
pl **zysk modulacji**
pt **ganho de modulação**
sv **moduleringsvinst**

713-10-44 **démodulateur à abaissement de seuil**
démodulateur à seuil amélioré

Démodulateur permettant de réduire la valeur du *seuil* par rapport à un démodulateur classique conçu pour le même type de modulation.

Note. – En démodulation de fréquence, un démodulateur à abaissement de seuil agit par filtrage au voisinage de la fréquence instantanée dans une bande plus étroite que la bande totale occupée.

threshold extension demodulation

Demodulator providing a smaller *threshold* value than a conventional demodulator designed for the same type of modulation.

Note. – In frequency demodulation a threshold extension demodulator operates by filtering in a narrower band than the total occupied band near the instantaneous frequency.

ar **عتبة تمديد التشكيل**
de **Demodulator mit herabgesetztem Schwellenwerter**
es **demodulación por extensión de umbral**
it **demodulatore a sogli ridotta**
ja **しきい値改善復調**
pl **demodulacja z obniżonym progiem**
pt **desmodulador de limiar reduzido**
sv **.....**

713-10-45 **préamplificateur**

Amplificateur placé avant un amplificateur principal ou une chaîne d'amplification, généralement pour leur fournir un signal de puissance suffisante ou pour obtenir un *rapport signal sur bruit* global le plus élevé possible.

Note. – Un préamplificateur est souvent un *amplificateur à faible bruit* placé le plus près possible de l'antenne ou d'une autre source de signal.

preamplifier

Amplifier located before a main amplifier or an amplifying chain, generally to provide it with a signal of sufficient power level or to obtain the highest possible overall *signal-to-noise ratio*.

Note. – A preamplifier often takes the form of a *low-noise amplifier* located as near as possible to an antenna or another signal source.

ar **مكبر سابق**
de **Vorverstärker**
es **preamplificador**
it **...**
ja **前置増幅器**
pl **przedwzmacniacz**
pt **pré-amplificador**
sv **förförstärkare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-46 **amplificateur à faible bruit**

(702-09-20 MOD) Amplificateur spécialement conçu pour avoir un *facteur de bruit* le plus faible possible.

Note. – L'amplificateur est en général utilisé comme *préamplificateur*.

low-noise amplifier

LNA (abbreviation)

Amplifier especially designed to have the lowest possible *noise factor*.

Note. – The amplifier is generally used as a *preamplifier*.

ar مكبر منخفض الضوضاء
de **rauscharmer Verstärker; Kleinsignalverstärker**
es **amplificador de bajo ruido; ABR** (abreviatura)
it **amplificatore a basso rumore; LNA** (abbreviazione)
ja **低雑音増幅器；ＬＮＡ（略語）**
pl **wzmacniacz niskoszumowy; wzmacniacz o niskim poziomie szumów**
pt **amplificador de baixo ruído**
sv **lågbrusig förstärkare**

713-10-47 **oscillateur commandé en tension**

OCT (abréviation)

Oscillateur dont la fréquence dépend de la tension d'un signal d'entrée.

voltage-controlled oscillator

VCO (abbreviation)

Oscillator whose frequency is a function of the voltage of an input signal.

ar مذبذب متغير بواسطة الجهد
de **spannungsgesteuerter Oszillator; VCO** (Abkürzung)
es **oscilador controlado por tensión**
it **oscillatore controllato in tensione; VCO** (abbreviazione)
ja **電圧制御発信器；ＶＣＯ（略語）**
pl **oscylator regulowany napięciem**
pt **oscilador controlado em tensão**
sv **spänningsstyrd oscillator**

713-10-48 **boucle à verrouillage de phase**

Circuit à rétroaction servant à synchroniser un oscillateur sur la phase du signal d'entrée.

phase locked loop

phase lock loop

PLL (abbreviation)

Feedback circuit for synchronizing an oscillator with the phase of an input signal.

ar عروة (أو حلقة) محكومة الطور
de **Phasenregelkreis; PLL** (Abkürzung)
es **bucle enganchado en fase**
it **anello ad aggancio di fase; PLL** (abbrviazione)
ja **位相同期ループ；ＰＬＬ（略語）**
pl **pętla fazowa**
pt **malha de captura de fase**
sv **faslåst slinga**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-49 **récepteur de veille**

Récepteur radioélectrique dont une partie seulement est en service permanent, et où l'arrivée d'un signal radioélectrique à la fréquence d'accord, éventuellement codé, déclenche le fonctionnement de l'ensemble du récepteur et des divers dispositifs qui lui sont associés.

watch receiver

Radio receiver only a part of which operates in continuous service, and in which an incoming signal at the tuned frequency, possibly coded, initiates the complete operation of the receiver and its various associated devices.

ar جهاز استقبال مترقب
de **Standby-Empfänger**
es **receptor de espera**
it **ricevitore di attesa**
ja ウォッチレシーバ
pl **odbiornik sterowany**
pt **receptor de vigília**
sv **övervakningsmottagare**

713-10-50 **récepteur panoramique**

Récepteur radioélectrique dont la fréquence d'accord balaye cycliquement une certaine *bande de fréquences*, afin de repérer les *émissions* dans cette bande.

panoramic receiver

Radio receiver the tuned frequency of which scans a certain *frequency band* cyclically in order to locate *emissions* in this band.

ar جهاز استقبال واسع الرؤية
de **Panoramaempfänger**
es **receptor panorámico**
it **ricevitore panoramico**
ja パノラマ受信機
pl **odbiornik panoramiczny**
pt **receptor panorâmico**
sv **panoramamottagare**

713-10-51 **récepteur à recherche automatique**

Récepteur radioélectrique dont la fréquence d'accord balaye, sur commande, une certaine *bande de fréquences* et peut s'arrêter sur une *émission* de caractéristiques spécifiées ou en noter la fréquence

automatic-scanning receiver

Radio receiver the tuned frequency of which scans a certain *frequency band*, on order, and can stop its scanning on an *emission* with specified characteristics, or note the frequency of such an emission.

ar جهاز استقبال بمسح أوتوماتيكي
de **automatischer Suchempfänger**
es **receptor de sintonía automática**
it **ricevitore à ricerca automatica**
ja 自動走査受信機
pl **odbiornik strojony automatycznie**
pt **receptor de procura automática**
sv **avsökningsmottagare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-52 **sensibilité** (d'un récepteur)

1 – Aptitude d'un *récepteur radioélectrique* à fournir un signal de sortie de niveau et de qualité spécifiés à partir d'un signal d'entrée faible.

2 – Niveau minimal du signal à l'entrée d'un récepteur radioélectrique qui fournit à la sortie un signal de niveau et de qualité spécifiés.

Note. – La qualité du signal de sortie est, en général, exprimée par un *rapport signal sur bruit* ou par un taux d'erreurs.

sensitivity (of a receiver)

1 – Ability of a *radio receiver* to provide an output signal of required level and quality from a weak input signal.

2 – The minimum level of signal at the input of a *radio receiver* which produces an output signal of specified level and quality.

Note. – The output signal quality is usually expressed by a *signal-to-noise ratio* or an error ratio.

ar **حساسية (جهاز الاستقبال)**
de **Empfindlichkeit** (eines Empfängers)**; Schwellenpegel** (eines Empfängers)
es **sensibilidad** (de un receptor)
it **sensibilità** (di un ricevitore)
ja **(受信機の) 感度**
pl **czułość** (odbiornika)
pt **sensibilidade** (de um receptor)
sv **känslighet**

713-10-53 **sensibilité limitée par le gain**

sensibilité maximale (terme déconseillé)

Niveau minimal du signal à l'entrée d'un *récepteur radioélectrique* réglé au maximum d'amplification, qui fournit à la sortie un signal de niveau suffisant, le bruit restant acceptable.

gain limited sensitivity

maximum sensitivity

The minimum level of signal at the input of a *radio receiver* set up to maximum gain, which produces an output signal of sufficient level, the noise remaining acceptable.

ar **الحساسية المحدودة بالكسب - أقصى حساسية**
de **maximale Empfindlichkeit; verstärkungsbegrenzte Empfindlichkeit**
es **sensibilidad limitada por la ganancia; máxima sensibilidad**
it **sensibilità limitata del guadagno; sensibilità massima** (sconsigliato)
ja **利得制限感度；最大感度**
pl **czułość ograniczona wzmocnieniem; czułość maksymalna**
pt **sensibilidade limitada pelo ganho**
sv **maximalkänslighet**

713-10-54 **sensibilité limitée par le bruit**

sensibilité utilisable

Niveau minimal du signal à l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*, qui fournit à la sortie un signal de qualité acceptable en présence de bruit externe.

noise limited sensitivity

usable sensitivity

The minimum level of signal at the input of a *radio receiver*, which produces an output signal of acceptable quality in the presence of external noise.

ar **الحساسية المحدودة بالضوضاء - الحساسية النافعة**
de **rauschbegrenzte Empfindlichkeit; nutzbare Empfindlichkeit**
es **sensibilidad limitada por el ruido; sensibilidad utilizable**
it **sensibilità limitata dal rumore**
ja **雑音制限感度；有効感度**
pl **czułość ograniczona szumem**
pt **sensibilidade limitada pelo ruído**
sv **brusbegränsad känslighet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-55 **sensibilité intrinsèque**

Niveau minimal du signal à l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*, qui fournit à la sortie un signal de qualité spécifiée, en l'absence de bruit externe et lorsque l'amplification est suffisante.

Note. – La sensibilité intrinsèque ne fait intervenir que le bruit interne.

intrinsic sensitivity

The minimum level of signal at the input of a *radio receiver*, which produces an output signal of specified quality, when the gain is sufficient and assuming no external noise.

Note. – The intrinsic sensitivity involves only the internal noise.

ar **حساسية ذاتية**
de **Eigenempfindlichkeit**
es **sensibilidad intrínseca**
it **sensibilità intrinseca**
ja **固有感度**
pl **czułość wewnętrzna**
pt **sensibilidade intrínseca**
sv **egenkänslighet**

713-10-56 **sélectivité** (d'un récepteur)

(161-06-15 MOD) Aptitude ou mesure de l'aptitude d'un *récepteur radioélectrique* à séparer un *signal utile* donné de *signaux non désirés* de fréquence voisine.

selectivity (of a receiver)

The ability or a measure of the ability of a *radio receiver* to separate a given *wanted signal* from *unwanted signals* of slightly different frequencies.

ar **انتقائية (جهاز الاستقبال)**
de **Trennschärfe (**eines Empfängers)
es **selectividad** (de un receptor)
it **selettività**
ja **（受信機の）選択度**
pl **selektywność** (odbiornika)
pt **selectividade** (de um receptor)
sv **selektivitet**

713-10-57 **sélectivité pour le canal adjacent**

(161-06-17 MOD) *Sélectivité* d'un *récepteur radioélectrique* pour des signaux dont l'espacement en fréquence est égal à l'*espacement entre canaux*.

adjacent channel selectivity

The *selectivity* of a *radio receiver* for signals the frequency spacing of which is equal to the *channel spacing*.

ar **انتقائية القنوات المجاورة**
de **Nachbarkanaltrennschärfe**
es **selectividad para el canal adyacente**
it **selettività sul canale adiacente**
ja **隣接チャネル選択度**
pl **selektywność sąsiedniokanałowa**
pt **selectividade para o canal adjacente**
sv **grannkanalsselektivitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-58 **affaiblissement sur la fréquence conjuguée**
(161-06-22 MOD) **rapport de réjection sur la fréquence conjuguée**

A l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*, rapport entre la puissance d'un signal de nature spécifiée à la *fréquence conjuguée* et la puissance d'un signal de même nature à la fréquence d'accord, les deux signaux produisant la même puissance à la sortie.

image rejection ratio

At the input of a *radio receiver*, the ratio of the power of a signal of a specified nature at the *image frequency* to the power of a signal of the same nature at the tuned frequency, the two signals producing equal output powers.

ar نسبة نبذ صورة الإشارة
de **Spiegelfrequenz-Unterdrückungsverhältnis**
es **relación de rechazo de la frecuencia imagen**
it **rapporto di reiezione alla frequenza immagine**
ja **影像周波除去比**
pl **tłumienie częstotliwości lustrzanej**
pt **atenuação da frequência conjugada**
sv **spegelfrekvensdämpning**

713-10-59 **affaiblissement sur la fréquence intermédiaire**
(161-06-21 MOD) **rapport de réjection sur la fréquence intermédiaire**

A l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*, rapport de la puissance d'un signal de nature spécifiée dont la fréquence est l'une des *fréquences intermédiaires* à la puissance d'un signal de même nature à la fréquence d'accord, les deux signaux produisant la même puissance à la sortie.

intermediate frequency rejection ratio

At the input of a *radio receiver*, the ratio of the power of a signal of specified nature at any *intermediate frequency* to the power of a signal of the same nature at the tuned frequency, the two signals producing equal output powers.

ar نسبة نبذ التردد المتوسط
de **Zwischenfrequenz-Unterdrückungsverhältnis**
es **relación de rechazo de la frecuencia intermedia**
it **rapporto di reiezione alla frequenza imtermedia**
ja **中間周波除去比**
pl **tłumienie lustrzanej częstotliwości pośredniej**
pt **atenuação da frequência intermédia**
sv **mellanfrekvensdämpning**

713-10-60 **fréquence perturbatrice** (d'un récepteur)
(161-06-06 MOD) fréquence de combinaison (terme déconseillé)

Fréquence d'un *rayonnement* reçu par un *récepteur radioélectrique* et susceptible d'entraîner un brouillage du *signal utile* par *intermodulation* avec l'oscillation locale lorsque l'un des produits d'intermodulation a une fréquence voisine de la *fréquence intermédiaire* du récepteur.

Note. – Les fréquences possibles sont surtout les sous-multiples des fréquences de combinaison entre la fréquence de l'*oscillateur local* et la fréquence intermédiaire, ainsi que les sous-multiples de la fréquence d'accord.

spurious response frequency

The frequency of *radiation* received by a *radio receiver* and which may produce an interference of the *wanted signal* by *intermodulation* with the local oscillation when one intermodulation product has a frequency nearly equal to the *intermediate frequency* of the receiver.

Note. – Possible spurious response frequencies are mainly the sub-multiples of combination frequencies between the *local oscillator* frequency and the intermediate frequency, and sub-multiples of the tuned frequency.

ar ترددد استجابة هامشية
de **Nebenempfangsfrequenz**
es **respuesta de frecuencia de espúreos**
it **frequenza spuria (di recezione)**
ja **スプリアスレスポンス周波数**
pl **częstotliwość niepożądana (odbiornika)**
pt **frequência perturbadora** (de um receptor)**; frequência de resposta espúria** (de um receptor)
sv **falskfrekvens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-61 **affaiblissement sur fréquence perturbatrice**
(161-06-07 MOD) **rapport de réjection sur fréquence perturbatrice**

A l'entrée du *récepteur radioélectrique*, rapport entre la puissance d'un signal de nature spécifiée dont la fréquence est l'une des *fréquences perturbatrices*, et la puissance d'un signal de même nature à la fréquence d'accord, les deux signaux produisant la même puissance à la sortie.

spurious response rejection ratio

At the input of a *radio receiver*, the ratio of the power of a signal of a specified nature at any *spurious response frequency*, to the power of a signal of the same nature at the tuned frequency, the two signals producing equal output powers.

ar نسبة رفض الاستجابة الهامشية
de **Nebenempfangsunterdrückung**
es **relación de rechazo de respuesta de espúreos**
it **rapporto di reiezione a frequenza spuria (di ricezione)**
ja スプリアスレスポンス除去比
pl **współczynnik tłumienia sygnałów niepożądanych**
pt **atenuação da frequência perturbadora**
sv **falskfrekvensdämpning**

713-10-62 **effet de capture**
effet d'effacement

Effet lié à la démodulation, en particulier de signaux à modulation angulaire, suivant lequel, lorsque deux signaux sont dans la bande passante à l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*, seul le signal modulant le signal d'entrée le plus fort apparaît à la sortie.

capture effect

The effect related to demodulation, especially of angle modulated signals, whereby, when two input signals are in the pass-band of a *radio receiver* input, only the signal modulating the stronger input signal appears at the output.

ar مفعول الالتقاط
de **Übertönen**
es **efecto captura**
it **effetto di cattura**
ja **捕獲効果**
pl **efekt osłabienia**
pt **efeito de captura**
sv **infångningseffekt**

713-10-63 **effacement par désensibilisation**

Disparition partielle ou totale de la partie d'un signal d'entrée faible qui suit immédiatement un signal d'entrée fort, en raison de la réduction passagère de la sensibilité d'un *récepteur radioélectrique* sous l'action de la *commande automatique de gain.*

Note. – Cet effet se manifeste en particulier dans les récepteurs *radar*.

temporary desensitizing suppression

The partial or total suppression of the part of a weak input signal which immediately follows a stronger input signal, resulting from the temporary reduction of the sensitivity of a *radio receiver* due to the *automatic gain control*.

Note. – This effect occurs especially in *radar* receivers.

ar إزالة مؤقتة لحساسية الكبت
de **Unterdrückung wegen zeitweiliger Blockierung**
es **supresión temporal de desensibilización**
it **soppressione per desensibilizzazione momentanea**
ja **一時的減感度抑圧**
pl **zmniejszenie czułości chwilowe** (powodowane działaniem układu ARW)
pt **supressão por dessensibilização**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-64 **transmodulation**
(161-06-19 MOD)
(702-08-35 MOD) Modulation de la porteuse d'un *signal utile* par un *signal non désiré*, due à l'interaction des signaux dans des appareils ou des milieux de transmission non linéaires.

cross-modulation
Modulation of the carrier of a *wanted signal* by an *unwanted signal* produced by interaction of the signals in non-linear equipment or transmission media.

ar تشكيل متعارض
de **Kreuzmodulation**
es **modulación cruzada**
it **modulazione incrociata**
ja **混変調**
pl **modulacja skrośna**
pt **transmodulação**
sv **korsmodulering**

713-10-65 **température de bruit** (d'un monoporte)
(702-08-54 MOD) Quotient par la constante de Boltzmann de la *densité spectrale de puissance* échangeable de bruit d'un monoporte à une fréquence donnée.

Notes *1.* – Cette définition suppose que les phénomènes quantiques sont négligeables.

2. – La température de bruit d'un monoporte est de même signe que la partie réelle de son impédance. Si celle-ci est positive, la puissance échangeable se réduit à la puissance disponible.

3. – Si le monoporte a une impédance de partie réelle positive, sa température de bruit à une fréquence donnée est égale à la température thermodynamique à laquelle devrait être portée une résistance égale à la partie réelle de l'impédance pour obtenir une puissance disponible de bruit thermique égale à la puissance disponible de bruit du monoporte à la même fréquence.

4. – Une antenne de réception vue de son accès de sortie peut être assimilée à un monoporte.

spot noise temperature (of a one-port device)
The exchangeable noise *power spectral density* at a given frequency of a one-port device, divided by Boltzmann's constant.

Notes *1.* – This definition assumes that quantum effects are negligible.

2. – The spot noise temperature has the sign of the real part of the device impedance. When the real part is positive, the exchangeable power becomes the available power.

3. – If the device has an impedance with a positive real part, its spot noise temperature at a given frequency equals the thermodynamic temperature to which a resistor equal in value to the real part of the impedance should be brought in order to obtain an available power of thermal noise equal to the available noise power of the device at the same frequency.

4. – A receiving antenna can be regarded as one-port device when viewed from its output port.

ar درجة حرارة الضوضاء النقطية (لنيطة أحادية المنفذ)
de **Rauschtemperatur** (eines Eintors)
es **temperatura de ruido** (de un dispositivo de una puerta)
it **temperature di rumore** (di un dispositivo ad una porte)
ja **（一端子対デバイスの）スポット雑音温度**
pl **temperatura szumowa** (jednowrotnika)
pt **temperatura de ruído** (de um monoporto)
sv **brustemperatur**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-66 **température équivalente de bruit** (d'un biporte linéaire)
(702-08-56 MOD) (symbole : $T(f)$)

Valeur dont il faudrait, à une fréquence donnée, augmenter la *température de bruit* d'un monoporte connecté à l'entrée d'un biporte linéaire donné, si le bruit produit par ce biporte était momentanément supprimé, afin que la *densité spectrale de puissance* de bruit à la fréquence de sortie correspondant à la fréquence d'entrée soit la même que celle du bruit total du monoporte et du biporte donné.

Notes *1.* – Cette définition suppose que les phénomènes quantiques sont négligeables.

2. – La température équivalente de bruit d'un biporte dépend de l'impédance du monoporte connecté à l'entrée.

equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device)
(symbol: $T(f)$)

The amount by which at a given frequency the *spot noise temperature* of a one-port device connected to the input of a given linear two-port device would have to be increased, if the noise due to this two-port device were temporarily suppressed, in order to cause the noise *power spectral density*, at the output frequency corresponding to the input frequency, to be the same as that of the total noise of the one-port and the given two-port devices.

Notes *1.* – This definition assumes that quantum phenomena are negligible.

2. – The equivalent spot noise temperature of a two-port device is dependent on the impedance of the one-port device connected to its input.

ar **درجة الحرارة المكافئة للضوضاء (النقطية) (لنيطة خطية ثنائية المنفذ)**
de **äquivalente Rauschtemperatur** (eines linearen Zweitors)
es **temperatura de ruido equivalente** (de un dispositivo lineal de dos puertas)
it **temperatura equivalente di rumore** (di un dispositivo lineare due porte)**; *T(f)*** (simbolo)
ja **（線形二端子対デバイスの）等価（スポット）雑音温度；Ｔ（ｆ）（記号）**
pl **temperatura zastępcza szumu** (linearnego dwuwrotnika)
pt **temperatura equivalente de ruído** (de um biporto linear)
sv **ekvivalent brustemperatur**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-10-67 **facteur de bruit** (d'un biporte linéaire)
(702-08-57 MOD) (symbole : $F(f)$)

Rapport de la *densité spectrale de puissance* disponible du bruit apparaissant, à une fréquence donnée à la sortie d'un biporte linéaire, à la densité spectrale que l'on aurait à cette sortie si la seule source de bruit était le bruit dû au monoporte connecté à l'entrée dont la *température de bruit* est supposée égale, à toute fréquence, à la température thermodynamique de référence fixée conventionnellement au voisinage de 290 K.

Notes *1.* – Le facteur de bruit $F(f)$ d'un biporte est relié à sa *température équivalente de bruit*, $T(f)$, par la relation **:**

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

où T_0 est la température thermodynamique de référence.

2. – Le facteur de bruit peut s'exprimer en décibels. En anglais, on emploie généralement « noise factor » lorsque le facteur de bruit est exprimé sous forme arithmétique et « noise figure » lorsqu'il est exprimé en décibels.

spot noise factor (of a linear two-port device)
spot noise figure (of a linear two-port device)
(symbol: $F(f)$)

The ratio of the available *power spectral density* of the noise appearing at a given frequency at the output of a given linear two-port device, to the spectral density which would be present at the output if the only source of noise were the thermal noise due to a one-port device connected to the input and which is assumed to have at all frequencies a *spot noise temperature* equal to the reference thermodynamic temperature fixed by convention around 290 K.

Notes *1.* – The spot noise factor $F(f)$ is related to the *equivalent spot noise temperature*, $T(f)$, as follows:

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

where T_0 is the reference thermodynamic temperature.

2. – The value of the ratio $F(f)$ may be expressed in decibels. In English, the term “noise factor” is generally employed when the ratio is expressed arithmetically, and “noise figure” is employed when the ratio is expressed in decibels.

ar عامل الضوضاء النقطية (لنبطة خطية ثنائية المنفذ)
de **Rauschfaktor** (eines linearen Zweitors)
es **factor de ruido** (de un dispositivo lineal de dos puertas) ***F(f)*** (símbolo)
it **fattore di rumore** (di un dispositivo lineare a due porte)**; ciffra di rumore (di un dispositivo lineare a due porte); *F(f)*** (simbolo)
ja （線形二端子対デバイスの）スポット雑音指数；Ｆ（ｆ）（記号）
pl **współczynnik szumów** (linearnego dwuwrotnika)
pt **factor de ruído** (de um biporto linear)
sv **brusfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-11 – BRUITS ET BROUILLAGES RADIOÉLECTRIQUES

SECTION 713-11 – RADIO-FREQUENCY NOISE AND INTERFERENCE

713-11-01 **signal utile**
(702-08-01 MOD) **signal désiré**

Signal portant des informations qu'un utilisateur désire recevoir, ou signal dont la réception par un appareil produit une action déterminée.

wanted signal
desired signal

Signal conveying information sought by a user, or signal the reception of which by an equipment produces a predetermined action.

ar الإشارة المطلوبة
de **Nutzsignal; erwünschtes Signal**
es **señal deseada**
it **segnale utile; segnale desiderato**
ja 希望信号
pl **sygnał pożądany**
pt **sinal útil; sinal desejado**
sv **önskad signal**

713-11-02 **signal non désiré**
(702-08-02 MOD) Signal reçu en un point donné, autre qu'un *signal utile* déterminé, susceptible d'amener des troubles dans la réception de ce dernier.

unwanted signal
undesired signal

Signal received at a given point, different from a given *wanted signal*, which may impair the reception of the wanted signal.

ar الإشارة غير المطلوبة
de **unerwünschtes Signal**
es **señal no deseada**
it **segnale non utile; segnale non desiderato**
ja 不要信号
pl **sygnał niepożądany**
pt **sinal não desejado**
sv **oönskad signal**

713-11-03 **bruit radioélectrique**

Phénomène électromagnétique variable se manifestant aux *radiofréquences*, ne portant apparemment pas d'informations, et susceptible de se superposer ou de se combiner à un *signal utile*.

Notes *1.* – Un bruit radioélectrique peut fournir dans certains cas des informations sur certaines caractéristiques de sa source, par exemple sur la nature, l'emplacement de celle-ci.

2. – Un ensemble de signaux peut apparaître comme un bruit radioélectrique, lorsqu'ils ne sont pas identifiables séparément.

radio(-frequency) noise

Time-varying electromagnetic phenomenon having components in the radio-frequency range, apparently not conveying information and which may be superimposed on, or combined with, a *wanted signal*.

Notes *1.* – In certain cases a radio-frequency noise may convey information on some characteristics of its source, for example its nature and location.

2. – An aggregate of signals may appear as radio-frequency noise, when they are not separately identifiable.

ar ضوضاء (تردد) راديوي
de **Funk(frequenz)geräusch; Funk(frequenz)rauschen**
es **ruido radioeléctrico**
it **rumore a radio frequenza**
ja 無線（周波）雑音
pl **szum wielkiej częstotliwości**
pt **ruído radioeléctrico**
sv **radiofrekvent brus**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-04 **perturbation radioélectrique**

parasite (radioélectrique)

Phénomène électromagnétique se manifestant aux *radiofréquences*, susceptible de créer des troubles de fonctionnement d'un dispositif, d'un appareil ou d'un système, ou d'affecter défavorablement la matière vivante ou inerte.

Note. – Une perturbation radioélectrique peut être un *bruit radioélectrique*, un *signal non désiré* ou une modification du milieu de propagation lui-même.

radio-frequency disturbance

Any electromagnetic phenomenon having components in the radio-frequency range, which may degrade the performance of a device, equipment or system, or adversely affect living or inert matter.

Note. – A radio-frequency disturbance may be a *radio-frequency noise*, an *unwanted signal* or a change in the propagation medium itself.

ar **ترددراديوي اضطرابي**
de **Funk(frequenz)störgröße**
es **perturbación radioeléctrica**
it **disturbo a radio frequenza**
ja **無線周波じょう乱**
pl **zakłócenie wielkiej częstotliwości; zakłócenie w.cz.**
pt **perturbação radioeléctrica**
sv **radiofrekvent störning**

713-11-05 **brouillage (radioélectrique)**

(161-01-14 MOD) (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

Trouble apporté à la réception d'un *signal utile* par une *perturbation radioélectrique*.

Notes *1.* – En anglais, les mots « interference » et « disturbance » sont souvent utilisés indifféremment ; l'expression « radio-frequency interference » est employée aussi communément pour désigner une *perturbation radioélectrique* ou un *signal non désiré*.

2. – Différents niveaux de brouillage sont définis dans le Règlement des radiocommunications de l'UIT à des fins administratives, à savoir le brouillage admissible, le brouillage accepté et le brouillage préjudiciable.

radio-frequency interference

RFI (abbreviation)

Degradation of the reception of a *wanted signal* caused by a *radio-frequency disturbance*.

Notes *1.* – The English words “interference” and “disturbance” are often used indiscriminately. The expression “radio-frequency interference” is also commonly applied to a *radio-frequency disturbance* or an *unwanted signal*.

2. – Various levels of interference are defined for administratives purposes in the ITU Radio Regulations viz. permissible interference, accepted interference and harmful interference.

ar **تداخل الترددات الراديوية**
de **Funk(frequenz)beeinflussung; Funkstörung**
es **interferencia (radioeléctrica)**
it **interferenza a radio frequenza RFI** (acronimo)
ja **無線干渉；ＲＦＩ（略語）**
pl **interferencje wielkiej częstotliwości; interferencje w.cz.**
pt **interferência radioeléctrica**
sv **radiostörning**

713-11-06 **signal brouilleur**

(702-08-30)

Signal qui amène des troubles dans la réception d'un *signal utile*.

interfering signal

Signal that impairs the reception of a *wanted signal*.

ar **إشارة مسببة للتداخل**
de **Störsignal**
es **señal interferente**
it **segnale interferente**
ja **干渉信号**
pl **sygnał interferujący**
pt **sinal interferente**
sv **störsignal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-07 **brouillage inter-système**
(161-01-15 MOD) *Brouillage radioélectrique* se manifestant dans un système et dû à un *rayonnement radioélectrique* produit par un autre système déterminé.

inter-system interference
Radio-frequency interference in one system caused by *radio-frequency radiation* produced by another specified system.

ar تداخل ما بين الأنظمة
de **Beeinflussung zwischen Systemen**
es **interferencia intersistema**
it **interferenza inter-sistema**
ja **システム間干渉**
pl **interferencje międzysystemowe**
pt **interferência inter-sistema**
sv **störning mellan system**

713-11-08 **brouillage d'origine externe**
Brouillage radioélectrique se manifestant dans un système et dû à un *rayonnement radioélectrique* produit à l'extérieur de ce système.

interference from an external source
Radio-frequency interference in one system caused by *radio-frequency radiation* produced outside this system.

ar تداخل من مصدر خارجي
de **Beeinflussung von außen**
es **interferencia de fuente externa**
it **interferenz da sorgente esterna**
ja **他システム干渉**
pl **interferencje z zewnętrznego źródła**
pt **interferência de origem externa**
sv **extern störning**

713-11-09 **brouillage intra-système**
(161-01-16 MOD) **brouillage d'origine interne**
Brouillage radioélectrique se manifestant dans un système donné et dû à un *rayonnement radioélectrique* produit dans le même système.

intra-system interference
Radio-frequency interference occurring in a system caused by *radio-frequency radiation* produced within the same system.

ar تداخل داخل الأنظمة
de **systeminterne Beeinflussung**
es **interferencia intrasistema**
it **interferenza intra-sistema**
ja **システム内干渉**
pl **interferencje wewnątrzsystemowe**
pt **interferência intra-sistema**
sv **egenstörning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-10 (702-08-63 MOD) (UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)

rapport signal sur brouillage
rapport signal/brouillage
(symbole : *S/I*)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance du *signal utile* à la puissance totale des *signaux brouilleurs* et des *bruits radioélectriques*, évalué dans des conditions déterminées en un point spécifié d'une voie de transmission.

Note. – Les conditions déterminées comprennent entre autres **:**
– la nature et les caractéristiques du signal utile,
– la nature et les caractéristiques des signaux brouilleurs et des bruits,
– les caractéristiques du *récepteur* et de l'antenne, en particulier la largeur de bande.

signal-to-interference ratio
signal/interference ratio
(symbol: *S/I*)

The ratio, generally expressed in decibels, of the power of the *wanted signal* to the total power of *interfering signals* and *radio-frequency noise*, evaluated in specified conditions at a specified point of a transmission channel.

Note. – The specified conditions comprise among others:
– the nature and characteristics of the wanted signal,
– the nature and characteristics of the interfering signals and the RF noise,
– the *receiver* and antenna characteristics such as the bandwidth.

ar نسبة الإشارة إلى التداخل
de **Störabstand**
es **relación señal/interferencia; *S/I*** (símbolo)
it **rapporto segnale-interferenza; rapporto segnale/interferenza; *S/I*** (simbolo)
ja **信号対混信比；ＳＩ比；Ｓ／Ｉ（記号）**
pl **stosunek sygnału do zakłóceń**
pt **relação sinal/interferência**
sv **signal-interferensförhållande**

713-11-11 (161-06-05 MOD)

rapport de protection
rapport de protection nécessaire (terme à proscrire)

Valeur minimale du *rapport signal sur brouillage* nécessaire pour obtenir en un point d'une voie de transmission, généralement à la sortie d'un *récepteur radioélectrique*, un signal de qualité spécifiée.

protection ratio

The minimum value of the *signal-to-interference ratio* required to provide a signal of specified quality at a specified point of a transmission channel, generally at the output of a *radio receiver*.

ar نسبة الحماية
de **Schutzabstand**
es **relación de protección**
it **rapporto di protezione**
ja **（混信）保護比**
pl **współczynnik ochronny**
pt **relação de protecção**
sv **erforderligt signal-interferensförhållande**

713-11-12

rapport signal sur brouillage en radiofréquence
rapport signal/brouillage RF

Rapport signal sur brouillage évalué dans des conditions spécifiées à l'entrée d'un *récepteur radioélectrique*.

radio-frequency signal-to-interference ratio
RF signal-to-interference ratio

The *signal-to-interference ratio* evaluated in specified conditions at the input of a *radio receiver*.

ar نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي
de **Funkfrequenz-Störabstand**
es **relación de señal/interferencia de radiofrecuencia**
it **rapporto segnale-interferenza a radiofrequenza; rapporto segnale-interferenza a RF**
ja **無線周波信号対混信比；ＲＦ信号対混信 比**
pl **stosunek sygnału do szumu w.cz.**
pt **relação sinal/interferência RF**
sv **radiosignal-interferensförhållande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-13 **rapport de protection en radiofréquence**
rapport de protection RF
Valeur minimale du *rapport signal sur brouillage en radiofréquence* nécessaire pour obtenir à la sortie d'un *récepteur radioélectrique*, un signal de qualité spécifiée.

radio-frequency protection ratio
RF protection ratio
The minimum value of the *radio-frequency signal-to-interference ratio* required to provide a signal of specified quality at the output of a *radio receiver*.

ar نسبة الحماية في التردد الراديوي
de **Funkfrequenz-Schutzabstand**
es **relación de protección de radiofrecuencia**
it **rapporto di protezione à radiofrequenza; rapporto di protezione a RF**
ja **無線周波（混信）保護比；ＲＦ（混信）保護比**
pl **współczynnik ochronny w.cz.**
pt **relação de protecção em radiofrequência; relação de protecção RF**
sv **erforderligt radiosignal-interferensförhållande**

713-11-14 **rapport signal sur brouillage en audiofréquence**
rapport signal/brouillage AF
Rapport signal sur brouillage évalué dans des conditions spécifiées à la sortie d'un *récepteur radioélectrique* fournissant un signal audiofréquence.

audio-frequency signal-to-interference ratio
AF signal-to-interference ratio
The *signal-to-interference ratio* evaluated in specified conditions at the output of a *radio receiver* delivering an audio-frequency signal.

ar نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد السمعي
de **Tonfrequenz-Störabstand**
es **relación de señal/interferencia de audiofrecuencia**
it **rapporto segnale-interferenza ad audiofrequenza; rapporto segnale-interferenza ad AF**
ja **可聴周波信号対混信比；ＡＦ信号対混信比**
pl **stosunek sygnału fonicznego do interferencji**
pt **relação sinal/interferência em audiofrequência; relação sinal/interferência AF**
sv **audiosignal-interferensförhållande**

713-11-15 **rapport de protection en audiofréquence**
rapport de protection AF
Valeur minimale du *rapport signal sur brouillage en audiofréquence* nécessaire pour obtenir un signal de qualité spécifiée à la sortie d'un *récepteur radioélectrique* fournissant un signal audiofréquence.

audio-frequency protection ratio
AF protection ratio
The minimum value of the *audio-frequency signal-to-interference ratio* required to provide a signal of specified quality at the output of a *radio receiver* delivering an audio-frequency signal.

ar نسبة الحماية في التردد السمعي
de **Tonfrequenz-Schutzabstand**
es **relación de protección de audiofrecuencia**
it **rapporto di protezione ad audiofrequenza; rapporto di protezione ad AF**
ja **可聴周波（混信）保護比；ＡＦ（混信）保護比**
pl **współczynnik ochronny dla częstotliwości fonicznych**
pt **relação de protecção em audiofrequência; relação de protecção AF**
sv **erforderligt audiosignal-interferensförhållande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-16 **rapport signal sur brouillage en vidéofréquence**
rapport signal/brouillage VF
Rapport signal sur brouillage évalué dans des conditions spécifiées à la sortie d'un *récepteur radioélectrique* fournissant un signal vidéofréquence.

video-frequency signal-to-interference ratio
The *signal-to-interference ratio* evaluated in specified conditions at the output of a *radio receiver* delivering a video-frequency signal.

ar نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الفديوي
de **Videofrequenz-Störabstand**
es **relación de señal/interferencia de videofrecuencia**
it **rapporto segnale-interferenza a videofrequenza**
ja **ビデオ周波信号対混信比**
pl **stosunek sygnału wizyjnego do interferencji**
pt **relação sinal/interferência em videofrequência; relação sinal/interferência VF**
sv **videosignal-interferensförhållande**

713-11-17 **rapport de protection en vidéofréquence**
rapport de protection VF
Valeur minimale du *rapport signal sur brouillage en vidéofréquence* nécessaire pour obtenir un signal de qualité spécifiée à la sortie d'un récepteur de télévision.

video-frequency protection ratio
The minimum value of the *video-frequency signal-to-interference ratio* required to provide a signal of specified quality at the output of a television receiver.

ar نسبة الحماية في التردد الفديوي
de **Videofrequenz-Schutzabstand**
es **relación de protección de videofrecuencia**
it **rapporto di protezione a videofrequenza**
ja **ビデオ周波（混信）保護比**
pl **współczynnik ochronny dla częstotliwości wizyjnych**
pt **relação de protecção em videofrequência; relação de protecção VF**
sv **erforderligt videosignal-interferensförhållande**

713-11-18 **marge de protection**
(UIT/ITU-R Rec. 573 MOD)
Différence entre le *rapport signal sur brouillage* et le *rapport de protection*, ces rapports étant exprimés sous forme logarithmique.

protection margin
The difference between the *signal-to-interference ratio* and the *protection ratio*, these ratios being expressed in logarithmic form.

ar هامش الحماية
de **Schutz-Spielraum**
es **margen de protección**
it **margine di protezione**
ja **（混信）保護余裕**
pl **margines ochronny**
pt **margem de protecção**
sv **skyddsmarginal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-19 **rapport signal sur bruit**
(702-08-61 MOD) **rapport signal/bruit**
(symbole : *S/N*)
Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance d'un *signal utile*, en un point spécifié d'une voie de transmission, le plus souvent à la sortie du *récepteur*, à la puissance du bruit associé au même point, évalué dans des conditions déterminées.

Notes *1.* – En pratique, le signal ne pouvant pas être généralement séparé du bruit, on mesure le rapport (signal + bruit) sur bruit.

2. – Les conditions déterminées comprennent, entre autres **:**
– la nature et les caractéristiques du signal utile,
– la nature et les caractéristiques du bruit,
– les caractéristiques du récepteur et de l'antenne, en particulier la largeur de bande.

signal-to-noise ratio
signal/noise ratio
(symbol: *S/N*)
The ratio, generally expressed in decibels, of the power of the *wanted signal* to that of the coexistent noise at a specified point in a transmission channel, usually at the *receiver* output, under specified conditions.

Notes *1.* – The signal cannot generally be separated from noise, and in practice the ratio (signal+noise) to noise is measured.

2. – The specified conditions comprise among others:
– the nature and characteristics of the wanted signal,
– the nature and characteristics of the noise,
– the receiver and antenna characteristics such as the bandwidth.

ar **نسبة الإشارة إلى الضوضاء**
de **Signal-Geräusch-Verhältnis; Signal-Rauschabstand**
es **relación señal/ruido; *S/N*** (símbolo)
it **rapporto segnale-rumore; rapporto segnale/rumore; *S/N*** (simbolo)
ja **信号対雑音比；ＳＮ比；Ｓ／Ｎ（記号）**
pl **stosunek sygnału do szumu**
pt **relação sinal/ruído**
sv **signal-brusförhållande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-20 **rapport porteuse sur brouillage**

(symbole : *C/I*)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance de la porteuse d'un *signal utile* à la puissance d'un *signal brouilleur*, évalué dans des conditions déterminées, ces puissances étant considérées à l'entrée du *récepteur*.

Notes *1.* – En présence de plusieurs signaux brouilleurs indépendants, on doit considérer la somme de leurs puissances.

2. – Les conditions déterminées comprennent entre autres **:**
– la nature et les caractéristiques du signal brouilleur,
– les caractéristiques du récepteur et de l'antenne, en particulier la largeur de bande.

carrier-to-interference ratio

(symbol: *C/I*)

The ratio, generally expressed in decibels, of the power of the carrier of a *wanted signal* to the power of an *interfering signal*, evaluated in specified conditions, these powers being considered at the input of the *receiver*.

Notes *1.* – If several interference signals are present, the sum of their powers should be considered.

2. – The specified conditions comprise among others:
– the nature and characteristics of the interfering signal,
– the receiver and antenna characteristics such as the bandwidth.

ar **نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل**
de **Träger-Störsignalabstand**
es **relación portadora/interferencia; *C/I*** (símbolo)
it **rapporto portante-interferente; *C/I*** (simbolo)
ja **搬送波対混信比；C／I（記号）**
pl **stosunek nośnej do interferencji**
pt **relação portadora/interferência**
sv **bärvåg-interferensförhållande**

713-11-21 **rapport porteuse sur bruit**

(symbole : *C/N*)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance de la porteuse d'un *signal utile* à la puissance du *bruit radioélectrique*, évalué dans des conditions déterminées, à l'entrée du *récepteur*.

Note. – Les conditions déterminées comprennent entre autres **:**
– la nature et les caractéristiques du bruit radioélectrique,
– la largeur de bande dans laquelle on évalue le bruit.

carrier-to-noise ratio

(symbol: *C/N*)

The ratio, generally expressed in decibels, of the power of the carrier of a *wanted signal* to the power of the *radio-frequency noise*, evaluated in specified conditions, at the input of the *receiver*.

Note. – The specified conditions comprise among others:
– the nature and characteristics of radio-frequency noise,
– the bandwidth in which the noise is evaluated.

ar **نسبة الموجة الحاملة إلى الضوضاء**
de **Träger-Geräusch-Verhältnis; Träger-Rauschabstand**
es **relación portadora/ruido; *C/R*** (símbolo)
it **rapporto portante-rumore; *C/N*** (simbolo)
ja **搬送波対雑音比；C／N（記号）**
pl **stosunek nośnej do szumu**
pt **relação portadora/ruído**
sv **bärvåg-brusförhållande**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-22 **rapport énergie par bit sur densité spectrale de bruit**
(702-08-62 MOD) (symbole : E/N_0)
En un point d'une voie de transmission, rapport, généralement exprimé en décibels, de l'énergie du signal par élément binaire transmis, à la *densité spectrale de puissance* de bruit.

bit energy to noise spectral density ratio
(symbol: E/N_0)
At a point in a transmission channel, the ratio, generally expressed in decibels, of the signal energy per transmitted binary digit to the noise *power spectral density*.

ar نسبة طاقة البتة إلى الكثافة الطيفية للضوضاء
de **Rauschabstand bei digitaler Übertragung**
es **relación de energía por dígito/densidad espectral de ruido; Eb/N_0** (símbolo)
it **rapporto energia per bit rispetto alla densità spettrale di rumore; E/N_0** (simbolo)
ja **ビットエネルギー対雑音スペクトル密度比；Ｅ／Ｎ。（記号）**
pl **stosunek energii na bit do gęstości widmowej**
pt **relação energia por bit pela densidade espectral**
sv **signal-brusförhållande per bit**

713-11-23 **brouillage intentionnel**
Brouillage produit délibérément par des *émissions* destinées à rendre inintelligibles tout ou partie d'un *signal utile*, ou à fausser les informations qu'il représente.

jamming
Deliberate *interference*, caused by *emissions* intended to render unintelligible or falsify the whole or part of a *wanted signal*.

ar تشويش
de **Störsendung**
es **interferencia intencionada**
it **disturbo intenzionale**
ja **妨害**
pl **zagłuszanie**
pt **interferência intencional**
sv **aktiv störsändning**

713-11-24 **bruit atmosphérique**
Bruit radioélectrique produit par des décharges électriques naturelles au-dessous de l'ionosphère et atteignant le point de réception suivant les chemins habituels de propagation entre la Terre et la limite inférieure de l'ionosphère.

atmospheric noise
Radio noise produced by natural electric discharges below the ionosphere and reaching the receiving point along the normal propagation paths between the Earth and the lower limit of the ionosphere.

ar ضوضاء جوية
de **atmosphärisches Rauschen**
es **ruido atmosférico**
it **rumore atmosferico**
ja **大気雑音**
pl **szum atmosferyczny**
pt **ruído atmosférico**
sv **atmosfäriskt brus**

713-11-25 **atmosphériques**
Eléments isolés du *bruit atmosphérique*.

atmospherics
Isolated elements of *atmospheric noise*.

ar ظواهر جوية كهربائية
de **atmosphärische Störungen; Gewitterstörungen**
es **atmosféricos**
it **atmosferici**
ja **空電**
pl **trzaski** (powodowane wyładowaniami atmosferycznymi)
pt **atmosféricos**
sv **atmosfäriskt impulsbrus**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-26 **sifflement** (naturel)

Bruit radioélectrique produit par des décharges électriques naturelles au-dessous de l'ionosphère et atteignant le point de réception suivant des trajectoires situées dans le milieu fortement dispersif de la plasmasphère.

Note. – Les sifflements se produisent en ondes kilométriques, myriamétriques et plus longues et comprennent habituellement une ou plusieurs composantes dont la fréquence instantanée décroît régulièrement dans la gamme des fréquences acoustiques en un temps allant d'une fraction de seconde à plusieurs secondes.

whistler

Radio noise generated by natural electric discharges below the ionosphere and reaching the receiving point along trajectories located in the strongly dispersive medium of the plasmasphere.

Note. – Whistlers occur generally at LF, VLF and ELF and usually include one or several components whose instantaneous frequencies decrease steadily in the audio-frequency range in a period of time varying from a fraction of second to several seconds.

ar **شواش**
de **Pfeifen**
es **pitido (natural)**
it **fischio**
ja **笛音**
pl **gwizdanie**
pt **assobio** (natural)
sv **visslare**

713-11-27 **bruit cosmique**

Bruit radioélectrique naturel ayant son origine à l'extérieur de l'atmosphère terrestre.

cosmic noise

Radio noise arising from natural phenomena outside the Earth's atmosphere.

ar **ضوضاء كونية**
de **kosmisches Rauschen**
es **ruido cósmico**
it **rumore cosmico**
ja **宇宙雑音**
pl **szum kosmiczny**
pt **ruído cósmico**
sv **kosmiskt brus**

713-11-28 **bruit artificiel**
(702-08-12 MOD) **parasite artificiel**
(161-01-18 MOD)

Bruit radioélectrique ayant son origine dans des appareils ou installations de fabrication humaine.

man-made noise

Radio-frequency noise having its source in man-made devices.

ar **ضوضاء اصطناعية**
de **künstliches Geräusch**
es **ruido artificial**
it **rumore prodotto artificialmente**
ja **人工雑音**
pl **szum wywołany przez urządzenia**
pt **ruído artificial**
sv **artificiell störning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-11-29 **antiparasitage**
(161-03-22 MOD) Action destinée à réduire ou à supprimer des *perturbations radioélectriques* à leur source.

disturbance suppression
Action which reduces or eliminates *radio-frequency disturbances* at their source.

ar كبت الاضطراب
de **(Funk-)Entstörung**
es **supresión de perturbaciones**
it **soppressione del disturbo**
ja **妨害波抑圧**
pl **tłumienie zaburzenia**
pt **antiparasitagem**
sv **avstörning**

713-11-30 **antibrouillage**
(161-03-23 MOD) Action destinée à réduire ou à supprimer l'effet d'une *perturbation radioélectrique* sur un *récepteur*.

interference suppression
Action which reduces or eliminates the effect of a *radio-frequency disturbance* on a *receiver*.

ar كبت التداخل
de **Beeinflussungsunterdrückung; Störunterdrückung**
es **supresión de interferencias**
it **soppressione della interferenza**
ja **干渉抑圧**
pl **tłumienie interferencji**
pt **anti-interferência**
sv **interferensundertryckning**

713-11-31 **annuleur de transpolarisation**
(UIT/ITU-R Rec. 592 MOD) Circuit adaptatif de couplage destiné à réduire le *brouillage* entre deux signaux *cocanaux orthogonaux* ou entre deux signaux occupant des *canaux adjacents à polarisation alterné*e, pendant des périodes de propagation défavorables.

cross polarization canceller
Adaptive coupling circuit used to reduce *interference* between two *orthogonal co-channel* signals or two signals in *adjacent channels* with *alternated polarization* during adverse propagation conditions.

ar ملغ الاستقطاب المتقاطع
de **Kreuzpolarisationsauslöscher**
es **cancelador de polarización cruzada**
it **cancellatore (di segnale) in polarizzazione incrociata**
ja **公差偏波キャンセラ**
pl **układ wygaszania polaryzacji skrośnej**
pt **anulador de transpolarização**
sv **.....**

713-11-32 **dispositif d'antiparasitage**
(161-03-24 MOD) Dispositif électronique destiné à l'*antiparasitage*.

suppressor
suppression component
Electronic component especially designed for *disturbance suppression*.

ar كابت : مكون كابت
de **Entstörbauelement**
es **dispositivo antiparasitario**
it **soppressore; dispositivo soppressore**
ja **サプレッサ；抑圧器**
pl **tłumik (zakłóceń)**
pt **dispositivo de antiparasitagem; supressor**
sv **avstörningsdon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 713-12 – RÉSEAUX EN RADIOFRÉQUENCE ET EXPLOITATION

SECTION 713-12 – RADIO-8
FREQUENCY NETWORKS AND OPERATION

713-12-01
(UIT/ITU-R Rec. 592)

(transmission de) données infravocales

DUV (abréviation)

Méthode de transmission de données consistant à transmettre les données dans la *bande de base* d'un *faisceau hertzien* analogique, au-dessous de la bande de fréquences occupée par un multiplex à répartition en fréquence.

data under voice (transmission)

DUV (abbreviation)

Method of data transmission consisting of transmitting data within the *baseband* of an analogue radio system, below the frequency band occupied by a frequency division multiplex signal.

ar **معطيات تحت النطاق الهاتفي (إرسال)**
de **verdeckte Datenübertragung mit Daten unter Ton**
es **(transmisión de) datos infravocales; DUV (**abreviatura)
it **(trasmissione di) dati al di sotto della banda vocale; DUV** (acronimo)
ja **下部帯域データ（伝送）；ＤＵＶ（略語）**
pl **transmisja danych poniżej kanałów transmisyjnych**
pt **(transmissão de) dados infravocais**
sv **.....**

713-12-02
(UIT/ITU-R Rec. 592 MOD)

(transmission de) données supravocales

DAV (abréviation)

Méthode de transmission de données consistant à transmettre les données dans la *bande de base* d'un *faisceau hertzien* analogique, au-dessus de la bande de fréquences occupée par un multiplex à répartition en fréquence.

Note. – En général, la transmission s'effectue par modulation d'une sous-porteuse.

data above voice (transmission)

DAV (abbreviation)

Method of data transmission consisting of transmitting data within the *baseband* of an analogue radio system above the frequency band occupied by a frequency division multiplex signal.

Note. – Transmission is generally carried out by modulating a sub-carrier.

ar **معطيات أعلى من النطاق الهاتفي (إرسال)**
de **verdeckte Datenübertragung mit Daten über Ton**
es **(transmisión de) datos supravocales; DAV** (abreviatura)
it **(trasmissione di) dati al di sopra della benda vocale; DAV** (acronimo)
ja **上部帯域データ（伝送）；ＤＡＶ（略語）**
pl **transmisja danych powyżej kanałów transmisyjnych**
pt **(transmissão de) dados supravocais**
sv **.....**

713-12-03
(UIT/ITU-R Rec. 592)

concentrateur en radiocommunications numériques

Réseau radioélectrique de *communication point à multipoint* utilisant l'accès multiple par répartition temporelle entre une station centrale et plusieurs stations distantes, la station centrale allouant à chaque station distante des créneaux temporels en fonction de la demande.

digital radio concentrator (system)

Point-to-multipoint radio system using time division multiple access between a central station and remote stations, in which the central station allocates time slots to each remote according to demand.

ar **ممركز (نظام) رقمي راديوي**
de **digitales Funkkonzentratornetz**
es **(sistema) concentrador de radiocomunicaciones digitales**
it **(sistema) concentratore radio digitale**
ja **ディジタル無線集線装置**
pl **koncentrator radia cyfrowego (system)**
pt **concentrador em radiocomunicações digitais**
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-12-04 **système ALOHA**

Réseau radioélectrique à transmission par paquets et à accès multiple aléatoire comportant un grand nombre de stations en compétition pour accéder à une station centrale par l'intermédiaire d'une même *voie radioélectrique*, cette station centrale desservant les différentes stations par une voie de *télédiffusion*.

Note. – En cas de transmission simultanée sur la voie d'accès, les paquets sont généralement considérés comme détruits.

ALOHA system

Radio network using a random multiple access and packet transmission consisting of many stations contending over one *radio channel* for access to a central station and being serviced by the central station on a *broadcast* channel.

Note. – In case of concurrent transmission over the access channel, the packets are generally considered as destroyed.

ar نظام ألوها (ALOHA)
de **ALOHA-Netz**
es **sistema ALOHA**
it **sistema ALOHA**
ja ＡＬＯＨＡ方式
pl **system ALOHA**
pt **sistema ALOHA**
sv **ALOHA-system**

713-12-05 **système ALOHA crénelé**

Réseau ALOHA dans lequel dans lequel l'émission des paquets vers la station centrale, au lieu d'être entièrement aléatoire, se fait dans des créneaux temporels d'une suite prédéfinie.

slotted ALOHA system

ALOHA system in which the emission of packets to the central station is not entirely random, but is carried out in time slots of pre-defined sequence.

ar نظام ألوها (ALOHA) ذو الفواصل الزمنية
de **ALOHA-Netz mit Zeitschlitzen**
es **sistema ALOHA ranurado**
it **sistema ALOHA con preassegnazione**
ja スロット付ＡＬＯＨＡ方式
pl **system szczelinowy ALOHA**
pt **sistema ALOHA ranhurado**
sv **tidsdelat ALOHA-system**

713-12-06 **microstation (terrienne)**

Station terrienne comportant une antenne de petite dimension.

Note. – Les microstations terriennes forment souvent un réseau sous la commande d'une *station pivot*.

very small aperture terminal

VSAT (abbreviation)

Earth station equipped with a small size antenna.

Note. – Very small aperture terminals often constitute a network under control of a *hub station*.

ar محطة مطرافية ذات الفتحة الصغيرة جدا
de **Mikrofunkstelle**
es **estación terrestre de muy pequeña apertura; VSAT** (abreviatura)
it **mocro-stazione (di terra); VSAT** (acronimo)
ja **超小形地球局；ＶＳＡＴ（略語）**
pl **stacja naziemna z bardzo małą anteną (VSAT)**
pt **terminal de muito pequena abertura; VSAT** (abreviatura)
sv **.....**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713-12-07 **station pivot**
station maîtresse
station centrale

Dans un réseau de télécommunication, station qui assure la coordination d'un groupe de stations ou de sous-réseaux, ainsi que leur accès éventuel à d'autres réseaux.

Notes *1.* – La station pivot d'un réseau de *microstations terriennes* est une *station terrienne*.

2. – En français, dans un réseau de communication de données, la station pivot est aussi appelée « noeud concentrateur ».

hub (station)

In a telecommunication network, station which controls a group of stations or sub-networks, and provides their possible access to others networks.

Notes *1.* – The hub of a network of *very small aperture terminals* is an *Earth station*.

2. – In a data communication network, the hub is also called “noeud concentrateur” in French.

ar **صرة / نواة / (محطة)**
de **Zentralfunkstelle**
es **estación central**
it **stazione centrale**
ja **ハブ（局）**
pl **stacja główna**
pt **estação central**
sv **.....**

713-12-08 **agilité de fréquence**

Aptitude d'un appareil radioélectrique à un déplacement rapide d'une fréquence à une autre, généralement pour éviter à cet appareil d'être brouillé ou détecté.

frequency agility

The ability of a radio-frequency apparatus to rapidly shift from one frequency to another, usually to avoid *jamming* or detection.

ar **خفة حركة التردد**
de **Frequenzflexibilität**
es **agilidad de frecuencia**
it **agilità di (spostamento) in frequenza**
ja **周波数アジリティ**
pl **zdolność do szybkiej zmiany częstotliwości**
pt **agilidade de frequência**
sv **frekvensvighet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SYMBOLES

SYMBOLS

A_1 713-02-09
C/I 713-11-20
C/N 713-11-21
dBd 713-09-23
dBi 713-09-21
E/N_0 713-11-22
F(f) 713-10-67
L_1 713-02-09
UTC 713-05-20
S/I 713-11-10
S/N 713-11-19
T(f) 713-10-66

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 128

ENGLISH 135

ARABIC 141

DEUTSCH 151

ESPAÑOL 156

ITALIANO 160

JAPANESE 165

POLSKI 171

PORTUGUÊS 175

SVENSKA 179

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

à canaux préréglés (adjectif) 713-10-41
à polarisation alternée (adjectif) 713-06-29
A (d'un étage amplificateur), classe 713-08-13
AB (d'un étage amplificateur), classe 713-08-14
abaissement de seuil, démodulateur à 713-10-44
abaisseur (de fréquence), convertisseur 713-07-25
abonné itinérant 713-03-33
adjacent, canal 713-06-21
affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique) 713-02-09
affaiblissement sur la fréquence conjuguée ... 713-10-58
affaiblissement sur la fréquence intermédiaire 713-10-59
affaiblissement sur fréquence perturbatrice ... 713-10-61
agilité de fréquence 713-12-08
allotissement (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique) 713-06-07
ALOHA, système 713-12-04
ALOHA crénelé, système 713-12-05
alterné (adjectif) 713-06-29
alternée (adjectif), à polarisation 713-06-29
amélioration de diversité, facteur d' 713-10-26
amplificateur à faible bruit 713-10-46
annuleur de transpolarisation 713-11-31
antenne synthétique, radar à 713-04-21
antibrouillage 713-11-30
antibrouillage (d'un récepteur), blocage 713-10-32
antibrouillage, filtre 713-10-37
antibruit (d'un récepteur), blocage 713-10-31
antiparasitage 713-11-29
antiparasitage, dispositif d' 713-11-32
appel sélectif (en radiocommunication) 713-03-47
assignation (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique) 713-06-08
assigné, canal 713-06-09
atmosphériques 713-11-25
attribution (d'une bande de fréquences) 713-06-05
autodyne, réception 713-10-09

B

B (d'un étage amplificateur), classe 713-08-15
balise-radar 713-04-23
bande assignée 713-06-09
bande CB (abréviation) 713-05-23
bande de base 713-06-15
bande de canaux banalisés 713-05-23
bande de fréquences 713-06-01
bande de fréquences attribuée 713-06-06
bande de fréquences publique 713-05-23
bande étalée, dispositif à 713-10-40
bande occupée (par une émission) 713-06-18
bande partagée 713-06-20
bande publique 713-05-23
base, station de 713-03-07
bilan (énergétique) de liaison 713-02-10
bip (terme déconseillé dans ce sens) 713-03-44
bistatique, radar 713-04-19
blocage antibrouillage (d'un récepteur) 713-10-32
blocage antibruit (d'un récepteur) 713-10-31
borne télépoint 713-03-11
boucle à verrouillage de phase 713-10-48
bribe 713-07-04
brouillage 713-11-05
brouillage d'origine externe 713-11-08
brouillage d'origine interne 713-11-09
brouillage intentionnel 713-11-23
brouillage inter-système 713-11-07
brouillage intra-système 713-11-09
brouillage radioélectrique 713-11-05
brouillage, rapport porteuse sur 713-11-20
brouillage, rapport signal sur 713-11-10
brouilleur, signal 713-11-06
bruit artificiel 713-11-28
bruit atmosphérique 713-11-24
bruit cosmique 713-11-27
bruit radioélectrique 713-11-03
bruit, rapport porteuse sur 713-11-21
bruit, rapport signal sur 713-11-19
BSC (abréviation) 713-03-34

C

C, bande 713-06-01
C (d'un étage amplificateur), classe 713-08-16
CAF (abréviation) 713-10-35
CAG (abréviation) 713-10-33
canal 713-06-04
canal adjacent 713-06-21
canal assigné 713-06-09
canal deuxième adjacent 713-06-22
canal radioélectrique 713-06-04
canal RF 713-06-04
canaux banalisés, bande de 713-05-23
canaux jumelés 713-06-04
canaux orthogonaux 713-06-24
canaux préréglés (adjectif), à 713-10-41
captage, zone de 713-02-20
capture, effet de 713-10-62
CB (abréviation), bande 713-05-23
cébiste 713-05-24
cellulaire (en radiocommunication), système 713-03-27
cellule (en radiocommunication) 713-03-28
centimétrique (qualificatif) 713-06-01
centimillimétrique (qualificatif) 713-06-01
centre de commutation du service mobile 713-03-35
changement de fréquence 713-07-20
changeur de fréquence 713-07-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

cibiste (terme déconseillé) 713-05-24
cible (radar) 713-04-14
circuit bouchon 713-10-37
classe A (d'un étage amplificateur) 713-08-13
classe AB (d'un étage amplificateur) 713-08-14
classe B (d'un étage amplificateur) 713-08-15
classe C (d'un étage amplificateur) 713-08-16
classe D (d'un amplificateur) 713-08-17
classe d'émission 713-09-28
classe de fonctionnement (d'un étage amplificateur) 713-08-12
cocanal (adjectif) 713-06-23
cocanal orthogonal (adjectif) 713-06-25
cofréquence (adjectif) 713-06-23
cofréquence orthogonal (adjectif) 713-06-25
combineur (de diversité) 713-10-27
commande automatique de fréquence (d'un récepteur superhétérodyne) 713-10-35
commande automatique de gain 713-10-33
communication par diffusion météorique 713-05-12
communication par diffusion météoritique 713-05-12
communication point à multipoint 713-02-15
communication point à point 713-02-14
communication point à zone 713-02-16
compresseur et expanseur asservis 713-07-08
compresseur-expanseur couplés 713-07-08
compression et expansion couplées 713-07-07
concentrateur en radiocommunications numériques 713-12-03
concentrateur, noeud 713-12-07
conjuguée, fréquence 713-10-12
connexion, liaison de 713-02-26
constellation (en modulation numérique) 713-07-15
contrôleur de station de base 713-03-34
conversion de fréquence 713-07-20
convertisseur abaisseur (de fréquence) 713-07-25
convertisseur de fréquence 713-07-22
convertisseur élévateur (de fréquence) 713-07-24
côtière, station 713-03-15
couverture (d'une station d'émission de Terre), zone de 713-02-17
couverture (d'une station spatiale), zone de ... 713-02-19
crénelé, système ALOHA 713-12-05

D

D (d'un amplificateur), classe 713-08-17
DAV (abréviation) 713-12-02
décalé (adjectif) 713-06-27
décalée, modulation numérique 713-07-16
décamégamétrique (qualificatif) 713-06-01
décamétrique (qualificatif) 713-06-01
décimétrique (qualificatif) 713-06-01
décimicrométrique (qualificatif) 713-06-01
décimillimétrique (qualificatif) 713-06-01
démodulateur à abaissement de seuil 713-10-44
démodulateur à seuil amélioré 713-10-44
densité spectrale de puissance 713-09-12
désensibilisation, effacement par 713-10-63
diffusion météorique, communication par 713-05-12
diffusion météoritique, communication par .. 713-05-12
dispersion d'énergie 713-07-05
dispositif à bande étalée 713-10-40
dispositif d'antiparasitage 713-11-32
dispositif de réglage silencieux 713-10-39
diversité 713-10-15
diversité angulaire 713-10-24
diversité d'emplacement 713-10-20
diversité d'espace 713-10-19
diversité de fréquence 713-10-21
diversité de polarisation 713-10-23
diversité double 713-10-18
diversité interbande 713-10-22
diversité temporelle 713-10-16
diversité, facteur d'amélioration de 713-10-26
diversité, gain de 713-10-25
données infravocales 713-12-01
données supravocales 713-12-02
DSP (abréviation) 713-09-12
DUV (abréviation) 713-12-01

E

écho radar 713-04-15
effacement par désensibilisation 713-10-63
effet d'effacement 713-10-62
effet de capture 713-10-62
EBF (abréviation) 713-06-01
EHF (abréviation déconseillée) 713-06-01
élévateur (de fréquence), convertisseur 713-07-24
élimination des échos fixes, radar à 713-04-22
émetteur 713-08-01
émetteur de secours de navire 713-03-19
émetteur radioélectrique 713-08-01
émetteur-récepteur (radioélectrique) 713-08-02
émission (en radiocommunication) 713-09-01
émission à ondes entretenues 713-09-29
émission hors bande 713-09-03
émission hors bande attribuée 713-09-04
énergie par bit sur densité spectrale de bruit, rapport 713-11-22
enregistreur de localisation des visiteurs 713-03-37
enregistreur de localisation nominal 713-03-36
espacement entre canaux 713-06-26
essentiel (d'un émetteur), rayonnement non .. 713-09-05
étalement de la largeur de bande, rapport d' .. 713-06-17
étalement du spectre, modulation à 713-07-01
étalon, fréquence 713-05-17
expanseur couplés, compresseur- 713-07-08
expansion couplées, compression et 713-07-07
exploration (de canaux radioélectriques) 713-03-48

F

F(f) 713-10-67
facteur d'amélioration de diversité 713-10-26
facteur de bruit (d'un biporte linéaire) 713-10-67

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

faible bruit, amplificateur à 713-10-46
faisceau hertzien 713-02-11
faisceau hertzien (en visibilité) 713-02-12
faisceau hertzien transhorizon 713-02-13
FHV (abréviation) 713-02-12
FI (abréviation) 713-10-11
filtre antibrouillage 713-10-37
filtre éliminateur (de brouillage) 713-10-37
fréquence assignée 713-06-10
fréquence caractéristique (d'une émission) 713-06-11
fréquence conjuguée 713-10-12
fréquence de combinaison (terme déconseillé) 713-10-60
fréquence de détresse 713-03-20
fréquence de référence (d'une émission) 713-06-12
fréquence étalon 713-05-17
fréquence glissante, porteuse pulsée à 713-07-06
fréquence image (terme à proscrire dans ce sens) 713-10-12
fréquence intermédiaire 713-10-11
fréquence perturbatrice (d'un récepteur) 713-10-60

G

gain de diversité 713-10-25
gain de modulation 713-10-43
gain isotrope (d'une antenne) 713-09-21
gain isotrope partiel (d'une antenne) 713-09-22
gain par rapport à un doublet demi-onde 713-09-23
gain par rapport à une antenne verticale courte 713-09-24
gigamétrique (qualificatif) 713-06-01
GMT (abréviation à proscrire dans ce sens) 713-05-19

H

harmonique, rayonnement 713-09-07
haute fréquence (terme déconseillé dans ce sens) 713-06-02
hectokilométrique (qualificatif) 713-06-01
hectomégamétrique (qualificatif) 713-06-01
hectométrique (qualificatif) 713-06-01
hertzien, faisceau 713-02-11
hertzienne, liaison 713-02-07
hertzienne, onde 713-01-01
hétérodyne, réception 713-10-04
HF (abréviation déconseillée) 713-06-01
homodyne, réception 713-10-10
HLR (abréviation) 713-03-36
hors bande, émission 713-09-03
hors bande, spectre 713-09-13
hors bande attribuée, émission 713-09-04
hyperfréquence 713-06-03

I

ILS (abréviation) 713-04-09
infradyne, récepteur 713-10-07
infravocales, (transmission de) données 713-12-01
intercalé (adjectif) 713-06-28
intercellulaire, transfert 713-03-30
intermédiaire, fréquence 713-10-11
intermodulation 713-09-08
intersatellite, liaison 713-02-23
intracellulaire, transfert 713-03-31
inversion de fréquence 713-07-21
invitation à émettre 713-03-45
invitation à recevoir 713-03-46
isotrope (d'une antenne), gain 713-09-21
itinérance 713-03-32
itinérant, abonné 713-03-33

K

K, bande 705-06-01
Ka, bande 705-06-01
Ku, bande 705-06-01
kilométrique (qualificatif) 713-06-01

L

L_1 (symbole) 713-02-09
L, bande 713-06-01
largeur de bande nécessaire (d'une émission) 713-06-14
largeur de bande occupée 713-06-19
largeur de la bande de base 713-06-16
LF (abréviation déconseillée) 713-06-01
liaison de connexion 713-02-26
liaison hertzienne 713-02-07
liaison intersatellite 713-02-23
liaison multibond par satellite 713-02-25
liaison multisatellite 713-02-24
liaison par satellite 713-02-21
liaison radioélectrique 713-02-07
liaison unisatellite 713-02-22
lincompex 713-07-09
localisation des visiteurs, enregistreur de 713-03-37
localisation nominal, enregistreur de 713-03-36

M

MAQ-n (abréviation) 713-07-14
marge de protection 713-11-18
MDAP-n (abréviation) 713-07-13
mégamétrique (qualificatif) 713-06-01
mélangeur (de fréquences) 713-07-23
messageur 713-03-44
météorique, communication par diffusion 713-05-12
météorique, traînée 713-05-11
météoritique, communication par diffusion 713-05-12
météoritique, traînée 713-05-11
métrique (qualificatif) 713-06-01
MF (abréviation déconseillée) 713-06-01
micro-onde 713-06-03
micrométrique (qualificatif) 713-06-01
microstation (terrienne) 713-12-06
millimétrique (qualificatif) 713-06-01
MLS (abréviation) 713-04-12
mobile, service 713-03-01
mobile, station 713-03-03
modulation à bas niveau 713-08-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

modulation à étalement du spectre 713-07-01
modulation à haut niveau 713-08-18
modulation à spectre étalé 713-07-01
modulation à spectre étalé à sauts de fréquence 713-07-03
modulation à spectre étalé à séquence directe 713-07-02
modulation d'amplitude en quadrature à *n* états 713-07-14
modulation multiétat 713-07-19
modulation multiniveau 713-07-18
modulation numérique 713-07-12
modulation numérique décalée 713-07-16
modulation (numérique) simple 713-07-17
modulation par déplacement d'amplitude et de phase à *n* états 713-07-13
modulation sur l'étage final 713-08-17
modulation, gain de 713-10-43
monostatique, radar 713-04-18
MSC (abréviation) 713-03-35
multibond par satellite, liaison 713-02-25
multiétat, modulation 713-07-19
multiniveau, modulation 713-07-18
multipoint, communication point à 713-02-15
multisatellite, liaison 713-02-24
myriamétrique (qualificatif) 713-06-01

N

nécessaire (d'une émission), largeur de bande 713-06-14
neutrodynage 713-07-26
neutrodyne 713-07-27
noeud concentrateur 713-12-07

O

OCT (abréviation) 713-10-47
onde hertzienne 713-01-01
onde radioélectrique 713-01-01
ondes entretenues 713-09-29
ordre de diversité 713-10-17
oscillateur commandé en tension 713-10-47
oscillateur local 713-10-06
oscillation parasite 713-09-10

P

PAR (abréviation) 713-09-26
parasite artificiel 713-11-28
parasite (radioélectrique) 713-11-04
parasite, oscillation 713-09-10
partagé, réseau 713-03-38
partie principale de l'atmosphère terrestre 713-01-04
PARV (abréviation) 713-09-27
perturbation radioélectrique 713-11-04
perturbatrice (d'un récepteur), fréquence 713-10-60
PIRE (abréviation) 713-09-25
pivot, station 713-12-07
point à multipoint, communication 713-02-15
point à point, communication 713-02-14
point à zone, communication 713-02-16
polarisation alternée (adjectif), à 713-06-29
porteuse pulsée à fréquence glissante 713-07-06
porteuse sur brouillage, rapport 713-11-20
porteuse sur bruit, rapport 713-11-21
poste téléphonique sans cordon 713-03-09
préamplificateur 713-10-45
produit de conversion de fréquence 713-09-09
protection, marge de 713-11-18
protection, rapport de 713-11-11
puissance admissible hors bande 713-09-16
puissance apparente rayonnée 713-09-26
puissance apparente rayonnée sur antenne verticale courte 713-09-27
puissance crête (d'un émetteur) 713-09-17
puissance de sortie assignée (d'un émetteur) 713-09-19
puissance de sortie nominale (terme à proscrire dans ce sens) 713-09-19
puissance en crête (d'un émetteur) 713-09-17
puissance en porteuse (d'un émetteur) 713-09-20
puissance hors bande 713-09-15
puissance isotrope rayonnée équivalente 713-09-25
puissance moyenne (d'un émetteur) 713-09-18
puissance porteuse (d'un émetteur) 713-09-20
puissance spectrique 713-09-12

Q

quadrature à *n* états, modulation d'amplitude en 713-07-14

R

RAAS (abréviation) 713-04-21
racon 713-04-23
radar 713-04-13
radar à antenne synthétique 713-04-21
radar à élimination des échos fixes 713-04-22
radar à synthèse d'ouverture 713-04-21
radar à visée latérale 713-04-20
radar bistatique 713-04-19
radar monostatique 713-04-18
radar primaire 713-04-16
radar secondaire 713-04-17
radarastronomie 713-05-13
radioalignement de descente 713-04-11
radioalignement de piste 713-04-10
radioaltimètre 713-04-24
radioamateur 713-05-21
radioappel 713-03-40
radioastronomie 713-01-03
radiobalise (de radionavigation) 713-04-06
radiobalise de localisation des sinistres 713-03-26
radioborne 713-04-08
radiocanal 713-06-04
radiocommunication 713-01-02
radiocommunication de Terre 713-01-06
radiocommunication spatiale 713-01-05
radiocommunication, service de 713-01-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radiodiffusion 713-05-02
radioélectrique, liaison 713-02-07
radioélectrique, onde 713-01-01
radiofréquence 713-06-02
radiogestion (d'une flotte de véhicules) 713-03-39
radiogoniométrie 713-04-04
radioguidage 713-04-26
radiolocalisation 713-04-03
radiomessagerie bidirectionnelle 713-03-43
radiomessagerie bilatérale 713-03-43
radiomessagerie (unidirectionnelle) 713-03-42
radiomessagerie (unilatérale) 713-03-42
radiomessageur 713-03-44
radionavigation 713-04-02
radionavigation hyperbolique 713-04-07
radiopage (nom masculin) 713-03-44
radiophare 713-04-05
radioralliement 713-04-25
radiorecherche (de personne) 713-03-41
radiorepérage 713-04-01
radiosonde 713-05-06
radiosource 713-05-14
radiotélégraphie 713-05-04
radiotéléphone 713-08-03
radiotéléphonie 713-05-03
rafales, transmission par 713-07-11
rapport d'étalement de la largeur de bande 713-06-17
rapport de protection 713-11-11
rapport de protection AF 713-11-15
rapport de protection en audiofréquence 713-11-15
rapport de protection en radiofréquence 713-11-13
rapport de protection en vidéofréquence 713-11-17
rapport de protection nécessaire (terme à proscrire) 713-11-11
rapport de protection RF 713-11-13
rapport de protection VF 713-11-17
rapport de réjection sur la fréquence conjuguée 713-10-58
rapport de réjection sur la fréquence intermédiaire 713-10-59
rapport de réjection sur fréquence perturbatrice 713-10-61
rapport énergie par bit sur densité spectrale de bruit 713-11-22
rapport porteuse sur brouillage 713-11-20
rapport porteuse sur bruit 713-11-21
rapport signal sur brouillage 713-11-10
rapport signal sur brouillage en audiofréquence 713-11-14
rapport signal sur brouillage en radiofréquence 713-11-12
rapport signal sur brouillage en vidéofréquence 713-11-16
rapport signal sur bruit 713-11-19
rapport signal/brouillage 713-11-10
rapport signal/brouillage AF 713-11-14
rapport signal/brouillage RF 713-11-12
rapport signal/brouillage VF 713-11-16
rapport signal/bruit 713-11-19
rayonnement harmonique 713-09-07
rayonnement non essentiel (d'un émetteur) 713-09-05
rayonnement radioélectrique 713-09-02
rayonnements non désirés 713-09-06
récepteur 713-10-02
récepteur à réaction 713-10-13
récepteur à recherche automatique 713-10-51
récepteur de veille 713-10-49
récepteur infradyne 713-10-07
récepteur panoramique 713-10-50
récepteur radioélectrique 713-10-02
récepteur supradyne 713-10-08
réception à amplification directe 713-10-03
réception à changement de fréquence 713-10-05
réception à démodulation synchrone 713-10-10
réception autodyne 713-10-09
réception avec porteuse locale 713-10-29
réception avec régénération de la porteuse 713-10-30
réception avec renforcement de la porteuse 713-10-28
réception en diversité 713-10-15
réception en diversité angulaire 713-10-24
réception en diversité d'emplacement 713-10-20
réception en diversité d'espace 713-10-19
réception en diversité de fréquence 713-10-21
réception en diversité de polarisation 713-10-23
réception en diversité double 713-10-18
réception en diversité interbande 713-10-22
réception hétérodyne 713-10-04
réception homodyne 713-10-10
réception radioélectrique 713-10-01
réception superhétérodyne 713-10-05
réception synchrone 713-10-10
recherche de messages extra-terrestres 713-05-15
réémetteur (de radiodiffusion ou de télévision) 713-08-11
régénérateur (en radiocommunication), répéteur 713-08-10
réglage de tonalité 713-10-38
réglage silencieux 713-10-39
réjection sur la fréquence conjuguée, rapport de 713-10-58
réjection sur la fréquence intermédiaire, rapport de 713-10-59
réjection sur fréquence perturbatrice, rapport de 713-10-61
relais (de faisceau hertzien), station 713-08-07
relais (radioélectrique), station 713-08-06
répéteur (en radiocommunication) 713-08-05
répéteur régénérateur (en radio-communication) 713-08-10
répéteur (transparent) 713-08-09
répondeur (radioélectrique) 713-08-04
réseau partagé 713-03-38
réseau (radioélectrique) à ressources partagées 713-03-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

réutilisation de fréquence 713-06-30
RF (abréviation) 713-06-02
RLS (abréviation) 713-03-26
RSO (abréviation) 713-04-21

S

S, bande 713-06-01
sauts de fréquence, modulation à spectre étalé à 713-07-03
sélectivité (d'un récepteur) 713-10-56
sélectivité pour le canal adjacent 713-10-57
sémaphore (BE) 713-03-44
sensibilité (d'un récepteur) 713-10-52
sensibilité intrinsèque 713-10-55
sensibilité limitée par le bruit 713-10-54
sensibilité limitée par le gain 713-10-53
sensibilité maximale (terme déconseillé) 713-10-53
sensibilité utilisable 713-10-54
séquence directe, modulation à spectre étalé à 713-07-02
service d'exploitation spatiale 713-05-08
service d'exploration de la Terre par satellite 713-05-07
service de fréquences étalon et de signaux horaires 713-05-16
service de météorologie par satellite 713-05-09
service de radiocommunication 713-01-08
service de recherche spatiale 713-05-10
service des auxiliaires de la météorologie 713-05-05
service mobile 713-03-01
service mobile aéronautique 713-03-21
service mobile aéronautique par satellite 713-03-22
service mobile maritime 713-03-13
service mobile maritime par satellite 713-03-14
service mobile par satellite 713-03-04
service mobile terrestre 713-03-05
service mobile terrestre par satellite 713-03-06
service télépoint 713-03-10
service, zone de 713-02-18
SETI (abréviation) 713-05-15
seuil (d'un démodulateur) 713-10-42
seuil amélioré, démodulateur à 713-10-44
seuil (de sensibilité) de la commande automatique de fréquence 713-10-36
seuil (de sensibilité) de la commande automatique de gain 713-10-34
SHF (abréviation déconseillée) 713-06-01
sifflement (naturel) 713-11-26
signal brouilleur 713-11-06
signal désiré 713-11-01
signal non désiré 713-11-02
signal sur brouillage, rapport 713-11-10
signal sur bruit, rapport 713-11-19
signal utile 713-11-01
silencieux, dispositif de réglage 713-10-39
sous-modulation 713-09-31
spectre admissible hors bande 713-09-14
spectre de puissance 713-09-11
spectre étalé, modulation à 713-07-01
spectre hors bande 713-09-13
spectrique, puissance 713-09-12
station 713-02-01
station aéronautique 713-03-23
station centrale 713-12-07
station côtière 713-03-15
station d'aéronef 713-03-24
station d'amateur 713-05-22
station d'émission 713-02-02
station d'engin de sauvetage 713-03-25
station de base 713-03-07
station (de communications) de bord 713-03-18
station de navire 713-03-17
station de réception 713-02-03
station de Terre 713-02-04
station émettrice 713-02-02
station intermédiaire (de faisceau hertzien) ... 713-08-07
station maîtresse 713-12-07
station mobile 713-03-03
station mobile terrestre 713-03-08
station pivot 713-12-07
station portuaire 713-03-16
station radioélectrique 713-02-01
station radioélectrique expérimentale 713-05-25
station réceptrice 713-02-03
station relais (de faisceau hertzien) 713-08-07
station relais (radioélectrique) 713-08-06
station spatiale (en radiocommunication) 713-02-06
station terminale (de faisceau hertzien) 713-08-08
station terrestre 713-03-02
station terrienne 713-02-05
superréaction 713-10-14
supradyne, récepteur 713-10-08
supravocales, (transmission de) données 713-12-02
surmodulation 713-09-30
syncompex 713-07-10
synthèse d'ouverture, radar à 713-04-21
système ALOHA 713-12-04
système ALOHA crénelé 713-12-05
système cellulaire (en radiocommunication) . 713-03-27
système d'atterrissage aux instruments 713-04-09
système d'atterrissage hyperfréquence 713-04-12

T

T(f) (symbole) 713-10-66
TAI (abréviation) 713-05-18
talkie-walkie (terme à proscrire) 713-08-02
téléavertisseur (CA) 713-03-44
téléborne 713-03-11
télécommunication par satellite (dans le langage courant) 713-01-07
télédiffusion 713-05-01
téléphone portatif 713-03-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

téléphone sans fil (terme déconseillé dans ce sens)..... 713-03-09
télépoint..... 713-03-10
télépoint, borne..... 713-03-11
température de bruit (d'un monoporte)..... 713-10-65
température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)..... 713-10-66
temps atomique international 713-05-18
temps universel..... 713-05-19
temps universel coordonné..... 713-05-20
Terre, radiocommunication de..... 713-01-06
Terre, station de..... 713-02-04
terrestre, station 713-03-02
terrienne, station..... 713-02-05
tolérance de fréquence (d'une émission)..... 713-06-13
traînée météorique 713-05-11
traînée météoritique..... 713-05-11
transfert (en radiocommunication) 713-03-29
transfert intercellulaire 713-03-30
transfert intracellulaire 713-03-31
transhorizon, faisceau hertzien 713-02-13
transmission de données infravocales..... 713-12-01
transmission de données supravocales 713-12-02
transmission par rafales 713-07-11
transmodulation..... 713-10-64
transpolarisation, annuleur de 713-11-31
transposition en fréquence..... 713-07-20
3RP (abréviation) 713-03-38

U

unisatellite, liaison..... 713-02-22
UHF (abréviation déconseillée)..... 713-06-01
ULF (abréviation déconseillée) 713-06-01
UT (abréviation)..... 713-05-19

V

verrouillage de phase, boucle à 713-10-48
VHF (abréviation déconseillée)..... 713-06-01
visée latérale, radar à 713-04-20
VLF (abréviation déconseillée) 713-06-01
VLR..... 713-03-37
voie hertzienne 713-02-08
voie radioélectrique..... 713-02-08

W

walkie-talkie (terme à proscrire)..... 713-08-02

X

X, bande 713-06-01

Z

zone de captage 713-02-20
zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)..... 713-02-17
zone de couverture (d'une station spatiale).... 713-02-19
zone de service 713-02-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

A (of an amplifying stage), class 713-08-13
AB (of an amplifying stage), class..... 713-08-14
absolute gain (of an antenna)..... 713-09-21
adjacent channel 713-06-21
adjacent channel selectivity 713-10-57
aeronautical mobile service 713-03-21
aeronautical mobile-satellite service..... 713-03-22
aeronautical station..... 713-03-23
AF protection ratio 713-11-15
AF signal-to-interference ratio 713-11-14
AFC (abbreviation) 713-10-35
AGC (abbreviation)..... 713-10-33
agility, frequency..... 713-12-08
aircraft station..... 713-03-24
allocated frequency band..... 713-06-06
allocation (of a frequency band)..... 713-06-05
allotment (of a radio frequency or radio-frequency channel)..... 713-06-07
ALOHA system 713-12-04
ALOHA system, slotted..... 713-12-05
alternated (adjective) 713-06-29
alternated polarization (adjective) 713-06-29
amateur station 713-05-22
amateur, radio..... 713-05-21
angle diversity (reception)..... 713-10-24
assigned band 713-06-09
assigned channel..... 713-06-09
assigned frequency 713-06-10
assignment (of a radio frequency or radio-frequency channel)..... 713-06-08
atmospheric noise..... 713-11-24
atmospherics..... 713-11-25
audio-frequency protection ratio 713-11-15
audio-frequency signal-to-interference ratio . 713-11-14
autodyne reception 713-10-09
automatic frequency control (of a super-heterodyne receiver)..... 713-10-35
automatic gain control..... 713-10-33
automatic volume control (deprecated) 713-10-33
automatic-scanning receiver..... 713-10-51

B

B (of an amplifying stage), class 713-08-15
band, frequency 713-06-01
band-spreading 713-10-40
bandwidth expansion ratio 713-06-17
base station..... 713-03-07
base station controller..... 713-03-34
baseband..... 713-06-15
baseband bandwidth 713-06-16
beacon, radar 713-04-23
beacon, radio 713-04-05
beat reception 713-10-04
bistatic radar 713-04-19
bit energy to noise spectral density ratio 713-11-22
broadcasting..... 713-05-01
broadcasting (service) 713-05-02
BSC (abbreviation) 713-03-34
burst transmission 713-07-11

C

C (of an amplifying stage), class 713-08-16
capture area..... 713-02-20
capture effect..... 713-10-62
carrier power (of a transmitter) 713-09-20
carrier-to-interference ratio 713-11-20
carrier-to-noise ratio..... 713-11-21
C band..... 713-06-01
C (of an amplifying stage), class..... 713-08-16
CB (abbreviation) 713-05-23
CB user 713-05-24
cell (in radiocommunication) 713-03-28
cellular system (in radiocommunication)..... 713-03-27
centimetric (qualifier) 713-06-01
centimillimetric (qualifier) 713-06-01
changer, frequency 713-07-22
changing, frequency 713-07-20
channel..... 713-06-04
channel spacing..... 713-06-26
channel, adjacent..... 713-06-21
channel, assigned 713-06-09
channel, radio (transmission) 713-02-08
characteristic frequency (of an emission)..... 713-06-11
chip 713-07-04
chirp 713-07-06
citizens band 713-05-23
class A (of an amplifying stage)..... 713-08-13
class AB (of an amplifying stage) 713-08-14
class B (of an amplifying stage)..... 713-08-15
class C (of an amplifying stage)..... 713-08-16
class D (of an amplifier)..... 713-08-17
class of emission 713-09-28
co-channel (adjective)..... 713-06-23
co-channel (adjective), orthogonal..... 713-06-25
co-frequency (adjective), orthogonal 713-06-25
coast station 713-03-15
combiner 713-10-27
companding, linked..... 713-07-07
concentrator (system), digital radio..... 713-12-03
connection by satellite..... 713-02-21
constellation, signal 713-07-15
continuous wave (transmission)..... 713-09-29
conversion, frequency 713-07-20
converter, frequency..... 713-07-22
coordinated universal time 713-05-20
cordless telephone set 713-03-09
cosmic noise..... 713-11-27
coverage area (of a space station)..... 713-02-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

coverage area (of a terrestrial transmitting station) 713-02-17
cross band diversity (reception)..... 713-10-22
cross polarization canceller 713-11-31
cross-modulation 713-10-64
CW (abbreviation)..... 713-09-29

D

D (of an amplifier), class 713-08-17
data above voice (transmission) 713-12-02
data under voice (transmission)..... 713-12-01
DAV (abbreviation)..... 713-12-02
decamegametric (qualifier)..... 713-06-01
decametric (qualifier) 713-06-01
decimetric (qualifier)..... 713-06-01
decimicrometric (qualifier)..... 713-06-01
decimillimetric (qualifier)..... 713-06-01
desensitizing..... 713-10-32
desensitizing suppression, temporary 713-10-63
desired signal..... 713-11-01
digital modulation 713-07-12
digital offset modulation 713-07-16
digital radio concentrator (system) 713-12-03
digital staggered modulation 713-07-16
direct reception (US) 713-10-03
direct sequence spread spectrum modulation 713-07-02
direction-finding, radio..... 713-04-04
dispatch system..... 713-03-39
display paging, radio 713-03-42
distress frequency 713-03-20
disturbance suppression..... 713-11-29
disturbance, radio-frequency 713-11-04
diversity..... 713-10-15
diversity combiner..... 713-10-27
diversity gain 713-10-25
diversity improvement factor..... 713-10-26
diversity reception 713-10-15
double diversity (reception)..... 713-10-18
down-converter..... 713-07-25
DUV (abbreviation)..... 713-12-01

E

Earth exploration-satellite service 713-05-07
Earth station 713-02-05
echo, radar..... 713-04-15
effective monopole radiated power 713-09-27
effective radiated power 713-09-26
EIRP (abbreviation) 713-09-25
EHF (abbreviation)..... 713-06-01
ELF (abbreviation) 713-06-01
emergency position-indicating radio beacon . 713-03-26
emission (in radiocommunication) 713-09-01
EMRP (abbreviation) 713-09-27
energy dispersal technique 713-07-05
EPIRB (abbreviation)..... 713-03-26
equivalent isotropically radiated power..... 713-09-25
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port device) 713-10-66
ERP (abbreviation) 713-09-26
exalted carrier reception..... 713-10-28
experimental radio station..... 713-05-25

F

feeder link 713-02-26
frequency agility 713-12-08
frequency band..... 713-06-01
frequency changer..... 713-07-22
frequency changing..... 713-07-20
frequency conversion 713-07-20
frequency conversion product..... 713-09-09
frequency converter..... 713-07-22
frequency diversity (reception) 713-10-21
frequency hopping spread modulation 713-07-03
frequency inversion..... 713-07-21
frequency mixer 713-07-23
frequency re-use..... 713-06-30
frequency tolerance (of an emission) 713-06-13
frequency translation..... 713-07-20

G

gain (of an antenna) 713-09-21
gain limited sensitivity..... 713-10-53
gain relative to a half-wave dipole 713-09-23
gain relative to a short vertical antenna..... 713-09-24
gain, diversity..... 713-10-25
gain, modulation 713-10-43
gigametric (qualifier) 713-06-01
glide path 713-04-11
glide slope..... 713-04-11
GMT (abbreviation strongly deprecated in this sense) 713-05-19

H

hand-off (in radiocommunication) 713-03-29
handover (in radiocommunication)..... 713-03-29
harmonic emission 713-09-07
hectokilometric (qualifier) 713-06-01
hectomegametric (qualifier) 713-06-01
hectometric (qualifier)..... 713-06-01
heterodyne reception..... 713-10-04
HF (abbreviation)..... 713-06-01
high-level modulation 713-08-18
high-power modulation..... 713-08-18
HLR (abbreviation)..... 713-03-36
home location register..... 713-03-36
homing, radio..... 713-04-25
homodyne reception..... 713-10-10
hub (station)..... 713-12-07
hyperbolic radionavigation 713-04-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

I

IF (abbreviation) 713-10-11
ILS (abbreviation) 713-04-09
image frequency (in superheterodyne reception) 713-10-12
image rejection ratio 713-10-58
improvement factor, diversity 713-10-26
infradyne receiver 713-10-07
instrument landing system 713-04-09
instrument landing system glide path 713-04-11
instrument landing system localizer 713-04-10
inter-satellite link 713-02-23
inter-system interference 713-11-07
intercell hand-off 713-03-30
intercell handover 713-03-30
interference from an external source 713-11-08
interference suppression 713-11-30
interference, radio-frequency 713-11-05
interference, inter-system 713-11-07
interference, intra-system 713-11-09
interfering signal 713-11-06
interleaved (adjective) 713-06-28
intermediate frequency 713-10-11
intermediate frequency rejection ratio 713-10-59
intermodulation 713-09-08
international atomic time 713-05-18
interstation muting 713-10-39
interstation noise suppression 713-10-39
intra-system interference 713-11-09
intracell hand-off 713-03-31
intracell handover 713-03-31
intrinsic sensitivity 713-10-55
inversion, frequency 713-07-21
isotropic gain (of an antenna) 713-09-21

J

jamming 713-11-23

K

K band 713-06-01
Ka band 713-06-01
Ku band 713-06-01
kilometric (qualifier) 713-06-01

L

land mobile service 713-03-05
land mobile station 713-03-08
land mobile-satellite service 713-03-06
land station 713-03-02
LF (abbreviation) 713-06-01
lincompex 713-07-09
line-of-sight radio-relay link 713-02-12
line-of-sight radio-relay system 713-02-12
link (power) budget 713-02-10
link, radio 713-02-07
linked companding 713-07-07
linked compressor and expander 713-07-08
LNA (abbreviation) 713-10-46
local carrier demodulation 713-10-29
local carrier reception 713-10-29
local oscillator 713-10-06
location register, home 713-03-36
location register, visitor 713-03-37
localizer 713-04-10
LOSRRL (abbreviation) 713-02-12
loss (of a radio link), total 713-02-09
low-level modulation 713-08-19
low-noise amplifier 713-10-46
low-power beacon 713-04-06
low-power modulation 713-08-19

M

major portion of the Earth's atmosphere 713-01-04
man-made noise 713-11-28
margin, protection 713-11-18
maritime mobile service 713-03-13
maritime mobile-satellite service 713-03-14
marker beacon 713-04-08
maximum sensitivity 713-10-53
MF (abbreviation) 713-06-01
mean power (of a transmitter) 713-09-18
megametric (qualifier) 713-06-01
messaging, two-way 713-03-43
meteor scattering communication 713-05-12
meteor trail 713-05-11
meteorological aids service 713-05-05
meteorological-satellite service 713-05-09
metric (qualifier) 713-06-01
micrometric (qualifier) 713-06-01
microwave 713-06-03
microwave landing system 713-04-12
microwave link 713-02-12
millimetric (qualifier) 713-06-01
mixer 713-07-23
MLS (abbreviation) 713-04-12
mobile service 713-03-01
mobile service switching centre 713-03-35
mobile station 713-03-03
mobile-satellite service 713-03-04
modulation gain 713-10-43
modulation, digital 713-07-12
monostatic radar 713-04-18
moving targets indication radar 713-04-22
MSC (abbreviation) 713-03-35
MTI (abbreviation) 713-04-22
multi-hop satellite link 713-02-25
multi-level modulation 713-07-18
multi-satellite link 713-02-24
multi-state modulation 713-07-19
muting 713-10-31
myriametric (qualifier) 713-06-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

n-APSK (abbreviation) 713-07-13
n-QAM (abbreviation) 713-07-14
n-state amplitude phase shift keying 713-07-13
n-state quadrature amplitude modulation 713-07-14
necessary bandwidth (of an emission) 713-06-14
neutralization 713-07-26
neutrodyne 713-07-27
noise factor (of a linear two-port device), spot 713-10-67
noise figure (of a linear two-port device), spot 713-10-67
noise limited sensitivity 713-10-54
noise suppression (deprecated) 713-10-39
noise temperature (of a linear two-port device), equivalent (spot) 713-10-66
noise temperature (of a one-port device), spot 713-10-65
noise, atmospheric 713-11-24
noise, cosmic 713-11-27
noise, man-made 713-11-28
noise, radio (-frequency) 713-11-03

O

occupied band (of an emission) 713-06-18
occupied bandwidth 713-06-19
offset (adjective) 713-06-27
offset modulation, digital 713-07-16
on-board (communication) station 713-03-18
operation class (of an amplifying stage) 713-08-12
order of diversity 713-10-17
orthogonal channels 713-06-24
orthogonal co-channel (adjective) 713-06-25
orthogonal co-frequency (adjective) 713-06-25
out-of-band emission 713-09-03
out-of-band power 713-09-15
out-of-band spectrum 713-09-13
out-of-(allocated) band emission 713-09-04
overmodulation 713-09-30

P

pager, radio 713-03-44
paging receiver 713-03-44
paging, radio display 713-03-42
paging, tone 713-03-41
paging, two-way 713-03-43
panoramic receiver 713-10-50
parasitic oscillation 713-09-10
partial gain (of an antenna) 713-09-22
peak envelope power (of a transmitter) 713-09-17
permissible out-of-band power 713-09-16
permissible out-of-band spectrum 713-09-14
phase lock loop 713-10-48
phase locked loop 713-10-48
PLL (abbreviation) 713-10-48
point-to-area communication 713-02-16
point-to-multipoint communication 713-02-15
point-to-point communication 713-02-14
polarization diversity (reception) 713-10-23
polling 713-03-45
port station 713-03-16
portable telephone 713-03-12
power spectral density 713-09-12
power spectrum 713-09-11
power spectrum density 713-09-12
preamplifier 713-10-45
preselected-channel ... (qualifier) 713-10-41
primary radar 713-04-16
protection margin 713-11-18
protection ratio 713-11-11
PSD (abbreviation) 713-09-12

Q

quadrature amplitude modulation, *n*-state 713-07-14

R

racon 713-04-23
radar 713-04-13
radar astronomy 713-05-13
radar beacon 713-04-23
radar echo 713-04-15
radar target 713-04-14
radiation, radio-frequency 713-09-02
radio altimeter 713-04-24
radio amateur 713-05-21
radio astronomy 713-01-03
radio beacon 713-04-05
radio channel 713-02-08
radio direction-finding 713-04-04
radio display paging 713-03-42
radio frequency 713-06-02
radio guidance 713-04-26
radio homing 713-04-25
radio link 713-02-07
radio noise 713-11-03
radio pager 713-03-44
radio paging 713-03-40
radio receiver 713-10-02
radio reception 713-10-01
radio repeater 713-08-05
radio source 713-05-14
radio station 713-02-01
radio transmission channel 713-02-08
radio transmitter 713-08-01
radio transponder 713-08-04
radio wave 713-01-01
radio-frequency channel 713-06-04
radio-frequency disturbance 713-11-04
radio-frequency interference 713-11-05
radio-frequency noise 713-11-03
radio-frequency protection ratio 713-11-13
radio-frequency radiation 713-09-02
radio-frequency signal-to-interference ratio 713-11-12
radio-relay link 713-02-11
radio-relay link, (line-of-sight) 713-02-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

radio-relay system 713-02-11
radio-relay system, (line-of-sight) 713-02-12
radiocommunication 713-01-02
radiocommunication service 713-01-08
radiodetermination 713-04-01
radiolocation 713-04-03
radionavigation 713-04-02
radiosonde 713-05-06
radiotelegraphy 713-05-04
radiotelephone 713-08-03
radiotelephony 713-05-03
rated output power (of a transmitter) 713-09-19
rebroadcast transmitter 713-08-11
receiver 713-10-02
receiving station 713-02-03
reception, radio 713-10-01
reconditioned carrier demodulation 713-10-30
reconditioned carrier reception 713-10-30
reference frequency (of an emission) 713-06-12
regenerating (radio) repeater 713-08-10
regenerating transponder 713-08-10
regenerative receiver 713-10-13
rejection ratio, image 713-10-58
rejection ratio, intermediate frequency 713-10-59
rejection ratio, spurious response 713-10-61
relay station 713-08-06
relay station (in a radio-relay system) 713-08-07
repeater, (radio) 713-08-05
repeater, (transparent) 713-08-09
re-use, frequency 713-06-30
RF (abbreviation) 713-06-02
RF channel 713-06-04
RF protection ratio 713-11-13
RF signal-to-interference ratio 713-11-12
RFI (abbreviation) 713-11-05
roaming 713-03-32
roaming subscriber 713-03-33
RRL (abbreviation) 713-02-11

S

S band 713-06-01
SAR (abbreviation) 713-04-21
satellite communication (by common usage). 713-01-07
satellite link 713-02-22
scanning (of RF channels) 713-03-48
scattering communication, meteor 713-05-12
search for extra-terrestrial intelligence 713-05-15
second adjacent channel 713-06-22
secondary radar 713-04-17
selecting 713-03-46
selective calling 713-03-47
selectivity (of a receiver) 713-10-56
selectivity, adjacent channel 713-10-57
sensitivity (of a receiver) 713-10-52
sensitivity threshold of automatic frequency control 713-10-36
sensitivity threshold of automatic gain control 713-10-34
sensitivity, intrinsic 713-10-55
service area 713-02-18
service, radiocommunication 713-01-08
SETI (abbreviation) 713-05-15
shared band 713-06-20
SHF (abbreviation) 713-06-01
ship station 713-03-17
ship's emergency transmitter 713-03-19
side-looking radar 713-04-20
signal constellation (in digital modulation) ... 713-07-15
signal-to-interference ratio 713-11-10
signal-to-noise ratio 713-11-19
signal/interference ratio 713-11-10
signal/noise ratio 713-11-19
signal, desired 713-11-01
signal, interfering 713-11-06
signal, unwanted 713-11-02
signal, wanted 713-11-01
simple (digital) modulation 713-07-17
site diversity (reception) 713-10-20
slotted ALOHA system 713-12-05
SLR (abbreviation) 713-04-20
space diversity (reception) 713-10-19
space operation service 713-05-08
space radiocommunication 713-01-05
space research service 713-05-10
space station (in radiocommunication) 713-02-06
spectral density, power 713-09-12
spectrum, out-of-band 713-09-13
spectrum, power 713-09-11
spot noise factor (of a linear two-port device) 713-10-67
spot noise figure (of a linear two-port device) 713-10-67
spot noise temperature (of a one-port device) 713-10-65
spread spectrum modulation 713-07-01
spurious emission (of a transmitter) 713-09-05
spurious response frequency 713-10-60
spurious response rejection ratio 713-10-61
squelch (US) 713-10-31
staggered modulation, digital 713-07-16
standard frequency 713-05-17
standard frequency and time signal service ... 713-05-16
station, (radio) 713-02-01
straight reception 713-10-03
super-regeneration 713-10-14
superheterodyne reception 713-10-05
suppression component 713-11-32
suppression, disturbance 713-11-29
suppression, temporary desensitizing 713-10-63
suppression, interference 713-11-30
suppressor 713-11-32
supradyne receiver 713-10-08
survival craft station 713-03-25
syncompex 713-07-10
synthetic aperture radar 713-04-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T

TAI (abbreviation) 713-05-18
target 713-04-14
telepoint base station 713-03-11
telepoint service 713-03-10
temporary desensitizing suppression 713-10-63
terminal station (in a radio-relay system) 713-08-08
terrestrial radiocommunication 713-01-06
terrestrial station 713-02-04
threshold (of a demodulator) 713-10-42
threshold extension demodulation 713-10-44
threshold of automatic frequency control 713-10-36
threshold of automatic gain control 713-10-34
time diversity 713-10-16
tone control 713-10-38
tone paging 713-03-41
total loss (of a radio link) 713-02-09
trail, meteor 713-05-11
trans-horizon radio-relay system 713-02-13
transceiver 713-08-02
translation, frequency 713-07-20
transmitter 713-08-01
transmitter-receiver 713-08-02
transmitting station 713-02-02
transparent repeater 713-08-09
transparent transponder 713-08-09
transponder (in radiocommunication) 713-08-05
transponder, (radio) 713-08-04
transponder, (transparent) 713-08-09
transposer 713-08-11
trunked system 713-03-38
two-way messaging 713-03-43
two-way paging 713-03-43

U

UHF (abbreviation) 713-06-01
ULF (abbreviation) 713-06-01
under-modulation 713-09-31
undesired signal 713-11-02
universal time 713-05-19
universal time, coordinated 713-05-20
unwanted emissions 713-09-06
unwanted signal 713-11-02
up-converter 713-07-24
usable sensitivity 713-10-54
UT (abbreviation) 713-05-19

V

VCO (abbreviation) 713-10-47
very small aperture terminal 713-12-06
video-frequency protection ratio 713-11-17
video-frequency signal-to-interference ratio . 713-11-16
visitor location register 713-03-37
VHF (abbreviation) 713-06-01
VLF (abbreviation) 713-06-01
VLR (abbreviation) 713-03-37
voltage-controlled oscillator 713-10-47
VSAT (abbreviation) 713-12-06

W

wanted signal 713-11-01
watch receiver 713-10-49
wave-trap 713-10-37
wave, radio 713-01-01
whistler 713-11-26

X

X band 713-06-01

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

الفهرس العربي

أ

إبراق بزحزحة الاتساع والطور بعدد ن-حالة ١٣-٠٧-٧١٣
إبراق بزحزحة الاتساع والطور بعدد ن-حالة ١٣-٠٧-٧١٣
أثر شهابي ١١-٠٥-٧١٣
إذاعة ٠١-٠٥-٧١٣
إرسال بالرزم ١١-٠٧-٧١٣
إرسال بموجة مستمرة ٢٩-٠٩-٧١٣
إرسال معطيات أعلى من النطاق الهاتفي ٠٢-١٢-٧١٣
إرسال معطيات تحت النطاق الهاتفي ٠١-١٢-٧١٣
أزاحه (صفة) ٢٧-٠٦-٧١٣
إزالة الحساسية ٣٢-١٠-٧١٣
إزالة تشكيل الموجة الحاملة المجددة ٣٠-١٠-٧١٣
إزالة تشكيل الموجة الحاملة المحلية ٢٩-١٠-٧١٣
إزالة مؤقتة لحساسية الكبت ٦٣-١٠-٧١٣
إسكات ٣١-١٠-٧١٣
إسكات بين المحطات ٣٩-١٠-٧١٣
الإشارة المطلوبة ٠١-١١-٧١٣
الإشارة غير المطلوبة ٠٢-١١-٧١٣
إشارة مسببة للتداخل ٠٦-١١-٧١٣
إشعاع تردد راديوي ٠٢-٠٩-٧١٣
إعادة استخدام التردد ٣٠-٠٦-٧١٣
إعادة تجديد فوقية ١٤-١٠-٧١٣
أقصى حساسية ٥٣-١٠-٧١٣
الإنضغاط والتمدد المرتبط ٠٧-٠٧-٧١٣
اتصال بالقمر الصناعي ٢١-٠٢-٧١٣
اتصال بالقمر الصناعي (للاستخدام العام) ٠٧-٠١-٧١٣
اتصال بواسطة التناثر من الشهب ١٢-٠٥-٧١٣
اتصال بين نقطة وعدة نقاط ١٥-٠٢-٧١٣
اتصال بين نقطة ومنطقة ١٦-٠٢-٧١٣
اتصال بين نقطة ونقطة ١٤-٠٢-٧١٣
اتصال راديوي ٠٢-٠١-٧١٣
اتصال راديوي فضائي ٠٥-٠١-٧١٣
اتصال راديوي للأرض ٠٦-٠١-٧١٣
اختلاف الوقت ١٦-١٠-٧١٣
استدعاء بالنغم ٤١-٠٣-٧١٣
استدعاء راديوي ٤٠-٠٣-٧١٣
استدعاء راديوي بالعرض ٤٢-٠٣-٧١٣
استدعاء في اتجاهين ٤٣-٠٣-٧١٣
استدلال راديوي ٠١-٠٤-٧١٣
استفهام مسبق ٤٥-٠٣-٧١٣
استقبال الموجات الحاملة العالية المنسوب ٢٨-١٠-٧١٣
استقبال الموجة الحاملة المجددة ٣٠-١٠-٧١٣
استقبال الموجة الحاملة المحلية ٢٩-١٠-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

استقبال باختلاف الموقع	٢٠-١٠-٧١٣
استقبال باختلاف مكاني	١٩-١٠-٧١٣
استقبال بتنوع الاستقطاب	٢٣-١٠-٧١٣
استقبال بتنوع التردد	٢١-١٠-٧١٣
استقبال بتنوع النطاقات المتعاكسة	٢٢-١٠-٧١٣
استقبال بتنوع زاوي	٢٤-١٠-٧١٣
استقبال بتنوع مزدوج	١٨-١٠-٧١٣
استقبال بخفاق فوقى	٠٥-١٠-٧١٣
استقبال بمذبذب خفقان	٠٩-١٠-٧١٣
استقبال بمذبذب متزامن	١٠-١٠-٧١٣
استقبال تخفيقي	٠٤-١٠-٧١٣
استقبال راديوي	٠١-١٠-٧١٣
استقبال مباشر	٠٣-١٠-٧١٣
استقطاب متبادل (صفة)	٢٩-٠٦-٧١٣
انتقاء	٤٦-٠٣-٧١٣
انتقائية (جهاز الاستقبال)	٥٦-١٠-٧١٣
انتقائية القنوات المجاورة	٥٧-١٠-٧١٣
اهتداء راديوي	٢٥-٠٤-٧١٣

ب

بث (في الاتصالات الراديوية)	٠١-٠٩-٧١٣
بث توافقي	٠٧-٠٩-٧١٣
بث خارج النطاق	٠٣-٠٩-٧١٣
بث خارج النطاق (المحدد)	٠٤-٠٩-٧١٣
بث غير مطلوب	٠٦-٠٩-٧١٣
بث هامشي (لجهاز الإرسال)	٠٥-٠٩-٧١٣
البحث عن مظاهر الحضارة بالمجرة	١٥-٠٥-٧١٣
بيني (صفة)	٢٨-٠٦-٧١٣

ت

تباعد القنوات	٢٦-٠٦-٧١٣
تحديد (لنطاق التردد)	٠٥-٠٦-٧١٣
تحديد زاوية الاتجاه بالراديو	٠٤-٠٤-٧١٣
تحكم أوتوماتيكي في التردد (لمستقبل بخفاق فوقى)	٣٥-١٠-٧١٣
تحكم أوتوماتيكي في الكسب	٣٣-١٠-٧١٣
تحكم في النغمة	٣٨-١٠-٧١٣
تحويل التردد	٢٠-٠٧-٧١٣
تخصيص (لتردد راديوي أو لقناة تردد راديوي)	٠٨-٠٦-٧١٣
تداخل الترددات الراديوية	٠٥-١١-٧١٣
تداخل داخل الأنظمة	٠٩-١١-٧١٣
تداخل ما بين الأنظمة	٠٧-١١-٧١٣
تداخل من مصدر خارجي	٠٨-١١-٧١٣
تردد استجابة هامشية	٦٠-١٠-٧١٣
تردد الاستغاثة	٢٠-٠٣-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

تردد الصورة (في استقبال بخفاق فوقى) ٧١٣-١٠-١٢
التردد المخصص ٧١٣-٠٦-١٠
التردد المرجعي (للبث) ٧١٣-٠٦-١٢
التردد المميز (للبث) ٧١٣-٠٦-١١
تردد راديوي ٧١٣-٠٦-٠٢
تردد راديوي اضطرابي ٧١٣-١١-٠٤
تردد متوسط ٧١٣-١٠-١١
تردد معياري ٧١٣-٠٥-١٧
تشكيل (رقمي) بسيط ٧١٣-٠٧-١٧
تشكيل أقل من المقرر ٧١٣-٠٩-٣١
تشكيل اتساع تربيعي بعدد ن-حالة ٧١٣-٠٧-١٤
التشكيل الرقمي بالتخالف ٧١٣-٠٧-١٦
التشكيل الرقمي بالتعرج ٧١٣-٠٧-١٦
تشكيل بتمديد الطيف ٧١٣-٠٧-٠١
تشكيل بتمديد الطيف بالتتابع المباشر ٧١٣-٠٧-٠٢
تشكيل بتمديد الطيف بقفزات التردد ٧١٣-٠٧-٠٣
تشكيل بيني ٧١٣-٠٩-٠٨
تشكيل رقمي ٧١٣-٠٧-١٢
تشكيل متعارض ٧١٣-١٠-٦٤
تشكيل متعدد الحالات ٧١٣-٠٧-١٩
تشكيل متعدد المستويات ٧١٣-٠٧-١٨
تشكيل مرتفع القدرة ٧١٣-٠٨-١٨
تشكيل مفرط ٧١٣-٠٩-٣٠
تشكيل منخفض القدرة ٧١٣-٠٨-١٩
تشويش ٧١٣-١١-٢٣
تعادل ٧١٣-٠٧-٢٦
تعيين (لتردد راديوي أو لقناة تردد راديوي) ٧١٣-٠٦-٠٧
تعيين موقع بالراديو ٧١٣-٠٤-٠٣
تغيير التردد ٧١٣-٠٧-٢٠
تفاوت التردد (للبث) ٧١٣-٠٦-١٣
تقنية تشتت الطاقة ٧١٣-٠٧-٠٥
التلغرافية اللاسلكية ٧١٣-٠٥-٠٤
تمديد النطاق ٧١٣-١٠-٤٠
تمرير (في الاتصالات الراديوية) ٧١٣-٠٣-٢٩
تمرير بين الخلايا ٧١٣-٠٣-٣٠
تمرير داخل الخلية ٧١٣-٠٣-٣١
تنقل ٧١٣-٠٣-٣٢
تنوع (الإستقبال) ٧١٣-١٠-١٥
توجيه راديوي ٧١٣-٠٤-٢٦
توقيت عالمي ٧١٣-٠٥-١٩
توقيت عالمي منسق (رمز UTC) ٧١٣-٠٥-٢٠

ج

الجزء الأعظم من المجال الجوي المحيط بالأرض ٧١٣-٠١-٠٤
جهاز إرسال (راديوي) ٧١٣-٠٨-٠١
جهاز إرسال للطوارئ على سفينة ٧١٣-٠٣-١٩

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

جهاز إرسال واستقبال	٠٢-٠٨-٧١٣
جهاز استقبال (راديوي)	٠٢-١٠-٧١٣
جهاز استقبال بمسح أوتوماتيكي	٥١-١٠-٧١٣
جهاز استقبال تخفيقي تحتي	٠٧-١٠-٧١٣
جهاز استقبال تخفيقي فوقي	٠٨-١٠-٧١٣
جهاز استقبال مترقب	٤٩-١٠-٧١٣
جهاز استقبال مجدد	١٣-١٠-٧١٣
جهاز استقبال واسع الرؤية	٥٠-١٠-٧١٣

ح

حساسية (جهاز الاستقبال)	٥٢-١٠-٧١٣
الحساسية المحدودة بالضوضاء	٥٤-١٠-٧١٣
الحساسية المحدودة بالكسب	٥٣-١٠-٧١٣
الحساسية النافعة	٥٤-١٠-٧١٣
حساسية ذاتية	٥٥-١٠-٧١٣
حساسية عتبة التحكم الأوتوماتيكي في التردد	٣٦-١٠-٧١٣
حساسية عتبة التحكم الأوتوماتيكي في الكسب	٣٤-١٠-٧١٣
حيز نطاق التردد الرئيسي	١٦-٠٦-٧١٣

خ

خدمة (محطات) متنقلة	٠١-٠٣-٧١٣
خدمة إذاعية	٠٢-٠٥-٧١٣
خدمة أرضية متنقلة	٠٥-٠٣-٧١٣
خدمة أرضية متنقلة بالقمر الصناعي	٠٦-٠٣-٧١٣
خدمة اتصال متباعد النقاط	١٠-٠٣-٧١٣
خدمة استكشاف بالقمر الصناعي الأرضي	٠٧-٠٥-٧١٣
خدمة الاتصال الراديوي	٠٨-٠١-٧١٣
خدمة البحوث الفضائية	١٠-٠٥-٧١٣
خدمة التردد المعياري والزمن القياسي	١٦-٠٥-٧١٣
خدمة العمليات الفضائية	٠٨-٠٥-٧١٣
خدمة القمر الصناعي للأرصاد الجوية	٠٩-٠٥-٧١٣
خدمة متنقلة بالقمر الصناعي	٠٤-٠٣-٧١٣
خدمة متنقلة بحرية	١٣-٠٣-٧١٣
خدمة متنقلة بحرية بالقمر الصناعي	١٤-٠٣-٧١٣
خدمة مساعدات الأرصاد الجوية	٠٥-٠٥-٧١٣
خدمه متنقلة بالقمر الصناعي للطيران	٢٢-٠٣-٧١٣
خدمه متنقلة للطيران	٢١-٠٣-٧١٣
خفة حركة التردد	٠٨-١٢-٧١٣
خلية (في الاتصالات الراديوية)	٢٨-٠٣-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

د

درجة الحرارة المكافئة للضوضاء (لنبيطة خطية ثنائية المنفذ) (النقطية) (رمز T(f)) ٦٦-١٠-٧١٣
درجة حرارة الضوضاء النقطية (لنبيطة أحادية المنفذ) ٦٥-١٠-٧١٣

ذ

ذبذبة طفيلية ١٠-٠٩-٧١٣

ر

رادار ١٣-٠٤-٧١٣
رادار أولى ١٦-٠٤-٧١٣
رادار الاستدلال على الأهداف المتحركة ٢٢-٠٤-٧١٣
رادار بمحطة واحدة ١٨-٠٤-٧١٣
رادار بمحطتين ١٩-٠٤-٧١٣
رادار ثانوي ١٧-٠٤-٧١٣
رادار ذو فتحة تركيبية ٢١-٠٤-٧١٣
رادار مسح جانبي ٢٠-٠٤-٧١٣
رقاقة ٠٤-٠٧-٧١٣

س

سبر ٠٦-٠٧-٧١٣

ش

شواش ٢٦-١١-٧١٣

ص

صدى راداري ١٥-٠٤-٧١٣
صرة / نواة / (محطة) ٠٧-١٢-٧١٣
صنف البث ٢٨-٠٩-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ض

ضاغط ممدد مرتبط ٠٨–٠٧–٧١٣
ضاغط–ممدد متزامن ١٠–٠٧–٧١٣
ضاغط–ممدد مرتبط بتشكيل التردد ٠٩–٠٧–٧١٣
ضوضاء (تردد) راديوي ٠٣–١١–٧١٣
ضوضاء اصطناعية ٢٨–١١–٧١٣
ضوضاء جوية ٢٤–١١–٧١٣
ضوضاء كونية ٢٧–١١–٧١٣

ط

طيف القدرة ١١–٠٩–٧١٣
طيف خارج النطاق ١٣–٠٩–٧١٣
طيف خارج النطاق المسموح به ١٤–٠٩–٧١٣

ظ

ظواهر جوية كهربائية ٢٥–١١–٧١٣

ع

عامل الضوضاء النقطية (لنبيطة خطية ثنائية المنفذ) (رمز F(f)) ٦٧–١٠–٧١٣
عامل تحسن التنوع ٢٦–١٠–٧١٣
عتبة (مزيل التشكيل) ٤٢–١٠–٧١٣
عتبة تمديد التشكيل ٤٤–١٠–٧١٣
عدة هاتف لاسلكي ٠٩–٠٣–٧١٣
عرض النطاق الترددي المشغول ١٩–٠٦–٧١٣
عرض النطاق الترددي المطلوب (للبث) ١٤–٠٦–٧١٣
عروة (أو حلقة) محكومة الطور ٤٨–١٠–٧١٣
علم الفلك الراداري ١٣–٠٥–٧١٣
علم الفلك الراديوي ٠٣–٠١–٧١٣

ف

فقد كلى (لوصلة راديوية) (رمز A_l) (رمز L_l) ٠٩–٠٢–٧١٣
في نفس القناة (صفة) ٢٣–٠٦–٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ق

القدرة المشعة الفعالة لأحادي القطب ٧١٣-٠٩-٢٧
قدرة الموجة الحاملة (لجهاز الإرسال) ٧١٣-٠٩-٢٠
قدرة خارج النطاق ٧١٣-٠٩-١٥
قدرة خارج النطاق المسموح بها ٧١٣-٠٩-١٦
قدرة خرج اسمية (لجهاز الإرسال) ٧١٣-٠٩-١٩
قدرة ذروة غلافية (لجهاز الإرسال) ٧١٣-٠٩-١٧
قدرة مشعة مكافئة ٧١٣-٠٩-٢٦
قدرة مشعة مكافئة متناحية ٧١٣-٠٩-٢٥
قلب الترددات ٧١٣-٠٧-٢١
قناة (إرسال) راديوية ٧١٣-٠٢-٠٨
قناة (تردد راديوي) ٧١٣-٠٦-٠٤
القناة المخصصة ٧١٣-٠٦-٠٩
قناة مجاورة ٧١٣-٠٦-٢١
قناة مجاورة ثانية ٧١٣-٠٦-٢٢
قناة منتقاة مسبقا (صفة) ٧١٣-١٠-٤١
قنوات متعامدة ٧١٣-٠٦-٢٤

ك

كابت ٧١٣-١١-٣٢
كبت الاضطراب ٧١٣-١١-٢٩
كبت التداخل ٧١٣-١١-٣٠
كبت الضوضاء بين المحطات ٧١٣-١٠-٣٩
كثافة طيف القدرة ٧١٣-٠٩-١٢
كثافة طيفية للقدرة ٧١٣-٠٩-١٢
كسب التشكيل ٧١٣-١٠-٤٣
كسب التنوع ٧١٣-١٠-٢٥
الكسب الجزئي (للهوائي) ٧١٣-٠٩-٢٢
الكسب المتناح (للهوائي) ٧١٣-٠٩-٢١
الكسب نسبة لثنائي أقطاب نصف موجي ٧١٣-٠٩-٢٣
الكسب نسبة لهوائي رأسي قصير ٧١٣-٠٩-٢٤
الكسب(المطلق) (للهوائي) ٧١٣-٠٩-٢١
كوكبة (صورة فلكية) الإشارة (في التشكيل الرقمي) ٧١٣-٠٧-١٥

م

متبادل (صفة) ٧١٣-٠٦-٢٩
متحكم لمحطة قاعدة ٧١٣-٠٣-٣٤
متعامد بنفس التردد (صفة) ٧١٣-٠٦-٢٥
متعامد بنفس القناة (صفة) ٧١٣-٠٦-٢٥
متوسط القدرة (لجهاز الإرسال) ٧١٣-٠٩-١٨
محدد الموقع (في نظام الهبوط بالأجهزة) ٧١٣-٠٤-١٠

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

محطة (اتصال) على متن (سفينة)	٧١٣-٠٣-١٨
محطة (راديوية)	٧١٣-٠٢-٠١
محطة إرسال	٧١٣-٠٢-٠٢
محطة أرضية	٧١٣-٠٢-٠٥
محطة أرضية	٧١٣-٠٣-٠٢
محطة أرضية متنقلة	٧١٣-٠٣-٠٨
محطة استقبال	٧١٣-٠٢-٠٣
محطة الطائرة	٧١٣-٠٣-٢٤
محطة الميناء	٧١٣-٠٣-١٦
محطة الهواة	٧١٣-٠٥-٢٢
محطة راديوية تجريبية	٧١٣-٠٥-٢٥
محطة ساحلية	٧١٣-٠٣-١٥
محطة طائرة النجاة	٧١٣-٠٣-٢٥
محطة طيرانية	٧١٣-٠٣-٢٣
محطة على سفينة	٧١٣-٠٣-١٧
محطة فضائية (في الاتصالات الراديوية)	٧١٣-٠٢-٠٦
محطة قاعدة	٧١٣-٠٣-٠٧
محطة قاعدة للاتصال المتباعد النقاط	٧١٣-٠٣-١١
محطة للأرض	٧١٣-٠٢-٠٤
محطة متنقلة	٧١٣-٠٣-٠٣
محطة مرحل	٧١٣-٠٨-٠٦
محطة مرحل (في نظام مرحل راديوي)	٧١٣-٠٨-٠٧
محطة مطرافية (في نظام مرحل راديوي)	٧١٣-٠٨-٠٨
محطة مطرافية ذات الفتحة الصغيرة جدا	٧١٣-١٢-٠٦
محوال خافض للتردد	٧١٣-٠٧-٢٥
محوال رافع للتردد	٧١٣-٠٧-٢٤
محول التردد	٧١٣-٠٧-٢٢
مخلاط (التردد)	٧١٣-٠٧-٢٣
مذبذب متغير بواسطة الجهد	٧١٣-١٠-٤٧
مذبذب محلى	٧١٣-١٠-٠٦
مرسل لإعادة الإذاعة	٧١٣-٠٨-١١
مرسلات معيدة	٧١٣-٠٨-١١
مرسل–مستجيب (راديوي)	٧١٣-٠٨-٠٤
مرسل–مستجيب (شفاف)	٧١٣-٠٨-٠٩
مرسل–مستجيب (في الاتصالات الراديوية)	٧١٣-٠٨-٠٥
مرسل–مستجيب مجدد	٧١٣-٠٨-١٠
مركز التبديل للخدمة المتنقلة	٧١٣-٠٣-٣٥
مسار الهبوط (في نظام الهبوط بالأجهزة)	٧١٣-٠٤-١١
مسبار راديوي	٧١٣-٠٥-٠٦
مستعمل النطاق المخصص للمواطنين	٧١٣-٠٥-٢٤
مستقبل استدعاء راديوي	٧١٣-٠٣-٤٤
مسجل بيانات الزائرين	٧١٣-٠٣-٣٧
مسجل بيانات المقيمين	٧١٣-٠٣-٣٦
مسح (لقنوات التردد الراديوي)	٧١٣-٠٣-٤٨
مشترك متنقل	٧١٣-٠٣-٣٣
مصدة للموجة	٧١٣-١٠-٣٧
مصدر راديوي	٧١٣-٠٥-١٤
مضخم معادل عالي التردد	٧١٣-٠٧-٢٧
مضمام (تنوع)	٧١٣-١٠-٢٧
مغير التردد	٧١٣-٠٧-٢٢

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

مفعول الالتقاط	٦٢-١٠-٧١٣
مقدار الاختلاف	١٧-١٠-٧١٣
مقياس الارتفاع بالراديو	٢٤-٠٤-٧١٣
مكبر سابق	٤٥-١٠-٧١٣
مكبر منخفض الضوضاء	٤٦-١٠-٧١٣
مكرر (راديوي)	٠٥-٠٨-٧١٣
مكرر (شفاف)	٠٩-٠٨-٧١٣
مكرر مجدد (راديوي)	١٠-٠٨-٧١٣
مكون كابت	٣٢-١١-٧١٣
ملاحة راديوية	٠٢-٠٤-٧١٣
ملاحة راديوية زائدية	٠٧-٠٤-٧١٣
ملغ الاستقطاب المتقاطع	٣١-١١-٧١٣
ممركز (نظام) رقمي راديوي	٠٣-١٢-٧١٣
مناداة انتقائية	٤٧-٠٣-٧١٣
منارة دليليه	٠٨-٠٤-٧١٣
منارة راداريه	٢٣-٠٤-٧١٣
منارة راديوية	٠٥-٠٤-٧١٣
منارة راديوية لبيان الموقع عند الطوارئ	٢٦-٠٣-٧١٣
منارة منخفضة القدرة	٠٦-٠٤-٧١٣
منطقة الالتقاط	٢٠-٠٢-٧١٣
منطقة التغطية (لمحطة فضائية)	١٩-٠٢-٧١٣
المنطقة المغطاة (لمحطة إرسال أرضي)	١٧-٠٢-٧١٣
منطقة خدمة	١٨-٠٢-٧١٣
مهاتفة راديوية	٠٣-٠٥-٧١٣
موازنة (قدرة) الوصلة	١٠-٠٢-٧١٣
موجة دقيقة	٠٣-٠٦-٧١٣
موجة راديوية	٠١-٠١-٧١٣

ن

ناتج تحويل التردد	٠٩-٠٩-٧١٣
نسبة اتساع نطاق النطاق الترددي	١٧-٠٦-٧١٣
نسبة الإشارة إلى التداخل (رمز S/I)	١٠-١١-٧١٣
نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي	١٢-١١-٧١٣
نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد السمعي	١٤-١١-٧١٣
نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الفديوي	١٦-١١-٧١٣
نسبة الإشارة إلى الضوضاء (رمز S/N)	١٩-١١-٧١٣
نسبة الحماية	١١-١١-٧١٣
نسبة الحماية في التردد الراديوي	١٣-١١-٧١٣
نسبة الحماية في التردد السمعي	١٥-١١-٧١٣
نسبة الحماية في التردد الفديوي	١٧-١١-٧١٣
نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل (رمز C/I)	٢٠-١١-٧١٣
نسبة الموجة الحاملة إلى الضوضاء (رمز C/N)	٢١-١١-٧١٣
نسبة رفض الاستجابة الهامشية	٦١-١٠-٧١٣
نسبة طاقة البتة إلى الكثافة الطيفية للضوضاء (رمز E/N_0)	٢٢-١١-٧١٣
نسبة نبذ التردد المتوسط	٥٩-١٠-٧١٣
نسبة نبذ صورة الإشارة	٥٨-١٠-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

نطاق التردد	٠١-٠٦-٧١٣
نطاق التردد الرئيسي	١٥-٠٦-٧١٣
نطاق التردد المحدد	٠٦-٠٦-٧١٣
نطاق مخصص للمواطنين	٢٣-٠٥-٧١٣
النطاق الترددي المشغول (بالبث)	١٨-٠٦-٧١٣
النطاق المخصص	٠٩-٠٦-٧١٣
نطاق ترددي مشترك	٢٠-٠٦-٧١٣
نظام ألوها (ALOHA)	٠٤-١٢-٧١٣
نظام ألوها (ALOHA) ذو الفواصل الزمنية	٠٥-١٢-٧١٣
نظام الهبوط بالأجهزة	٠٩-٠٤-٧١٣
نظام الهبوط بالموجات الدقيقة	١٢-٠٤-٧١٣
نظام تحكم في التشغيل	٣٩-٠٣-٧١٣
نظام خلوي (في الاتصالات الراديوية)	٢٧-٠٣-٧١٣
نظام متعدد القنوات بانتقاء أوتوماتيكي	٣٨-٠٣-٧١٣
نظام مرحل راديوي	١١-٠٢-٧١٣
نظام مرحل راديوي (خط البصر)	١٢-٠٢-٧١٣
نظام مرحل راديوي عبر الأفق	١٣-٠٢-٧١٣
نوع أ (لمرحلة التكبير)	١٣-٠٨-٧١٣
نوع أ ب (لمرحلة التكبير)	١٤-٠٨-٧١٣
نوع التشغيل (لمرحلة التكبير)	١٢-٠٨-٧١٣
نوع ب (لمرحلة التكبير)	١٥-٠٨-٧١٣
نوع ج (لمرحلة التكبير)	١٦-٠٨-٧١٣
نوع د (لمكبر)	١٧-٠٨-٧١٣

هـ

هاتف راديوي	٠٣-٠٨-٧١٣
هاتف محمول	١٢-٠٣-٧١٣
هامش الحماية	١٨-١١-٧١٣
هدف (راداري)	١٤-٠٤-٧١٣
هواة الراديو	٢١-٠٥-٧١٣

و

وصلة بالقمر الصناعي	٢٢-٠٢-٧١٣
وصلة بالقمر الصناعي متعددة القفزات	٢٥-٠٢-٧١٣
وصلة بين الأقمار الصناعية	٢٣-٠٢-٧١٣
وصلة راديوية	٠٧-٠٢-٧١٣
وصلة عن طريق عدة أقمار صناعية	٢٤-٠٢-٧١٣
وصلة مرحل راديوي	١١-٠٢-٧١٣
وصلة مرحل راديوي (خط البصر)	١٢-٠٢-٧١٣
وصلة مغذ	٢٦-٠٢-٧١٣
وصلة موجات دقيقة	١٢-٠٢-٧١٣
الوقت الذرى الدولي	١٨-٠٥-٧١٣

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Sendeaufruf 713-03-45
(absoluter) Gewinn (einer Antenne) 713-09-21
Abstimmrauschunterdrückung 713-10-39
Abtastung (von Funkfrequenzkanälen) 713-03-48
Abwärts-Frequenzumsetzer 713-07-25
AFR (Abkürzung) 713-10-35
ALOHA-Netz 713-12-04
ALOHA-Netz mit Zeitschlitzen 713-12-05
alphanumerischer Funkruf 713-03-42
Amateurfunkstelle 713-05-22
äquivalente isotrope Strahlungsleistung 713-09-25
äquivalente Rauschtemperatur (eines linearen Zweitors) 713-10-66
atmosphärische Störungen 713-11-25
atmosphärisches Rauschen 713-11-24
auf eine kurze vertikale Antenne bezogener Gewinn 713-09-24
auf einen Halbwellendipol bezogener Gewinn 713-09-23
Aufwärts-Frequenzumsetzer 713-07-24
Aussendung (beim Funk) 713-09-01
Aussendung außerhalb des zugewiesenen Frequenzbandes 713-09-04
Außerband-Aussendung 713-09-03
Außerbandleistung 713-09-15
Außerbandspektrum 713-09-13
Autoheterodyn-Empfang 713-10-09
automatische Frequenzregelung (eines Superhet-Empfängers) 713-10-35
automatische Verstärkungsregelung 713-10-33
automatischer Suchempfänger 713-10-51
automatischer Verstärkungsregler 713-10-33
AVR (Abkürzung) 713-10-33

B

Bandbreiten-Erweiterungsverhältnis 713-06-17
Bandspreizung 713-10-40
Basisband 713-06-15
Basisband(-Band)breite 713-06-16
Basisstation 713-03-07
Basisstationsteuerung 713-03-34
Bedeckungsgebiet (einer terrestrischen Sendestelle) 713-02-17
Bedeckungsgebiet (einer Weltraumfunkstelle) 713-02-19
Beeinflussung von außen 713-11-08
Beeinflussung zwischen Systemen 713-11-07
Beeinflussungsunterdrückung 713-11-30
beidseitig gerichteter Funkruf 713-03-43
belegte Bandbreite 713-06-19
belegtes Band (einer Aussendung) 713-06-18
Bemessungs-Ausgangsleistung (eines Funksenders) 713-09-19
Besucher-Ortsregister 713-03-37
Betriebsklasse (einer Verstärkerstufe) 713-08-12
Bewegtzielradar 713-04-22
Bezugsfrequenz (einer Aussendung) 713-06-12
bistatisches Radar 713-04-19
Bodenfunkstelle 713-03-23
Bündelübertragung 713-07-11
Burstübertragung 713-07-11

C

CB (Abkürzung) 713-05-23
CB-Benutzer 713-05-24
charakteristische Frequenz (einer Aussendung) 713-06-11
Chip 713-07-04
CW-Aussendung 713-09-29

D

Dauerstrich-Aussendung 713-09-29
Demodulator mit herabgesetztem Schwellenwert 713-10-44
digitale Modulation 713-07-12
digitale Versatzmodulation 713-07-16
digitales Funkkonzentratornetz 713-12-03
Diversity-Empfang 713-10-15
Diversity-Empfang mit Frequenzumsetzung 713-10-22
Diversity-Gewinn 713-10-25
Diversity-Kombinator 713-10-27
Diversity-Ordnung 713-10-17
Diversity-Verbesserungsfaktor 713-10-26
Doppeldiversity-Empfang 713-10-18

E

effektive auf den kurzen Monopol bezogene Strahlungsleistung 713-09-27
effektive Strahlungsleistung 713-09-26
Eigenempfindlichkeit 713-10-55
einfache (digitale) Modulation 713-07-17
Empfang mit Trägeranhebung 713-10-28
Empfang mit Trägerrückgewinnung 713-10-30
Empfang mit Trägerzusatz 713-10-29
Empfänger, (Funk-) 713-10-02
Empfangsaufruf 713-03-46
Empfangsgebiet 713-02-20
Empfangsstelle 713-02-03
Empfindlichkeit (eines Empfängers) 713-10-52
Empfindlichkeitsschwelle der automatischen Frequenzregelung 713-10-36
Empfindlichkeitsschwelle der automatischen Verstärkungsregelung 713-10-34
(Richtfunk-)Endstelle 713-08-08
Endstufenmodulation 713-08-18
Energiespreiztechnik 713-07-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Entstörbauelement 713-11-32
Entstörung, (Funk-) 713-11-29
Erderkundungsfunkdienst über Satelliten 713-05-07
Erdfunkstelle 713-02-05
erforderliche Bandbreite (einer Aussendung) 713-06-14
erwünschtes Signal 713-11-01

F

Flottendispatchernetz 713-03-39
Frequenzband 713-06-01
Frequenzdiversity-Empfang 713-10-21
Frequenzflexibilität 713-12-08
Frequenzinversion 713-07-21
Frequenzmischer 713-07-23
Frequenzsperre 713-10-37
Frequenzsprung-Spektrumspreizmodulation 713-07-03
Frequenztoleranz (einer Aussendung) 713-06-13
Frequenzumsetzer 713-07-22
Frequenzumsetzung 713-07-20
Frequenzumsetzungsprodukt 713-09-09
Frequenzwiederverwendung 713-06-30
Funk 713-01-02
Funk(frequenz)beeinflussung 713-11-05
Funk(frequenz)geräusch 713-11-03
Funk(frequenz)rauschen 713-11-03
Funk(frequenz)störgröße 713-11-04
(Funk-)Empfänger 713-10-02
(Funk-)Entstörung 713-11-29
Funkamateur 713-05-21
Funkbake 713-04-05
Funkbestimmung 713-04-01
Funkdienst 713-01-08
Funkempfang 713-10-01
Funkfeuer 713-04-05
funkfrequente Strahlung 713-09-02
Funkfrequenz 713-06-02
Funkfrequenz-Schutzabstand 713-11-13
Funkfrequenz-Störabstand 713-11-12
Funkfrequenzkanal 713-06-04
Funkhöhenmesser 713-04-24
Funklenkung 713-04-26
Funknavigation 713-04-02
Funkortung 713-04-03
Funkpeilung 713-04-04
Richtfunkstrecke mit Sichtverbindung 713-02-12
Funkruf 713-03-40
Funkrufempfänger 713-03-44
Funksender 713-08-01
Funksonde 713-05-06
Funkstelle 713-02-01
Funkstelle für den Funkverkehr an Bord 713-03-18
Funkstörung 713-11-05
Funkstrecke 713-02-07
Funktelefon 713-08-03
Funktelefonie 713-05-03
Funktelegrafie 713-05-04
Funkübertragungskanal 713-02-08
Funkverkehr 713-01-02
Funkwarnruf 713-03-41
Funkwelle 713-01-01
Funkheimführung 713-04-25

G

gemeinsam genutztes Band 713-06-20
Gemeinschaftsnetz 713-03-38
Geradeausempfang 713-10-03
Gesamtdämpfungsmaß (einer Funkstrecke) 713-02-09
Gewinn (einer Antenne), (absoluter) 713-09-21
Gewitterstörungen 713-11-25
Gleichkanal... (in Zusammensetzungen) 713-06-23
Gleitwegsender (des Instrumentenlande-systems) 713-04-11
GMT (Abkürzung streng abgelehnt in diesem Sinne) 713-05-19
Hauptteil der Erdatmosphäre 713-01-04

H

Hafenfunkstelle 713-03-16
harmonische Aussending 713-09-07
Heterodyn-Empfang..... 713-10-04
Heimat-Ortsregister 713-03-36
Homodyn-Empfang 713-10-10
hyperbol(-Funk)navigation 713-04-07

I

ILS (Abkürzung) 713-04-09
Infradyn-Empfänger 713-10-07
Instrumentenlandesystem 713-04-09
Intermodulation 713-09-08
Internationale Atomzeit 713-05-18
Intersatellitenfunkstrecke 713-02-23
interzellulares Übergabe 713-03-30
intrazellulares Übergabe 713-03-31
isotroper Gewinn (einer Antenne) 713-09-21

K

Kanalabstand 713-06-26
Kanalvorwahl... (in Zusammensetzungen) .. 713-10-41
Klangregler 713-10-38
Klasse A (einer Verstärkerstufe) 713-08-13
Klasse AB (einer Verstärkerstufe) 713-08-14
Klasse B (einer Verstärkerstufe) 713-08-15
Klasse C (einer Verstärkerstufe) 713-08-16
Klasse D (eines Verstärkers) 713-08-17
Kleinsignalverstärker 713-10-46
Kommunikation durch Streuung an Meteoriten 713-05-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Koordinierte Weltzeit 713-05-20
kosmisches Rauschen 713-11-27
Kreuzmodulation 713-10-64
Kreuzpolarisationsauslöscher 713-11-31
künstliches Geräusch 713-11-28
Küstenfunkstelle 713-03-15

L

Landekurssender (des Instrumentenlande-systems) 713-04-10
Leistungsdichtespektrum 713-09-12
Leistungsspektrum 713-09-11
Leistungsübertragungsbilanz 713-02-10
Lincompex 713-07-09
lineare Frequenzmodulation 713-07-06
Lokaloszillator 713-10-06
Luftfunkstelle 713-03-24

M

Markierungsfunkfeuer 713-04-08
maximale Empfindlichkeit 713-10-53
Mehrsatellitenfunkstrecke 713-02-24
Mehrstufige Modulation 713-07-18
Mehrrstufige Quadratur-Amplituden-modulation 713-07-19
Meteoritenspur 713-05-11
Mikrofunkstelle 713-12-06
Mikrowelle 713-06-03
Mikrowellen-Landesystem 713-04-12
Mischprodukt 713-09-09
mittlere Leistung (eines Funksenders) 713-09-18
mobile Funkstelle 713-03-03
mobile Landfunkstelle 713-03-08
mobiler Flugfunkdienst 713-03-21
mobiler Flugfunkdienst über Satelliten 713-03-22
mobiler Funkdienst 713-03-01
mobiler Funkdienst über Satelliten 713-03-04
mobiler Landfunkdienst 713-03-05
mobiler Landfunkdienst über Satelliten 713-03-06
mobiler Seefunkdienst 713-03-13
mobiler Seefunkdienst über Satelliten 713-03-14
Mobilfunk 713-03-01
Mobilfunk-Vermittlungsstelle 713-03-35
Mobiltelefon 713-03-12
Modulationsgewinn 713-10-43
monostatisches Radar 713-04-18

N

n-APSK (Abkürzung) 713-07-13
n-äre-Amplituden-Phasenumtastung 713-07-13
n-äre-Quadratur-Amplitudenmodulation 713-07-14
n-QAM (Abkürzung) 713-07-14
Nachbarkanal 713-06-21
Nachbarkanaltrennschärfe 713-10-57
Nahbereichsfunkfeuer..... 713-04-06
Nebenaussendung (eines Funksenders) 713-09-05
Nebenempfangsfrequenz 713-10-60
Nebenempfangsunterdrückung 713-10-61
Neutralisierung 713-07-26
Neutralisierer 713-07-27
Normalfrequenz 713-05-17
Normalfrequenz- und Zeitzeichenfunkdienst 713-05-16
Notfrequenz 713-03-20
Notfunkbake..... 713-03-26
nutzbare Empfindlichkeit 713-10-54
Nutzsignal 713-11-01

O

Oberwellenaussendung 713-09-07
orthogonale Kanäle 713-06-24
orthogonale(r) Gleichkanal... (in Zusammensetzungen) 713-06-25
Ortsdiversity-Empfang 713-10-20
ortsfeste Funkstelle 713-03-02
ortsfeste Landfunkstelle 713-03-07

P

Panoramaempfänger 713-10-50
parasitäre Schwingung 713-09-10
Pendelempfang 713-10-14
Pfeifen 713-11-26
Phasenregelkreis 713-10-48
PLL (Abkürzung) 713-10-48
PN-Spektrumspreizmodulation 713-07-02
Polarisationsdiversity-Empfang 713-10-23
Primärradar 713-04-16
Punkt-zu-Fläche-Verkehr 713-02-16
Punkt-zu-Mehrpunkt-Verkehr 713-02-15
Punkt-zu-Punkt-Verkehr 713-02-14

R

Radar 713-04-13
Radar mit synthetischer Apertur 713-04-21
Radarantwortbake 713-04-23
Radarastronomie 713-05-13
Radarecho 713-04-15
Radarhöhenmesser 713-04-24
Radarziel 713-04-14
Radioastronomie 713-01-03
Radioquelle 713-05-14
Raumdiversity-Empfang 713-10-19
Rauschabstand bei digitaler Übertragung ... 713-11-22
rauscharmer Verstärker 713-10-46
rauschbegrenzte Empfindlichkeit 713-10-54
Rauschfaktor (eines linearen Zweitors) 713-10-67
Rauschsperre 713-10-31
Rauschtemperatur (eines Eintors) 713-10-65
regenerierender Umsetzer 713-08-10
Relaisstelle 713-08-06
Relaisstelle (in einer Richtfunkstrecke) 713-08-07
Rettungsmittel-Funkstelle 713-03-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Richtfunkstrecke 713-02-11
Rufbereichswechsel 713-03-32
Rufbereichswechselnder Teilnehmer 713-03-33
Rückkopplungsempfänger 713-10-13
Rundfunk 713-05-01
Rundfunk(dienst) 713-05-02
Rundfunkumsetzer 713-08-11
Rundsendung 713-05-01

S

Satellitenfunkstrecke 713-02-22
Satellitenfunkstrecke mit mehreren Auf- und Abwärtsstrecken 713-02-25
Satellitenfunk 713-01-07
Schiffsnotsender 713-03-19
schnuroses Telefon 713-03-09
Schnurlos-Telefon 713-03-09
Schutz-Spielraum 713-11-18
Schutzabstand 713-11-11
Schwellenpegel (eines Empfängers) 713-10-52
Schwellenwert (eines Demodulators) 713-10-42
Seefunkstelle 713-03-17
Seitensichtradar 713-04-20
Sekundärradar 713-04-17
selektiver Ruf 713-03-47
Sende-Empfangsgerät 713-08-02
Sendeart 713-09-28
Sender 713-08-01
Sendestelle 713-02-02
Signal-Geräusch-Verhältnis 713-11-19
Signal-Rauschabstand 713-11-19
spannungsgesteuerter Oszillator 713-10-47
Speisestrecke 713-02-26
Spektrumspreizmodulation 713-07-01
Sperrfilter 713-10-37
Spiegelfrequenz (bei Superheterodyn-Empfang) 713-10-12
Spiegelfrequenz-Unterdrückungsverhältnis . 713-10-58
Spitzenleistung (eines Funksenders) 713-09-17
Standby-Empfänger 713-10-49
Störabstand 713-11-10
Störsendung 713-11-23
Störsignal 713-11-06
Störsignalunterdrückung 713-10-32
Störunterdrückung 713-11-30
Stummabstimmschaltung 713-10-39
Suche nach außerirdischer Intelligenz 713-05-15
Superheterodyn-Empfang 713-10-05
Supradyn-Empfänger 713-10-08
Syncompex 713-07-10
systeminterne Beeinflussung 713-11-09

T

Teilgewinn (einer Antenne) 713-09-22
Telepoint-Basisstation 713-03-11
Telepoint-Dienst 713-03-10
terrestrische Funkstelle 713-02-04
terrestrischer Funk 713-01-06
Tonblende 713-10-38
Tonfrequenz-Schutzabstand 713-11-15
Tonfrequenz-Störabstand 713-11-14
Träger-Geräusch-Verhältnis 713-11-21
Träger-Rauschabstand 713-11-21
Träger-Störsignalabstand 713-11-20
Trägerleistung (eines Funksenders) 713-09-20
transparenter Umsetzer 713-08-09
Transponder 713-08-04
Transponder (imWeltraumfunk) 713-08-05
Trennschärfe (eines Empfängers) 713-10-56

U

Übergabe (im Funkverkehr) 713-03-29
Überhorizont-Richtfunkstrecke 713-02-13
Überlagerungsempfang 713-10-04
Überlagerungsoszillator 713-10-06
Übermodulation 713-09-30
Übertönen 713-10-62
Umsetzer 713-08-05
unerwünschte Aussendungen 713-09-06
unerwünschtes Signal 713-11-02
Unterdrückung wegen zeitweiser Blockierung 713-10-63
Untermodulation 713-09-31
UT (Abkürzung) 713-05-19
UTC (Abkürzung) 713-05-20

V

VCO (Abkürzung) 713-10-47
Verbindung über Satellit 713-02-21
verbundene Kompandierung 713-07-07
verbundener Kompander 713-07-08
verdeckte Datenübertragung mit Daten über Ton 713-12-02
verdeckte Datenübertragung mit Daten unter Ton 713-12-01
verschachtelt 713-06-28
versetzt 713-06-27
versetzt polarisiert 713-06-29
Versorgungsgebiet 713-02-18
verstärkungsbegrenzte Empfindlichkeit 713-10-53
Versuchsfunkstelle 713-05-25
Verteilung (einer Funkfrequenz oder eines Funkfrequenzkanals) 713-06-07
Videofrequenz-Schutzabstand 713-11-17
Videofrequenz-Störabstand 713-11-16
Vorstufenmodulation 713-08-19
Vorverstärker 713-10-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

W

Weltraumfernwirkfunkdienst 713-05-08
Weltraumforschungsfunkdienst 713-05-10
Weltraumfunk 713-01-05
Weltraumfunkstelle 713-02-06
Weltzeit 713-05-19
Wetterfunkdienst über Satelliten 713-05-09
Wetterhilfenfunkdienst 713-05-05
Winkeldiversity-Empfang 713-10-24

Z

Zeitdiversity-Empfang 713-10-16
Zelle (im Funkverkehr) 713-03-28
Zellennetz (im Funkverkehr) 713-03-27
Zentralfunkstelle 713-12-07
ZF (Abkürzung) 713-10-11
Ziel 713-04-14
Zivilfunkband 713-05-23
Zivilfunkband-Benutzer 713-05-24
zugeteilte Frequenz 713-06-10
zugeteilter Kanal 713-06-09
zugeteiltes Frequenzband 713-06-09
zugewiesenes Frequenzband 713-06-06
zulässige Außerbandleistung 713-09-16
zulässiges Außerbandspektrum 713-09-14
Zustandsdiagramm (bei digitaler Modulation) 713-07-15
Zuteilung (einer Funkfrequenz oder eines Funkfrequenzkanals) 713-06-08
Zuweisung (eines Frequenzbandes) 713-06-05
zweiter Nachbarkanal 713-06-22
Zwischenfrequenz 713-10-11
Zwischenfrequenz-Unterdrückungsverhältnis 713-10-59

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDICE

A

abonado itinerante 713-03-33
adjudicación (de una frecuencia o canal de radiofrecuencia)..... 713-06-07
agilidad de frecuencia..... 713-12-08
amplificador de bajo ruido ABR (abreviatura)..... 713-10-46
ancho de banda base..... 713-06-16
ancho de banda necesario..... 713-06-14
ancho de banda ocupada..... 713-06-19
área de captura..... 713-02-20
área de servicio..... 713-02-18
asignación (de una frecuencia de radio o de un canal de radiofrecuencia)..... 713-06-08
atmosféricos 713-11-25
atribución (de una banda de frecuencias) 713-06-05

B

balance de potencia 713-02-10
baliza de radar 713-04-23
banda asignada 713-06-09
banda base..... 713-06-15
banda compartida 713-06-20
banda de frecuencias 713-06-01
banda de frecuencias atribuida 713-06-06
banda de radioaficionado 713-05-23
banda ocupada (de una emisión) 713-06-18
bloqueo antiinterferencias 713-10-32
bloqueo anti-ruido..... 713-10-31
bucle enganchado en fase..... 713-10-48
búsqueda de inteligencia extra-terrestre 713-05-15

C

CAF (abreviatura)..... 713-10-35
CAG (abreviatura)..... 713-10-33
cambio de frecuencia..... 713-07-20
canal adyacente..... 713-06-21
canal adyacente secundario 713-06-22
canal asignado 713-06-09
canal de radiofrecuencia (canal de RF) 713-06-04
canal preseleccionado..... 713-10-41
canal radioeléctrico 713-02-08
canales ortogonales 713-06-24
cancelador de polarización cruzada..... 713-11-31
célulá..... 713-03-28
centro de conmutación de servicio móvil (MSC) 713-03-35
clase A (de una etapa amplificadora)..... 713-08-13
clase AB (de una etapa amplificadora)..... 713-08-14
clase B (de una etapa amplificadora)..... 713-08-15
clase C (de una etapa amplificadora)..... 713-08-16
clase D (de una etapa amplificadora)..... 713-08-17
clase de emisión 713-09-28
clase de operación (de una etapa amplificadora) 713-08-12
cocanal (adjetivo)..... 713-06-23
cocanal ortogonal..... 713-06-25
combinador (de diversidad) 713-10-27
compresión y expansión acopladas 713-07-07
compresor y expansor acoplados..... 713-07-08
comunicación por difusión meteórica 713-05-12
comunicaciones punto a área 713-02-16
comunicaciones punto a multipunto 713-02-15
comunicaciones punto a punto..... 713-02-14
conexión por satélite 713-02-21
constelación de la señal (en modulación digital)..... 713-07-15
control automático de frecuencia 713-10-35
control automático de ganancia..... 713-10-33
control de tono 713-10-38
controlador de estación base 713-03-34
conversión de frecuencia..... 713-07-20
conversor ascendente 713-07-24
conversor de frecuencia 713-07-22
conversor descendente 713-07-25

D

datos infravocales, (transmisión de)..... 713-12-01
datos supravocales, (transmisión de)..... 713-12-02
DAV (abreviatura) 713-12-02
de canal preseleccionado..... 713-10-41
demodulación con regeneración de la portadora..... 713-10-30
demodulación por extensión de umbral 713-10-44
densidad espectral de potencia..... 713-09-12
DEP (abreviatura) 713-09-12
desplazado en frecuencia (adjetivo) 713-06-27
dispositivo antiparasitario 713-11-32
diversidad (en recepción)..... 713-10-15
diversidad angular (en recepción) 713-10-24
diversidad de banda cruzada (en recepción) . 713-10-22
diversidad de emplazamiento (recepción)..... 713-10-20
diversidad de frecuencia (en recepción)..... 713-10-21
diversidad de polarización (en recepción)..... 713-10-23
diversidad espacial (en recepción) 713-10-19
diversidad temporal..... 713-10-16
doble diversidad (en recepción)..... 713-10-18
DUV (abreviatura) 713-12-01

E

Eb/N_0 (símbolo)..... 713-11-22
eco radar..... 713-04-15
efecto captura..... 713-10-62
emisión..... 713-09-01
emisión de armónicos..... 713-09-07
emisión de espúreos (de un transmisor)..... 713-09-05
emisión fuera de banda 713-09-03
emisión fuera de banda atribuida 713-09-04
emisiones no deseadas 713-09-06
enlace de contribución 713-02-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

enlace entre satélites 713-02-23
enlace multi satélite 713-02-24
enlace multisalto por satélite 713-02-25
enlace por satélite 713-02-22
enlace radioeléctrico 713-02-07
ensanchamiento de banda 713-10-40
espacio entre canales 713-06-26
espectro admisible fuera de banda 713-09-14
espectro de potencia 713-09-11
espectro fuera de banda 713-09-13
estación (radioeléctrica) 713-02-01
estación aeronaútica 713-03-23
estación amateur 713-05-22
estación base 713-03-07
estación base telepunto 713-03-11
estación central 713-12-07
estación costera 713-03-15
estación de a bordo (de comunicaciones) 713-03-18
estación de aeronave 713-03-24
estación de aeronave de salvamento 713-03-25
estación de navío 713-03-17
estación de radio experimental 713-05-25
estación espacial 713-02-06
estación fija terrena 713-03-02
estación móvil 713-03-03
estación móvil terrena 713-03-08
estación portuaria 713-03-16
estación receptora 713-02-03
estación relé 713-08-06
estación terminal (en un radioenlace) 713-08-08
estación terrestre 713-02-05
estación terrestre 713-02-04
estación terrestre de muy pequeña apertura ... 713-12-06
estación transmisora 713-02-02
estela de meteoros 713-05-11
explotación (de canales radioeléctricos) 713-03-48

F

F(f) (símbolo) 713-10-67
factor de mejora por diversidad 713-10-26
factor de ruido (de un dispositivo lineal de dos puertas) 713-10-67
FI (abreviatura) 713-10-11
filtro antiinterferencia 713-10-37
frecuencia asignada 713-06-10
frecuencia característica (de una emisión) 713-06-11
frecuencia de emergencia 713-03-20
frecuencia de radio 713-06-02
frecuencia de referencia (de una emisión) 713-06-12
frecuencia de emergencia 713-03-20
frecuencia imagen (en recepción superheterodina) 713-10-12
frecuencia intermedia 713-10-11
frecuencia patrón 713-05-17
fuente de radio 713-05-14

G

ganancia de diversidad 713-10-25
ganancia de modulación 713-10-43
ganancia isótropa (de una antena) 713-09-21
ganancia isótropa parcial (de una antena) 713-09-22
ganancia respecto a un dipolo de media onda 713-09-23
ganancia respecto a una antena vertical corta 713-09-24

I

ILS (abreviatura) 713-04-09
inframodulación 713-09-31
intercalado 713-06-28
interferencia (radioeléctrica) 713-11-05
interferencia de fuente externa 713-11-08
interferencia intencionada 713-11-23
interferencia intersistema 713-11-07
interferencia intrasistema 713-11-09
intermodulación 713-09-08
interrogación secuencial 713-03-45
inversión de frecuencia 713-07-21
itinerancia 713-03-32
lincoplexor 713-07-09
localizador (sistema de aterrizaje por instrumentos) 713-04-10

Ll

Llamada selectiva 713-03-47

M

MAC-*n* (abreviatura) 713-07-14
marcador de baliza 713-04-08
margen de protección 713-11-18
máxima sensibilidad 713-10-53
MDAF-*n* (abreviatura) 713-07-13
mezclador de frecuencia 713-07-23
microonda 713-06-03
MLS (abreviatura) 713-04-12
modulación a alto nivel 713-08-18
modulación a bajo nivel 713-08-19
modulación cruzada 713-10-64
modulación de amplitud en cuadratura de *n* estados 713-07-14
modulación de espectro ensanchado de secuencia directa 713-07-02
modulación de espectro ensanchado de saltos de frecuencia 713-07-03
modulación de espectro ensanchado 713-07-01
modulación de multiestado 713-07-19
modulación digital 713-07-12
modulación digital retardada 713-07-16
modulación digital simple 713-07-17
modulación multinivel 713-07-18
modulación por desplazamiento de amplitud y fase de *n* estados 713-07-13
MSC (abreviatura) 713-03-35
MTI (abreviatura) 713-04-22

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

neutralización 713-07-26
neutralizador 713-07-27

O

objetivo (radar) 713-04-14
OC (abreviatura) 713-09-29
onda continua (transmisión) 713-09-29
onda radioeléctrica 713-01-01
orden de diversidad 713-10-17
oscilación parásita 713-09-10
oscilador controlado por tensión 713-10-47
oscilador local 713-10-06

P

parte principal de la atmósfera terrestre 713-01-04
pérdidas totales 713-02-09
perturbación radioeléctrica 713-11-04
pitido (natural) 713-11-26
polarización alternada 713-06-29
portadora pulsada en saltos de frecuencia (chirp) 713-07-06
potencia admisible fuera de banda 713-09-16
potencia de pico (de un transmisor) 713-09-17
potencia de portadora de un transmisor 713-09-20
potencia de salida asignada (de un transmisor) 713-09-19
potencia fuera de banda 713-09-15
potencia isótropa radiada equivalente 713-09-25
potencia media 713-09-18
potencia radiada aparente de una antena vertical corta 713-09-27
potencia radiada aparente 713-09-26
PRA (abreviatura) 713-09-26
preamplificador 713-10-45
producto de conversión de frecuencia 713-09-09
puesto de teléfono sin hilos 713-03-09

R

radar 713-04-13
radar biestático 713-04-19
radar de apertura sintética 713-04-21
radar de indicación de objetivos móviles 713-04-22
radar de visión lateral SLR (abreviatura) 713-04-20
radar monoestático 713-04-18
radar primario 713-04-16
radar secundario 713-04-17
radiación de radiofrecuencia 713-09-02
radioaficionado 713-05-24
radio-amateur 713-05-21
(radio) repetidor 713-08-05
(radio) transmisor 713-08-01
(radio) transpondedor 713-08-04
radioalineación 713-04-25
radioaltímetro 713-04-24
radioastronomía 713-05-13
radioastronomía 713-01-03
radiobaliza 713-04-05
radiobaliza de baja potencia 713-04-06
radiobaliza de emergencia que indica la posición 713-03-26
radiobúsqueda 713-03-41
radiocomunicación 713-01-02
radiocomunicación espacial 713-01-05
radiocomunicación terrenal 713-01-06
radiodeterminación 713-04-01
radiodifusión 713-05-01
radiodifusión (servicio) 713-05-02
radioenlace (de ondas hertzianas) 713-08-07
radiogonometría 713-04-04
radioguía 713-04-26
radiolocalización 713-04-03
radiollamada 713-03-40
radiomensajería (bidireccional) 713-03-43
radiomensajería (unidireccional) 713-03-42
radionavegación 713-04-02
radionavegación hiperbólica 713-04-07
radiosonida 713-05-06
radiotelefonía 713-05-03
radioteléfono 713-08-03
radiotelegrafía 713-05-04
recepción autodina 713-10-09
recepción con amplificación directa 713-10-03
recepción con portadora local 713-10-29
recepción con reforzamiento de la portadora 713-10-28
recepción heterodina 713-10-04
recepción homodina 713-10-10
recepción radioeléctrica 713-10-01
recepción superheterodina 713-10-05
receptor (radioeléctrico) 713-10-02
receptor de espera 713-10-49
receptor de radiomensajería 713-03-44
receptor de sintonía automática 713-10-51
receptor infradino 713-10-07
receptor panorámico 713-10-50
receptor regenerativo 713-10-13
receptor supradino 713-10-08
red privada de telecomunicaciones móviles .. 713-03-39
reemisor 713-08-11
registro de localización de visitantes (VLR) . 713-03-37
registro de localización de abonados (HLR) . 713-03-36
relación de energía por dígito/densidad espectral de ruido 713-11-22
relación de expansión del ancho de banda 713-06-17
relación de protección 713-11-11
relación de protección de radiofrecuencia 713-11-13
relación de protección de videofrecuencia 713-11-17
relación de protección de audiofrecuencia 713-11-15
relación de rechazo de la frecuencia imagen . 713-10-58
relación de rechazo de la frecuencia intermedia 713-10-59
relación de rechazo de respuesta de espúreos 713-10-61
relación de señal/interferencia de videofrecuencia 713-11-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

relación de señal/interferencia de audiofrecuencia 713-11-14
relación de señal/interferencia de radiofrecuencia 713-11-12
relación portadora/interferencia *C/I* (símbolo) 713-11-20
relación portadora/ruido *C/R* (símbolo) 713-11-21
relación señal/interferencia *S/I* (símbolo) 713-11-10
relación señal/ruido *S/N* (símbolo) 713-11-19
repetidor (transparente) 713-08-09
repetidor regenerador (de radio) 713-08-10
respuesta de frecuencia de espúreos 713-10-60
reutilización de frecuencia 713-06-30
ruido artificial 713-11-28
ruido atmosférico 713-11-24
ruido cósmico 713-11-27
ruido radioeléctrico 713-11-03

S

SAR (abreviatura) 713-04-21
segmento (chip) 713-07-04
selectividad (de un receptor) 713-10-56
selectividad para el canal adyacente 713-10-57
senda de planeo - senda de inclinación (sistema de aterrizaje por instrumentos) .. 713-04-11
sensibilidad (de un receptor) 713-10-52
sensibilidad intrínseca 713-10-55
sensibilidad limitada por el ruido 713-10-54
sensibilidad limitada por la ganancia 713-10-53
sensibilidad utilizable 713-10-54
señal deseada 713-11-01
señal interferente 713-11-06
señal no deseada 713-11-02
servicio de ayuda a la meteorología 713-05-05
servicio de explotación espacial 713-05-08
servicio de explotación espacial 713-05-10
servicio de frecuencia patrón y de señales horarias 713-05-16
servicio de radiocomunicación 713-01-08
servicio meteorológico por satélite 713-05-09
servicio móvil 713-03-01
servicio móvil aeronaútico 713-03-21
servicio móvil aeronaútico por satélite 713-03-22
servicio móvil marítimo 713-03-13
servicio móvil marítimo por satélite 713-03-14
servicio móvil por satélite 713-03-04
servicio móvil terreno 713-03-05
servicio móvil terreno por satélite 713-03-06
servicio telepunto 713-03-10
servicios de exploración de la tierra por satélite 713-05-07
sincoplexor 713-07-10
sistema ALOHA 713-12-04
sistema ALOHA ranurado 713-12-05
sistema celular 713-03-27
sistema de aterrizaje por instrumentos 713-04-09
sistema de aterrizaje por microondas 713-04-12
sistema de aviso secuencial 713-03-46
sistema de truncado 713-03-38
sistema trans-horizonte de repetidores radioeléctricos 713-02-13
sistema) concentrador de radiocomunicaciones digitales 713-12-03
sistemas de radioenlaces radioeléctricos 713-02-11
sistemas de radioenlaces radioeléctricos (línea de visión) enlace de microondas ... 713-02-12
SLR (abreviatura) 713-04-20
sobremodulación 713-09-30
super-regeneración 713-10-14
supresión de interferencias 713-11-30
supresión de perturbaciones 713-11-29
supresión de ruido entre estaciones 713-10-39
supresión temporal de desensibilización 713-10-63

T

técnica de dispersión de energía 713-07-05
telecomunicación por satélite 713-01-07
teléfono portátil 713-03-12
temperatura de ruido (de un dispositivo de una puerta) 713-10-65
temperatura de ruido equivalente (de un dispositivo lineal de dos puertas) 713-10-66
tiempo atómico internacional 713-05-18
tiempo universal coordinado 713-05-20
tiempo universal 713-05-19
tolerancia de frecuencia (de una emisión) 713-06-13
transceptor 713-08-02
transferencia 713-03-29
transferencia intercelular 713-03-30
transferencia intracelular 713-03-31
translación de frecuencia 713-07-20
(transmisión de) datos infravocales 713-12-01
(transmisión de) datos supravocales 713-12-02
transmisión por ráfagas 713-07-11
transmisor de emergencia de navío 713-03-19
transmisor-receptor 713-08-02
transpondedor (radiocomunicaciones) 713-08-05

U

umbral (de sensibilidad) del control automático de ganancia 713-10-34
umbral (de sensibilidad) del control automático de frecuencia 713-10-36
umbral (de un demodulador) 713-10-42
UT (abreviatura) 713-05-19

V

VLR (abreviatura) 713-03-37
VSAT (abreviatura) 713-12-06

Z

zona de cobertura (de una estación espacial) 713-02-19
zona de cobertura (de una estación transmisora terrena) 713-02-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

agilità di (spostamento) in frequenza 713-12-08
allocazione (di una canale a radio frequenza) 713-06-07
alternato (aggettivo) 713-06-29
amplificatore a basso rumore 713-10-46
anello ad aggancio di fase 713-10-48
apparecchio telefonico "cordless" 713:03-09
area di cattura 713-02-20
area di copertura (di una stazione spaziale) .. 713-02-19
area di copertura (di una stazione trasmittente terrestre) 713-02-17
area di servizio 713-02-18
assegnazione (di un canale a radio frequenza) 713-06-08
atmosferici 713-11-25
attenuazione complessiva (di una tratta radio) 713-02-09
attribuzione di una banda di frequenza 713-06-05

B

banda assegnata 713-06-09
banda base 713-06-15
banda cittadina 713-05-23
banda in condivisione 713-06-20
banda di frequenza 713-06-01
banda di frequenza attribuita 713-06-06
banda occupata (di une emissione) 713-06-18
bersaglio (radar) 713-04-14
bilancio di tratta (in potenza) 713-02-10
BSC (acronimo)..... 713-03-34

C

cambio di frequenza 713-07-20
canale adiacente 713-06-21
canale assegnato 713-06-09
canale a radiofrequenza 713-06-04
canale radio (di trasmissione) 713-02-08
canale RF..... 713-06-04
canali ortogonali 713-06-24
cancellatore (di segnale) in polarizzazione incrociata 713 11-31
CB (acronimo)..... 713-05-23
cella (nelle radiocomunicazioni) 713-03-28
centro di commutazione per servizio mobile 713-03-35
cercapersone (radio paging) 713-03-40
cercapersone bidirezionali 713-03-43
cercapersone a toni 713-03-41
cercapersone con visualizzatore 713-03-42
chiamata selettiva 713-03-47
chip 713-07-04
chirp 713-07-06
C/I (simbolo)..... 713-11-20
cifra di rumore (di un dispositivo lineare a due porte) 713-10-67
circuito trappola 713-10-37
classe A (di uno stadio di amplificazione) 713-08-13
classe A (di uno stadio di amplificazione) 713-08-14
classe B (di uno stadio di amplificazione) ... 713-08-15
classe C (di uno stadio di amplificazione) ... 713-08-16
classe D (di un amplificatore) 713-08-17
classe di emissione 713-09-28
classe di funzionamento (di uno stadio di amplificazione) 713-08-12
C/N (simbolo) 713-11-21
co-canale (aggettivo) 713-06-23
co-canale ortogonale (aggettivo) 713-06-25
co-frequenza ortogonale (aggettivo) 713-06-25
coIlegamento a microonde 713-02-12
collegamento con satellite 713-02-26
collegamento in ponte radio 713-02-11
collegamento in ponte radio (in visibilità) 713-02-12
collegamento intersatellitare 713-02-23
collegamento multisatellitare 713-02-24
collegamento multitratta via satellite 713-02-25
collegamento radio 713-02-07
collegamento satellitare 713-02-22
collegamento via satellite 713-02-21
cornbinatore (di diversità) 713-10-27
compressione ed espansione accoppiate 713-07-07
compressore.ed espansore accoppiati 713 07-08
comunicazione per diffusione meteorica 713-05-12
comunicazioni tipo punto-area 713-02-16
comunicazioni tipo punto-multipunto..... 713-02-15
comunicazioni tipo punto-punto 713-02-14
(sistema) concentratore radio digitale 713-12-03
controIlore stazione fissa 713-03-34
conversione di frequenza 713-07-20
convertitore di frequenza 713-07-22
convertitore di frequenza in discesa 713-07-25
convertitore di frequenza in salita..... 713-07-24
costellazione (in modulazione digitale) 713-07-15
CW (acronimo) 713-09-29

D

(trasmissione di) dati aI di sopra della banda vocale 713-12-02
(trasmissione di) dati al di sotto della banda vocale 713-12-01
DAV (acronimo)..... 713-12-02
demodulatore a soglia ridotta 713-10-44
densità dello spettro di frequenza..... 713-09-12
diffusione 713-05-01
dispositivo di silenziamento (di un ricevitore)..... 713-10-31
(dispositivo di) sintonia silenziosa 713-10-39
dispositivo soppressore..... 713-11-39
disturbo intenzionale 713-11-23
disturbo a radio frequenza 713-11-04
(ricezione in) divérsità 713-10-15
(ricezione in) diversità d'angolo 713-10-24
(ricezione in) diversità doppia 713-10-18
(ricezione in)diversità di frequenza 713-10-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

(ricezione in) diversità di luogo 713-10-20
(ricezione in) diversità di polarizzazione` 713-10-23
(ricezione in) diversità di spazio 713-10-19
diversità nel tempo 713-10-16
(ricezione in) diversità tra bande 713-10-22
DUV (acronimo) 713-12-01

E

eco radar 713-04-15
effetto di cattura 713-10-62
emissione (in radiocomunicazzioni) 713-09-01
emissione ad onda persistente 713-09-29
emissione fuori banda 713-09-03
emissione fuori banda attribuita 713-09-04
emissioni indesiderate 713-09-06
ElRP (acronimo)..... 713-09-25
EMRP (acronimo) 713-09-27
E/N_0 (simbolo)..... 713-11-22
ERP (acronimo)..... 713-09-26
espansione di gamma 713-10-40
a canali presintonizzati 713-10-41

F

faro di debole potenza 713-04-06
faro di segnalazione 713-04-08
fattore di rumore (di un dispositivo lineare a due porte) 713-10-67
fattore di miglioramento di diversità 713-10-26
F(f) (simbolo) 713-10-67
FI (acronimo) 713-10-11
fischio 713-11-26
frequenza assegnata 713-06-10
frequenza campione 713-05-17
frequenza caratteristica (di una emissione) ... 713-06-11
frequenza immagine 713-10-12
frequenza intermedia 713-10-11
frequenza di riferimento (di una emissione) . 713-06-12
frequenza di soccorso 713-03-20
frequenza spuria (di ricezione) 713-10-60

G

guadagno di demodulazione 713-10-43
guadagno di diversità 713-10-25
guadagno isotropico (di un'antenna) 713-09-21
guadagno isotropico parziale (di un'antenna) 713-09-22
guadagno relativo ad una antenna verticale corta..... 713-09-24
guadagno relativo ad un dipolo in semionda 713-09-23
(sistema di atterraggio strumentale) guida di planata 713-04-11

H

hand-off (nelle radiocomunicazioni) 713-03-29
hand-off intercellta (nelle radiocomunicazioni) 713-03-30
hand-off intracella (nelle radiocomunicazioni) 714-03-31
handover (nelle radiocomunicazioni) 713-03 29
handover intercella (nelle radiocomunicazioni) 713-03-30
handover intracella (nelle radiocomunicazioni) 713-03-31
HLR (acronimo)..... 713-03-36

I

ILS (acronimo) 713-04-09
interallacciato (aggettivo) 713-06-28
interferenza inter-sistema 713-11-07
interferenza intra-sistema..... 713-11-09
interferenza a radio frequenza 713-11-05
interferenza da sorgente esterna 713-11-08
intemoduIazione 713-09-08
interrogazione 713-03-45
inversione di frequenza 713-07-21
irradiazione armonica 713-09-07
irradiazione non essenziale (di un trasmettitore) 713-09-05
irradiazione radioelettrica 713-09-02

L

larghezza di banda base 713-06-16
larghezza di banda necessaria (di una emissione) 713-06-14
larghezza di banda occupata 713-06-19
lincompex 713-07-09
LNA (abbreviazione) 712-10-46
(sistema di atterraggio strumentale) localizzatore 713-04-10
LOSRRL (acronimo)..... 713-02-12

M

margine di protezione 713-11-18
rnicroonde 713-06-03
micro-stazione (di terra) 713-12-06
miscelatore di frequenza (mixer) 713-07-23
MLS (acronimo)..... 713-04-12
modulazione ad alto livello 713-08-18
modulazione a basso livello 713-08-19
modulazione di ampiezza e di fase a *n*-stati . 713-07-13
modulazione di ampiezza in quadratura a *n*-stati 713-07-14
modulazione incrociata 713-10-64
modulazione multilivello 713-07-18
modulazione multi-stato..... 713-07-19
modulazione numerica 713-07-12
modulazione numerica scalata (offset) 713-07-16
modulazione numerica semplice 713-07-17
modulazione numerica staggered 713-07-16
modulazione a spettro espanso 713-07-01
modulazione a spettro espanso a modulazione diretta di codice 713-07-02
modulazione a spettro espanso a salti di frequenza 713-07-03
MSC (acronimo) 713-03-35
MTI (acronimo) 713-04-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

n-APSK (acronimo) 713-07-13
n-QAM (acronimo) 713-07-14
neutralizzazione 713-07-26
neutrodina 713-07-27

O

offset(aggettivo) 713-06-27
onda radio 713-01-01
ordine di diversità 713-10-17
oscillatore controllato in tensione 713-10-47
oscillatore locale 713-10-06
oscillazione parassita 713-09-10

P

parte principale dell'atmosfera terrestre 713-01-04
passo di canalizzazione 713-06-26
PLL (acronìmo) 713-10-48
polarizzazione alternata (aggettivo) 713-06-29
potenza apparente irradiata 713-09-26
potenza apparente irradiata su antenna 713-09-27
potenza ammissibile fuori-banda 713-09-16
potenza di cresta (di un trasmettitore) 713-09-17
potenza della portante (di un trasmettitore) .. 713-09-20
potenza fuori-banda 713-09-15
potenza isotropica irradiata equivalente 713-09-25
potenza media (di un trasmettitore) 713-09-18
potenza di uscita assegnata (di un trasmettitore) 713-09-19
prodotto di conversione in frequenza 713-09-09
PSD (acronimo) 713-09-12

R

radar 713-04-13
radar ad apertura sintetica 713-04-21
radarastronomia 713-05-13
radar bistatico 713-04-19
radar monostatico 713-04-18
radar primario 713-04-16
radar secondario 713-04-17
radar a visione laterale 713-04-20
radioaltimetro 71304-24
radioamatore 713-05-21
radioastronomia 713-01-03
radiocomunicazioni 713-01-02
radiocomunicazioni spaziali 713-01-05
radiocomunicazioni terrestri 713-01-06
radiodeterminazione 713-04-01
radiodiffusione 713-05-02
radiofaro 713-04-05
radiofaro di emergenza indicante la posizione 713-03-26
radiofrequenza 713-06-02
radiogestione 713-03-39
radiogoniometro 713-04-04
radio-guida 713-04-25
radio guida 713-04-26
radiolocalizzazione 713-04-03
radionavigazione 713-04-02
radionavigazione iperbolica 713-04-07
(radio) ripetitore rigeneratore 713-08-10
radiosonda 713-05-06
radiosorgente 713-05-14
radiotelefonia 713-05-03
radiotelefono 713-08-03
radiotelegrafia 713-05-04
radiotrasmettitore 713-08-01
RAF (acronìmo) 713-10-35
rapporto energia per bit rispetto alla densità spettrale di rumore 713-11-22
rapporto di espansione della larghezza di banda 713-06-17
rapporto portante-interferente 713-11-20
rapporto portante-rumore 713-11-21
rapporto di protezione 713-11-11
rapporto di protezione ad audiofrequenza 713-11-15
rapporto di protezione ad AF 713-11-15
rapporto di protezione a radiofrequenza 713-11-13
rapporto di protezione a RF 713-11-13
rapporto di protezione a videofrequenza 713-11-17
rapporto di reiezione alla frequenza immagine 713-10-58
rapporto di reiezione alla frequenza intermedia 713-10-59
rapporto di reiezione a frequenza spuria (di ricezione) 713-10-61
rapporto segnale-interferenza 713-11-10
rapporto segnale/interferenza 713-11-10
rapporto segnale-interferenza ad audio-frequenza 713-11-14
rapporto segnale-interferenza a radio-frequenza 713-11-12
rapporto segnale-interferenza a RF 713-11-12
rapporto segnale-interferenza ad AF 713-11-14
rapporto segnale-interferenza a video-frequenza 713-11-16
rapporto segnale-rumore 7l 3-11-19
rapporto segnale/rumore 713-11-19
RAS (acronìmo) 713-10-33
registro posizione abbonato 713-03-36
registro posizione ospite 713-03-37
regolatore automatico di frequenza (di un ricevitore supereterodina) 713-10-35
regolatore automatico di guadagno 713-10-33
regolatore di tono 713-10-38
RF (acronimo) 713-06-02
RFI (acronimo) 713-11-05
ricerca di messaggi extra terrestri 713-05-1S
ricetrasmettitore 713-08-02
ricevitore ad amplificazione diretta 713-10-03
ricevitore di attesa 713-10-49
ricevitore autodina 713-10-09
ricevitore cercapersone 713-03-44
ricevitore a conversione di frequenza 713-01-05
ricevitore eterodina 713-10-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ricevitore intradina 713-10-07
ricevitore panoramico 713-10-50
ricevitore (radio) 713-10-02
ricevitore a reazione 713-10-13
ricevitore a ricerca automatica 713-10-51
ricevitore (a demodulazione) sincrona 713-10-10
ricevitore supereterodina 713-10-05
ricevitore supradina 713-10-08
ricezione con esaltamento della portante 713-10-28
ricezione con portante locale 713-10-29
ricezione con rigenerazione della portante ... 713-10-30
(ricezione in) diversità 713-10-15
(ricezione in) diversità d'angolo 713-10-24
(ricezione in) diversità doppia 713-10-18
(ricezione in) diversità di frequenza 713-10-21
(ricezione in) diversità di luogo 713-10-20
{ricezione in) diversità di polarizzazione 713-10-23
(ricezione in) diversità di spazio 713-10-19
(ricezione in) diversità tra bande 713-10-22
ricezione radio 713-10-01
rilevatore radardi bersagli in movimento 713-04-22
ripetitore 713-08-05
ripetitore (trasparente) 713-08-09
ripetitore di radiodiffusione 713-08-11
(radio) ripetitore rigeneratore 713-08-10
risponditore 713-08-04
risponditore radar 713-04-23
risponditore (trasparente) 713-08-09
risponditore rigeneratore 713-08-10
ri-uso di frequenza 713-06-30
roaming 713-03-32
roaming dell'utente 713-03-33
rumore cosmico 713-11-27
rumore atmosferico 713-11-24
rumore prodotto artificialrnente 713-11-28
rumore a radio frequenza 713-11-03
RRL (acronimo) 713-02-11

S

SAR (acronimo) 713-14-21
scansione (di canali radio) 713-03-48
secondo canale adiacente 713-06-22
segnale desiderato 713-11-01
segnale interferente 713-11-06
segnale non desiderato 713-11-02
segnale utile 713-11-01
segnale non utile 713-11-02
selettività 713-10-56
selettività sul canale adiacente 713-10-57
selezione 713-03-46
sensibilità (di un ricevitore) 713-10-52
sensibilità intrinseca 713-10-55
sensibilità limitata dal guadagno 713-10-53
sensibilità limitata dal rumore 713-10-54
sensibilità massima (sconsigliato) 713-10-53
servizio degli ausiliari della meteorologia 713 05-05
servizio di esercizio spaziale 713-05-08
servizio di esplorazione della terra via satellite 713-05-07
servizio di frequenze campioni e di segnali orari 713-05-16
servizio di meteorologia via satellite 713-05-09
servizio mobile 713 03 01
servizio mobile aeronautico 713-03-21
servizio mobile marittimo 713-03-13
servizio mobile marittimo satellitare 713-03-14
servizio mobile satellitare 713-03-04
servizio mobile satellitare aeronautico 713-03-22
servizio mobile satellitare terrestre 713-03-06
servizio mobile terrestre 713-03 05
servizio di radiocomunicazioni 713-01-08
servizio di ricerca spaziale 713-05-10
servizio"telepoint"..... 713-03-10
SETI (acronimo) 713-05-15
S/I (simbolo) 713-11-10
(dispositivo di) sintonia silenziosa 713-10-39
sistema ALOHA 713-12-04
sistema ALOHA con preassegnazione 713-12-05
sistema di atterraggio strurnentale 713-04-09
sistema di atterraggio strumentale a microonde 713-04-12
(sistema di atterraggio strumentale) guida di planata 713-04-11
(sistema di atterragio strumentale) localizzatore 713-04-10
sistema cellulare (nelle radiocomunicazioni) 713-03-27
(sistema) concentratore radio digitale 713-12-03
sistema in ponte radio 713-02-11
sistema in ponte radio (in visibilità) 713-02-12
sistema in ponte radio in assenza di visibilità 713-02-13
sistema "trunked" 713-03-38
SLR (acronimo) 713-04-20
S/N (simbolo)..... 713-11-19
soglia (di un demodulatore) 713-10-42
soglia (di sensibilità) del regolatore automatico di frequenza..... 713-10-36
soglia (di sensibilità) del regolatore automatico di guadagno..... 713-10-34
soppressione del disturbo 713-11-29
soppressione della interferenza 713-11-30
soppressione per desensibilizzazione momentanea..... 713-10-63
soppressore 713-11-32
sottomodulazione 713-09-31
sovramodulazione 713-09-30
spettro ammissibile fuori-banda 713-09-14
spettro di frequenza 713-09-11
spettro fuori-banda..... 713-09-13
stazione aeromobile 713-03-24
stazione aeronautica 713-03-23
stazione d'amatore 713-05-22
stazione base 713-03-07
stazione di bordo (imbarcazione) 713-03-17
stazione (per comunicazioni) di bordo per imbarcazioni 713-03-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

stazione centrale 713-12-07
stazione costiera 713-03-15
stazione costiera per servizio portuale 713-03-16
stazione fissa 713-03-02
stazione fissa per servizio "telepoint" 713-03-11
stazione mobile 713-03-03
stazione mobile terrestre 713-03-08
stazione radio 713-02-01
stazione radio sperimentale 713-05-25
stazione relé 713-08-06
stazione relé (in un sistema radio relé) 713-08-07
stazione ricevente 713-02-03
stazione di soccorso di bordo 713-03-25
stazione spaziale (per radiocomunicazioni) .. 713-02-06
stazione terminale (in un sistema radio relé) 713-08-08
stazione trasmittente 713-02-02
stazione di terra 713-02-05
stazione terrena 713-02-04
supereazione 713-10-14
syncompex 713 07-10

T

TAI (acronimo)..... 713-05-18
tecnica di dispersione d'energia 713-07-05
T(f) (simbolo) 713-10-66
telecomunicazioni via satellite 713-01-07
telefono portatile 713-03-12
temperatura equivalente di rumore (di un dispositivo lineare a due porte) 713-10-66
temperatura di rumore (di un dispositivo ad una porta) 713-10-65
tempo atomico internazionale..... 713-05-18
tempo coordinato universale 713-05-20
tempo universale 713-05-19
tolleranza di frequenza (di una emissione) ... 713-06-13
tracciato meteorico 713-05-11
traslazione di frequenza 713-07-20
trasmettitore di soccorso per imbarcazione .. 713-03-19
trasmissione burst 713-07-11
(trasmissione di) dati al di sopra della banda vocale 713-12-02
(trasmissione di) dati al di sotto della banda vocale 713-12-01

U

UT (acronimo)..... 713-05-19
UTC (acronimo) 713-05-20
utente CB 713-05-24

V

variatore di frequenza 713-07-22
VCO (acronímo)..... 713-10-47
VLR (acronimo) 713-03-37
VSAT (acronimo)..... 713-12-06

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

713章 索 引
(713：無線通信：送信機, 受信機, 通信網及び運用)

あ

RRL（略語） RRL …… 713-02-11
RF（略語） RF …… 713-06-02
RFI（略語） RFI …… 713-11-05
RF（混信）保護比 RF-(konshin-) hogohi …… 713-11-13
RF信号対混信比 RF-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-12
RFチャネル RF-chaneru …… 713-06-04
IF（略語） IF …… 713-10-11
ILS（略語） ILS …… 713-04-09
アップコンバータ appu-kombaata …… 713-07-24
アマチュア局 amachua-kyoku …… 713-05-22
アマチュア無線家 amachua-musenka …… 713-05-21
ALOHA方式 aroha-hooshiki …… 713-12-04
(アンテナの)(絶対)利得
(antena no)(zettai-) ritoku …… 713-09-21
(アンテナの)等方性利得
(antena no) toohoosei-ritoku …… 713-09-21
(アンテナの)部分利得 (antena no) bubun-ritoku …… 713-09-22

い

ERP（略語） ERP …… 713-09-26
EIRP（略語） EIRP …… 713-09-25
E/N_0（記号） E/N_0 …… 713-11-22
EMRP（略語） EMRP …… 713-09-27
EPIRB（略語） EPIRB …… 713-03-26
位相同期ループ isoo-dooki-ruupu …… 713-10-48
一時的減感度抑圧 ichijiteki-gen-kando-yokuatsu …… 713-10-63
一次レーダ ichiji-reeda …… 713-04-16
(一端子対デバイスの)スポット雑音温度
(ichitanshitsui-debaisu no)suppoto-zatsuon-ondo …… 713-10-65
移動衛星業務 idoo-eisei-gyoomu …… 713-03-04
移動業務 idoo-gyoomu …… 713-03-01
移動業務交換局 idoo-gyoomu-kookan-kyoku …… 713-03-35
移動局 idoo-kyoku …… 713-03-03
移動目標指示レーダ idoo-mokuhyoo-shiji-reeda …… 713-04-22
インタステーション雑音抑圧
intasuteeshon-zatsuon-yokuatsu …… 713-10-39
インタステーションミューティング
intasuteeshon-myuutingu …… 713-10-39
インタリーブ（形容詞） intariibu …… 713-06-28
インフラダイン受信機 infuradain-jushinki …… 713-10-07

う

ウエーブトラップ ueebu-torappu …… 713-10-37
ウォッチレシーバ wotchi-reshiiba …… 713-10-49
宇宙運用業務 uchuu-unyoo-gyoomu …… 713-05-08
(無線通信における)宇宙局
(musen-tsuushin ni okeru) uchuu-kyoku …… 713-02-06
(宇宙局の)カバレージエリア
(uchuu-kyoku no) kabareeji-eria …… 713-02-19
宇宙経由接続 uchuu-keiyu-setsuzoku …… 713-02-21
宇宙研究業務 uchuu-kenkyuu-gyoomu …… 713-05-10
宇宙雑音 uchuu-zatsuon …… 713-11-27
宇宙無線通信 uchuu-musen-tsuushin …… 713-01-05
うなり受信 unari-jushin …… 713-10-04

え

衛星間リンク eisei-kan-rinku …… 713-02-23
(共通利用による)衛星通信
(kyootsuu-riyoo ni yoru) eisei-tsuushin …… 713-01-07
衛星リンク eisei-rinku …… 713-02-22
影像周波除去比 eizoo-shuuha-jokyohi …… 713-10-58
(スーパヘテロダイン受信の)影像周波数
(suupaheterodain-jushin no) eizoo-shuuhasuu … 713-10-12
AF（混信）保護比 AF-(konshin-) hogohi …… 713-11-15
AFC（略語） AFC …… 713-10-35
AF信号対混信比 AF-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-14
A級（増幅段） A-kyuu (-zoofukudan) …… 713-08-13
AGC（略語） AGC …… 713-10-33
AB級（増幅段） AB-kyuu (-zoofukudan) …… 713-08-14
A1（記号） A1 …… 713-02-09
S/I（記号） S/I …… 713-11-10
SI比 SI-hi …… 713-11-10
SETI（略語） SETI …… 713-05-15
SAR（略語） SAR …… 713-04-21
S/N（記号） S/N …… 713-11-19
SN比 SN-hi …… 713-11-19
SLR（略語） SLR …… 713-04-20
HLR（略語） HLR …… 713-03-36
n-APSK（略語） n-APSK …… 713-07-13
n-QAM（略語） n-QAM …… 713-07-14
n-値差分位相シフトキーイング
n-chi-sabun-isoo-shifuto-kiiingu …… 713-07-13
n-値直交振幅変調
n-chi-chokkoo-shimpuku-henchoo …… 713-07-14
エネルギー拡散技術 enerugii-kakusan-gijutsu …… 713-07-05
F(f)（記号） F(f) …… 713-10-67
MSC（略語） MSC …… 713-03-35
MLS（略語） MLS …… 713-04-12
MTI（略語） MTI …… 713-04-22
LNA（略語） LNA …… 713-10-46
LOSRRL（略語） LOSRRL …… 713-02-12
L1（記号） L1 …… 713-02-09

お

オートダイン受信 ootodain-jushin …… 713-10-09
オフセット（形容詞） ofusetto …… 713-06-27
オルタネート（形容詞） orutaneeto …… 713-06-29
オルタネート偏波（形容詞） orutaneeto-hempa …… 713-06-29
音質調整 onshitsu-choosei …… 713-10-38

か

海岸局 kaigan-kyoku …… 713-03-15
海上移動衛星業務 kaijoo-idoo-eisei-gyoomu …… 713-03-14
海上移動業務 kaijoo-idoo-gyoomu …… 713-03-13
角度ダイバーシティ(受信)
kakudo-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-24
可聴周波(混信)保護比
kachoo-shuuha-(konshin-) hogohi …… 713-11-15
可聴周波信号対混信比
kachoo-shuuha-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-14
カバレージエリア kabareeji-eria …… 713-02-17
(宇宙局の)カバレージエリア
(uchuu-kyoku no) kabareeji-eria …… 713-02-19
下部帯域データ(伝送) kabutaiiki-deeta (-densoo) …… 713-12-01
過変調 ka-henchoo …… 713-09-30
干渉信号 kanshyoo-shingoo …… 713-11-06
干渉抑圧 kanshyoo-yokuatsu …… 713-11-30
(受信機の)感度 (jushinki no) kando …… 713-10-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

感度抑圧　kando-yokuatsu …… 713-10-32

き

(発射の) 基準周波数　(hassha no) kijun-shuuhasuu … 713-06-12
気象衛星業務　kishoo-eisei-gyoomu …… 713-05-09
気象援助業務　kishoo-enjyo-gyoomu …… 713-05-05
寄生振動　kisei-shindoo …… 713-09-10
基地局　kichi-kyoku …… 713-03-07
基地局制御装置　kichikyoku-seigyo-soochi …… 713-03-34
希望信号　kiboo-shingoo …… 713-11-01
キャプチャエリア　kyapucha-eria …… 713-02-20
救命浮機局　kyuumeifuki-kyoku …… 713-03-25
強調搬送波受信　kyoochoo-hansooha-jushin …… 713-10-28
(共通利用による) 衛星通信
　(kyootsuu-riyoo ni yoru) eisei-tsuushin …… 713-01-07
協定世界時　kyootei-sekaiji …… 713-05-20
共用バンド　kyooyoo-bando …… 713-06-20
(無線) 局　(musen-) kyoku …… 713-02-01
局部発信器　kyokubu-hasshinki …… 713-10-06

く

(無線周波数又は無線周波チャネルの) 区域分配
　(musen-shuuhasuu matawa musen-shuuha-
　chaneru no) kuiki-bumpai …… 713-06-07
空間ダイバーシティ (受信)
　kuukan-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-19
空電　kuuden …… 713-11-25
グライドスロープ　guraido-suroopu …… 713-04-11
(計器着陸方式の) グライドパス
　(keiki-chakuriku-hooshiki no) guraido-pasu …… 713-04-11
クロスバンドダイバーシティ (受信)
　kurosu-bando-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-22

け

計器着陸方式　keiki-chakuriku-hooshiki …… 713-04-09
(計器着陸方式の) グライドパス
　(keiki-chakuriku-hooshiki no) guraido-pasu …… 713-04-11
(計器着陸方式の) ローカライザ
　(keiki-chakuriku-hooshiki no) rookaraiza …… 713-04-10
携帯電話機　keitai-denwaki …… 713-03-12

こ

航空移動衛星業務　kookuu-idoo-eisei-gyoomu …… 713-03-22
航空移動業務　kookuu-idoo-gyoomu …… 713-03-21
航空機局　kookuuki-kyoku …… 713-03-24
航空局　kookuu-kyoku …… 713-03-23
公差偏波キャンセラ　koosa-hempa-kyansera …… 713-11-31
合成開口レーダ　goosei-kaikoo-reeda …… 713-04-21
高調波発射　koochooha-hassha …… 713-09-07
高電力段変調　koo-denryoku-dan-henchyoo …… 713-08-18
港務通信局　koomu-tsuushin-kyoku …… 713-03-16
高レベル段変調　koo-reberu-dan-henchyoo …… 713-08-18
コードレス電話機　koodoresu-denwaki …… 713-03-09
国際原子時　kokusai-genshi-ji …… 713-05-18
固有感度　koyuu-kando …… 713-10-55
(混信) 保護比　(konshin-) hogohi …… 713-11-11
(混信) 保護余裕　(konshin-) hogo-yoyuu …… 713-11-18
(ダイバーシティ) コンバイナ　(daibaashiti-) kombaina … 713-10-27
混変調　kon-henchyoo …… 713-10-64

さ

サービスエリア　saabisu-eria …… 713-02-18
再生受信機　saisei-jushinki …… 713-10-13
再生トランスポンダ　saisei-toransuponda …… 713-08-10
再生搬送波受信　saisei-hansooha-jushin …… 713-10-30
再生搬送波復調　saisei-hansooha-fukuchoo …… 713-10-30
再生 (無線) 中継器　saisei-(musen-) chuukeiki …… 713-08-10
最大感度　saidai-kando …… 713-10-53
サイトダイバーシティ (受信)
　saito-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-20
雑音制限感度　zatsuon-seigen-kando …… 713-10-54
サプレッサ　sapuressa …… 713-11-32

し

C/I (記号)　C/I …… 713-11-20
C/N (記号)　C/N …… 713-11-21
C級 (増幅段)　C-kyuu (-zoofukudan) …… 713-08-16
CW (略語)　CW …… 713-09-29
CB (略語)　CB …… 713-05-23
CBユーザ　CB-yuuza …… 713-05-24
時間ダイバーシティ　jikan-daibaashiti …… 713-10-16
(復調器の) しきい値　(fukuchooki no) shikiichi …… 713-10-42
しきい値改善復調　shikiichi-kaizen-fukuchoo …… 713-10-44
システム間干渉　shisutemu-kan-kanshyoo …… 713-11-07
システム内干渉　shisutemu-nai-kanshyoo …… 713-11-09
持続波 (送信)　jizokuha (-sooshin) …… 713-09-29
実験局　jikken-kyoku …… 713-05-25
実効放射電力　jikkoo-hoosha-denryoku …… 713-09-26
実効モノポール比放射電力
　jikkoo-monopooruhi-hoosha-denryoku …… 713-09-27
(スーパヘテロダイン受信機の) 自動周波数制御
　(suupaheterodain-jushinki no) jidoo-
　shuuhasuu-seigyo …… 713-10-35
自動周波数制御の (感度) しきい値
　jidoo-shuuhasuu-seigyo no (kando-) shikiichi … 713-10-36
自動走査受信機　jidoo-soosa-jushinki …… 713-10-51
自動利得制御　jidoo-ritoku-seigyo …… 713-10-33
自動利得制御の (感度) しきい値
　jidoo-ritoku-seigyo no (kando-) shikiichi …… 713-10-34
市民バンド　shimin-bando …… 713-05-23
周波数アジリティ　shuuhasuu-ajiriti …… 713-12-08
(発射の) 周波数許容偏差
　(hassha no) shuuhasuu-kyoyoo-hensa …… 713-06-13
周波数再利用　shuuhasuu-sairiyoo …… 713-06-30
周波数帯域　shuuhasuu-taiiki …… 713-06-01
(周波数帯の) 分配　(shuuhasuutai no) bumpai …… 713-06-05
周波数ダイバーシティ (受信)
　shuuhasuu-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-21
周波数反転　shuuhasuu-hanten …… 713-07-21
周波数変換　shuuhasuu-henkan …… 713-07-20
周波数変換器　shuuhasuu-henkan-ki …… 713-07-22
周波数変換積　shuuhasuu-henkanseki …… 713-09-09
周波数ホッピングスペクトル拡散変調
　shuuhasuu-hoppingu-supekutoru-kakusan-
　henchyoo …… 713-07-03
(周波数) ミクサ　(shuuhasuu-) mikusa …… 713-07-23
(無線) 受信機　(musen-) jushinki …… 713-10-02
(受信機の) 感度　(jushinki no) kando …… 713-10-52
(受信機の) 選択度　(jushinki no) sentakudo …… 713-10-56
受信所　jushin-jo …… 713-02-03
上部帯域データ (伝送)　joobutaiiki-deeta (-densoo) …… 713-12-02
人工雑音　jinkoo-zatsuon …… 713-11-28
信号対混信比　shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-10
信号対雑音比　shingoo-tai-zatsuon-hi …… 713-11-19
シンコンペックス　shinkompekkusu …… 713-07-10

す

垂直アンテナに対する相対利得
　suichoku-antena-ni-taisuru-sootai-ritoku …… 713-09-24
スーパヘテロダイン受信　suupaheterodain-jushin …… 713-10-05
(スーパヘテロダイン受信機の) 自動周波数制御
　(suupaheterodain-jushinki no)
　jidoo-shuuhasuu-seigyo …… 713-10-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(スーパヘテロダイン受信の) 影像周波数
(suupaheterodain-jushin no) eizoo-shuuhasuu … 713-10-12
スープラダイン受信機 suupuradain-jushinki …… 713-10-08
スケルチ sukeruchi …… 713-10-31
(一端子対デバイスの) スポット雑音温度
(ichitanshitsui-debaisu no)
suppoto-zatsuon-ondo …… 713-10-65
(線形二端子対デバイスの) スポット雑音指数
(senkei-nitanshitsui-debaisu no)
suppoto-zatsuon-shisuu …… 713-10-67
ストレート受信 sutoreeto-joshin …… 713-10-03
(送信器の) スプリアス発射
(sooshinki no) supuriasu-hassha …… 713-09-05
スプリアスレスポンス周波数
supuriasu-resuponsu-shuuhasuu …… 713-10-60
スプリアスレスポンス除去比
supuriasu-resuponsu-jokyohi …… 713-10-61
スペクトル拡散変調 supekutoru-kakusan-henchyoo …. 713-07-01
スロット付 ALOHA 方式
surotto-tsuki-aroha-hooshiki …… 713-12-05

せ

世界時 sekaiji …… 713-05-19
(アンテナの) (絶対) 利得
(antena no) (zettai-) ritoku …… 713-09-21
(無線通信における) セル
(musen-tsuushin ni okeru) seru …… 713-03-28
セル間ハンドオーバ seru-kan-handoooba …… 713-03-30
セル間ハンドオフ seru-kan-handoofu …… 713-03-30
セル内ハンドオーバ seru-nai-handoooba …… 713-03-31
セル内ハンドオフ seru-nai-handoofu …… 713-03-31
(無線通信における) セルラシステム
(musen-tsuushin ni okeru) serura-shisutemu …. 713-03-27
セレクティング serekutingu …… 713-03-46
(線形二端子対デバイスの) スポット雑音指数
(senkei-nitanshitsui-debaisu no)
suppoto-zatsuon-shisuu …… 713-10-67
(線形二端子対デバイスの) 等価 (スポット) 雑音温度
(senkei-nitanshitsui-debaisu no) tooka-
(suppoto-zatsuon-) ondo …… 713-10-66
船上 (通信) 局 senjyoo-(tsuushin-) kyoku …… 713-03-18
(無線リンクの) 全損失
(musen-rinku no) zen-sonshitsu …… 713-02-09
(受信機の) 選択度 (jushinki no) sentakudo …… 713-10-56
選択呼出し sentaku-yobidashi …… 713-03-47
前置増幅器 zenchi-zoofukuki …… 713-10-45
船舶局 sempaku-kyoku …… 713-03-17
船舶非常用送信機 sempaku-hijooyoo-tsuushinki …… 713-03-19
占有周波数帯域幅 senyuu-shuuhasuu-taiikihaba …… 713-06-19
(発射の) 占有帯域幅 (hassha no) senyuu-taiikihaba .. 713-06-18

そ

双曲線無線航法 sookyokusen-musen-koohoo …… 713-04-07
相互変調 soogo-henchyoo …… 713-09-08
(無線周波チャネルの) 走査
(musen-shuuha-chaneru no) soosa …… 713-03-48
送受一体形レーダ sooju-ittaigata-reeda …… 713-04-18
送受信機 soojushinki …… 713-08-02
送受分離形レーダ sooju-bunrigata-reeda …… 713-04-19
(無線) 送信機 (musen-) sooshinki …… 713-08-01
(送信器の) スプリアス発射
(sooshinki no) supuriasu-hassha …… 713-09-05
(送信機の) 定格出力電力
(sooshinki no) teikaku-denryoku …… 713-09-19
(送信機の) 搬送電力
(sooshinki no) hansoo-denryoku …… 713-09-20
(送信機の) 平均電力
(sooshinki no) heikin-denryoku …… 713-09-18
送信所 sooshin-jo …… 713-02-02
遭難周波数 soonan-shuuhasuu …… 713-03-20
(増幅段の) 動作クラス
(zoofukudan no) doosa-kurasu …… 713-08-12
双方向無線呼出し soohookoo-musen-yobidashi …… 713-03-43
双方向メッセージ伝送 soohookoo-messeiji-densoo …… 713-03-43
側方監視レーダ sokuhoo-kanshi-reeda …… 713-04-20

た

(レーダの) ターゲット (reeda no) taagetto …… 713-04-14
帯域外許容スペクトル taiikigai-kyoyoo-supekutoru …. 713-09-14
帯域外許容電力 taiikigai-kyoyoo-denryoku …… 713-09-16
帯域外スペクトル taiikigai-supekutoru …… 713-09-13
帯域外電力 taiikigai-denryoku …… 713-09-15
帯域外発射 taiikigai-hassha …… 713-09-03
(割当) 帯域外発射 (wariate-) taiikigai-hassha …… 713-09-04
帯域拡大 taiiki-kakudai …… 713-10-40
帯域幅伸張比 taiikihaba-shinchyoohi …… 713-06-17
大気雑音 taiki-zatsuon …… 713-11-24
第二隣接チャネル daini-rinsetsu-chaneru …… 713-06-22
ダイバーシティオーダ daibaashiti-ooda …… 713-10-17
ダイバーシティ改善率 daibaashiti-kaizenritsu …… 713-10-26
(ダイバーシティ) コンバイナ (daibaashiti-) kombaina .. 713-10-27
ダイバーシティ (受信) daibaashiti (-jushin) …… 713-10-15
ダイバーシティ利得 daibaashiti-ritoku …… 713-10-25
ダイレクト受信 dairekuto-jushin …… 713-10-03
ダウンコンバータ daun-kombaata …… 713-07-25
他システム干渉 ta-shisutemu-kanshyoo …… 713-11-08
多重レベル変調 tajuu-reberu-henchyoo …… 713-07-18
多段衛星リンク tadan-eisei-rinku …… 713-02-25
多値変調 tachi-henchyoo …… 713-07-19
ダブルダイバーシティ (受信)
daburu-daibaashiti-jushin …… 713-10-18
(無線中継方式における) 端局
(musen-chuukei-hooshiki ni okeru) tankyoku … 713-08-08
単純 (ディジタル) 変調 tanjun-(dijitaru-) henchyoo .. 713-07-17

ち

地球外知的生命探査 chikyuugai-chiteki-seimei-tansa .. 713-05-15
地球局 chikyuu-kyoku …… 713-02-05
地球大気圏 chikyuu-taikiken …… 713-01-04
地球探査衛星業務 chikyuu-tansa-eisei-gyoomu …… 713-05-07
地上局 chijoo-kyoku …… 713-02-04
地上無線通信 chijoo-musen-tsuushin …… 713-01-06
チップ chippu …… 713-07-04
チャープ chaapu …… 713-07-06
(無線周波数) チャネル (musen-shuuhasuu-) chaneru .. 713-06-04
チャネル間隔 chaneru-kankaku …… 713-06-26
中間周波除去比 chuukan-shuuha-jokyohi …… 713-10-59
中間周波数 chuukan-shuuhasuu …… 713-10-11
(無線) 中継器 (musen-) chuukeiki …… 713-08-05
(トランスペアレント) 中継器
(toransupearento-) chuukeiki …… 713-08-09
中継局 chuukei-kyoku …… 713-08-06
中和 chuuwa …… 713-07-26
中和増幅 chuuwa-zoofuku …… 713-07-27
超小形地球局 chookogata-chikyuu-kyoku …… 713-12-06
超再生 choosaisei …… 713-10-14
直接 (シーケンス) スペクトル拡散変調 chokusetsu-
(shiikensu-) supekutoru-kakusan-henchyoo …… 713-07-02
直交チャネル chokkoo-chaneru …… 713-06-24
直交同一周波数 (形容詞) chokkoo-dooitsu-shuuhasuu . 713-06-25
直交同一チャネル (形容詞) chokkoo-dooitsu-chaneru .. 713-06-25

て

TAI (略語) TAI …… 713-05-18
DAV (略語) DAV …… 713-12-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T (f)（記号） T (f) …… 713-10-66
D級（増幅器） D-kyuu (-zoofukuki) …… 713-08-17
DUV（略語） DUV …… 713-12-01
(送信機の) 定格出力電力
(sooshinki no) teikaku-denryoku …… 713-09-19
低雑音増幅器 teizatsuon-zoofukuki …… 713-10-46
ディジタルオフセット変調 dijitaru-ofusetto-henchyoo … 713-07-16
ディジタルスタガ変調 dijitaru-sutaga-henchyoo …… 713-07-16
ディジタル変調 dijitaru-henchyoo …… 713-07-12
(ディジタル変調における) 符号配置
(dijitaru-henchyoo ni okeru) fugoo-haichi …… 713-07-15
ディジタル無線集線装置
dijitaru-musen-shuusen-soochi …… 713-12-03
ディスパッチシステム disupatchi-shisutemu …… 713-03-39
ディスプレイ形無線呼出し
disupurei-gata-musen-yobidashi …… 713-03-42
低電力段変調 tei-denryoku-dan-henchyoo …… 713-08-19
低電力無線標識 teidenryoku-musen-hyooshiki …… 713-04-06
低レベル段変調 tei-reberu-dan-henchyoo …… 713-08-19
笛音 tekion …… 713-11-26
テレポイント基地局 terepointo-kichi-kyoku …… 713-03-11
テレポイント業務 terepointo-gyoomu …… 713-03-10
電圧制御発信器 den'atsu-seigyo-hasshinki …… 713-10-47
電波 dempa …… 713-01-01
電波源 dempagen …… 713-05-14
電波高度計 dempa-koodokei …… 713-04-24
電波天文学 dempa-temmongaku …… 713-01-03
電波ホーミング dempa-hoomingu …… 713-04-25
電波誘導 dempa-yuudoo …… 713-04-26
電力スペクトル denryoku-supekutoru …… 713-09-11
電力スペクトル密度 denryoku-supekutoru-mitsudo …… 713-09-12

と

同一チャネル（形容詞） dooitsu-chaneru …… 713-06-23
(線形二端子対デバイスの) 等価（スポット）雑音温度
(senkei-nitanshitsui-debaisu no) tooka-
(suppoto-zatsuon-) ondo …… 713-10-66
等価性等方放射電力 tooka-toohoo-hoosha-denryoku … 713-09-25
(増幅段の) 動作クラス
(zoofukudan no) doosa-kurasu …… 713-08-12
(アンテナの) 等方性利得
(antena no) toohoosei-ritoku …… 713-09-21
トーン形無線呼出し toon-gata-musen-yobidashi …… 713-03-41
(発射の) 特性周波数
(hassha no) tokusei-shuuhasuu …… 713-06-11
トランクドシステム torankudo-shisutemu …… 713-03-38
トランシーバ toranshiiba …… 713-08-02
(トランスペアレント) 中継器
(toransupearento-) chuukeiki …… 713-08-09
(トランスペアレント) トランスポンダ
(toransupearento-) toransuponda …… 713-08-09
トランスポーザ toransupooza …… 713-08-11
(無線) トランスポンダ (musen-) toransuponda …… 713-08-04
(無線通信における) トランスポンダ
(musen-tsuushin ni okeru) toransuponda …… 713-08-05
(トランスペアレント) トランスポンダ
(toransupearento-) toransuponda …… 713-08-09

に

二次レーダ niji-reeda …… 713-04-17

は

バースト伝送 baasuto-densoo …… 713-07-11
発射クラス hassha-kurasu …… 713-09-28
(発射の) 基準周波数 (hassha no) kijun-shuuhasuu … 713-06-12
(発射の) 周波数許容偏差
(hassha no) shuuhasuu-kyoyoo-hensa …… 713-06-13
(発射の) 占有帯域幅 (hassha no) senyuu-taiikihaba … 713-06-18
(発射の) 特性周波数
(hassha no) tokusei-shuuhasuu …… 713-06-11
(発射の) 必要周波数帯域
(hassha no) hitsuyoo-shuuhasuu-taiiki …… 713-06-14
パノラマ受信機 panorama-jushinki …… 713-10-50
ハブ（局） habu (-kyoku) …… 713-12-07
(送信機の) 搬送電力
(sooshinki no) hansoo-denryoku …… 713-09-20
搬送波対混信比 hansooha-tai-konshin-hi …… 713-11-20
搬送波対雑音比 hansooha-tai-zatsuon-hi …… 713-11-21
(無線通信における) ハンドオーバ
(musen-tsuushin ni okeru) handoooba …… 713-03-29
(無線通信における) ハンドオフ
(musen-tsuushin ni okeru) handoofu …… 713-03-29
半波長ダイポールアンテナに対する相対利得
hanhachoo-daipooru-antena ni taisuru
sootai-ritoku …… 713-09-23

ひ

BSC（略語） BSC …… 713-03-34
PSD（略語） PSD …… 713-09-12
PLL（略語） PLL …… 713-10-48
B級（増幅段） B-kyuu (-zoofukudan) …… 713-08-15
ピーク包絡線電力 piiku-hoorakusen-denryoku …… 713-09-17
ビジタ位置登録装置 bijita-ichi-tooroku-soochi …… 713-03-37
非常用位置指示無線標識
hijooyoo-ichishiji-musen-hyooshiki …… 713-03-26
ビットエネルギー対雑音スペクトル密度比
bitto-enerugii-tai-zatsuon-supekutoru-mitsudo-hi … 713-11-22
(発射の) 必要周波数帯域
(hassha no) hitsuyoo-shuuhasuu-taiiki …… 713-06-14
ビデオ周波（混信）保護比
bideo-shuuha-(konshin-) hogohi …… 713-11-17
ビデオ周波信号対混信比
bideo-shuuha-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-16
標準周波数 hyoojun-shuuhasuu …… 713-05-17
標準周波数報時業務
hyoojun-shuuhasuu-hooji-gyoomu …… 713-05-16

ふ

フィーダリンク fiida-rinku …… 713-02-26
VLR（略語） VLR …… 713-03-37
VSAT（略語） VSAT …… 713-12-06
VCO（略語） VCO …… 713-10-47
復衛星リンク fuku-eisei-rinku …… 713-02-24
(復調器の) しきい値 (fukuchooki no) shikiichi …… 713-10-42
(ディジタル変調における) 符号配置
(dijitaru-henchyoo ni okeru) fugoo-haichi …… 713-07-15
不足変調 fusoku-henchyoo …… 713-09-31
(アンテナの) 部分利得 (antena no) bubun-ritoku …… 713-09-22
不要信号 fuyoo-shingoo …… 713-11-02
不要発射 fuyoo-hassha …… 713-09-06
プリセレクトチャネル（形容句） puriserekuto-chaneru … 713-10-41
(周波数帯の) 分配 (shuuhasuutai no) bumpai …… 713-06-05

へ

(送信機の) 平均電力
(sooshinki no) heikin-denryoku …… 713-09-18
ベースバンド beesu-bando …… 713-06-15
ベースバンド帯域幅 beesu-bando-taiikihaba …… 713-06-16
ヘテロダイン受信 heterodain-jushin …… 713-10-04
変調利得 henchyoo-ritoku …… 713-10-43
偏波ダイバーシティ（受信）
hempa-daibaashiti (-jushin) …… 713-10-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ほ

ポイント-エリア通信　pointo-eria-tsuushin …… 713-02-16
ポイント-ポイント通信　pointo-pointo-tsuushin …… 713-02-14
ポイント-マルチポイント通信
　pointo-maruchipointo-tsuushin …… 713-02-15
妨害　boogai …… 713-11-23
妨害波抑圧　boogaiha-yokuatsu …… 713-11-29
放送　hoosoo …… 713-05-01
放送（業務）　hoosoo (-gyoomu) …… 713-05-02
ホーム位置登録装置　hoomu-ichi-tooroku-soochi …… 713-03-36
ポーリング　pooringu …… 713-03-45
捕獲効果　hokaku-kooka …… 713-10-62
(混信）保護比　(konshin-) hogohi …… 713-11-11
(混信）保護余裕　(konshin-) hogo-yoyuu …… 713-11-18
ホモダイン受信　homodain-jushin …… 713-10-10

ま

マーカビーコン　maaka-biikon …… 713-04-08
マイクロ波　maikuro-ha …… 713-06-03
マイクロ波着陸方式　maikuro-ha-chakuriku-hooshiki … 713-04-12
マイクロ波リンク　maikuro-ha-rinku …… 713-02-12

み

(周波数）ミクサ　(shuuhasuu-) mikusa …… 713-07-23
見通し外無線中継方式
　mitooshigai-musen-chuukei-hooshiki …… 713-02-13
(見通し内）無線中継方式
　(mitooshi-nai-) musen-chuukei-hooshiki …… 713-02-12
(見通し内）無線中継リンク
　(mitooshi-nai-) musen-chuukei-rinku …… 713-02-12
ミューティング　myuutingu …… 713-10-31

む

無線干渉　musen-kanshyoo …… 713-11-05
(無線）局　(musen-) kyoku …… 713-02-01
無線航法　musen-koohoo …… 713-04-02
無線周波（混信）保護比
　musenshyuuha-（konshin-）hogohi …… 713-11-13
無線（周波）雑音　musen-（shuuha-）zatsuon …… 713-11-03
無線周波じょう乱　musen-shuuha-jooran …… 713-11-04
無線周波信号対混信比
　musen-shuuha-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-12
無線周波数　musen-shuuhasuu …… 713-06-02
(無線周波数）チャネル
　(musen-shuuhasuu-) chaneru …… 713-06-04
(無線周波数又は無線周波チャネルの）区域分配
　(musen-shuuhasuu matawa musen-shuuha-
　chaneru no) kuiki-bumpai …… 713-06-07
(無線周波数又は無線周波チャネルの）割当て
　(musen-shuuhasuu matawa musen-shuuha-
　chaneru no) wariate …… 713-06-08
(無線周波チャネルの）走査
　(musen-shuuha-chaneru no) soosa …… 713-03-48
無線周波発射　musen-shuuha-hassha …… 713-09-02
無線受信　musen-jushin …… 713-10-01
(無線）受信機　(musen-) jushinki …… 713-10-02
(無線）送信機　(musen-) sooshinki …… 713-08-01
無線測位　musen-sokui …… 713-04-01
(無線）中継器　(musen-) chuukeiki …… 713-08-05
(無線中継方式における）無線中継局
　(musen-chuukei-hooshiki ni okeru)
　musen-chuukei-kyoku …… 713-08-07
無線中継方式　musen-chuukei-hooshiki …… 713-02-11
(見通し内）無線中継方式
　(mitooshi-nai-) musen-chuukei-hooshiki …… 713-02-12
(無線中継方式における）端局
　(musen-chuukei-hooshiki ni okeru) tankyoku … 713-08-08
(無線中継方式における）無線中継局
　(musen-chuukei-hooshiki ni okeru)
　musen-chuukei-kyoku …… 713-08-07
無線中継リンク　musen-chuukei-rinku …… 713-02-11
(見通し内）無線中継リンク
　(mitooshi-nai-) musen-chuukei-rinku …… 713-02-12
無線通信　musen-tsuushin …… 713-01-02
無線通信業務　musen-tsuushin-gyoomu …… 713-01-08
(無線通信における）発射
　(musen-tsuushin ni okeru) hassha …… 713-09-01
(無線通信における）宇宙局
　(musen-tsuushin ni okeru) uchuu-kyoku …… 713-02-06
(無線通信における）セル
　(musen-tsuushin ni okeru) seru …… 713-03-28
(無線通信における）セルラシステム
　(musen-tsuushin ni okeru) serura-shisutemu …. 713-03-27
(無線通信における）トランスポンダ
　(musen-tsuushin ni okeru) toransuponda …… 713-08-05
(無線通信における）発射
　(musen-tsuushin ni okeru) hassha …… 713-09-01
(無線通信における）ハンドオーバ
　(musen-tsuushin ni okeru) handoooba …… 713-03-29
(無線通信における）ハンドオフ
　(musen-tsuushin ni okeru) handoofu …… 713-03-29
無線電信　musen-denshin …… 713-05-04
無線（伝送）チャネル　musen-（densoo-）chaneru …… 713-02-08
無線電話　musen-denwa …… 713-05-03
無線電話　musen-denwa …… 713-08-03
(無線）トランスポンダ　(musen-) toransuponda …… 713-08-04
無線標識　musen-hyooshiki …… 713-04-05
無線標定　musen-hyootei …… 713-04-03
無線方向探知　musen-hookootanchi …… 713-04-04
無線呼出し　musen-yobidashi …… 713-03-40
無線呼出し機　musen-yobidashiki …… 713-03-44
無線呼出し受信機　musen-yobidashi-jushinki …… 713-03-44
無線リンク　musen-rinku …… 713-02-07
(無線リンクの）全損失　(musen-rinku no)
　zen-sonshitsu …… 713-02-09

ゆ

有効感度　yuukoo-kando …… 713-10-54
UT（略語）　UT …… 713-05-19
UTC（記号）　UTC …… 713-05-20

よ

抑圧器　yokuatsu-ki …… 713-11-32

ら

ラジオゾンデ　rajio-zonde …… 713-05-06

り

陸上移動衛星業務　rikujoo-idoo-eisei-gyoomu …… 713-03-06
陸上移動業務　rikujoo-idoo-gyoomu …… 713-03-05
陸上移動局　rikujoo-idoo-kyoku …… 713-03-08
陸上局　rikujoo-kyoku …… 713-03-02
(アンテナの）(絶対）利得
　(antena no) (zettai-) ritoku …… 713-09-21
利得制限感度　ritoku-seigen-kando …… 713-10-53
リブロードキャストトランスミッタ
　riburoodokyasuto-toransumitta …… 713-08-11
流星痕　ryuuseikon …… 713-05-11
流星散乱通信　ryuusei-sanran-tsuushin …… 713-05-12
リンク（電力）損失割当て　rinku-（denryoku-）
　sonshitsu-wariate …… 713-02-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

リンク圧縮・伸張器
rinkuto-asshuku-shinchyoo-ki …… 713-07-08
リンクトコンパンディング rinkuto-kompandingu …… 713-07-07
リンコンペックス rinkompekkusu …… 713-07-09
隣接チャネル rinsetsu-chaneru …… 713-06-21
隣接チャネル選択度 rinsetsu-chaneru-sentakudo …… 713-10-57

れ

レーコン reekon …… 713-04-23
レーダ reeda …… 713-04-13
レーダエコー reeda-ekoo …… 713-04-15
レーダ天文学 reeda-temmongaku …… 713-05-13
(レーダの) ターゲット (reeda no) taagetto …… 713-04-14
レーダビーコン reeda-biikon …… 713-04-23

ろ

(計器着陸方式の) ローカライザ
(keiki-chakuriku-hooshiki no) rookaraiza …… 713-04-10
ローカル搬送波受信 rookaru-hansooha-jushin …… 713-10-29
ローカル搬送波復調 rookaru-hansooha-fukuchoo …… 713-10-29
ローミング roomingu …… 713-03-32
ローミング加入者 roomingu-kanyuusha …… 713-03-33

わ

(無線周波数又は無線周波チャネルの) 割当て
(musen-shuuhasuu matawa musen-
shuuha-chaneru no) wariate …… 713-06-08
割当周波数 wariate-shuuhasuu …… 713-06-10
割当周波数帯 wariate-shuuhasuutai …… 713-06-09
分配周波数帯 wariate-shuuhasuu-taiiki …… 713-06-06
(割当) 帯域外発射 (wariate-) taiikigai-hassha …… 713-09-04
割当チャネル wariate-chaneru …… 713-06-09

英数字

A1 (記号) A1 …… 713-02-09
AFC (略語) AFC …… 713-10-35
AF (混信) 保護比 AF-(konshin-) hogohi …… 713-11-15
AF信号対混信比 AF-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-14
AGC (略語) AGC …… 713-10-33
ALOHA方式 aroha-hooshiki …… 713-12-04
BSC (略語) BSC …… 713-03-34
C/I (記号) C/I …… 713-11-20
C/N (記号) C/N …… 713-11-21
CB (略語) CB …… 713-05-23
CBユーザ CB-yuuza …… 713-05-24
CW (略語) CW …… 713-09-29
DAV (略語) DAV …… 713-12-02
DUV (略語) DUV …… 713-12-01
E/N0 (記号) E/N0 …… 713-11-22
EIRP (略語) EIRP …… 713-09-25
EMRP (略語) EMRP …… 713-09-27
EPIRB (略語) EPIRB …… 713-03-26
ERP (略語) ERP …… 713-09-26
F (f) (記号) F (f) …… 713-10-67
HLR (略語) HLR …… 713-03-36
IF (略語) IF …… 713-10-11
ILS (略語) ILS …… 713-04-09
L1 (記号) L1 …… 713-02-09
LNA (略語) LNA …… 713-10-46
LOSRRL (略語) LOSRRL …… 713-02-12
MLS (略語) MLS …… 713-04-12
MSC (略語) MSC …… 713-03-35
MTI (略語) MTI …… 713-04-22
n-APSK (略語) n-APSK …… 713-07-13
n-QAM (略語) n-QAM …… 713-07-14
n-値差分位相シフトキーイング
n-chi-sabun-isoo-shifuto-kiiingu …… 713-07-13
n-値直交振幅変調
n-chi-chokkoo-shimpuku-henchoo …… 713-07-14
PLL (略語) PLL …… 713-10-48
PSD (略語) PSD …… 713-09-12
RF (略語) RF …… 713-06-02
RFI (略語) RFI …… 713-11-05
RF (混信) 保護比 RF-(konshin-) hogohi …… 713-11-13
RF信号対混信比 RF-shingoo-tai-konshin-hi …… 713-11-12
RFチャネル RF-chaneru …… 713-06-04
RRL (略語) RRL …… 713-02-11
S/I (記号) S/I …… 713-11-10
S/N (記号) S/N …… 713-11-19
SAR (略語) SAR …… 713-04-21
SETI (略語) SETI …… 713-05-15
SI比 SI-hi …… 713-11-10
SLR (略語) SLR …… 713-04-20
SN比 SN-hi …… 713-11-19
T (f) (記号) T (f) …… 713-10-66
TAI (略語) TAI …… 713-05-18
UT (略語) UT …… 713-05-19
UTC (記号) UTC …… 713-05-20
VCO (略語) VCO …… 713-10-47
VLR (略語) VLR …… 713-03-37
VSAT (略語) VSAT …… 713-12-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

A

abonent wędrujący 713-03-33
ARCz (skrót) 713-10-35
ARW (skrót) 713-10-33
astronomia radarowa 713-05-13

B

badanie satelitarne ziemi 713-05-07
budżet (mocy) łącza 713-02-10

C

CB 713-05-23
cel radaru 713-04-14
centrum komutacyjne służby ruchomej 713-03-35
czas uniwersalny 713-05-19
czas uniwersalny skoordynowany 713-05-20
częstotliwość bezpieczeństwa 713-03-20
częstotliwość charakterystyczna 713-06-11
częstotliwość lustrzana 713-10-12
częstotliwość niepożądana (odbiornika) 713-10-60
częstotliwość odniesienia 713-06-12
częstotliwość ortogonalna wspólnokanałowa 713-06-25
częstotliwość pośrednia 713-10-11
częstotliwość przypisana 713-06-10
częstotliwość radiowa 713-06-02
częstotliwość wielka 713-06-02
częstotliwość wzorcowa 713-05-17
czułość (odbiornika) 713-10-52
czułość maksymalna 713-10-53
czułość ograniczona szumem 713-10-54
czułość ograniczona wzmocnieniem 713-10-53
czułość wewnętrzna 713-10-55

D

demodulacja z obniżonym progiem 713-10-44
doświadczalne stacje radiowe 713-05-25

E

echo radaru 713-04-15
efekt osłabienia 713-10-62
element sekwencji pseudolosowej 713-07-04
emisja 713-05-01
emisja (w radiokomunikacji) 713-09-01
emisja poza pasmem 713-09-03
emisja poza pasmem (przydzielonym) 713-09-04

F

fala ciągła (emisja) 713-09-29
fala radiowa 713-01-01
filtr 713-10-37

G

gęstość widmowa mocy 713-09-12
gwizdanie 713-11-26

I

interferencje międzysystemowe 713-11-07
interferencje w.cz. 713-11-05
interferencje wewnątrzsystemowe 713-11-09
interferencje wielkiej częstotliwości 713-11-05
interferencje z zewnętrznego źródła 713-11-08
intermodulacja 713-09-08
inwersja częstotliwości 713-07-21

K

kanał ortogonalny 713-06-24
kanał programowany 713-10-41
kanał przypisany 713-06-09
kanał radiowy (transmisyjny) 713-02-08
kanał sąsiedni 713-06-21
kanał w.cz. 713-06-04
klasa A (wzmacniacza) 713-08-13
klasa AB (wzmacniacza) 713-08-14
klasa B (wzmacniacza) 713-08-15
klasa C (wzmacniacza) 713-08-16
klasa D (wzmacniacza) 713-08-17
klasa emisji 713-09-28
klasa pracy wzmacniacza 713-08-12
komórka 713-03-28
kompandor 713-07-08
kompandor analogowy 713-07-09
kompandor cyfrowy 713-07-10
kompresja i ekspansja, kompanteryzacja 713-07-07
koncentrator radia cyfrowego (system) 713-12-03
konstelacja sygnału (przy modulacji cyfrowej) 713-07-15
konwersja pasma częstotliwości 713-07-20

L

Linia radiowa 713-02-11

Ł

łącze doprowadzające (do satelity) 713-02-26
łącze linii radiowej (zasięg widoczności) 713-02-12
łącze międzysatelitarne 713-02-23
łącze radiowe 713-02-07
łącze satelitarne 713-02-22
łącze wielokrotne satelitarne 713-02-24
łącze wieloskokowe satelitarne 713-02-25
łączność lądowa ruchoma 713-03-05
łączność lądowa ruchoma przez satelitę 713-03-06
łączność lotnicza ruchoma 713-03-21
łączność lotnicza ruchoma przez satelitę 713-03-22
łączność lotnicza ruchoma satelitarna 713-03-22
łączność morska ruchoma 713-03-13
łączność morska ruchoma przez satelitę 713-03-14
łączność morska ruchoma satelitarna 713-03-14
łączność ruchoma 713-03-01
łączność ruchoma przez satelitę 713-03-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

łączność satelitarna 713-01-07
łączność wykorzystująca ślad meteoru 713-05-12
łączność z punktu do przestrzeni 713-02-16
łączność z punktu do punktu 713-02-14
łączność z punktu do wielu punktów 713-02-15
linia radiowa 713-02-11

M

margines ochronny 713-11-18
międzynarodowy czas atomowy 713-05-18
mieszacz 713-07-23
mikrofale 713-06-03
moc dopuszczalna poza pasmem 713-09-16
moc nośna (nadajnika) 713-09-20
moc poza pasmem 713-09-15
moc promieniowania skuteczna 713-09-26
moc promieniowania skuteczna w stosunku do anteny krótkiej 713-09-27
moc średnia (nadajnika) 713-09-18
moc w szczycie obwiedni (nadajnika) 713-09-17
moc wyjściowa nominalna (nadajnika) 713-09-19
moc zastępcza izotropowa promieniowania .. 713-09-25
modulacja cyfrowa 713-07-12
modulacja (cyfrowa) prosta 713-07-17
modulacja cyfrowa z przesunięciem 713-07-16
modulacja *n*-poziomowa kwadraturowa amplitudowa 713-07-14
modulacja na dużym poziomie mocy 713-08-18
modulacja na małym poziomie mocy 713-08-19
modulacja skrośna 713-10-64
modulacja wielopoziomowa 713-07-18
modulacja wielostanowa 713-07-19
modulacja z rozproszonym widmem 713-07-01
modulacja z rozproszonym widmem o sekwencji bezpośredniej 713-07-02
modulacja z rozproszonym widmem z automatyczną zmianą częstotliwości 713-07-03

N

nadajnik (radiowy) 713-08-01
nadajnik bezpieczeństwa okrętowy 713-03-19
nadajnik radiowy określający pozycję w przypadku niebezpieczeństwa 713-03-26
nadajnik sygnałów markerów dla radionawigacji 713-04-08
naprowadzanie radiowe 713-04-25
następny kanał sąsiedni 713-06-22
naukowa służba kosmiczna 713-05-10
nawigacja hiperboliczna 713-04-07
neutralizacja 713-07-26
neutralizator 713-07-27
niedomodulowanie 713-09-31

O

obszar obsługiwany 713-02-18
obszar pokrycia (przez stację satelitarną) 713-02-19
obszar pokrycia (stacji ziemskiej) 713-02-17
obszar zasięgu 713-02-20
odbiór autodynowy 713-10-09
odbiór bezpośredni 713-10-03
odbiór heterodynowy 713-10-04
odbiór homodynowy 713-10-10
odbiór przy powiększonej częstotliwości nośnej 713-10-28
odbiór radiowy 713-10-01
odbiór różnorodny 713-10-15
odbiór superheterodynowy 713-10-05
odbiór z lokalną częstotliwością nośną 713-10-29
odbiór z regenerowaną częstotliwością nośną 713-10-30
odbiornik (radiowy) 713-10-02
odbiornik infradynowy 713-10-07
odbiornik panoramiczny 713-10-50
odbiornik przywoławczy 713-03-44
odbiornik reakcyjny 713-10-13
odbiornik sterowany 713-10-49
odbiornik strojony automatycznie 713-10-51
odbiornik superdynowy 713-10-08
odczulanie 713-10-32
odległość międzykanałowa 713-06-26
offset 713-06-27
określanie radiowe parametrów obiektu 713-04-01
oscylacje pasożytnicze 713-09-10
oscylator lokalny 713-10-06
oscylator regulowany napięciem 713-10-47

P

pager 713-03-44
pasmo częstotliwości 713-06-01
pasmo częstotliwości przydzielone 713-06-06
pasmo obywatelskie 713-05-23
pasmo podstawowe 713-06-15
pasmo wydzielone 713-06-20
pasmo zajmowane 713-06-18
p.cz. (skrót) 713-10-11
pętla fazowa 713-10-48
połączenie przez satelitę 713-02-21
połączenie satelitarne 713-02-21
polaryzacja ortogonalna 713-06-29
poszukiwanie pozaziemskich cywilizacji 713-05-15
powodowane działaniem układu ARW 713-10-63
powodowane wyładowaniami atmosferycznymi 713-11-25
produkty przemiany częstotliwości 713-09-09
próg (czułości) automatycznej regulacji częstotliwości 713-10-36
próg (czułości) automatycznej regulacji wzmocnienia 713-10-34
próg (demodulatora) 713-10-42
promieniowanie harmonicznych 713-09-07
promieniowanie niepożądane 713-09-06
promieniowanie szkodliwe (nadajnika) 713-09-05
promieniowanie w.cz. 713-09-02
przedwzmacniacz 713-10-45
przekazywanie łączności (w radiokomunikacji) 713-03-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

przekazywanie łączności międzykomórkowe 713-03-31
przekazywanie łączności wewnątrzkomórkowe 713-03-30
przemiennik 713-08-05
przemiennik (radiowy lub telewizyjny) 713-08-11
przemiennik częstotliwości 713-07-22
przemiennik częstotliwości w dół 713-07-25
przemiennik częstotliwości w górę 713-07-24
przemodulowanie 713-09-30
przeszukiwanie 713-03-48
przesunięcie pasma częstotliwości 713-07-20
przesunięty kanał, przesunięta częstotliwość 713-06-27
przesuw *n*-poziomowy amplitudy i fazy 713-07-13
przydział (częstotliwości radiowej lub kanału radiowego) 713-06-07
przydział częstotliwości 713-06-05
przywołanie alfanumeryczne 713-03-42
przywołanie dwukierunkowe 713-03-43
przywołanie dźwiękowe 713-03-41
przywołanie radiowe 713-03-40
przywołanie tekstowe 713-03-42
pułapka 713-10-37

R

radar 713-04-13
radar bistatyczny 713-04-19
radar monostatyczny 713-04-18
radar pierwotny 713-04-16
radar wtórny 713-04-17
radar z aperturą syntetyczną 713-04-21
radar z tłumieniem ech stałych 713-04-22
radar z wiązką na bok 713-04-20
radioamator 713-05-21
radioastronomia 713-01-03
radiodyfuzja 713-05-02
radiogoniometria 713-04-04
radiokomunikacja 713-01-02
radiokomunikacja kosmiczna 713-01-05
radiokomunikacja naziemna 713-01-06
radiokomunikacja ziemska 713-01-06
radiolatarnia radarowa 713-04-23
radiometeorologia 713-05-05
radionamiernik 713-04-03
radionawigacja 713-04-02
radiosonda 713-05-06
radiotelefon 713-08-03
radiotelefonia 713-05-03
radiotelegrafia 713-05-04
radiowysokościomierz 713-04-24
regulacja częstotliwości automatyczna 713-10-35
regulacja wzmocnienia automatyczna 713-10-33
regularne impulsy częstotliwości nośnej 713-07-06
regulator tonu 713-10-38
rejestr stacji abonentów macierzystych 713-03-36
rejestr stacji abonentów przyjezdnych 713-03-37
rozpraszanie energii 713-07-05
rozszerzanie pasma 713-10-40
różnorodność czasowa 713-10-16
różnorodność częstotliwościowa (odbiór) 713-10-21
różnorodność kątowa (odbiór) 713-10-24
różnorodność miejsca (odbiór) 713-10-20
różnorodność międzypasmowa (odbiór) 713-10-22
różnorodność podwójna (odbiór) 713-10-18
różnorodność polaryzacji (odbiór) 713-10-23
różnorodność przestrzenna (odbiór) 713-10-19
rząd różnorodności 713-10-17

S

satelitarna łączność ruchoma 713-03-04
selektywność (odbiornika) 713-10-56
selektywność sąsiedniokanałowa 713-10-57
służba meteorologiczna satelitarna 713-05-09
służba operacyjna kosmiczna 713-05-08
służba wzorców częstotliwości i sygnałów czasu 713-05-16
stacja (radiowa) 713-02-01
stacja amatorska 713-05-22
stacja bazowa 713-03-02
stacja bazowa 713-03-07
stacja bazowa systemu telepoint 713-03-11
stacja brzegowa 713-03-15
stacja główna 713-12-07
stacja końcowa 713-08-08
stacja kosmiczna 713-02-06
stacja lotnicza 713-03-24
stacja nadawcza 713-02-02
stacja naziemna 713-02-05
stacja naziemna łączności lotniczej 713-03-23
stacja naziemna z bardzo małą anteną (VSAT) 713-12-06
stacja odbiorcza 713-02-03
stacja okrętowa 713-03-17
stacja pokładowa (porozumiewawcza) 713-03-18
stacja portowa 713-03-16
stacja radiowa 713-04-05
stacja radiowa małej mocy 713-04-06
stacja retransmisyjna 713-08-06
stacja retransmisyjna linii radiowych 713-08-07
stacja ruchoma 713-03-03
stacja służby ratowniczej 713-03-25
stacja stała 713-03-02
stacja ziemska 713-02-04
stacja ziemska ruchoma 713-03-08
sterowanie radiowe 713-04-26
sterownik stacji bazowej 713-03-34
stosunek energii na bit do gęstości widmowej 713-11-22
stosunek nośnej do interferencji 713-11-20
stosunek nośnej do szumu 713-11-21
stosunek sygnału do szumu 713-11-19
stosunek sygnału do szumu w.cz. 713-11-12
stosunek sygnału do zakłóceń 713-11-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

stosunek sygnału fonicznego do interferencji 713-11-14
stosunek sygnału wizyjnego do interferencji. 713-11-16
sumator (sygnałów różnorodności) 713-10-27
super reakcja..... 713-10-14
sygnał interferujący 713-11-06
sygnał niepożądany 713-11-02
sygnał pożądany 713-11-01
system ALOHA 713-12-04
system dyspozytorski..... 713-03-39
system dyspozytorski zbiorczy 713-03-38
system komórkowy..... 713-03-27
system lądowania pionowy..... 713-04-11
system lądowania poziomy..... 713-04-10
system lądowania przy pomocy przyrządów . 713-04-09
system linii radiowych..... 713-02-11
system linii radiowych (zasięg poza horyzontalny)..... 713-02-13
system linii radiowych (zasięg widoczności). 713-02-12
system mikrofalowy lądowania 713-04-12
system szczelinowy ALOHA..... 713-12-05
szerokość pasma podstawowego 713-06-16
szerokość zajmowanego pasma 713-06-19
szum atmosferyczny 713-11-24
szum kosmiczny 713-11-27
szum wielkiej częstotliwości 713-11-03
szum wywołany przez urządzenia 713-11-28

Ś

ślad meteoru 713-05-11

T

telefon bezsznurowy..... 713-03-09
telefon przenośny 713-03-12
telekomunikacja satelitarna 713-01-07
temperatura szumowa (jednowrotnika) 713-10-65
temperatura zastępcza szumu (linearnego dwuwrotnika) 713-10-66
tłumienie całkowite (linii radiowej)..... 713-02-09
tłumienie częstotliwości lustrzanej 713-10-58
tłumienie interferencji 713-11-30
tłumienie lustrzanej częstotliwości pośredniej 713-10-59
tłumienie zaburzenia..... 713-11-29
tłumik (zakłóceń)..... 713-11-32
tolerancja częstotliwości..... 713-06-13
transmisja danych poniżej kanałów transmisyjnych 713-12-01
transmisja danych powyżej kanałów transmisyjnych 713-12-02
transmisja grup impulsów..... 713-07-11
transponder..... 713-08-04
transponder (przezroczysty) 713-08-09
transponder regenerujący..... 713-08-10
trzaski 713-11-25

U

układ wygaszania polaryzacji skrośnej..... 713-11-31
usługa radiokomunikacyjna..... 713-01-08
usługa telepoint..... 713-03-10
użytkownik CB 713-05-24

W

w.cz. (skrót) 713-06-02
warstwa główna atmosfery ziemskiej 713-01-04
wędrowanie (stacji ruchomej) 713-03-32
widmo dozwolone pozapasmowe..... 713-09-14
widmo mocy..... 713-09-11
widmo pozapasmowe 713-09-13
wpleciony (kanał)..... 713-06-28
współczynnik ochronny 713-11-11
współczynnik ochronny dla częstotliwości fonicznych 713-11-15
współczynnik ochronny dla częstotliwości wizyjnych..... 713-11-17
współczynnik ochronny w.cz. 713-11-13
współczynnik polepszenia wywołany różnorodnością 713-10-26
współczynnik rozszerzenia pasma..... 713-06-17
współczynnik szumów (linearnego dwuwrotnika)..... 713-10-67
współczynnik tłumienia sygnałów niepożądanych 713-10-61
wspólnokanałowy..... 713-06-23
wybieranie sekwencyjne..... 713-03-45
wybieranie selektywne 713-03-46
wyciszanie..... 713-10-31
wyciszanie podczas strojenia 713-10-39
wykorzystanie wielokrotne częstotliwości 713-06-30
wymagana szerokość pasma..... 713-06-14
wywołanie selektywne 713-03-47
wyznaczenie (częstotliwości radiowej lub kanału radiowego) 713-06-08
wzmacniacz niskoszumowy 713-10-46
wzmacniacz o niskim poziomie szumów 713-10-46
wzmocnienie całkowite (anteny)..... 713-09-21
wzmocnienie częściowe (anteny)..... 713-09-22
wzmocnienie różnorodności 713-10-25
wzmocnienie w stosunku do dipola półfalowego 713-09-23
wzmocnienie w stosunku do krótkiej anteny pionowej 713-09-24

Z

zagłuszanie..... 713-11-23
zakłócenie w.cz. 713-11-04
zakłócenie wielkiej częstotliwości 713-11-04
zdolność do szybkiej zmiany częstotliwości . 713-12-08
zespół nadajnik-odbiornik..... 713-08-02
zmniejszenie czułości chwilowe 713-10-63
zysk modulacji 713-10-43

Ż

źródło radiowe 713-05-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

adjudicação (de uma frequência ou de um canal radioeléctrico) 713-06-07
agilidade de frequência 713-12-08
anti-interferência 713-11-30
alternado (adjectivo) 713-06-29
alvo (radar) 713-04-14
amplificador de baixo ruído 713-10-46
antiparasitagem 713-11-29
anulador de transpolarização 713-11-31
aparelho telefónico sem fios 713-03-09
assinante itinerante 713-03-33
assobio (natural) 713-11-26
atenuação da frequência conjugada 713-10-58
atenuação da frequência intermédia 713-10-59
atenuação da frequência perturbadora 713-10-61
atenuação global (de uma ligação radioeléctrica) 713-02-09
atmosféricos 713-11-25
atribuição (de uma banda de frequências) 713-06-05

B

balanço (energético) de ligação 713-02-10
baliza-radar 713-04-23
banda (de frequências) pública 713-05-23
banda consignada 713-06-09
banda de base 713-06-15
banda de frequência atribuída 713-06-06
banda de frequências 713-06-01
banda do cidadão 713-05-23
banda ocupada (por uma emissão) 713-06-18
banda partilhada 713-06-20
bip (desaconselhado) 713-03-44
bloqueio anti-ruído 713-10-31
bloqueio por dessensibilização 713-10-32

C

CAF (abreviatura) 713-10-35
CAG (abreviatura) 713-10-33
canais ortogonais 713-06-24
canal (radioeléctrico) 713-06-04
canal adjacente 713-06-21
canal consignado 713-06-09
canal de rádio 713-06-04
canal radioeléctrico 713-02-08
canal RF 713-06-04
cebista 713-05-24
célula (em radiocomunicação) 713-03-28
centro de comutação do serviço móvel 713-03-35
chamada selectiva 713-03-47
circuito tampão 713-10-37
classe A (de um andar amplificador) 713-08-13
classe AB (de um andar amplificador) 713-08-14
classe B (de um andar amplificador) 713-08-15
classe C (de um andar amplificador) 713-08-16
classe D (de um amplificador) 713-08-17
classe de emissão 713-09-28
classe de funcionamento (de um andar amplificador) 713-08-12
cocanal (adjectivo) 713-06-23
cocanal ortogonal (adjectivo) 713-06-25
combinador (de diversidade) 713-10-27
compressão e expansão acopladas 713-07-07
compressor-expansor acoplados 713-07-08
comunicação ponto a multiponto 713-02-15
comunicação ponto a ponto 713-02-14
comunicação ponto a zona 713-02-16
comunicação por difusão meteorítica 713-05-12
comunicação por satélite (na linguagem corrente) 713-01-07
concentrador em radiocomunicações digitais 713-12-03
consignação (de uma frequência ou de um canal radioeléctrico) 713-06-08
constelação (em modulação digital) 713-07-15
controlador de estação de base 713-03-34
controlo automático de frequência (de um receptor superheterodino) 713-10-35
controlo automático de ganho 713-10-33
conversão de frequência 713-07-20
conversor abaixador (de frequência) 713-07-25
conversor de frequência 713-07-22
conversor elevador (de frequência) 713-07-24

D

(transmissão de) dados infravocais 713-12-01
(transmissão de) dados supravocais 713-12-02
de canais pré-regulados (adjectivo) 713-10-41
de polarização alternada (adjectivo) 713-06-29
decalado (adjectivo) 713-06-27
densidade espectral de potência 713-09-12
desmodulador de limiar reduzido 713-10-44
desvio (adjectivo) 713-06-23
dispersão de energia 713-07-05
dispositivo de antiparasitagem 713-11-32
dispositivo de banda espraiada 713-10-40
(recepção em) diversidade 713-10-15
(recepção em) diversidade angular 713-10-24
(recepção em) diversidade de espaço 713-10-19
(recepção em) diversidade de frequência 713-10-21
(recepção em) diversidade de local 713-10-20
(recepção em) diversidade de polarização 713-10-23
(recepção em) diversidade dupla 713-10-18
(recepção em) diversidade interbanda 713-10-22
diversidade temporal 713-10-16

E

eco radar 713-04-15
efeito de captura 713-10-62
(emissão de) ondas contínuas 713-09-29
emissão (em radiocomunicação) 713-09-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

emissão espúria (de um emissor) 713-09-05
emissão fora de banda 713-09-03
emissão fora de banda atribuída 713-09-04
emissão harmónica 713-09-07
emissões não desejadas 713-09-06
emissor (radioeléctrico) 713-08-01
emissor de socorro de navio 713-03-19
emissor-receptor (radioeléctrico) 713-08-02
espaçamento entre canais 713-06-26
espectro admissível fora de banda 713-09-14
espectro de potência 713-09-11
espectro fora de banda 713-09-13
estação (de comunicações) de bordo 713-03-18
estação (radioeléctrica) 713-02-01
estação aeronáutica 713-03-23
estação central 713-12-07
estação costeira 713-03-15
estação de aeronave 713-03-24
estação de amador 713-05-22
estação de base 713-03-07
estação de embarcação de sobrevivência 713-03-25
estação de navio 713-03-17
estação de Terra 713-02-04
estação emissora 713-02-02
estação espacial 713-02-06
estação intermédia (de feixe hertziano) 713-08-07
estação móvel 713-03-03
estação móvel terrestre 713-03-08
estação portuária 713-03-16
estação radioeléctrica experimental 713-05-25
estação receptora 713-02-03
estação relé (de feixe hertziano) 713-08-07
estação relé (radioeléctrica) 713-08-06
estação terminal (de feixe hertziano) 713-08-08
estação terrena 713-02-05
estação terrestre 713-03-02
exploração (de canais radioeléctricos) 713-03-48

F

factor de melhoria de diversidade 713-10-26
factor de ruído (de um biporto linear) 713-10-67
faixa (de frequências) pública 713-05-23
faixa de frequências 713-06-01
feixe hertziano 713-02-11
feixe hertziano (em visibilidade) 713-02-12
feixe hertziano trans-horizonte 713-02-13
FI (abreviatura) 713-10-11
filtro anti-interferência 713-10-37
fragmento 713-07-04
frequência característica (de uma emissão) ... 713-06-11
frequência conjugada 713-10-12
frequência consignada 713-06-10
frequência de referência (de uma emissão) 713-06-12
frequência de resposta espúria (de um receptor) 713-10-60
frequência de socorro 713-03-20
frequência intermédia 713-10-11
frequência padrão 713-05-17
frequência perturbadora (de um receptor) 713-10-60

G

ganho de diversidade 713-10-25
ganho de modulação 713-10-43
ganho em relação a um dipolo meia-onda 713-09-23
ganho em relação a uma antena vertical curta 713-09-24
ganho isotrópico (de uma antena) 713-09-21
ganho isotrópico parcial (de uma antena) 713-09-22

H

hiperfrequência 713-06-03

I

intercalado (adjectivo) 713-06-28
interferência de origem externa 713-11-08
interferência intencional 713-11-23
interferência inter-sistema 713-11-07
interferência intra-sistema 713-11-09
interferência radioeléctrica 713-11-05
intermodulação 713-09-08
inversão de frequência 713-07-21
itinerância 713-03-32

L

largura da banda necessária 713-06-14
largura de banda de base 713-06-16
largura de banda ocupada 713-06-19
ligação de conexão 713-02-26
ligação de saltos múltiplos por satélite 713-02-25
ligação hertziana 713-02-07
ligação intersatélite 713-02-23
ligação multi-salto por satélite 713-02-25
ligação multi-satélite 713-02-24
ligação por satélite 713-02-21
ligação radioeléctrica 713-02-07
ligação uni-satélite 713-02-22
limiar (de sensibilidade) do controlo automático de frequência 713-10-36
limiar (de sensibilidade) do controlo automático de ganho 713-10-34
limiar (de um desmodulador) 713-10-42
lincompex 713-07-09

M

malha de captura de fase 713-10-48
margem de protecção 713-11-18
microonda 713-06-03
misturador (de frequências) 713-07-23
modulação (digital) simples 713-07-17
modulação de alta potência 713-08-18
modulação de amplitude em quadratura de *n* estados 713-07-14
modulação de baixa potência 713-08-19
modulação de espectro espraiado 713-07-01
modulação de espectro espraiado por saltos de frequência 713-07-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

modulação de espectro espraiado por sequência directa 713-07-02
modulação digital 713-07-12
modulação digital decalada 713-07-16
modulação multi-estado 713-07-19
modulação multi-nível 713-07-18
modulação numérica 713-07-12
modulação por deslocação de amplitude e de fase de *n* estados 713-07-13
mudança de frequência 713-07-20

N

neutrodinagem 713-07-26
neutrodino 713-07-27

O

onda hertziana 713-01-01
onda radioeléctrica 713-01-01
(emissão de) ondas contínuas 713-09-29
ordem de diversidade 713-10-17
oscilação parasita 713-09-10
oscilador controlado em tensão 713-10-47
oscilador local 713-10-06

P

PAR (abreviatura) 713-09-26
parte principal da atmosfera terrestre 713-01-04
perturbação radioeléctrica 713-11-04
portadora pulsatória de frequência deslizante 713-07-06
potência admissível fora de banda 713-09-16
potência aparente radiada 713-09-26
potência aparente radiada numa antena vertical curta 713-09-27
potência de portadora (de um emissor) 713-09-20
potência de saída estipulada (de um emissor) 713-09-19
potência em pico da envolvente (de um emissor) 713-09-17
potência fora de banda 713-09-15
potência isotrópica radiada equivalente 713-09-25
potência média (de um emissor) 713-09-18
pré-amplificador 713-10-45
procura de mensagens extra-terrestres 713-05-15
produto de conversão de frequência 713-09-09

R

racon 713-04-23
radar 713-04-13
radar bistático 713-04-19
radar de abertura sintética 713-04-21
radar de visada lateral 713-04-20
radar indicador de alvos móveis 713-04-22
radar monostático 713-04-18
radar primário 713-04-16
radar secundário 713-04-17
radarastronomia 713-05-13
radiação radioeléctrica 713-09-02
radioalinhamento de descida 713-04-11
radioalinhamento de pista 713-04-10
radioaltímetro 713-04-24
radioamador 713-05-21
radioastronomia 713-01-03
radiobaliza 713-04-08
radiobaliza (de radionavegação) 713-04-06
radiobaliza de localização de sinistros 713-03-26
radiochamada 713-03-40
radiocomunicação 713-01-02
radiocomunicação de Terra 713-01-06
radiocomunicação espacial 713-01-05
radiodeterminação 713-04-01
radiodifusão 713-05-02
radioencaminhamento 713-04-25
radiofarol 713-04-05
radiofonte 713-05-14
radiofrequência 713-06-02
radiogestão (de uma frota de veículos) 713-03-39
radiogoniometria 713-04-04
radioguiamento 713-04-26
radiolocalização 713-04-03
radiomensageiro 713-03-44
radiomensagem (unidireccional) 713-03-42
radiomensagem bidireccional 713-03-43
radionavegação 713-04-02
radionavegação hiperbólica 713-04-07
radioprocura (de pessoas) 713-03-41
radiossonda 713-05-06
radiotelefone 713-08-03
radiotelefonia 713-05-03
radiotelegrafia 713-05-04
rasto meteorítico 713-05-11
recepção (com amplificação) directa 713-10-03
recepção (com desmodulação) síncrona 713-10-10
recepção com portadora local 713-10-29
recepção com reforço da portadora 713-10-28
recepção com regeneração da portadora 713-10-30
(recepção em) diversidade 713-10-15
(recepção em) diversidade angular 713-10-24
(recepção em) diversidade de espaço 713-10-19
(recepção em) diversidade de frequência 713-10-21
(recepção em) diversidade de local 713-10-20
(recepção em) diversidade de polarização 713-10-23
(recepção em) diversidade dupla 713-10-18
(recepção em) diversidade interbanda 713-10-22
recepção heterodina 713-10-04
recepção radioeléctrica 713-10-01
recepção super-heterodina 713-10-05
receptor (radioeléctrico) 713-10-02
receptor autodino 713-10-09
receptor de procura automática 713-10-51
receptor de vigília 713-10-49
receptor infradino 713-10-07
receptor panorâmico 713-10-50
receptor regenerativo 713-10-13
receptor supradino 713-10-08
rede (radioeléctrica) de recursos partilhados. 713-03-38
rede partilhada 713-03-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

registador de localização de visitantes..... 713-03-37
registador de localização nominal 713-03-36
regulação de tonalidade..... 713-10-38
relação de expansão da largura de banda..... 713-06-17
relação de protecção 713-11-11
relação de protecção AF 713-11-15
relação de protecção em audiofrequência..... 713-11-15
relação de protecção em radiofrequência..... 713-11-13
relação de protecção em videofrequência..... 713-11-17
relação de protecção RF 713-11-13
relação de protecção VF..... 713-11-17
relação energia por bit pela densidade espectral 713-11-22
relação portadora/interferência..... 713-11-20
relação portadora/ruído 713-11-21
relação sinal/interferência..... 713-11-10
relação sinal/interferência AF..... 713-11-14
relação sinal/interferência em audiofrequência..... 713-11-14
relação sinal/interferência em videofrequência..... 713-11-16
relação sinal/interferência RF..... 713-11-12
relação sinal/interferência VF..... 713-11-16
relação sinal/ruído 713-11-19
repetidor (em radiocomunicação)..... 713-08-05
repetidor (transparente) 713-08-09
repetidor regenerador (em radiocomunicação) 713-08-10
respondedor (radioeléctrico)..... 713-08-04
retransmissor (de radiodifusão ou de televisão) 713-08-11
reutilização de frequência..... 713-06-30
ruído artificial..... 713-11-28
ruído atmosférico..... 713-11-24
ruído cósmico..... 713-11-27
ruído radioeléctrico 713-11-03

S

segundo canal adjacente 713-06-22
selecção 713-03-46
selectividade (de um receptor)..... 713-10-56
selectividade para o canal adjacente..... 713-10-57
sensibilidade (de um receptor)..... 713-10-52
sensibilidade intrínseca 713-10-55
sensibilidade limitada pelo ganho 713-10-53
sensibilidade limitada pelo ruído..... 713-10-54
serviço de auxiliares da meteorologia..... 713-05-05
serviço de exploração da Terra por satélite ... 713-05-07
serviço de exploração espacial 713-05-08
serviço de frequências padrão e de sinais horários 713-05-16
serviço de investigação espacial..... 713-05-10
serviço de meteorologia por satélite 713-05-09
serviço de radiocomunicação 713-01-08
serviço móvel 713-03-01
serviço móvel aeronáutico..... 713-03-21
serviço móvel aeronáutico por satélite 713-03-22
serviço móvel marítimo..... 713-03-13
serviço móvel marítimo por satélite..... 713-03-14
serviço móvel por satélite..... 713-03-04
serviço móvel terrestre 713-03-05
serviço móvel terrestre por satélite..... 713-03-06
serviço teleponto..... 713-03-10
sinal desejado..... 713-11-01
sinal interferente..... 713-11-06
sinal não desejado 713-11-02
sinal útil 713-11-01
sincompex 713-07-10
sistema ALOHA..... 713-12-04
sistema ALOHA ranhurado..... 713-12-05
sistema celular (em radiocomunicação) 713-03-27
sistema de aterragem por instrumentos 713-04-09
sistema de aterragem por microondas 713-04-12
sobremodulação 713-09-30
sondagem 713-03-45
submodulação 713-09-31
super-regeneração 713-10-14
supressão de ruído inter-estações..... 713-10-39
supressão por dessensibilização..... 713-10-63
supressor 713-11-32

T

teledifusão..... 713-05-01
telefone portátil..... 713-03-12
temperatura de ruído (de um monoporto) 713-10-65
temperatura equivalente de ruído (de um biporto linear)..... 713-10-66
tempo atómico internacional..... 713-05-18
tempo universal..... 713-05-19
tempo universal coordenado 713-05-20
terminal de muito pequena abertura..... 713-12-06
terminal teleponto 713-03-11
tolerância de frequência (de uma emissão) ... 713-06-13
transceptor..... 713-08-02
transferência (em radiocomunicação)..... 713-03-29
transferência intercelular..... 713-03-30
transferência intracelular..... 713-03-31
(transmissão de) dados infravocais 713-12-01
(transmissão de) dados supravocais 713-12-02
transmissão por rajadas 713-07-11
transmissor-receptor..... 713-08-02
transmodulação 713-10-64
transposição em frequência..... 713-07-20

V

VSAT (abreviatura)..... 713-12-06

Z

zona de captação (de uma estação receptora de Terra) 713-02-20
zona de cobertura (de uma estação emissora de Terra) 713-02-17
zona de cobertura (de uma estação espacial). 713-02-19
zona de serviço..... 713-02-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

aktiv störsändning 713-11-23
ALOHA-system 713-12-04
alternerad 713-06-29
amatörradiostation 713-05-22
antal diversitetsgrenar 713-10-17
antennvinst relativt halvvågsdipol 713-09-23
antennvinst relativt isotrop antenn 713-09-21
antennvinst relativt kort vertikalantenn 713-09-24
artificiell störning 713-11-28
atmosfäriskt brus 713-11-24
atmosfäriskt impulsbrus 713-11-25
audiosignal-interferensförhållande 713-11-14
autodynmottagning 713-10-09
automatisk frekvenskontroll 713-10-35
automatisk volymkontroll 713-10-33
avfrågning 713-03-45
avstörning 713-11-29
avstörningsdon 713-11-32
avsökningsmottagare 713-10-51

B

bandbreddsexpansion 713-06-17
bandexpandering 713-10-40
bandspridningsmodulering 713-07-01
bandspridningsmodulering med direktsekvens 713-07-02
bandspridningsmodulering med frekvenshopp 713-07-03
basband 713-06-15
basbandsbredd 713-06-16
basstation 713-03-07
besök 713-03-32
besökande abonnent 713-03-33
besöksregister 713-03-37
betjäningsområde 713-02-18
bistatisk radar 713-04-19
blandare 713-07-23
bortomhorisonts radiolänk 713-02-13
brusbegränsad känslighet 713-10-54
brusfaktor 713-10-67
brustemperatur 713-10-65
bärbar telefon 713-03-12
bärvåg-brusförhållande 713-11-21
bärvåg-interferensförhållande 713-11-20
bärvågseffekt 713-09-20

C

cell 713-03-28
cellsystem 713-03-27

D

delat band 713-06-20
demodulering med förstärkt bärvåg 713-10-28
demodulering med regenererad bärvåg 713-10-30
demoduleringströskel 713-10-42
digital modulering 713-07-12
diversitet 713-10-15
diversitetsförbättringsfaktor 713-10-26
diversitetssammanvägare 713-10-27
diversitetsvinst 713-10-25

E

effektiv utstrålad effekt 713-09-26
effektiv utstrålad effekt relativt kort vertikalantenn 713-09-27
effektspektrum 713-09-11
egenkänslighet 713-10-55
egenstörning 713-11-09
ekvivalent brustemperatur 713-10-66
ekvivalent isotropt utstrålad effekt 713-09-25
energidispersion 713-07-05
erforderlig bandbredd 713-06-14
erforderligt audiosignal-interferensförhållande 713-11-15
erforderligt radiosignal-interferensförhållande 713-11-13
erforderligt signal-interferensförhållande 713-11-11
erforderligt videosignal-interferensförhållande 713-11-17
experimentstation 713-05-25
extern störning 713-11-08

F

falsk strålning 713-09-05
falskfrekvens 713-10-60
falskfrekvensdämpning 713-10-61
fartygsnödsändare 713-03-19
fartygsstation 713-03-17
faslåst slinga 713-10-48
fastekoundertryckande radar 713-04-22
fjärranalys av jorden 713-05-07
flerhopps satellitlänk 713-02-25
frekvensband 713-06-01
frekvensdiversitet 713-10-21
frekvensförskjuten 713-06-27
frekvensinvertering 713-07-21
frekvensomvandlare 713-07-22
frekvensomvandlingsprodukt 713-09-09
frekvenstilldelning 713-06-08
frekvenstolerans 713-06-13
frekvenstransponering 713-07-20
frekvensutdelning 713-06-07
frekvensvighet 713-12-08
frekvensåteranvändning 713-06-30
frisikts radiolänk 713-02-12
förförstärkare 713-10-45
förstärkarklass 713-08-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

G

glidbanesändare 713-04-11
grannkanal 713-06-21
grannkanalsselektivitet 713-10-57

H

hamnradiostation 713-03-16
harmonisk strålning 713-09-07
hemmaregister 713-03-36
heterodynmottagning 713-10-04
homodynmottagning 713-10-10
hydrometeorologiradio 713-05-05
hyperbelnavigering 713-04-07
högeffektmodulering 713-08-18

I

ILS 713-04-09
inflygningssystem 713-04-12
infradynmottagare 713-10-07
infångningseffekt 713-10-62
instrumentlandningssystem 713-04-09
interferensundertryckning 713-11-30
interfolierad 713-06-28
intermodulation 713-09-08
internationell atomtid 713-05-18
intersatellitlänk 713-02-23

J

jordatmosfärens huvuddel 713-01-04
jordstation 713-02-05

K

kanalavstånd 713-06-26
kanaldiversitet 713-10-22
kanalförvals- 713-10-41
kanalsökning 713-03-48
karakteristisk frekvens 713-06-11
klass A 713-08-13
klass AB 713-08-14
klass B 713-08-15
klass C 713-08-16
klass D 713-08-17
kommunikationsradio 713-01-08
koordinerad universell tid 713-05-20
korsmodulering 713-10-64
kortdistans radiofyr 713-04-06
kortmeddelanderadio 713-03-43
kosmiskt brus 713-11-27
kurssändare 713-04-10
kuststation 713-03-15
känslighet 713-10-52

L

landmobil radio 713-03-05
landmobil radio via satellit 713-03-06
landmobil station 713-03-08
landstation 713-03-02
lokal bärvågsdemodulering 713-10-29
lokaloscillator 713-10-06
luftfartsradio 713-03-21
luftfartsradio via satellit 713-03-22
luftfartsstation 713-03-23
luftfartygsstation 713-03-24
lågbrusig förstärkare 713-10-46
lågeffektmodulering 713-08-19
lägesdiversitet 713-10-20
länkad kompander 713-07-08
länkbudget 713-02-10
länkstyrd kompansion 713-07-07

M

markeringsfyr 713-04-08
matarlänk 713-02-26
maximalkänslighet 713-10-53
medeleffekt 713-09-18
mellanfrekvens 713-10-11
mellanfrekvensdämpning 713-10-59
meteorspår 713-05-11
meteorsspårskommunikation 713-05-12
mikrovåg 713-06-03
mobil station 713-03-03
mobilradio 713-03-01
mobilradio via satellit 713-03-04
mobiltelefonväxel 713-03-35
moduleringsvinst 713-10-43
monostatisk radar 713-04-18
(radio)mottagare 713-10-02
mottagarstation 713-02-03
mottagningsområde 713-02-20
multisatellitlänk 713-02-24
märkeffekt 713-09-19

N

n-när amplitudfasskiftsmodulering 713-07-13
n-när kvadraturamplitudmodulering 713-07-14
nedkonverterare 713-07-25
neutralisering 713-07-26
neutraliseringskrets 713-07-27
nödfrekvens 713-03-20

O

ombordkommunikationsstation 713-03-18
omodulerad bärvåg 713-09-29
ortogonala kanaler 713-06-24
oönskad signal 713-11-02
oönskad strålning 713-09-06

P

panoramamottagare 713-10-50
parasitsvängning 713-09-10
partiell antennvinst 713-09-22
personsökare 713-03-44
personsökning 713-03-40
personsökning med kortmeddelande 713-03-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

polarisationsdiversitet 713-10-23
positionsangivande nödradiofyr 713-03-26
primärradar 713-04-16
privatradioanvändare 713-05-24
privatradioband 713-05-23
punkt-till-flerpunktskommunikation 713-02-15
punkt-till-områdeskommunikation 713-02-16
punkt-till-punktkommunikation 713-02-14

R

radar 713-04-13
radarastronomi 713-05-13
radareko 713-04-15
radarfyr 713-04-23
radarmål 713-04-14
radioamatör 713-05-21
radioastronomi 713-01-03
radiobestämning 713-04-01
radiodirigeringssystem 713-03-39
radiofrekvens 713-06-02
radiofrekvenskanal 713-06-04
radiofrekvent brus 713-11-03
radiofrekvent strålning 713-09-02
radiofrekvent störning 713-11-04
radiofyr 713-04-05
radiohöjdmätare 713-04-24
radiokanal 713-02-08
radiokommunikation 713-01-02
radiokälla 713-05-14
radiolokalisering 713-04-03
radiolänk 713-02-07
radiolänklinje 713-02-11
radiomottagare 713-10-02
radiomottagning 713-10-01
radionavigering 713-04-02
radiopejling 713-04-04
radiosignal-interferensförhållande 713-11-12
radiosond 713-05-06
radiostation 713-02-01
radiostyrning 713-04-26
radiostörning 713-11-05
radiosändning 713-09-01
radiotelefon 713-08-03
radiotelefoni 713-05-03
radiotelegrafi 713-05-04
radiotransponder 713-08-04
radioutsändning 713-05-01
radiovåg 713-01-01
radiovägledning 713-04-25
rak mottagning 713-10-03
referensfrekvens 713-06-12
regenerativ mottagare 713-10-13
regenererande transponder 713-08-10
relästation 713-08-06
relästation 713-08-07
reläsändare 713-08-11
rumsdiversitet 713-10-19
rundradio 713-05-02
rymd(radio)station 713-02-06
rymdforskning 713-05-10
rymdmanövreringsradio 713-05-08
rymdradiokommunikation 713-01-05
räddningsfarkoststation 713-03-25

S

satellitförbindelse 713-02-21
satellitkommunikation 713-01-07
satellitlänk 713-02-22
sekundärradar 713-04-17
selektering 713-03-46
selektivitet 713-10-56
selektivt anrop 713-03-47
sidspanande radar 713-04-20
signal-brusförhållande 713-11-19
signal-brusförhållande per bit 713-11-22
signal-interferensförhållande 713-11-10
signalkonstellation 713-07-15
sjöfartsradio 713-03-13
sjöfartsradio via satellit 713-03-14
skuröverföring 713-07-11
skyddsmarginal 713-11-18
spegelfrekvens 713-10-12
spegelfrekvensdämpning 713-10-58
spektral effekttäthet 713-09-12
spänningsstyrd oscillator 713-10-47
standardfrekvens 713-05-17
standardfrekvens- och tidssignalsändning 713-05-16
styrenhet för basstation 713-03-34
störning mellan system 713-11-07
störsignal 713-11-06
superdynmottagare 713-10-08
superheterodynmottagning 713-10-05
superregenerering 713-10-14
syntetisk aperturradar 713-04-21
sändare 713-08-01
sändarstation 713-02-02
sändningsklass 713-09-28
sändtagare 713-08-02
sökning efter utomjordiska signaler 713-05-15

T

terrester radiokommunikation 713-01-06
terrester station 713-02-04
tidsdelat ALOHA-system 713-12-05
tidsdiversitet 713-10-16
tilldelad frekvens 713-06-10
tilldelat frekvensband 713-06-09
tillåten utombandseffekt 713-09-16
tillåtet utombandsspektrum 713-09-14
tonkontroll 713-10-38
tonsökning 713-03-41
toppeffekt 713-09-17
totalförlust 713-02-09
transparent transponder 713-08-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

transponder 713-08-05
(radio)transponder 713-08-04
trunksystem 713-03-38
trådlös telefon 713-03-09
tröskelvärde för automatisk frekvenskontroll 713-10-36
tröskelvärde för automatisk volymkontroll 713-10-34
tvågrensdiversitet 713-10-18
täckningsområde 713-02-19
täckningsområde 713-02-17

U

undermodulering 713-09-31
universell tid 713-05-19
uppkonverterare 713-07-24
upplåtelse av frekvensband 713-06-05
upplåtet frekvensband 713-06-06
upptagen bandbredd 713-06-19
upptaget band 713-06-18
utombandseffekt 713-09-15
utombandsspektrum 713-09-13
utombandsstrålning 713-09-04
utombandsstrålning 713-09-03

V

videosignal-interferensförhållande 713-11-16
vinkeldiversitet 713-10-24
visslare 713-11-26
vågfälla 713-10-37
vädersatellittjänst 713-05-09

Ä

ändstation 713-08-08

Ö

önskad signal 713-11-01
övermodulering 713-09-30
överräckning 713-03-29
överräckning inom cell 713-03-31
överräckning mellan celler 713-03-30
övervakningsmottagare 713-10-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Standards Survey

We at the IEC want to know how our standards are used once they are published.

The answers to this survey will help us to improve IEC standards and standard related information to meet your future needs

Would you please take a minute to answer the survey on the other side and mail or fax to:

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 Geneva 20
Switzerland

or

Fax to: CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

1.

No. of IEC standard:

.....

2.

Tell us why you have the standard. (check as many as apply). I am:

- ☐ the buyer
- ☐ the user
- ☐ a librarian
- ☐ a researcher
- ☐ an engineer
- ☐ a safety expert
- ☐ involved in testing
- ☐ with a government agency
- ☐ in industry
- ☐ other.....

3.

This standard was purchased from?

.....

4.

This standard will be used (check as many as apply):

- ☐ for reference
- ☐ in a standards library
- ☐ to develop a new product
- ☐ to write specifications
- ☐ to use in a tender
- ☐ for educational purposes
- ☐ for a lawsuit
- ☐ for quality assessment
- ☐ for certification
- ☐ for general information
- ☐ for design purposes
- ☐ for testing
- ☐ other.....

5.

This standard will be used in conjunction with (check as many as apply):

- ☐ IEC
- ☐ ISO
- ☐ corporate
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)

6.

This standard meets my needs (check one)

- ☐ not at all
- ☐ almost
- ☐ fairly well
- ☐ exactly

7.

Please rate the standard in the following areas as (1) bad, (2) below average, (3) average, (4) above average, (5) exceptional, (0) not applicable:

- ☐ clearly written
- ☐ logically arranged
- ☐ information given by tables
- ☐ illustrations
- ☐ technical information

8.

I would like to know how I can legally reproduce this standard for:

- ☐ internal use
- ☐ sales information
- ☐ product demonstration
- ☐ other.....

9.

In what medium of standard does your organization maintain most of its standards (check one):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tapes
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

9A.

If your organization currently maintains part or all of its standards collection in electronic media, please indicate the format(s):

- ☐ raster image
- ☐ full text

10.

In what medium does your organization intend to maintain its standards collection in the future (check all that apply):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tape
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

10A.

For electronic media which format will be chosen (check one)

- ☐ raster image
- ☐ full text

11.

My organization is in the following sector (e.g. engineering, manufacturing)

.....

12.

Does your organization have a standards library:

- ☐ yes
- ☐ no

13.

If you said yes to 12 then how many volumes:

.....

14.

Which standards organizations published the standards in your library (e.g. ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

My organization supports the standards-making process (check as many as apply):

- ☐ buying standards
- ☐ using standards
- ☐ membership in standards organization
- ☐ serving on standards development committee
- ☐ other.....

16.

My organization uses (check one)

- ☐ French text only
- ☐ English text only
- ☐ Both English/French text

17.

Other comments:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Please give us information about you and your company

name: .....

job title:.....

company: .....

address:.....

.....

.....

.....

No. employees at your location:.....

turnover/sales:.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Enquête sur les normes

La CEI se préoccupe de savoir comment ses normes sont accueillies et utilisées.

Les réponses que nous procurera cette enquête nous aideront tout à la fois à améliorer nos normes et les informations qui les concernent afin de toujours mieux répondre à votre attente.

Nous aimerions que vous nous consacriez une petite minute pour remplir le questionnaire joint que nous vous invitons à retourner au:

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131

1211 Genève 20
Suisse

Télécopie: IEC/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENÈVE 20
Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

1.

Numéro de la Norme CEI:

.....

2.

Pourquoi possédez-vous cette norme? (plusieurs réponses possibles). Je suis:

- ☐ l'acheteur
- ☐ l'utilisateur
- ☐ bibliothécaire
- ☐ chercheur
- ☐ ingénieur
- ☐ expert en sécurité
- ☐ chargé d'effectuer des essais
- ☐ fonctionnaire d'Etat
- ☐ dans l'industrie
- ☐ autres .....

3.

Où avez-vous acheté cette norme?

.....

4.

Comment cette norme sera-t-elle utilisée? (plusieurs réponses possibles)

- ☐ comme reférence
- ☐ dans une bibliothèque de normes
- ☐ pour développer un produit nouveau
- ☐ pour rédiger des spécifications
- ☐ pour utilisation dans une soumission
- ☐ à des fins éducatives
- ☐ pour un procès
- ☐ pour une évaluation de la qualité
- ☐ pour la certification
- ☐ à titre d'information générale
- ☐ pour une étude de conception
- ☐ pour effectuer des essais
- ☐ autres .....

5.

Cette norme est-elle appelée à être utilisée conjointement avec d'autres normes? Lesquelles? (plusieurs réponses possibles):

- ☐ CEI
- ☐ ISO
- ☐ internes à votre société
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)

6.

Cette norme répond-elle à vos besoins?

- ☐ pas du tout
- ☐ à peu près
- ☐ assez bien
- ☐ parfaitement

7.

Nous vous demandons maintenant de donner une note à chacun des critères ci-dessous (1, mauvais; 2, en-dessous de la moyenne; 3, moyen; 4, au-dessus de la moyenne; 5, exceptionnel; 0, sans objet)

- ☐ clarté de la rédaction
- ☐ logique de la disposition
- ☐ tableaux informatifs
- ☐ illustrations
- ☐ informations techniques

8.

J'aimerais savoir comment je peux reproduire légalement cette norme pour:

- ☐ usage interne
- ☐ des renseignements commerciaux
- ☐ des démonstrations de produit
- ☐ autres .....

9.

Quel support votre société utilise-t-elle pour garder la plupart de ses normes?

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

9A.

Si votre société conserve en totalité ou en partie sa collection de normes sous forme électronique, indiquer le ou les formats:

- ☐ format tramé (ou image balayée ligne par ligne)
- ☐ texte intégral

10.

Sur quels supports votre société prévoit-elle de conserver sa collection de normes à l'avenir (plusieurs réponses possibles):

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

10A.

Quel format serait retenu pour un moyen électronique? (une seule réponse)

- ☐ format tramé
- ☐ texte intégral

11.

A quel secteur d'activité appartient votre société? (par ex. ingénierie, fabrication)

.....

12.

Votre société possède-t-elle une bibliothèque de normes?

- ☐ Oui
- ☐ Non

13.

En combien de volumes dans le cas affirmatif?

.....

14.

Quelles organisations de normalisation ont publié les normes de cette bibliothèque (ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

Ma société apporte sa contribution à l'élaboration des normes par les moyens suivants (plusieurs réponses possibles):

- ☐ en achetant des normes
- ☐ en utilisant des normes
- ☐ en qualité de membre d'organisations de normalisation
- ☐ en qualité de membre de comités de normalisation
- ☐ autres .....

16.

Ma société utilise (une seule réponse)

- ☐ des normes en français seulement
- ☐ des normes en anglais seulement
- ☐ des normes bilingues anglais/français

17.

Autres observations

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Pourriez-vous nous donner quelques informations sur vous-mêmes et votre société?

nom .....

fonction.....

nom de la société .....

adresse.....

.....

.....

.....

nombre d'employés.....

chiffre d'affaires:.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ISBN 2-8318-4375-8



ICS 01.040.33; 33.060.20

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale